CF2
3
03

○第二章　共和政治ノ政體
○第三章　共和政治ノ大統領
○第四章　元老院
○第五章　議院
○第六章　參議官
○第七章　大審院
○第八章　總規則及ビ假規則

○憲法ヲ改正スル千八百五十二年十二月七日ノ元老院決定書ヲ布令シタル千八百五十二年十一月七日及ビ廿二日ノ國民ノ投票ニ因リ確定シタル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ノ第四條ニ循ヒ保那巴ノ家族中ニ於テ帝位ヲ嗣ク可キ者ノ順序ヲ確定シ千八百五十二年十二月十八日ノ憲法ノ基礎タル勅書ヲ更改スル千八百五十二年十二月廿五日ヨリ三十一日ニ至ル

○千八百五十二年一月十四日ノ憲法ヲ釋明シ且之ヲ更改スル千八百五十七年五月廿七日ノ元老院決定書

元老院決定書

○帝位ニ屬スル人額ヲ支配スルニ付キ千八百五十六年四月廿三日ノ元老院決定書

○攝政ノ事ニ付千八百五十六年七月十六日ノ元老院決定書

○第一章　攝政
○第二章　攝政ノ會議官
○第三章　諸禮ノ規則

○憲法ノ第三十五條ヲ更改スル千八百五十七年五月廿七日ノ元老院決定書

○議院ノ員ニ選擧ヲ得ントスル者投票ヲ始ムル日ヨリ前八日内ニ千八百五十二年十二月廿五日ノ元老院決定書ノ第十六條ニ定メタル指圖ヲ記セル書ヲ州長ノ官署ニ納ムヲ可キヿヲ規定シタル千八百五十八年二月十七日ノ元老院決定書

○憲法及ヒ殊ニ其第四十條第四十一條ヲ更改シタル千八百六十六年七月十八日及ヒ廿二日ノ元老院決定書

憲法目錄

此書ハ題シテ佛蘭西憲法ト總称スレ𪜈元來其憲法ハ千八百五十一年十二月廿日及ヒ廿一日ノ投票ニ因リ佛蘭西人民ノ路易拿破崙保羅巴ニ授ケタル政權ヲ以テ創定セレ第一條ヨリ第五十八條ニ至ル條件ニ係リ其他ハ皆其中ヲ或ハ追補シ或ハ更改セシ皇帝ノ勅書及ヒ元老院ノ決定書タリ故ニ其勅書決定書ハ此書ヲ讀スル者ノ意ニ徳ヒ或ハ削除シ或ハ編入シテ每書各同シカラス加フルニ近歳佛國ノ政体一變シテ共和政治トナルカ故ニ更ニ其改定ヲ經タル條件モ亦少シドセス然レ𪜈要スルニ此憲法ノ大旨ニ於テハ固ト敢テ移易變動ス可キニ非スシテ殊ニ方今佛國ノ共和政治ハ更改ノ日淺ク其政體未タ確然不拔ノ者ト為ス可カラサレハ今姑ク原書ノ載スル所ニ從ヒ拿破崙三世帝ノ制定シタル憲法ヲ其體ニ依テ此ニ譯シ以テ視聚ヲ示スト云

英作麟祥　誌

特16
459

佛蘭西憲法

法律書憲法

憲法ヲ制定スル原由千八百五十二年一月十四日布告

佛蘭西共和政治ノ大統領路易拿破崙ノ佛蘭西人民ニ告喻ノ書

去歳十二月二日ハ布令書ニ佛蘭西國ノ政體ヲ創建スル為ノ緊要ハ基礎ハ何物タルヲ余カ嘗テ思念セシ所ニ就キ以テ誠實ニ汝衆庶ニ告喻セリ而メ余カ當時ニ在テ思念セシ所ハ世人ノ常ニ称道スル如ク敢テ一已ノ私説ヲ以テ數百年間實際ノ試驗ヲ經タル定論ニ換用セントスルニ非ヲス唯往時ニ在テ當今ノ軌範ト為ス可キハ何物ニシテ其軌範ハ又何人ノ之ヲ今ニ遺シ且何等ハ裨益ヲ生セシヤ此等ノ數事ヲ講求セント欲セシニ在リ故ニ年來余ハ世人ノ實跡ニ關セサル飾觀裝飾ノ論説ヨリ寧ロ俊傑ノ士躬行ノ跡ニ就キ其精英ヲ採擇シテ時ニ施スノ道理ニ合スルヲ思ヒ此ニ於テ千八百年代ノ初メ其形勢ノ恰モ現今ト相似タル危殆ノ佛蘭西國ヲシテ康寧ノ景福ヲ享ケ隆盛ノ極治ニ至ラシムルヤ其政體タルヤ往時特ニ歐洲諸國ノ全力ヲ合シ我佛蘭西國ニ抵敵シテ攻カニ廢滅ニ至ラシメ人民剽狡ノ變ニ因リ頓ニ崩潰ニ至リシ者ニ非サレハ是レ亦余カ以テ軌範ト為ス所ナリ因テ此ニ余カ大趣旨ト為ス其要ヲ概言スルニ凡ソ我此佛蘭西國ハ政法ノ施設兵旅ハ簡閲ヨリ審判法敎經濟等ニ至ル迄要スルニ皆皆デコンシュル政治及ヒ皇帝政治ノ際創定シタル條規即チ拿破崙一世帝ノヲ遵用シ今ニ於テ既ニ五十年ニ及ヘハ豈其政體ニ於テ獨リ之ヲ遵用セサルノ理アランヤ況ヤ其政體ハ夫ノ政法兵旅審判法敎經濟等ノ條規ト同シカラス亦皆テ拿破崙帝ノ慮定セシ所ニ出レハ其我國家ヲ利シ以テ人民ヲ益スルノ微義ヲ具フルヤ必セリ加フルニ余カ嘗テ布令セシ書中既ニ辨明シタルカ如ク今ハ此佛蘭西ハ益シ千七百八十九年ノ大變革ニ因リ改造シタル國ニシテ往昔ノ政憲ハ今ニ至リ猶其餘益ヲ享ケ衆庶ノ特ニ追慕スル所ト雖モ其制度典章ハ當時ニ在テ盡ク散滅シ今ニ於テ存スル者ハ亦皆大變革ノ後拿破崙帝ノ創定セシ所ニ出レハ此佛蘭西國ハ實ニ拿破崙帝ハ整

權大内史英作麟祥　譯

修條治セン者ト謂フ可キナリ故ニ今其變革ヲ來ス修シタル樓閣ヲ舉ケ之ヲ論スルニ往昔ノプロヴァンス「古ノ土地ノ名」西分セシ名「ベーデ」ノ古仏蘭西王ノ統屬ニシテ自カラ「パルレマン」古ノ裁判所ノ名ノ其部内ノ諸務ヲ管理セシ國政府ノ爲ノ國中ノ租稅納方ヲ引受トシシ者各州ノ監察使「ベルトエーピ子ラ」ノ名各地殊異ノ風習封建ノ制度文武ノ官ニ補任ヲ得ル特權ノ貴族諸般法敎ノ管轄等ハ夫ノ大變革ノ日其政令ト並行ス可キニ非サルカ故ニ當時悉ク之ヲ更改シ方今僅ニ存スル者ナレト雖モ變革ノ際未タ其制度ヲ確定シ治法ハ後ニ垂ル可キ者ヲ創スルニ及ハス是以テ凡ソ今ノ我佛蘭西國ノ合同ナランメ百官有司ノ職制ヲ立テ政治ノ基礎ヲ固定シタルハ是レ皆當テ拿破崙帝ノ心力ヲ竭セシ所ニ出テ當時ニ在テ其制定シタル佛蘭西國各地方行政ノ權ヲ「プレフェー」一州ノ管轄「スウプレフェー」一郡ノ管轄ノイ此スル官吏「マイール」一邑ノ管轄ニ任シ以テ往昔各地各異ノ政治ヲ一定ニ爲シ且諸務ヲ決議スル官吏「ジュジュ」スル官吏ハ一州ヨリ一邑ニ至ル迄皆人民ノ選擧スル代理者ノ會議ニ任シ又裁判役ヲシテ平生間其職ニ居ラシメ裁判所ノ等級ヲ立テ其權ヲ牢固ニ爲シ下ハ治安裁判所ヨリ上ハ覆審院ニ至ル迄皆其統轄ノ諸務ヲ分明ニ限制シ以テ審理ノ法ヲ容易ナルニ至ラシメタル諸件ノ如キ今猶現ニ之ヲ循用ス而メ又我國最良ノ經濟法國立銀行ノ設立政府ノ成出納入ノ積書政府出額入額ノ檢査院及ヒ警察ノ制度兵制ノ規律等モ亦皆拿破崙帝ノ時創定セシ所ニ循ヒ就中我國五十年來人民交誼ノ條則ヲ定メシハ即チ拿破崙帝ノ創制シタル民法ニ在リ又我政府ト僧徒ノ交際ヲ定メタルハ曾テ拿破崙帝ノ羅馬敎皇ト結ヒシ條約書ニ因リ其他製造貿易學術技藝ノ進歩ニ資スル法令モ其例アトルフランセー」「演劇アリドン」製造所ノ財主トエ丁トヲ等ノ規則ニ於ケル細故ヨリ大學社及ヒコレジヲンドハー」文氏ヲ論セ務アル者ヲ賛ス者等ノ大事ニ至ル迄亦其過半ハ拿破崙帝ノ命ニ因リ制定セシ所タリ故ニ今試ニ我佛蘭西國ノ法律制度スル對ヲ去フ等ノ大事ニ至ル迄亦其過半ハ拿破崙帝ノ命ニ因リ制定セシ所タリ故ニ今試ニ我佛蘭西國ノ法律制度ヲ統合シ以テ之ヲ履歷ニ喻フルニ凡百ノ工人ヲ督理シテ此廈屋ヲ建造シタル其匠頭ハ即チ拿破崙帝ニシテ既ニ其殿黙ニ過ヒ帝位ヲ退キシ以來相繼テ三次ノ大變革ヲ經ルト雖モ當テ其建造シタル廈屋ニ於テハ毫モ損壞セス依然トシテ猶全存シ拿破崙帝ノ設定シタル諸般ノ制度今ニ相承ケ遵用スル既ニ如此ナレハ遂ニ其建設シタル政體ノ大憲モ亦之ヲ循行セサルノ理ナキヿ特ニ明カナリ是以テ余曾テ數年以來沈潛反覆此等ノ事ヲ思念シ既ニ心ニ決セシ故ニ更ニ夫ノ共和政治立國第八年ノ憲法即チ拿破崙一世ニ原キ新タニ憲法ノ要領ヲ編成シ以テ汝衆庶ニ告示シテ其可否ヲ汝衆庶ノ聰斷ニ任セントス故ニ今余カ告示スル所汝衆庶ノ相與ニ許可スルヲ得ハ直ニ以テ我佛蘭西國憲法ノ基礎ト爲ス可キニ因リ次ニ掲示スルニ其趣旨ヲ以テ夫レ我此佛蘭西國ハ八百年來立君ノ政治ニシテ政府ノ權勢日ヲ逐ヒ增加セシカ故ニ竟ニ王權ヲ以テ諸ノ候伯ヲ廢滅シ政府ノ權ヲ一定シテ速カニ施行スルノ阻礙タル可キ事故ハ既ニ數次ノ大變革ニ因テ盡ク除去スルヲ得ルニ至リ而メ斯ク其權ノ政府ニ歸スル國ニ於テハ常ニ衆庶ノ輪ヲ以テ國家ノ利害得失之ヲ政府ノ長ニ歸ス故ニ其長タル者ハ國家衆務ノ責舉テ之ヲ其一身ニ任セサル可カラス然ルニ若シ憲法ノ首文ニ於テ其身致テ其責ヲ負荷スル主者ニ非サルヲ記シ以テ衆議ノ是非ヲ通レント欲セハ是レ徒ラニ修飾シテ夫ノ三次ノ大變革ニ因リ既ニ廢滅ニ至リシ僞法ヲ更ニ舉ケ行ハント爲ス者ト謂可シ故今余カ此ニ制定セント爲ス憲法ハ汝衆庶ノ推擇セシ政府ノ長汝衆庶ニ對シ自カラ其責ニ任シ國ノ大事ハ汝衆庶ノ審決ニ委シ而メ汝衆庶ヲシテ其長ニ信從倚賴スルノ意ヲ擯捨存廢各其自由ニ任セシメ敢テ强サルニ在リ余故ニ謂ヲク凡ソ今此政府ノ長ハ國家ノ衆務擧テ之ヲ一身ニ集メ以テ自カラ其責ニ任スルニ在レハ要スルニ施爲其自由ヲ得テ枝葉ノ實ナキヲ憲ヒサル可カラス故ニ大ニ其長ノ意ヲ啓沃シ以テ相左右スルニ足ル責重ノ宰相ヲ置テ其保護ニ依ルヲ緊要トス然ルニ之ヲ往時ニ考レハ其宰相タル者相與ニ聯結シ以テ專ラ庶政ノ責ニ任シ常ニ政府ノ長ノ意ト議院ノ施設ヲ阻撓シテ其勢相容サルカ故ニ宰相ノ除狀日ニ相尋キ政府建設ノ諸務之ヲ遂行スル能ハサルノ弊アリト雖モ今余カ任用セントスル宰相ハ各其職ヲ分チ交互連帶以テ其責ニ任セシメサレハ敢テ此弊ヲ生スルノ實ナク共ニ治化ヲ獨理スルニ足ル可シ然ルニ人ノ位階其貴重ヲ極メ施爲其自由ヲ得テ民庶ノ依賴特ニ大ナル時ハ顧ルニ又常ニ道理ヲ討論シ可否ヲ敷納スル輔翼ノ職敎責ヲ置キ以テ相咨詢ス可キニ在リ因テ更ニ參議ノ官ヲ設ケ政府ノ真正ナル輔翼ノ員ニ充テ余カ制定スル政憲ノ主機ト爲スヲ欲シ而メ且其員ニ充ル者ハ皆世故ニ精練スル精妙ノ撰ヲ用ヒ之ヲ各異ノ委員ニ派シテ互ニ法律ノ議案ニ草セシメ更ニ其草案ヲ集議シテ辯論ヲ修飾セス衆庶ノ與聽ヲ禁シテ仔細ニ相斷議セシメ然ル後之ヲ議院ニ附シテ其許可ヲ得ヒシ山ルニ在レハ思フニ政府ノ施爲常ニ其自由ニ任シ施行スル所道理ニ戻ルノ憂ナキヲ得可シ故ニ此兩職ハ特ニ余ノ依賴スル所ト雖モ議院ノ國家ニ於ケル顧ミルニ又

緊要ノ設ケタレハ之ニ附スルニ行政官ヲ監督スル權ヲ以テシ而シテ今其制ヲ舉クルニ益シ議院ノ代理者ハ其可否ヲ述フル多寡ニ從ヒ以テ法律及ヒ租稅ヲ議定セシメ且其員ヲ選舉スル制ハ必ス國内人民ノ投票ヲ用ヒ一人毎ニ之ヲ選舉セシメ數人ヲ合セ選舉セシムルヲ聽サル者是レ其受選者平生ノ器識才望之ヲ知ルノ容易ナルニ在テ又其代理者ノ數ヲ限定シ凡ソ二百六十員ニ過キシメサル者要スルニ事ヲ議スルニ其解剖ナルヲ欲シ若シ其員ノ多キニ過クル徒ラニ喧囂ノ害ヲ生シ忿爭ニ至リ易キノ弊ヲ防クニ在リ而シテ又此議院商議ノ旨趣ヲ普ク民庶ニ聞知セシムル其摘撮書ハ唯其議長ノ管照ヲ受ケ以テ記ス可キ官報新聞紙ニ之ヲ載スルヲ許メト雖モ往時ノ如ク偏頗ノ心ニ任セ互ニ異論ヲ立ル各自ノ新聞紙上ニ印刷スルハ之ヲ禁ス可シ又此議院ハ自由ニ法律ノ議案ヲ商議シ其可ト爲ス者之ヲ採用シ不可ト爲ス者之ヲ拒止スルヲ得可シト雖モ從來政府施行ノ制度ハ頗ニ更改ヲ事トシ之ヲ紊亂シテ政府ノ處置ヲ妨害ス可カラス殊ニ此議院ニ附スルニ法律議案ノ起草ヲ爲スヲ禁セントスル者ハ益シ之ヲ議院ニ委シ以テ其意見ニ任スル時ハ或ハ眞中ノ一代理者未タ其研究セサル諸般ノ事由ヲ建議シテ自カラ政府ノ權ニ代ヲシ小爲ス大弊害ノ生ス可キニ因レリ而メ又此議院ノ員ハ敢テ往時ノ如ク宰相ト相對シ以テ法律ノ議定ヲ爲サシメス且其議案ハ本議ノ員ヲシテ自カラ議院ニ至リ之ヲ酌議シテ互ニ其利害ヲ論シ是非ヲ辨セシムルカ故ニ徒ラニ糢糊タル事端ヲ固執シテ難詰罵詈交爭見ヲ持シ到底此宰相ヲ黜ケ彼宰相ニ易フル目的ニ因リ執爭辨駁以テ空ク時間ヲ費スニ至ル害ヲ除去ス可シ故ニ今此議院ノ商議ハ之ヲ圓院ノ獨議ニ附シ敢テ他ノ抑制ヲ受ケシメス以テ無益ノ爭端ヲ開ク原由ヲ除去スレハ其議案ヲ更改スル丁寧反覆除ニ之ヲ裁酌シテ失當ノ實ナキヲ得可シ而メ斯ク此議院ヲシテ其自由ニ任スルヲ得セシムル者益シ議院ノ代理者ハ我佛蘭西全國ノ民庶ニ代リ以テ國政ヲ議スル員タルカ故ニ重大ノ事務ハ必ス熟慮シテ之ヲ行フヲ要スルニ在ルナリ夫レ議院ノ設ケ既ニ如此ト雖正顧ミルニ又一ノ會議ヲ設ケ我佛蘭西國中區有材能勤功ノ德望至當ナル者ヲ撰ミ之ヲ元老ノ職ニ任シテ其員ニ充ツ可キカ故ニ今此ニ其要ヲ舉クルニ凡ソ元老ハ往時ニ於テハ上議院ノ權色戰栗以テ下議院ノ商議ヲ聽キ常ニ其議定ノ說ニ和同シテ屏息異議セシカ如クナラシメス蓋シ其職ハ憲法ヲ保護シテ其法ト並行ス可キ國民自主ノ權ヲ管掌セシメ而メ此大憲ニ據テ諸般

ノ法律ヲ照査シ且新法ヲ創定シテ之ヲ行政官ニ附シ又議院會期ノ期外ニ生スル重大ノ難事ヲ理治シテ憲法ノ文義ヲ釋明シ又其法ヲ行フニ緊要ノ諸事ヲ整備シテ其法ニ背反セシ命令ヲ廢止スル咎般ノ權ヲ有セシメ以テ國家ノ大益ヲ稽察シ法律ノ主腦タル條件ヲ施行スル遺重ノ任ニ置キ而ノ往時裁判所ノ行フタル獨立不羈ニシテ國ヲ神益シ法ヲ保護スルカ如キ諸務ヲ管理セシメント欲ス然ルニ今此元老ハ敢テ往時ノ上議院ニ於ケルカ如ク之ニ任スルニ審判ノ職ヲ以テセス最第一勸解者ノ分ヲ有セシメ以テ居間ノ任ニ置ク者蓋シ若シ此官ヲ以テ罪犯檢治ノ裁判所ト爲ス時ハ意ハニ必ス疑忌ヲ來シ私意ヲ恣ニスル嫌ヲ受ケ人民欽仰ノ意ヲ失フテ怨怒ヲ政府ニ傳フル資具タルノ譏ヲ招カシムルニ因レリ而メ元老會議ノ設ケ既ニ如此ト雖モ顧ミルニ又大審院ヲ置キ以テ政府ノ長ト國ノ安寧トニ對スル罪犯ヲ審判セシム可キノ要ヲルカ故ニ更ニ上奏裁判官吏ノ中ニ就キ以テ撰擇セシ者ヲ其員ニ充テ且佛蘭西全國中各州會議ノ代理者ヲ擇テ其職署ト爲スヲ欲ス凡上ニ陳スル所ハ蓋シ憲法ノ大旨ニシテ其詳カナルハ更ニ載定ス可シ而シテ曾テ本政府ノ參議官ニ告諭セシ其言ニ曰ク夫レ憲法ハ時ニ應シ勢ヲ視テ漸ニ裁酌ス可キニ在レハ且レ後者ヲシテ其改正ヲ得セシムル便地ヲ餘レ以テ寛ニ之カ制ヲ定ムヘシトスル此憲法モ亦唯其分明ヲ欠ク可カラサル條件ノ一ヲ掲ケ敢テ我國大憲ノ生スルヲハ後人ヲシテ從來制定ノ法ヲ更改シ以テ國家ヲ安スル新法ヲ建テシム可キカ爲ノ十日是以テ元老ハ政府ト共議シ以テ憲法ノ中特ニ其重大ナラサル條件ハ之ヲ更改スルヲ得可シト雖モ今法衆庶ト相議シ以テ決定セシムスル此憲法ノ大基礎ヲ更ニ更改セントスル時ハ復タ法衆庶ノ許可ヲ得ルニ非サレハ敢テ更改ス可カラス故ニ我佛蘭西ノ人民ハ常ニ其運命ヲ已レノ志願ニ從ヒ以テ自カラ定ムルヲ得可シ而メ凡ソ憲法ノ基礎タル重大ノ事體ハ苟モ人民ノ意志如何ヲ問ハス之ヲ制定ス可カラス夫レ此等ノ趣旨ハ法衆庶ノ既ニ余カ之ヲ實際ニ施行スルヲ許セシ所タルカ故ニ余カ曾テ希望スル如ク此憲法ニ因テ我佛蘭西國ニ靜謐隆盛ノ福ヲ與ヘ禍亂ヲ釀シ凶害ヲ生スル原因ヲ塞キ且汝衆庶ノ相與ニ余カ心ヲ竭シ治ヲ圖ルノ意ヲ容受シ以テ永ク上天ノ恩ヲ享クルヲ得ハ内外共ニ寧靜ニシテ余カ志ヲ遂レ余カ職ニ於テモ亦成就ス可シ

○千八百五十一年十二月廿日及ヒ廿一日ノ騒擾ニ因リ佛蘭西人民ノ路易那破崙保那巴ニ換ケタル威權ヲ以テ
制定シタル憲法

共和政治ノ大統領ハ
佛蘭西人民ノ路易拿破崙保那巴ニ其威權ヲ撰擇セシメントト欲シ且十二月二日ノ布令書ニ定メタル基礎ニ循ヒ
憲法ヲ制定スルニ必要ナル威權ヲ授ク
上云フ決定ノ可否ヲ佛蘭西人民ヨリ決フ可シト定メタル口ヲ熟思シ且
第一 十年間職ニ居テ責ニ任ス可キ政府ノ長
第二 行政官ノミニ屬スル宰相
第三 法律ヲ畫シ且議院ニ至テ其法律ヲ辯論スル為メ最著名ナル者ヲ任用スル參議官
第四 法律ヲ商議シ可否ヲ述フル者ノ多寡ヲ以テ之ヲ議定スル議院但シ此議院ノ員ハ之ヲ選擇スルニ數名ヲ
合シテ選ム時ハ害ヲ生ス可キニ因リ佛蘭西全國ノ民投票ヲ用ヒ一名毎ニ之ヲ選ム可シ
第五 國中ノ貴顯才能ノ者ヲ選用スル元老院但シ此元老院ハ政府ト國民トノ威權ヲ平均シ且憲法及ヒ國民自
由ノ權ヲ監察ス可キ者ナリ
此五條ハ國民ノ許可ヲ得可キ為メニ示シタル憲法ノ基礎タルコトヲ熟思シ且
國民ノ之ヲ可ナリト應答スル者七百五十萬人ナルコトヲ熟思シテ左ノ憲法ヲ布令ス
○第一章
第一條 憲法ヲ以テ佛蘭西人民ノ公權ヲ基礎タル千七百八十九年ニ布令セシ大趣旨ヲ認准シテ之ヲ確定ス
○第二章 共和政治ノ政體

第二條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス佛蘭西共和政治ヲ統制スルノ權ハ方今共和政治ノ大統領タル皇族路易
拿破崙保那巴ニ十年間之ヲ任ス
第三條 共和政治ノ大統領ハ宰相參議官元老院議院ニ依テ國ヲ統治ス
第四條 立法ノ權ハ共和政治ノ大統領元老院議院相合同シテ之ヲ行フ
○第三章 共和政治ノ大統領
第五條 共和政治ノ大統領ハ佛蘭西人民ニ對シテ其責ニ任ス可ク且常ニ已レノ行フタル處置ノ可否ヲ佛蘭西人民
ニ問フノ權アリ
第六條 共和政治ノ大統領ハ國ノ長ニシテ海陸軍ノ指揮ヲ為シ戰事ヲ挽シ和親講盟貿易ノ條約ヲ結ヒ諸ノ官員ヲ
撰任シ法律ヲ行フニ緊要ナル規則ヲ制定シ命令ヲ布下ス
第七條 裁判ハ大統領ノ名ヲ以テ之ヲ行フ
第八條 法律ヲ起草スルノ權ハ大統領ノミニ在リトス
第九條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス大統領ハ罪犯ヲ赦宥スルノ權アリ
第十條 大統領ハ法律及ヒ元老院ノ決定ノ允許ヲ為シテ之ヲ布令ス
第十一條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス大統領ハ每歲文書又ハ言詞ヲ以國中諸務景狀ヲ元老院及議院ニ示ス
第十二條 大統領ハ一州又ハ數州等ニ攻圍ノ景狀平常ノ法律ヲ用ヒスシテ共律ヲ布令スルノ權アリ但シ勉メテ速カ
ニ其旨ヲ元老院ニ告ク可シ
攻圍ノ景狀ヨリ生ス可キ條件ハ法律ヲ以テ之ヲ定ム
第十三條 宰相ハ國ノ長ニ屬スルノミニシテ政府ノ所為中自己ニ關スル事務ニ付キ各自ニ其責ニ任シ相連帶シテ
責ニ任スルコトナシ且元老院ノ外其罪ヲ告訴ス可カラス
第十四條 宰相元老院參議官ノ官員及ヒ海陸軍ノ士官裁判官其他ノ官員ハ左ノ誓詞ヲ述フ可シ

余ハ憲法ヲ遵守シテ大統領ニ忠節ヲ盡スコトヲ誓フ

第十五條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス元老院ノ決定書ヲ以テ共和政治ノ大統領ニ其在職ノ時間毎歲給スヘキ金額ヲ定ム

第十六條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス共和政治ノ大統領若シ其任職期滿斯ニ死スル時ハ新ニ大統領ヲ選擧セシムル為ノ元老院ヨリ國民ヲ集會セシム可シ

第十七條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス國ノ長ハ元老院ノ書閣中ニ秘藏スヘキ文書ヲ以テ佛蘭西國ノ資益ノ為ノ已ニ代リ國民ノ依賴ヲ受ケテ選擧ヲ得可キ者ノ姓名ヲ國民ニ示スノ權アリ

第十八條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス新タニ共和政治ノ大統領ヲ選ムニ至ル迄ハ元老院ノ長在職ノ宰相ノ資助ヲ得テ國ヲ統制シ其在職宰相ハ政府ノ商議官ト為リ可否ヲ述フル者ノ多寡ニ從ヒ諸務ヲ決議スヘシ

〇第四章 元老院

第十九條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス元老院ノ議員ハ百五十名ニ過ク可カラス但シ最初ノ一年ハ之ヲ八十名ニ定ム

第二十條 元老院ハ

第一 カルヂナール（最モ高貴ナレトモ僧官）

第二 共和政治ノ大統領元老ノ員ニ選擧スルコトヲ適當ナリト思量スル士民（陸軍ノ最モ「マレシヤル」高貴ノ將帥、海軍ノ最モ高貴ノ將帥）

此等ノ者ヨリ集成ス

第二十一條 元老ノ員ハ畢生間其職ニ居テシノ之ヲ轉任セシム可カラス

第二十二條 千八百五十二年十二月廿五日廢ス元老ノ職ハ官俸ナク之ヲ行フ可シ然レトモ共和政治ノ大統領ヨリ其功績ト其家産トニ准シ一年三萬フランニ過キサル一身ノ俸給ヲ與フルコトヲ得可シ

第二十三條 元老院ノ長及ヒ副長ハ共和政治ノ大統領元老員中ノ者ヨリ之ヲ選擧ス

此長及ヒ副長ハ一年間其職ニ任ス

其長ノ俸給ハ命令書ヲ以テ之ヲ定ム

第二十四條 共和政治ノ大統領ハ元老院ヲ集會セシム又ハ延會セシム○又大統領ハ命令書ヲ以テ其集會ノ期限ヲ定ム

元老院ノ會議ハ衆庶ノ來聽ヲ許サス

第二十五條 元老院ハ憲法及ヒ國民自由ノ權ヲ監察シ又如何ナル法律ト雖モ元老院ニ差出サル前ニ布令スヘカラス

第二十六條 元老院ハ

第一 憲法國ノ法教人倫ノ道法教ノ自由國民自由ノ權法律上ニ於テ國民平等ノ權財産所有權ヲ侵スヘカラサル規則裁判役ヲ轉任スヘカラサル旨趣ニ背キ又ハ其害トナル可キ法律

第二 佛蘭西領地ノ防禦ヲ害トナル可キ法律

此等ノ法律ヲ布令スルヲ拒止スヘシ

第二十七條 元老院ハ其決定書ヲ以テ左ノ條件ヲ規定ス

第一 佛蘭西海陸ノ地及ヒアルヂエリー（亞弗利加洲ニアル佛蘭西領屬ハ地ノ名）ノ憲法

第二 憲法中未タ判定ヲ經スシテ之ヲ施行スルニ必要ナル條件

第三 憲法中二樣ノ意ニ解スヘキ箇條ノ眞正ノ文義

第二十八條 其元老院ハ決定書ヲ共和政治ノ大統領ヨリ允許ヲ得可キカ為メ之ヲ大統領ニ呈示シテ大統領之ヲ布令スヘシ

第二十九條 元老院ハ政府ヨリ憲法ニ背反シタルト為シ指示シタル法律及ヒ士民ヨリ願書ヲ以テ憲法ニ背反シタルト為シ建言セシ法律ヲ或ハ保存シ或ハ廢止ス

第三十條 元老院ハ共和政治ノ大統領ニ呈示シタル啓告書ヲ以テ國ノ大益トナル可キ法律草案ノ基礎ヲ制定スルコトヲ得可シ

第三十一條　又元老院ハ憲法ヲ更改スルノ申立ヲ為スヿヲ得可シ若シ行政官之ヲ採用スル時ハ元老院ノ決定書ヲ以テ之ヲ制定ス可シ

第三十二條　然ル十二月二日ノ布令書ヲ以テ制定シ佛蘭西國民ノ許可ヲ得タル憲法ノ大基礎ヲ更改セント欲スル時ハ佛蘭西全國人民ノ投票ヲ以テ之ヲ為ス可シ

第三十三條　議院ヲ解散シテ更ニ復タ集會ヲ為スニ至ル迄ハ元老院共和政治ノ大統領ノ申告ニ從テ急速ニ規則ヲ立テ政務ヲ執行ス可シ

○第五章　議院

第三十四條　議院ノ員ヲ選擧ハ人口ノ多寡ヲ以テ基礎トス

第三十五條　選擧ヲ為ス者三万五千人毎ニ付キ代理者一員ヲ議院ニ出ス可シ（千八百五十七年五月廿七日換之）

第三十六條　國民ヲ代理者ハ數名ヲ合シテ選擧ヲ為スヿナク全國人民ノ投票ヲ以テ一名毎ニ之ヲ選擧ス可シ

第三十七條　千八百五十二年十二月廿五日廢ス議院ノ員ハ官俸ヲ受クルヿナシ

第三十八條　議院ノ員ハ六年間其職ニ任ス

第三十九條　議院ノ員ハ法律ノ議案及ヒ租稅ノ商議ヲ為シ可否スル者ノ多寡ニ從テ之ヲ決定ス

第四十條　法律ノ議案ヲ取調フル任ヲ受ケタル委員ノ採用セシ法律議案ノ更改書ハ之ヲ討論セシメテ議長ヨリ參議官ニ送ル可シ若シ參議官其改正ヲ採用セサル時ハ之ヲ議院ノ商議ニ附スルヿヲ得ス

第四十二條　議院ハ通常ノ集會ハ之ヲ三月間トシ其會議ハ衆席ノ來聽ヲ許スト雖モ若シ議院ノ員中五名ヨリ求ムル時ハ議院ハ總員ヲ以テ隱密ノ議會ト為ス可シ

第四十二條　新聞紙ニ因リ又ハ其他衆庶ニ告知ス可キ方法ニ因リ議院會議ノ諸件ノ摘撮書ヲ公ケニ為スヿハ各會議ノ終リニ於テ議長ノ檢閲ヲ以テ記シタル所ノ論議ノ調書ヲ用フル可シ

第四十三條　議長及ヒ副長ハ共和政治ノ大統領議員中ヨリ一年間之ヲ選擧ス○議長ノ官俸ハ命令書ヲ以テ之ヲ定ム

第四十四條　宰相ハ議員トナル可カラス

第四十五條　人民願書ヲ呈セントスル時ハ少ス之ヲ元老院ニ出ス可シ之ヲ議院ニ出ス可カラス

第四十六條　共和政治ノ大統領ハ議院ヲシテ集會セシメ又ハ延會セシメ或ハ解散セシム○之ヲ解散セシメタル時ハ大統領六月内ニ更ニ復タ議院ヲ集會セシム可シ

○第六章　參議官

第四十七條　通常職務ニ任スル參議官ノ員ハ四十人ヨリ五十人ニ至ル可シ

第四十八條　參議官ハ共和政治ノ大統領之ヲ任用シ且大統領之ヲ退任セシム可シ

第四十九條　共和政治ノ大統領ハ參議官ノ上席ヲ為シ若シ大統領不在ル時ハ大統領ヨリ參議官副長ノ任ヲ與ヘタル者其上席ヲ為ス可シ（千八百五十二年十二月三十日換之）

第五十條　參議官ハ共和政治ノ大統領ノ指令ヲ受ケ法律ノ議案及ヒ行政ノ規則ヲ記シ且政治ノ諸務ニ付キ生ス可キ難事ヲ理治スル可キヲ任ス可シ

第五十一條　參議官ハ政府ノ名代トナリテ元老院及ヒ議院ニ對シ法律議案ノ論辯ヲ為ス可シ

政府ハ名代トナリテ元老院及ヒ議院ニ對シ法律議案ノ論辯ヲ為ス任ヲ受クル參議官ハ共和政治大統領之ヲ選任ス

第五十二條　參議官ノ官俸ハ二萬五千フランクトス

第五十三條　宰相ハ參議官ノ列ニ入リテ論辯ヲ為スノ權アリ

○第七章　大審院

第五十四條　大審院ハ共和政治ノ大統領及ヒ國ノ内部外部ノ安寧ニ對シ重罪叛行陰謀ノ罪ヲ犯シタルノ訴ヲ受ケ呼出タサレタル者ヲ審判ス可シ但シ被告人大審院ノ吉渡ニ服セスト雖モ之ヲ控訴スルヿヲ許サズ又其吉渡ノ取消ヲ報醫院ニ訴フルヿヲ許サス

共和政治ノ大統領ノ命令アルニ非サレハ大審院ニ訴出スルヿヲ得ス

第五十五條　大審院ヲ建設スル法則ハ元老院ノ決定書ヲ以テ之ヲ定ム

○第八章總規則及ヒ覩規則

第五十六條　現今行ハルヽ所ノ諸般ノ法律及ヒ規則ノ憲法ニ違戻セサル箇條ハ日後特ニ之ヲ更改スルノ命アルニ至ル迄施行ス可シ

第五十七條　邑政ノ規則ハ別段法律ヲ以テ之ヲ定ム可シ○邑長ハ行政官ヨリ之ヲ任ス可ク邑會議院ノ員外ニ於テ選擧スルヿヲ得可シ

第五十八條　此憲法ハ之ヲ以テ制定シタル國ノ大局ヲ設置セシ日ヨリ施行ス可シ

十二月二日ヨリ此憲法ヲ施行スル日ニ至ル迄ノ時間ニ共和政治ノ大統領ヨリ下シタル命令ハ皆之ヲ法律ノ力アリトス

○憲法ヲ改正スル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書

元老院憲法第三十一條及ヒ第三十二條ニ循ヒ商議ヲ為シテ左ノ條件ヲ決定セリ

第一條　皇帝ノ位ヲ復シ路易那破崙保那巴ヲ第三世皇帝ト為ス

第二條　皇帝ノ位ハ路易那破崙保那巴ノ嫡出ノ宗系（高曾祖父ヨリ元曾祖父ニ至ル迄ノ親ヲ云フ）ノ子孫ニ於テ永世女子及ヒ其子孫ヲ除キ年長ノ順序ヲ以テ代々之ヲ男ニヨリ男ニ傳フ可シ

第三條　路易那破崙保那巴男子ナキ時ハ第一世那破崙兄第中ノ男系ノ子及ヒ其嫡出ノ卑屬ノ親ヲ以テ養子ト為スヿヲ得可シ

養子ヲ為スニ付テノ法式ハ元老院ノ決定書ヲ以テ之ヲ定ム可シ

若シ養子ヲ為スヿ後路易那破崙男子ヲ擧クル時ハ一ツ其男子ヲシテ帝位ヲ嗣カシムヿ可カラス

路易那破崙ノ位ヲ嗣ク可キ者及ヒ其卑屬ノ親ハ養子ヲ為スヿヲ禁ス

第四條　路易那破崙保那巴嫡出又ハ養子ヲ問ハス其位ヲ嗣ク可キ宗系ノ親ヲ遺留セサル時ノ為メ憲法ノ基礎ヲ定ムル勅書ヲ元老院ニ送リ其書房中ニ藏ノシ其勅書ヲ以テ保那巴家族中ノ帝位ヲ嗣ク可キ者ノ順序ヲ定ム可シ

第五條　路易那破崙保那巴ノ嫡出又ハ養子ヲ問ハス帝位ヲ嗣ク可キ宗系ノ親ナク且其傍系（伯叔父祖及ヒ兄弟姉妹ノ親ヲ云フ）ノ親族中ニ於テモ亦前條ニ記シタル勅書ニ循ヒ位ヲ嗣ク可キ者ナキ時ハ政府ノ會議官トナリタル宰相ヨリ在職元老院長議長參議長ノ補佐ヲ以テ元老院ニ決定書ノ草案ヲ付シテ元老院ニ於テ之ヲ決定シタル上國民ノ許可ヲ得可キカ為メ之ヲ出示シテ其許可ヲ得タル上皇帝ヲ立テ且其皇帝ノ家族中ニ於テ永世女子及ヒ其子孫ヲ除キ代ク其位ヲ男ニヨリ男ニ傳フ可キ順序ヲ定ム可シ

新ニ皇帝ヲ立ル擧ノ完成スルニ至ル迄ハ在職ノ宰相政府ノ會議官トナリタル宰相政府ノ會議官ハ統制ス可シ

第六條　路易那破崙保那巴ノ家族中ニ於テ後ニ帝位ヲ嗣ク權アル者及ヒ男女ヲ問ハス其卑屬ノ親公之ヲ皇族トナス○此皇族ハ元老院ノ決定書ヲ以テ其者位ヲ定ム可シ○其皇族ハ皇帝ノ允許ヲ得スシテ婚姻ヲ結ヒタル時ハ其婚姻ヲ結ヒタル皇族及ヒ其卑屬ノ親後ニ帝位ヲ嗣ク可キノ權ヲ失フ可シ然ルトキハ其犯ノ死スル迄ニ因テ其婚姻ヲ解キタル時其婚姻ニ因リテ子ヲ擧ケサルニ於テハ其婚姻ヲ結ヒタル皇族後ニ帝位ヲ嗣ク可キノ權ヲ復ス可シ

路易那破崙保那巴ノ其他家族ノ尊稱尊位ハ路易那破崙之ヲ定ム可シ

皇帝ハ其家族中ノ諸人ヲ指名スル權ヲ有シ且法律ノ力アル勅書ヲ以テ其家族ノ權利義務ヲ定ム可シ

第七條　千八百五十二年一月十四日ノ憲法箇條中ニテ此決定書ニ背カザル條件ハ悉ニ依テ之ヲ施行シ其憲法ニ定メタル方法ト雖モ之ニ非サレハ之ヲ更改スヿ可カラス

第八條　千八百五十一年十二月二日及ヒ四日ノ勅書ヲ以テ制定シタル法式ニ循ヒ佛蘭西人民ノ許可ヲ得可キ為メ左ノ告文ヲ示ス可シ

佛蘭西國民帝位ヲ復シ路易那破崙保那巴ヲ立テ皇帝ト為シ其嫡出又ハ養子タル宗系ノ卑屬ノ親ヲシテ代ヲ其位ヲ嗣カシメント欲シ且千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ニ記シタル如ク路易那破崙保那巴ニ其家族中ニ於テ帝位ヲ嗣ク可キ者ノ順序ヲ定ムル權ヲ與フ

○十一月廿一日及廿二日ノ國民ノ投票ニ因リ確定シタル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ヲ布令シタ法律ト爲ス千八百五十二年十二月二日ノ勅書

天ノ惠愛ト民ノ恩望トニ因リ佛蘭西皇帝ノ位ニ居ル那破崙普ク衆庶ニ告ケ曰ク千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ニ循ヒ

佛蘭西人民帝位ヲ復シ路易那破崙保那巴ヲ立テ皇帝ト爲シ其嫡出又ハ養子タル家系ノ卑屬ノ親ヲシテ代々其位ヲ嗣カシメント欲シ且千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ニ記シタル如ク路易那破崙保那巴ニ其家族中ニ於テ帝位ヲ嗣ク者ノ順序ヲ定ムル權ヲ與フト云フ大臣首ノ告文ヲ國民ノ許可ヲ得可キ爲メ示シタルニ國民ノ其告文ノ可否ヲ投票ヲ以テ定ムルノ事ヲ障碍ナク正當ニ完成シ其告文ノ可否ヲ述フル者ノ投票ヲ總計スルニ可ナリト爲ス者ノ數七百八十二萬四千百八十九人

否ナリト爲ス者ノ數三十五萬三千百四十五人

可否ヲ述ヘサル者ノ數六萬三千三百二十六人ナル

ヲ証セレリヲ考思シ左ノ條件ヲ命令ス

第一條　十一月廿二日及ヒ廿三日ノ國民ノ投票ヲ以テ確定シタル千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ハ之ヲ右令シテ國法律ト爲ス

第二條　路易那破崙保那巴ハ第三世那破崙ノ名稱ヲ以テ佛蘭西ノ皇帝タリ

○千八百五十二年十一月七日ノ元老院決定書ノ第四條ニ循ヒ保那巴ノ家族中ニ於テ帝位ヲ嗣ク可キ者ノ順序ヲ定ムル千八百五十二年十二月十八日ノ憲法ノ基礎タル勅書

第二條　余ノ嫡出又ハ養子ヲ問ハス家系中ニ於テ位ヲ嗣ク可キ者ヲ遺留セサル時ハ余カ敬受スル叔父ヒロシム那破崙保那巴又ハ此叔父ノ死歿後國ノ公主カテリーヌト結ヒタル婚姻ヨリ生スル嫡出ノ家系ノ卑屬ノ親余ニ代リ衆世女子ヲ除キ年長ノ順序ヲ以テ代々男ヨリ男ニ傳ヘ帝位ヲ嗣ク可シ

第三條　此書ハ國璽ヲ印シ敬首加之ヲ元老院ニ送リ其書房中ニ藏ス可シ

○千八百五十二年一月十四日ノ憲法ヲ輝明シ且之ヲ更改スル千八百五十二年十二月廿五日ヨリ三十一日ニ至ル元老院決定書

第一條　皇帝ハ罪犯ヲ赦宥シ大赦ヲ行フノ權ナリ

第二條　皇帝自カラ適當ナリト思惟スル時ハ元老院及ヒ參議院ニ上席ス可シ

第三條　憲法第六條ニ循ヒ結ヒタル貿易ノ條約ハ其條約ニ於テ兼定シタル稅則ヲ更改スルト雖モ猶法律ノ力アリトス

第四條　公同ノ貨幣トナル可キ諸般ノ工業殊ニ千八百三十二年四月廿一日ノ法律ノ第十條及ヒ千百四十一年五月三日ノ法律ノ第三條ニ記スル工業并ニ其他總テ國ノ神益トナル可キ諸般ノ起作ハ皇帝ノ勅書ヲ以テ之ヲ命令シ又ハ允許ス可シ

此勅書ハ行政規則ノ爲ノ定メタル法式ニ循ヒ之ヲ記ス可シ

然ルトキハ政府ノ會計局ニ於テ人民ト契約結ヒ又ハ人民ニ資助シテ工業及ヒ起作ヲ爲ス前ニ法律ヲ以テ其金額ヲ備フ可キヿヲ允許シ又ハ其契約ヲ允許ス可シ

政府ノ利益ノ爲メニ施行シテ人民ニ任カス可キタル種類ノ工業ヲ急速ニ行ハント爲ス時ハ臨時費用ノ金額ヲ備フ可キ爲メノ定メタル法式ヲ以テ其金額ヲ備フ可シ但シ議院ノ最近ノ集會ノ時其吉ヲ告ケテ其允許ヲ受ク可シ

第五條　千八百五十一年三月廿二日ノ憲法ノ基礎タル勅書ノ規則ハ皇帝ノ勅書ヲ以テ之ヲ更改スルヿヲ得可シ

第六條　日後或ハ帝位ヲ嗣ク可キノ權アル嫡親及ヒ其卑屬ノ朝ヲ称シテ佛蘭西皇族トス

皇帝ノ長子ヲ称シテ皇太子トス

第七條　佛蘭西ノ皇族滿十八歲ノ齡ニ至リシ時ハ元老院及ヒ參議院ノ席ニ列ス可シ

然ルトキハ皇帝ノ允許ヲ得タル上ニ非サレハ元老院及ヒ參議院ニ出席ス可カラス

第八條　皇族ノ身上證書ハ法ニ依リ首相之ヲ受取リ皇帝ノ命ヲ以テ元老院ニ送リ元老院ニ於テ之ヲ簿冊ニ登記シ且其書府中ニ藏ス可シ

第九條　帝位ニ屬スル入額及ヒ皇帝ノ俸給ハ各其在位間別段ノ元老院決定書ヲ以テ之ヲ定ム可シ

第十條　皇帝ノ親ク任ス可キ元老ノ員ハ百五十名ニ過ク可カラス

第十一條　元老ノ職ニ即キタル者ハ畢生間三萬フランクノ年給ヲ受ク可シ

第十二條　經費ノ見積書ハ政府ノ各宰相局ニ於テ其入用ノ類ヲ章條ニ分チ之ヲ議院ニ出ス可シ

其見積書ハ政府ノ各宰相局毎ニ議院ニ於テ之ヲ決議ス可シ

政府ノ各宰相局ノ爲メ許シタル經費ノ額ヲ章毎ニ分派スルヿハ參議院ニ於テ下シタル皇帝ノ勅書ヲ以テ定ム可シ

又同上ノ法式ニ循フタル別段ノ勅書ヲ以テ其經費見積書中ノ一章ヲ他ノ一章ト換ルヿヲ許ス可シ○此規則ハ千八百五十三年ノ見積書ニ之ヲ用フ可シ

第十三條　憲法ノ第四十二條ニ記シタル摘撮書ハ之ヲ公ケニ爲ス前ニ議長及ヒ議院各局ノ長ヨリ集成シタル掛リ官員ニ示ス可シ若シ之ヲ可トスル者ノ數ト非トスル者ノ數ト相均シキ時ハ議長ノ說ヲ以テ決ス可シ

議院ノ席上ニ於テ誦讀ス可キ會議ノ調書ニハ議院ノ所爲及ヒ可否ヲ述フル者ノ數ノミヲ記ス可シ

第十四條　議院ノ員ハ通常ノ集會又ハ臨時ノ集會ノ時間毎月二千五百フランクノ俸給ヲ受ク可シ

第十五條　後備兵隊ノ指揮官ハ議員ノ列ニ加ハルヿヲ得可シ○其指揮官現ニ兵役ニ即ク時ハ千八百五十二年十二月一日ノ勅書ノ第五條及ヒ千八百三十九年八月四日ノ法律ノ第三條ニ循ヒ議員ノ職ヲ退キタル者ト看做ス可シ

第十六條　憲法ノ第十四條ニ定メタル誓詞ハ左ノ如クナリトス

余ハ憲法ヲ遵守シ皇帝ニ忠節ヲ盡スヿヲ誓フ

第十七條　千八百五十二年月十四日ノ憲法ノ第二條第九條第十條第十五條第十六條第十七條第十八條第十九條第二十二條第三十七條ハ之ヲ廢ス

○帝位ニ屬スル入額ヲ支配スルニ付キ千八百五十六年四月廿三日ノ元老院決定書

一條　皇帝ノ入額ヲ支配スル者ハ其入額ヲ生スル財産及ヒ皇帝私有ノ領地ヲ所有スル權ニ管シタル訴ニ付キ或ハ原告トナリ或ハ被告トナリテ裁判所ニ出ツルノ特權アリ

又其者ハ千八百五十二年十二月十二日ノ元老院決定書ノ規則ニ循ヒ皇帝私有ノ領地ヲ交換スル證書及ヒ其他ノ證書ヲ記シ且之ヲ許可スルノ特權アリ

又千八百四十一年五月三日ノ法律ノ第十三條及ヒ第廿六條ニ定メタル場合ニ於テハ公同ノ資益ノ為メ皇帝私有ノ領地ヲ政府ニ交付スルヿヲ承諾シテ其償ヲ收取ス可ク且其收取セシ金額ハ不動產ヲ買入レ又ハ政府ニ貸シテ之ヲ使用ス可シ但シ其償ノ金額ヲ算還ス可キ政府ハ之ヲ使用スルノ方法ヲ監察スルニ及ハス

○攝政ノ事ニ付キ千八百五十六年七月十六日ノ元老院決定書

○第一章　攝政

第一條　皇帝ハ滿十八歲ノ齡ニ至ル迄幼年ナリトス

第二條　幼年ノ皇帝位ニ昇リ其父タル先帝其薨去ノ前ニ公ケニ布告セシ書ヲ以テ特ニ攝政ノ職ヲ定メタルヿナキ時ハ幼帝ノ母タル先帝ノ皇后攝政ノ職ニ任シ其子タル幼帝ノ保傅ヲ為ス可シ

第三條　若シ先帝ノ皇后再婚ヲ為ス時ハ攝政ニ任スルノ權ト其子タル幼帝ノ保傅ヲ為スノ權ト失フ可シ

第四條　先帝ノ皇后攝政ノ職ニ任シタルト否トヲ問ハス若シ其皇后ノ薨去シ且先帝公ケノ書又ハ秘密ノ書ヲ以テ特ニ攝政ノ職ニ任ス可キ者ヲ定メシヿナキ時ハ第一等ノ佛蘭西國皇族攝政ノ職ニ任シ若シ又其アヲサル時ハ他ノ佛蘭西國皇族其帝位ヲ嗣ク可キ親近ノ順序ニ從ヒ攝政ノ職ニ任ス可シ

皇帝公ケノ書又秘密ノ書ヲ以テ後帝幼年ノ時間攝政ノ職ニ任スル者ノ欠位トナル時代テ其職ニ任ス可キ者ヲ預定スルヿヲ得可シ

第五條　攝政ノ職ニ任スルヿヲ得可キ佛蘭西國皇族ノアラサル時ハ在職ノ宰相攝政ノ會議官トナリ從ニ攝政ヲ撰任スルニ至ル迄國ノ諸務ヲ統制ス可シ

其宰相ハ可否ヲ述フル者ノ歌ニ從ヒ諸務ヲ議定ス可シ

皇帝薨去ノ後攝政ノ會議官ヨリ直ニ元老院ヲ集會セシム可シ

攝政ノ會議官ヨリ申立タル者ノ中ニテ元老院攝政トナル可キ者ヲ撰任ス可シ

第五條　攝政ノ會議官ヨリ申立タル者ノ中ニテ元老院攝政トナル可キ者ヲ撰任ス可シ

皇帝幼ニ攝政ノ會議官ヲ任セサル時ハ政府ノ會議官タル宰相元老院議長參議長ノ面前ニテ元老ノ長官其書ヲ開封ス可シ

ヲ集會セシメ且攝政トナル可キ者ヲ申立ツ可シ

第六條　攝政及ヒ攝政會議ノ員ハ佛蘭西人ニシテ滿二十一歳以上ノ齡タル可シ

第七條　皇帝ノ攝政ヲ任シ又ハ攝政ノ會議官ヲ任スル書ハ元老院ニ送リ其書房中ニ藏ス可シ

若シ皇帝秘密ノ書ヲ以テ攝政及ヒ攝政ノ會議官ヲ任シタル時ハ皇帝ノ薨去ノ後直ニ元老院ニ於テ集會ノ招ニ應シタル元老議員ノ面前及ヒ宰相並ニ法式ニ倣ヒ名集シタル議長參議長ノ面前ニテ元老ノ長官其書ヲ開封ス可シ

第八條　攝政ノ職ニ任スル者ハ行フ所ハ皆幼帝ノ名ヲ以テ之ヲ為ス可シ但

第九條　皇帝ノ丁年ニ至ル迄ハ攝政ヲ設皇后又ハ其他攝政ノ職ニ任シタル者皇帝ニ代テ十分帝權ヲ執行フ可シ

皇帝ノ身體ヲ保護スル為メノ法律ハ攝政ニ任セシ皇后及ヒ攝政ニモ亦通シテ用フ可シ

第十條　攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ職務ハ皇帝薨去ノ時ヨリ直ニ之ヲ行フ可シ

然モ攝政ノ職ヲ任スルニ付テ秘密ノ書ヲ元老院ニ送リ其書房中ニ藏メタル時ハ其書ヲ開封セシヨリ後ニ非サレハ攝政ノ職務ヲ行フ可カラス

第十一條　若シ幼帝其位ヲ嗣ク可キ皇帝ヲ遺留シテ薨去セシ時ハ更ニ別段ノ法式ヲ行フヿナク其攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政其職ヲ繼續シテ行フヿヲ得可シ

第十二條　嗣位ノ順序ニ固リ攝政ノ職ニ任セシ皇后ノ子ニ非サル幼帝位ヲ嗣クヿアル時ハ其皇后攝政ノ職ヲ罷ム可シ

此場合ニ於テハ此元老院決定書ノ第四條又ハ第五條ニ記スル所ニ倣ヒ攝政ヲ任ス可シ

第十三條　幼帝ノ薨去シ他系幼帝其位ヲ嗣クヿアル時ハ當テ任シタル攝政其幼帝丁年ニ至ル迄ノ間繼續シテ其職ヲ行フ可シ

第十四條　此元老院決定書ニ定メタル所ノ佛蘭西國皇族未タ相當ノ年齡ニ至ラス又ハ其他法律上ニ別段定メタル原由ニ因リ幼帝ノ薨去セシ時攝政ノ職ニ任スルヿヲ得サル時ハ嗣帝ノ丁年ニ至ル迄在職ノ攝政繼續シテ其職ヲ行フ可シ

第十五條　先帝ノ皇后其子タル幼帝ノ攝政ニ任セシ時ノ外ハ攝政ノ職ニ任シタル者幼帝ノ保傅ヲ為スノ權ナシ

幼帝ノ保傅ヲ為シ其家事ヲ指令シ及ヒ其教育ヲ管照スル等ノ諸事ハ其母后之ヲ為ス可シ幼帝ノ生母ナキ時又ハ先帝ノ時ニ任シタル者ナキ時ハ攝政ノ會議官ヨリ任シタル者幼帝ノ保傅ヲ為ス可シ

攝政及ヒ其卑屬ノ親ハ幼帝保傅ノ職ニ任ス可カラス

第十六條　攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政先帝ノ在世中ニ攝政ノ職ヲ行フニ付キ檀詞ヲ述ヘサル時ハ元老院議院ノ宣並ニ參議員ノ面前ニテ佛蘭西國皇族攝政ノ會議官宰相政府ノ貴重ナル官員（ジヨンドノール）爵ノ大十字形ノ賞牌ヲ佩ル者ノ立會ヲ得テ皇帝ノ位ニ坐スル幼帝ノ前ニ至リ經典ヲ證トシテ其幼帝ニ向ヒ誓詞ヲ述フヿヲ得可シ

又攝政ノ會議官宰相元老院ノ長議長參議官ノ長ノ面前ニ於テ幼帝ニ向ヒ誓ヲ述スルヿヲ得可シ

此場合ニ於テハ攝政ニ任シタル皇后又ハ攝政ヨリ布告ヲ為シテ其檀詞ヲ述ヘタルヿヲ公ケニ為ス可シ

第十七條　攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ述フ可キ檀詞ハ左ノ如シ

余ハ皇帝ニ忠誠ヲ盡シ憲法元老院ノ決定書國ノ法律ニ倣ヒ統制ヲ為シテ國民ノ權及ヒ帝位ニ屬スル權ヲ保護シ且已レノ權ヲ行フニ付キ皇帝及ヒ佛蘭西國ノ為メ忠誠ヲ勵ミ皇帝ノ丁年ニ至リシ時余カ委任ヲ受クタル威權ヲ正シク皇帝ニ返還スルヿヲ誓フ

此檀詞ノ調書ハ首相之ヲ記シ且之ヲ元老院ニ送リテ其書房中ニ藏ス可シ

其調書ニハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政及ヒ皇族攝政ノ會議官宰相元老院ノ長議長參議官長其姓名ヲ手署ス可シ

○第二章　攝政ノ會議官

第十八條　攝政ノ會議官ハ皇帝ノ幼年ナル時間之ヲ任ス可シ

其會議官ノ員ハ左ノ者ヨリ之ヲ集成ス

第一　皇帝ノ祖ニ指任シタル佛蘭西國皇族

皇帝ノ祖ニ指任シタル者ナキ時ハ帝位ヲ嗣ク可キ順序ノ最近ナル皇族二員

第二　皇帝ヨリ公ケノ書及ヒ秘密ノ書ヲ以テ任シタル者

若シ皇帝此會議官ノ員ヲ指任セサル時ハ元老院此會議官ノ一部ヲ為ス可キ為ノ時ニ五名ヲ指任スヘシ

佛蘭西國皇族ヲ除クノ外攝政會議官ノ一員又ハ數員ノ死去シ又ハ退任シタル時ハ元老院其者ニ代ヘ更ニ他人ヲ指任ス可シ

第十九條　攝政ノ會議官ハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ヨリ之ヲ退職セシム可カラス

第二十條　攝政ノ會議官ハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政之ヲ集會セシメ且其上席ヲ為ス可シ

攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ハ攝政ノ會議官ノ員タル佛蘭西國皇族又ハ其他攝政ノ會議官ノ員ヲ以テ自己ニ代リ其會議官ノ上席ヲ為サシムルヿヲ得可シ

第二十一條　攝政ノ會議官ハ可否ヲ述フル者ノ數ニ從ヒ左ノ條件ヲ議定ス可シ

第一　皇帝ノ婚姻

第二　戰書ヲ投シ又ハ和親聯盟貿易ノ條約ヲ結フ事

第三　憲法ノ基礎ヲ立ツル元老院決定書ノ議案ヲ草スル事

若シ可ナリトスル者ノ數ト否ナリトスル者ノ數ト相均シキ時ハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ說ヲ以テ決定ヲ為ス可シ○若シ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ名代人攝政會議官ノ上席ヲ為ス時モ亦皇后又ハ攝政ノ說ヲ以テ此決定ヲ為ス可シ

第二十二條　攝政ノ會議官前條ニ記セシ以外ノ事ニ付キ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ヨリ相談ヲ受ケタル時ハ唯其助言ノミヲ為スヿヲ得可シ

○第三章　諸種ノ規則

第二十三條　攝政ヲ任セラルル時間皇帝ノ入額ヲ支配スルノ方法ハ定則ニ循フ可シ

其入額ヲ使用スル方法ハ攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ命ニ從ヒ通常ノ法式ヲ以テ之ヲ定ム可シ

第二十四條　攝政ニ任セシ皇后又ハ攝政ノ自己ノ費用及其家事ヲ理ムル費用ハ皇帝歲俸中ノ一部トス○其額ハ攝政ノ會議官之ヲ定ム可シ

第二十五條　幼帝ノ位ヲ嗣キシ時攝政不在ニシテ先帝ノ薨去スル前ニ特ニ預定セシ事ナキニ於テハ其攝政ノ來着ニ至ル迄此元老院決定書ノ第五條ニ記スル所ニ循ヒ國ノ諸務ヲ統制ス可シ

○憲法ノ第三十五條ヲ更改スル千八百十七年五月廿七日ノ元老院決定書

第一條　憲法ノ第三十五條ハ左ノ如ク之ヲ更改ス

選擧ヲ為ス人民三萬五千人毎ニ代理者一員ヲ議院ニ出ス可シ然ルニ一州ニテ選擧ヲ為ス人ノ餘數一萬七千五百人ニ過クル時ハ其州ニ於テ更ニ代理者一員ヲ議院ニ出スヿヲ得可シ

第二條　此元老院決定書ニ循ヒ皇帝ノ勅書ヲ以テ各州ニ於テ選擧ス可キ代理者ノ姓名簿ヲ規定ス可シ

○議院ノ員ニ選擧ヲ得ントスル者投票ヲ始ムルヨリ前八日内ニ千八百五十二年十二月二十五日ノ元老院決定書ノ第十六條ニ定メタル書詞ヲ記セシ書ヲ州長ノ官署ニ納ム可キヿヲ規定シタル千八百五十八年二月十七日ノ元老院決定書

第一條　議院ニ選擧ヲ得ントスル者ハ投票ヲ始ムルヨリノ前八日内ニ千八百五十二年十二月廿五日ノ元老院決定書ノ第十六條ニ定メタル書詞ヲ記シ自己ノ姓名ヲ手署シタル書ヲ議員ノ選擧ヲ為ス州長ノ官署ノ書記局ニ自カラ納ノ又ハ公正ナル證書ヲ以テ任シタル名代人ヲシテ之ヲ納メシメサレハ選擧ヲ受ルヿヲ得ズ

其書ニハ
余ハ憲法ヲ遵守シ且皇帝ニ忠節ヲ盡スヿヲ誓フ
ト云フ語ノミヲ記ス可ク若シ此規則ニ背ク時ハ其書ノ効ナカル可シ
其書ヲ納ムル時ハ其受取書ヲ與フ可シ
第二條　議院ノ員ニ選ヲ得ント欲スル者姓名ノ公告撿事ノ官署ニ納ム可キ議院選擧ノ廻帖及ヒ投票ノ分派并ニ貼附ハ其選擧ヲ得ント欲スル者前條ノ規則ニ循ヒシ後ニ非サレハ之ヲ為ス可カラス
前條ノ規則ニ循ハサル前ニ選擧ヲ得ント欲スル者姓名ノ公告議院選擧ノ廻帖及ヒ投票ノ分派并ニ貼附ヲ為ス時ハ千八百四十九年七月廿七日ノ法律第六條ニ記スル所ノ刑ニ處セラル可シ
第三條　議院ノ員ノ選擧ヲ為ス時間相當ノ定期内ニ此元老院決定書ノ第一條記セシ諸件ヲ行フヿル者ハ其姓名書ヲ州長ハ證セシ後之ヲ選擧ノ官署ニ納ム可シ
第四條　此元老院決定書第一條ノ規則ニ循ハサル選擧ヲ得ント欲スル者ノ姓名ヲ記セタル投票ハ其効ナク後ニ投票ノ數ヲ算計スル時之ヲ算入ス可カラス唯之ヲ選擧ノ調書ニ附加ス可シ
○憲法及ヒ殊ニ其第四十條第四十一條ヲ更改シタル千八百六十六年七月十八日及ヒ廿二日ノ元老院決定書
第一條　憲法ハ元老院ニ於テ議定シタル法式ヲ以テ討論ヲ為スノ外他ノ官局ニ於テ之ヲ討論ス可カラス
憲法ヲ更改シ又ハ釋明スル事ヲ目的ト為シタル願書ハ元老ノ五局中ノ三局以上ニ於テ其願書ヲ取調フ可キノ允許ヲ為シタル時ニ非サレハ元老院ノ大會議ニ差出ス可カラス
第二條　刻期刊行ノ書及ヒ貼附ノ書又ハ千八百五十二年二月十七日ノ勅書第九條ノ第一項ニ定メタル紙幅ノ大サニシテ期ヲ刻セス刊行スル書ニ因リ憲法ヲ諮議シ又ハ更改スル事ヲ目的ト為シタル刊行ノ及ヒ再刊シタル議論文ハ之ヲ禁ス
憲法ヲ更改シ又ハ釋明スル事ヲ目的ト為シタル願書ハ之ヲ差出シタル元老院會議ノ摘撮書中ニ登記スルノ外之ヲ刊行シテ公ケニ為ス可カラス
此條ノ規則ニ背ク時ハ五百「フラン」ヨリ一萬「フラン」ニ至ル迄ノ罰金ヲ以テ罰ス可キ罪アリトス

憲法十二

第三條　千八百五十二年一月十四日ノ憲法ノ第四十條ハ左ノ如ク更改ス
法律ノ議案ヲ取調フルノ任ヲ受ケタル委員ノ採用セシ法律議案ノ更改書ハ議長ヨリ參議官ニ送ル可シ
其委員又ハ參議官ノ採用セサル其更改書ハ議院ニ於テ之ヲ熟慮シ更ニ取調ヘシムル為メ其委員ニ送還ス可シ
若シ其委員更改書ニ從ヒ議案ヲ改ムル可キ事ヲ申立サル時又ハ委員ヨリ申立タル更改書ヲ參議官採用セサル時ハ其議案ノ原本ノミヲ議ス可シ
第四條　議院ノ通常ノ會議ノ時間ヲ三月ニ限定セシ千八百五十二年一月十四日ノ憲法ノ第四十一條ノ規則ハ之ヲ廢ス○但シ皇帝ノ勅命ヲ以テ會議ヲ終フ可キヿヲ宣渡ス可シ
議院ノ員ノ受ク可キ官俸ハ其會期ノ長短ヲ問ハス通常ノ會議毎ニ一萬二千五百「フラン」タル可シ
臨時ノ會議ノ時ハ千八百五十二年十二月廿五日ノ元老院決定書ノ第十四條ニ記スル所ニ循ヒ其官俸ヲ定ム可シ

辻士犀　校

明治八年十二月一日出版

東京

書肆

東京第一大區七小區
柵町七番地
中村熊次郎

東京第一大區六小區
日本橋通二町目十二番地
小林新兵衛

佛蘭西法律書民法

例言

一凡泰西各國政府ト人民トノ間ニ管スル條規ハ之ヲ國法ト名ク人民ト人民トノ間ニ管スル條則ハ之ヲ民法ト名ク

此書ハ佛國第一世那破崙帝ノ制定セシ法律書中ノ民法ニシテ荷蘭白耳義瑞西日耳曼ノ一部伊太利等ノ諸國互ニ相折衷シテ其國内ニ行ヒ歐土ニ於テ特ニ之ヲ貴重ス即チ其部ヲ分ツテ三篇ト為シ第一篇ハ人事ニシテ民權ノ受奪民生ノ證書婚姻離婚ヨリ親子ノ權及ヒ養子後見等ニ至ル迄ノ諸件ヲ記シ第二篇ハ財産及ヒ財産所有ノ區別ニシテ不動産動産ノ種類ヨリ財産所有ノ權及ヒ土地ノ定分等ニ至ル迄ノ諸事ヲ記シ第三篇ハ財産ヲ傳ルノ方法ニシテ遺物相續贈遺契約及ヒ婚姻ノ契約ヨリ費貸會社借貸保證等ニ至ル迄ノ諸件ヲ記シタル所ノモノナリ

一此書譯了ノ後紙數繁重幾ント二十冊ニ充ントス故ニ全部刻成ノ日ヲ期スル時ハ時月遷延ノ恐レアリ因テ今逐次刊行シ以テ世ニ公布スト雖ドモ謬誤遺漏等ハ尠シト謂可カラス看者宜ク是正スヘシ

一首冊ニ全部ノ總目ヲ掲示セサルモノ逐次刊行シ預ノ毎冊ノ區分ヲ定ノ難キニ因レリ自餘ノ例言ハ既刻ノ刑法書中之ヲ記スルニ因リ今復タ此ニ贅セス

辛未仲春

箕作麟祥誌

佛蘭西法律書民法原名「コード」第一

中博士筆作 鼎律口譯

○前加篇 凡テ法律ヲ布告スル事法律ヨリ生スル事法律ヲ用フル事千八百三年第三月五日決定同月十五日布告

第一條 法律ハ皇帝ヨリ為シタル布告ニ因リ佛蘭西全國ニ於テ之ヲ行フ可シ

法律ハ其布告ヲ知ルコトヲ得タル時ヨリ國中ノ各所ニ於テ之ヲ行フ可シ

皇帝ヨリ為シタル布告ヲ皇帝ノ在ス所ノ「デパルトマン」ニ於テハ其布告ヲ翌日之ヲ知ルコト看做シ他ノ「デパルトマン」ノ首府トノ間ノ路程ニ從ヒ一日ニ二十「リー」ヲ距離ヲ以テ其日數ヲ累キシ翌日ニ之ヲ知ルコト看做ス可シ

第二條 法律ハ將來ノ事ヲ定ルノミニシテ之ヲ既往ニ施行ス可カラス

第三條 取締ノ法律及ヒ國中安寧ノ事ニ管スル法律ハ佛蘭西領地内ニ居住スル者皆之ヲ循守ス可シ

不動産（土地家屋等ノ搬運ス可カラサルモノヲ云フ）外國人ノ所有スル物ト雖モ佛蘭西ノ法ヲ以テ之ヲ支配ス可シ

人ノ分限及ヒ身位ニ關シタル法律ハ外國ニ居住スル者ヲ問ハス各佛蘭西人ヲ支配ス可シ

第四條 法律ノ不備法律ノ不要法律ノ所缺ヲ以テ口實ト為シ裁判ヲ為スヿヲ肯セサル裁判役ハ漫ニ裁判ヲ為サヽルノ罪アリト為シ訴訟ヲ受ク可シ

第五條 裁判役ハ已ニ告白セシ訴訟ニ付一般ノ規則ヲ定ム可キ方法ヲ以テ其裁判ヲ言渡ス可カラス

第六條 私ニ為シタル契約ヲ以テ公ノ安寧及ヒ風儀等ニ管スル法律ヲ犯ス可カラス

○第一篇 人事

○第一卷 民權ヲ受ル事民權ヲ奪フ事千八百三年第三月八日決定同月十八日布告

第一章　民權ヲ受ル事

第七條　民權ヲ行フハ國民（國ノ戸籍ニ入リタル民權及ヒ政權ヲ行フコトヲ得可キ人民ヲ云）タルノ分限ト相管スルヿ無レ但シ國民タルノ分限ハ建國ノ法ニ因テ之ヲ得且之ヲ有スル可キモノナリ

第八條　各佛蘭西人ハ民權ヲ受ク可シ

第九條　佛蘭西ニ於テ生レタル外國人ノ子ハ丁年ニ（十一歳ヲ云）至リシ其翌年佛蘭西人タルノ分限ヲ得ント求ムルヿヲ得可シ但シ其求ムル所ヲ得ント欲スルニハ其者ノ佛蘭西ニ居住スル時ハ佛蘭西ニ其住所ヲ定ムル可キノ意タルヿヲ陳述シ又外國ニ居住スル時ハ佛蘭西ニ其住所ヲ定ム可キノ證書ヲ出シテ其時ヨリ一年内ニ佛蘭西ニ住所ヲ定ムルヿヲ必要ナリトス

第十條　外國ニ於テ生レタル佛蘭西人ノ子ハ佛蘭西人ナリ

佛蘭西人タルノ分限ヲ失ヒシ佛蘭西人ノ外國ニ於テ生ミタル子ト雖モ前條ニ記載シタル式ヲ行フニ於テハ何レノ時ヲ論セス佛蘭西人タルノ分限ヲ復スルヿヲ得可シ

第十一條　外國人ハ其本國ト佛蘭西ト結ヒタル條約ニ因リ其國ニ於テ佛蘭西人ノ受ケ又ハ受ク可キ所ニ等シキ民權ヲ佛蘭西ニ於テ受ク可シ

第十二條　佛蘭西人ニ嫁シタル外國人ノ女ハ其夫ノ分限ニ從フ可シ

第十三條　皇帝ノ允許受ケ佛蘭西ニ其住所ヲ定ムルヿヲ得タル外國人ハ佛蘭西ニ居住スル時間諸般ノ民權受可シ

第十四條　外國人ノ佛蘭西ニ居住セサル者ト雖モ佛蘭西ニ於テ佛蘭西人ト結ヒタル契約ヲ行ハシム可キ為メ之ヲ佛蘭西ノ裁判所ニ呼出スヿヲ得可ク且其外國人ノ外國ニ於テ佛蘭西人ト結ヒタル契約ヲ行ハシム可キ為メ亦之ヲ佛蘭西ノ裁判所ニ呼出スヿヲ得可シ

第十五條　佛蘭西人ノ外國ニ於テ外國人ト結ヒタル契約ナリト雖モ其契約ノ事ニ付キ其佛蘭西人ヲ佛蘭西ノ裁判所ニ呼出スヿヲ得可シ

第十六條　商業ニ管シタル事ノ外何事ヲ論セス佛蘭西ノ裁判所ニ訴ヲ為ス外國人ハ其訴訟ノ費用ヲ出シ及ヒ償額ヲ納ム可キ保證ヲ立ツ可シ但シ其外國人ノ若シ佛蘭西ニ於テ其納メ方ヲ證スルニ足ル可キ不動産ヲ所有ト為ス時ハ格別ナリトス

第二章　民權ヲ奪フ事

第一款　佛蘭西人タルノ分限ヲ失フニ因リ民權ヲ奪フ事

第十七條　佛蘭西人タルノ分限ハ左ニ記列スル諸件ニ因テ之ヲ失フ

第一　外國ノ戸籍ニ入ル事

第二　皇帝ノ允許ナク外國政府ヨリ官職ヲ受ル事

第三　歸國スルノ意ナク外國ニ居住ヲ定ムル事

但商業ハ為外國ニ居住スル者ハ歸國スル意ナクシテ外國ニ居住スルノ意ト佛蘭西ニ居住スル者ト看做可シ

第十八條　佛蘭西人タルノ分限ヲ失ヒシ佛蘭西人皇帝ノ允許ヲ得テ佛蘭西ニ歸リ且佛蘭西ニ居住スルノ意ト佛蘭西法ニ背キタル官位封爵ヲ放棄スルノ意トヲ陳述スルニ於テハ何ノ時ト雖モ佛蘭西人タルノ分限ヲ復スルヿヲ得可シ

第十九條　外國人ニ嫁シタル佛蘭西ノ女ハ其夫ノ分限ニ從フ可シ

若シ其女ノ寡婦トナリタル時既ニ佛蘭西ニ居住シ或ハ佛蘭西ニ居住ヲ定ム可キヿヲ陳述シテ皇帝ノ允許ヲ受ケ佛蘭西ニ歸リシ時ハ佛蘭西人タルノ分限ヲ復ス可シ

第二十條　第十條第十八條第十九條ニ記載シタル場合ニ於テ佛蘭西人タルノ分限ヲ復メ可キ者ハ其敎條ニ於テ必要ト為ヿヲ定タル規則ヲ行フニ非レハ佛蘭西人タル分限ノ利益ヲ得ヿ能ハズ且其規則ヲ行ヒシ時ノ後ハ於テ其受タル所ノ權ハ之ヲ行フヿヲ得可シ

第二十一條　皇帝ノ允許ヲ得スシテ外國政府ノ兵籍ニ入リ又ハ外國ノ兵社ニ加リシ佛蘭西人ハ佛蘭西人タルノ分限ヲ失フ可シ

此佛蘭西人ハ皇帝ノ允許ヲ得ルノ外佛蘭西ニ歸ルヿヲ得可カラス且外國人ノ佛蘭西人トナルニ付キ必要ト爲シタル規則ヲ行フニ非ザレハ佛蘭西人タルノ分限ヲ復スルヿ能ハズ但シ此條ニ記スル所ト國ニ叛キ兵器ヲ執シ又ハ寇ヒシトセシ佛蘭西人ヲ刑法ニ於テ罰スヿ可キ規則ト相抵觸スルヿナカル可シ

第二款　裁判所ニ於テ刑ヲ言渡シタルニ因リ民權ヲ奪フ事

第二十二條　裁判所ニ於テ第二十五條ニ記載スル所ノ民權ニ參加スヿ可カラザルニ至ル可キ刑ノ言渡ヲ受シ時進死（佛語ニ「ビール」ヒー此ハ云ヒ其人未タ死セスト雖ト爲スヿ可シ　進死ハ千八百五十四年第五月三十一日ノ法ヲ以テ廢ス）ヒ法律上ニ於テ既ニ死タル者ト看做シヒシヲ云フ

第二十三條　死刑ノ言渡ヲ受ケシヨリ進死ヲ生スヿ可シ

第二十四條　其他無期ノ施體刑（佛語ニ「ノ刑ハ法律ヲ以テ別段ニ定メタル時ノ外進死ヲ生スヿ可カラズ

第二十五條　進死ノ言渡ヲ受ケシ者ハ其言渡シニ因リ已ニ屬スル物ヲ所有スルノ權ヲ失ヒ且遺囑ナク死タル者トカラスス又進死ノ言渡ノ後ニ已ノ所得ト爲シタル財産ヲ遺物相續ヲ爲サシムヿ可キノ各義ヲ以テ人ニ傳ヘ與フルヿヲ得可シ○其者ハ自己ノ所有スル財産ノ全部又ハ一部ヲ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺トシテ人ニ與フルヿヲ得ス又養料ノ爲メノ外ハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ノ各義ヲ以テ人ヨリ財産ヲ受クルヿヲ得ス○其者ハ幼者ノ後見人ノ任ヲ受ケ又ハ後見ノ職務ニ管シタル所爲ニ參加スルヿヲ得ス○其者ハ照法ノ證又ハ公正ノ證ニ付キ其證人トナリ又ハ裁判所ニ證ヲ告ルヿヲ得ス○其者ハ訴訟ヲ上告スヿ可キ裁判所ニ於テ此者ノ爲メ別段ニ任シタル型ラトー（此ハ自己ノ財産ヲ支配スルヿ能ハサル者ノ爲メ紹介ニ因リ且其姓名ヲ用フルニ非サレハ原告又ハ被告トナリテ代リテ其財産ヲ支配スル者ヲ云フ）ノ生ス可キ非姻ノ契約ヲ爲スヿ可カラズ○其者ノ以前ニ結ヒタル婚姻ハ總テ民法ニ管シタル事ニ付キ其婚姻ヲ解キタルト看做スヿ可シ○其者ノ配偶者及ヒ遺物相續人ハ其者ノ死去シタル時ニ於テ得可キ所ノ權ト訴ヲ起スノ權トヲ行フヿヲ得可シ

第二十六條　原告人ト被告人トノ面前ニ於テ同ク言渡シタル時ハ其言渡ヲ受ケタル者ヲ其刑ニ行ヒシ日又ハ其罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示シタル日ヨリ後ニ非サレハ進死ヲ生スヿ可カラズ

第二十七條　裁判所ニ出席スヿ可キノ命ヲ受ケ出席ヲ爲サズ又ハ逃亡シタルニ付キ刑ノ言渡ヲ受ケタル者アル時ハ其者ノ罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示シタル日ヨリ五年ノ後ニ非サレハ進死ヲ生スヿ可カラス但シ其五年ノ時間ハ其刑ノ言渡ヲ受ケタル者裁判所ニ出席スルヿヲ得可シ

第二十八條　裁判所ニ出席スヿ可キノ命ヲ受ケ出席ヲ爲サズ又ハ逃亡シタルニ付キ刑ノ言渡ヲ受ケタル者ハ其罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示シタル日ヨリ五年ノ時間又ハ自カラ裁判所ニ出ル迄ノ時間又ハ其五年内ニ於テ捕獲ヲ受ケタル者ハ其罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示シタル日ヨリ五年内ニ自己ノ意ヲ以テ裁判所ニ出テタル時又ハ其五年内ニ捕獲ヲ受ケテ禁錮ノ刑ヲ受ケ可シ若シ其裁判ニ因リ猶以前ニ等シキ進死ヲ生スヿ可キ刑ノ言渡ヲ受ケ又ハ其他ノ進死ヲ生スヿ可キ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ其新ナル裁判ヲ行ヒシ日ヨリ進死ヲ生スヿ可シ

第二十九條　裁判所出席スヿ可キノ命ヲ受ケ出席ヲ爲サズ又ハ逃亡シタルニ付キ刑ノ言渡ヲ受ケタル者ノ其罪案ノ摘撮書ヲ街衢ニ榜示セシ日ヨリ五年内ニ自己ノ意ヲ以テ裁判所ニ出テタル時又ハ其五年内ニ捕獲ヲ受ケテ禁錮ノ刑ヲ受ケシ者已ニ爲スル財産ヲ所有スルノ權ヲ復シ新タニ後セラレタル時ハ前ニ言渡シタル刑ヲ全ク廢棄シ其刑ヲ受ケシ者已ニ爲スル財産ヲ所有スルノ權ヲ復シ新タニ後タ裁判ヲ受ケスヿ可シ若シ其裁判ニ因リ猶以前ニ等シキ進死ヲ生スヿ可キ刑ノ言渡ヲ受ケ又ハ其他ノ進死ヲ生スヿ可キ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ其新ナル裁判ヲ行ヒシ日ヨリ進死ヲ生スヿ可シ

第三十條　若シ裁判ニ出席スヿ可キノ命ヲ受ケ出席ヲ爲サズ又ハ逃亡シタルニ付刑ノ言渡ヲ受ケタル者五年ノ後ニ至リ裁判所ニ出テ又ハ捕獲ヲ受ケ新タナル裁判ニ因リ其罪ノ赦宥ヲ得又ハ準死ヲ生スルニ至ラザル刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ其裁判所ニ出タル日ヨリ以來全ク其民權ヲ復スヿ可シ然レ其三年ノ期限ノ終リシ時ヨリ裁判所ニ出タル日ニ至ル迄ノ時間ニ準死ヨリ生シタル諸件ハ前ニ言渡シタル裁判ニ從ヒ之ヲ保ツヿ可シ

第三十一條　若シ裁判所ニ出席スヿ可キノ命ヲ受ケ出席ヲ爲サズ又ハ逃亡シタルニ付キ刑ノ言渡ヲ受ケシ者五年ノ宥免ノ期限内ニ裁判所ニ出ルヿナク又ハ捕獲ヲ受ルヿナク死シタル時ハ全ク其權ヲ有シタル儘ヲ以テ死シタル者ト爲シ其裁判所ニ出席セザルニ付キ言渡ヲ受ケシ刑ハ全ク之ヲ廢棄スヿ可シ但シ此規則ト其刑ノ言渡ヲ受ケシ

者ニ債務ヲ負ハシメタル者ヨリ其死者ノ遺物相續人ニ對シ訴訟法ニ定メタル法式ニ循ヒ訴訟ヲ爲スヲ可キ事ト相抵觸スル

引ヲカルル可シ

第三十二條　何レノ場合ニ於テモ裁判所ヨリ刑ノ言渡ヲ受ケタル後定期ノ時間ニ其刑ニ處セラルヽヿナキ時ハ其刑ヲ免ルヽニ至ルヽ雖モ其者ハ唯其刑ヲ免ルヽヿヲ得ルノミニヨリ民權ヲ復スルヿヲ得可カラス

第三十三條　裁判所ヨリ刑ノ言渡ヲ受ケシ者ノ准死ヲ受ケタル後ニ所得ト爲シタル物ヲ其者ノ死シタル日ニ尚所有セタル時ハ其者ノ人ニ遺物相續ヲ爲サレ山可キノ權ナキヲ以テ其物ヲ官ニ沒收ス可シ

然ルニ皇帝ハ刑ヲ受ケタル者ノ寡婦又ハ其兒又ハ其血屬等ノ爲メ仁恤ノ處置ヲ爲スヿヲ得可シ

第二卷　民生ノ證書

第二卷民生ノ證書（此卷ノ第二章第三章第四章ノ出産婚姻死去等ノ身上ニ關スル諸件ノ節四十二條記載スル所ハ佛蘭西ニ於テ官吏ノ記スル所ノ簿冊ニ記シタルモノヲ云ヒ其簿冊ノ外別ニ證書アルヿヲ非ルナリ）

八百三年第三月十一日決定同月廿一日布告

第一章　總規則

第三十四條　民生ノ證書ニハ官吏ノ其證ノ陳述ヲ受ケタル年月日時ト其書ニ記ス可キ人ノ姓名職業住所トヲ記ス可シ

第三十五條　民生ノ官吏ハ其證書中ニ出席ヲ爲シタル者ノ陳述シタル所ノ外何事ヲ論セス註解又ハ說明ノ爲メ記載スルヿヲ得可カラス

第三十六條　本人ノ自カラ出席スルニ及ハサル場合ニ於テハ別段ノ公正ノ證書以仕シタル名代人ヲ出スヿヲ得可シ

第三十七條　民生ノ證書ノ證人ハ本人ノ血屬又ハ其他ノ者タルヲ問ハス二十一歲以上ノ男ノミヲ用フ可シ但シ其證人ハ本人ノ擇ム所ニ從フ可シ

第三十八條　民生ノ官吏ハ其證書ヲ出席ヲ爲シタル者及ヒ證人ニ讀ミ聞カス可シ

又其證書ニ其書ヲ讀ミ聞ヒタル式ヲ行ヒシヿヲ記載ス可シ

第三十九條　此證書ニハ民生ノ官吏ト出席ヲ爲シタル者及ヒ證人トニテ其姓名ヲ手署ス可シ又其出席ヲ爲シタル者及ヒ證人其姓名ヲ手署スルヿ能ハサル時ハ其旨ヲ記載ス可シ

第四十條　民生ノ證書ハ各コムミユーン（佛蘭西ノ地方區分レニ於テ副本ヲ添タル一冊又ハ數冊ノ簿冊ニ記ス可シ區分ノ名）ノ小一部分ノ名）ノ簿冊ニ記ス可シ

第四十一條　其簿冊ハ下等裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役其初葉ト冊尾トニ記号ヲ附シ且各葉ニ其姓名ノ手署ニ代用スル横線ヲ畫ス可シ

第四十二條　民生ノ證書ハ其簿冊ニ空行ナク相連接シテ之ヲ記ルシ且塗抹及ヒ端書ノ符号モ本文ト同シク之ヲ承諾シテ其姓名ヲ手署ス可シ又其書中ニ略語ヲ用フ可ラス且其年月日時ハ數字ヲ用ヒ記ス可ラス

第四十三條　民生ノ官吏ハ歲終ニ至ル毎ニ其簿冊ヲ修整シテ一月內ニ其一冊ヲコムミユーンノ書房中ニ藏ム可シ又一冊ヲ下等裁判所ノ書記局ニ藏ム可シ

第四十四條　名代人ヲ任スル證書及ヒ其他民生ノ證書ニ添ヘ置ク可キ書類ハ之ヲ出シタル人ト民生ノ官吏トニテ其姓名ヲ手署スルニ代用スル横線ヲ畫シタル後民生ノ證書ノ簿冊ノ一冊ト共ニ之ヲ下等裁判所ノ書記局ニ藏ム可シ

第四十五條　何人ヲ論セス民生ノ證書ヲ記シタル簿冊ヲ管守スル者ヨリ其簿冊ノ抄出書ヲ得ルヿ能フ可シ但シ此抄出書ノ其簿冊ト異ナリタルヿナク且ツ下等裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ノ確的ナリト爲シタルモノハ贋造タルヿヲ訴フルノ書ヲ出ス迄之ヲ眞正ナリト爲ス可シ

第四十六條　其簿冊ノ未タアラサル時又ハ亡失セシ時ハ其本人ヨリ證書又ハ證人ヲ以テ其由ヲ證スルヿヲ得可シ

但シ此場合ニ於テハ死シタル父母ノ記シタル簿冊及ヒ書面又ハ證人ヲ以テ婚姻出産死去ヲ證スルヿヲ得可シ

第四十七條　佛蘭西人又ハ外國人ノ外國ニ於テ記シタル民生ノ證書ヲ其國ニ於テ用フル所ノ體裁ニ倣ヒ記シタル時ハ之ヲ眞正ノモノト爲ス可シ

第四十八條　外國ニ在ル佛蘭西人ノ民生ノ證ハ佛蘭西ノ領理公使又ハ領士ノ佛蘭西ノ法ニ倣ヒ其陳述ヲ受ケ之ヲ記シタル時法ニ適シタルモノト爲ス可シ

第四十九條　民生ノ證ヲ其以前ニ記シタル他ノ民生ノ證書ノ端ニ登記ス可キ時ハ其本人等ノ願ヲ以テ民生ノ官吏ハ其現今用ヰル所ノ簿冊又ハ既ニ「コムニユーン」ノ書房中ニ藏メシ簿冊ニ之ヲ登記シ又下等裁判所ノ書記官ハ既ニ其書記局ニ藏メシ簿冊ニ之ヲ登記ス可シ但シ下等裁判所ノ書記局ニ藏メシ簿冊ニ其登記ヲ為サシム可キカ為メ民生ノ官吏ヨリ其裁判所ニ出ツ可キプロキュリウル、アンペリアル法ノ執行官ノ安寧等ノ事ヲ監察スル為ノ二三日内ニ其報告ヲ為シ其プロキュリウル、アンペリアル裁判所ヨリ任シタル裁判所ノ吏員ヲ要ス

第五十條　前數條ニ記載スル所ノ官吏等ノ其規則ニ背ク事アル時ハ下等裁判所ヘノ訴訟ヲ受ケ百「フランク」ニ「フランク」ハ大九時十二ニ相当スル貨幣ニ過サル罰金ノ言渡ヲ受ク可シ

第五十一條　簿冊ヲ管守スル官吏ハ其簿冊中ニ更改シタルヿアル時訴訟法ニ個ヒ其責ニ任ス可シ但シ他　其更改ヲ為ス者アリテ其官吏ヨリ其者ニ對シ償ヲ求ムル可キ道理アル時ハ其償ヲ求ムルヿヲ得可シ

第五十二條　民生ノ證書ヲ更改スル事及ヒ其證書ヲ偽造スル事又ハ其證書ヲ零紙ニ記シ及ヒ其證書ヲ記ス可キ簿冊ニ非サルモノニ記シタル事アル時ハ其官吏ヨリ本人ニ對シ其償ヲ出ス可シ但シ此規則ト刑法ニ記載スル所ノ罰ト相抵觸スルヿナカル可シ

第五十三條　下等裁判所ニ出ツ可キプロキュリウル、アンペリアルハ簿冊ヲ其裁判所ノ書記局ニ藏ムル時其簿冊ヲ檢規其檢閲シタル事ヲ簡易ニ調査ニ記シ且民生ノ官吏ノ規則ニ背キタル事又ハ罪犯ノアル時ハ其旨ヲ陳述シテ其官吏ニ罰金ヲ言渡ス可キ事ヲ求ム可シ

第五十四條　何レノ場合ニ於テモ下等裁判所ニ於テ民生ノ證書ノ事ヲ審判シタル時其本人等ノ其言渡ニ服セサルニ於テハ其裁判所ノ審判ヲ更ニ上等裁判所ニ訴出ルヿヲ得可シ

○第二章　出産ノ證書

第五十五條　出産ノ陳述ハ出産ノ時ヨリ三日内ニ之ヲ其地ノ民生ノ官吏ニ為シ且其官吏ニ其生レタル子ヲ示可シ

第五十六條　出産ハ父ヨリ其陳述ヲ為ス可シ若シ父ノアラサル時ハ内科外科ノ醫師産婆下等醫師醫術ヲ修ムル者又ハ其他出産ノ時立會ヲ為シタル者ヨリ之ヲ陳述ス可シ若シ母ノ其住所外ニ於テ出産シタル時ハ其出産ヲ為シタル所ノ者ヨリ陳述ス可シ

出産ノ證書ハ二人ノ證人ノ面前ニ於テ直チニ之ヲ記ス可シ

第五十七條　出産ノ證書ニハ出産ノ日刻場所其子ノ男女其子ニ命ス可キ名及ヒ其父母ト證人トノ姓名職業住所ヲ記ス可シ

第五十八條　棄兒ヲ見出シタル者ハ其兒并ニ其兒ト同シク見出シタル衣服及ヒ其他ノ品物等ヲ民生ノ官吏ニ引渡シ且其兒ヲ見出シタル時ノ景況ト其場所ノ景況トヲ陳述ス可シ

此等ノ事ヲ詳カニ調書ニ記シ且其調書ニハ思慮シタル其兒ノ年次其兒ノ男女其兒ニ命ス可キ姓名其兒ヲ引渡シタル民生ノ官吏等ヲ記シ之ヲ簿冊ニ登記ス可シ

第五十九條　航海中ニ出産シタル時ハ父ノ在ルニ於テハ其父ト其船ノ士官中ヨリ撰ミタル二員ノ證人若シ士官ノ居ラサル時ハ乘組人ノ中ヨリ撰ミタル二員ノ證人トノ面前ニ於テ二十四時間ニ出産ノ證書ヲ記ス可シ此證書ハ皇帝ニ屬スル船ニ於テハ海軍ノ俗習ヲ掌ル士官之ヲ記シ又「ルイヒー」州ノ港ノ許ヲ受ケ又ハ商賈ニ屬スル船ニ於テハ其船長又ハ指揮者之ヲ記ス可シ○其證書ハ乘組人ノ姓名簿ノ冊尾ニ之ヲ記ス可シ

第六十條　此事ヲ為スノ後歌船泊舶等ノ為ノ始ヲ卸碇シタル港ニ於テ海軍ノ俗習ヲ掌ル士官又ハ船長指揮者ハ乘組人ノ姓名簿ニ已レノ記シタル出産ノ證書ノ公正ノ副本二通ヲ佛蘭西ノ港ニ於テハ海軍兵士召募ノ官署又ハ岡士館ノ書記局ニ報ノ賈キ他ノ一通ハ之ヲ海軍事務執政ニ送呈ス可シ

此副本一通ハ之ヲ海軍兵士召募ノ官署又ハ岡士館ノ書記局ニ報ノ賈キ他ノ一通ハ之ヲ海軍事務執政ニ送呈ス可シ又其執政其副本ノ屬書ヲ記シテ自ラ之ヲ證セシ後ニ之ヲ出産セシ子ノ父ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達シ若シ其父ノ住所ノ分明ナラサル時ハ其母ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達ス可シ但シ其官吏ハ其屬書ヲ直チニ民生ノ證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

第六十一條　又船員ヲ取收ムル可キ港ニ著セシ時ハ其乘組人ノ姓名簿ヲ海軍兵士召募ノ官署ニ納メ其官署ノ官吏ハ其出産ノ證書ノ副本一通ヲ記其姓名ヲ手署シテ之ヲ其子ノ父ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達シ若シ其父ノ住所ノ分明ナラサル時ハ其母ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達スル可シ但シ其官吏ハ其副本ヲ直チニ民生ノ證書ノ簿冊ニ登記スヘシ

第六十二條　子ヲ記ノ證書ハ之ヲ其日ニ民生ノ證書ノ簿冊ニ記ルシ又其子ノ出産ノ證書アル時ハ其證書ノ端ニ其旨ヲ記ス可シ

○第三章　婚姻ノ證書

第六十三條　民生ノ官吏ハ婚姻ヲ行ハシムル前其コムミユーヒノ官廳門前ニ二次公告書ヲ出シ示ス可シ但シ其公告ハ初メノ公告ヨリ後ノ公告ニ至ルマテ其時間八日ヲ隔テ其一ハ必ス日曜日之ヲ為ス可シ又此公告書及ヒ其公告ヲ為シタルニ付キ記シタル證書ニハ夫婦トナル可キ者ノ姓名、職業、住所及ヒ丁年タル事、幼年タル事ト其父母ノ姓名職業住所トヲ記ス可ク且其證書其公告ヲ為シタル日時及ヒ場所ニ至ル迄ヲ記シテ別ニ設ケタル簿冊ニ記ス可シ但シ其簿冊ハ第四十一條ニ記載スル所ニ均シク記號ヲ附シ横線ヲ畫シテ歳終ニ至ル毎ニ「アルロンシスマン」佛蘭西ノ地方區分シタル一部ノ名ニシテノ裁判所此裁判所ハ第四十二條ニ記スルノ書記局ニ藏ム可シ「コムミユーヒ」教區ヲ併セタルモノヲ云フ裁判所ノ下等裁判所ト同一ナル可シ

第六十四條　初メノ二分告ヲ為シタル日ヨリ復ヒ公告ヲ為スニ至ル迄ノ其八日ノ時間ハ其公告ノ證書ノ摘撮書ヲ「コムミユーン」ノ官廳ノ門ニ貼附シ置ク可シ○婚姻ハ後ニ公告ヲ為シタル日ヨリ三日ヲ過サル前ニ之ヲ行フ可カラス

第六十五條　若シ後ノ公告ヲ為シタル日ヨリ三日ノ期限ノ終リシ後一年内ニ婚姻ヲ行ハサル時ハ前條ニ記載シタル法式ヲ以テ更ニ公告ヲ為サヽル前ニ婚姻ヲ行フ可カラス

第六十六條　婚姻ノ故障ヲ述フル證書ノ正本及ヒ副本ハ其故障ヲ述フル者又ハ別段ノ公正ノ書ヲ以テ任ヲ受ケタル名代人其姓名ヲ手署シ其正本及ヒ副本ヲ若シ名代人ヲ任スル時ハ名代人ヲ任スル書ノ副本ト共ニ婚姻ヲ結ハント為ス者又ハ其住所ト民生ノ官吏トニ送リ届ケ其官吏ハ其正本ニ捺印ヲ為ス可シ

第六十七條　民生ノ官吏ハ遅延ナク公告書ノ簿冊ニ婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿヲ簡易ニ登記ス可シ又其官吏ハ婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿヲ裁判所ニ於テ止メレタル旨渡書ノ副本又ハ其故障ヲ述ヘタル者ノ自カラ之ヲ止メタル證書ノ副本ヲ受取リ此副本ヲ婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿヲ記レタル書ノ端ニ登記ス可シ

第六十八條　婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿアル時民生ノ官吏ハ其故障ヲ述ヘタル者ノ其事ヲ自カラ止メタル證書又ハ裁判所ヨリ之ヲ止メレタル旨渡書ヲ受取ラサル前ニ其者ヲシテ婚姻ヲ行ハシム可カラス若シ其官吏ノ此規則ニ背ク時ハ三百「フランク」ノ罰金及ヒ總テ婚姻ノ故障ヲ述ヘタル者ノ為メ生シタル損失ノ償ヲ出ス可キノ旨渡ヲ受ク可シ

第六十九條　婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿアリシ時ハ其由ヲ婚姻ノ證書ニ記ス可シ若シ又數箇ノ「コムミユーヒ」ニ於テ婚姻ノ公告ヲ為シタル時ハ各「コムミユーヒ」ノ民生ノ官吏ヨリ婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿナキヿヲ證ス可キ為メ渡シタル證書ヲ婚姻ニ行ハント為ス者ヨリ婚姻ヲ行フ可キ「コムミユーヒ」ノ官吏ニ出ス可シ

第七十條　民生ノ官吏ハ婚姻ヲ為ス可キ者ヲシテ其出産ノ證書ヲ出サシム可シ若シ婚姻ヲ為ス可キ者其出産ノ證書ヲ得ルヿ能ハサル時ハ其出産ノ地又ハ其住所ノ最下等裁判所ノ裁判役ヨリ渡シタル「ノトリエテ」證書無キ時ハ證人ヲ用ヒ官吏ノ面前ニ於テノ證書ヲ出シ其出産ノ證書ニ代フルヿヲ得可シ

第七十一條　「トリエテ」ノ證書ニハ男又ハ女タル事及ヒ血屬又ハ女タル事及ヒ血屬ナラサル事ヲ問ハス證人七人ヲ用ヒ其證人ノ陳述スル所ト婚姻ヲ行フ可キ者ノ姓名職業住所及ヒ知ルヿヲ得可キ時ハ其父母ノ姓名職業住所且婚姻ヲ行フ可キ者ノ出産ノ地及ヒ知ルヿヲ得可キニ於テハ其出産ノ時ト出産ノ證書ヲ出スヿ能ハサルノ原由トニ至ル迄ヲ記載ス可シ○其證人ハ最下等裁判所ノ裁判役ト共ニ其「ノトリエテ」ノ證書ニ其姓名ヲ手署ス可シ若シ其證人ニ姓名ヲ手署スルヿ能ハス或ハ姓名ヲ手署スルヿヲ知ラサル者アル時ハ其事由ヲ記載ス可シ

第七十二條　「トリエテ」ノ證書ハ婚姻ヲ行フ可キ地ノ下等裁判所ニ之ヲ出ス可シ○其裁判所ニ於テ「プロキュリアル」ノ陳述スル所ヲ聽聞セシ後其證人ノ陳述スル所ニ出産ノ證書ヲ出スヿ能ハサルノ原由トヲ的當

ナリト為ス時ハ其ハトリエ」ノ證書ノ確的ノ書ト為シ又不的當ナリト為ス時ハ之ヲ確的ノ書ト為スヿヲ肯セサル可レ

第七十三條　父母又ハ祖父母ノ婚姻ノ許諾ヲ為ス公正ノ證書又父母及ヒ祖父母ノ在サル時ハ親族ニテ其許諾ヲ為ス公正ノ證書ニハ婚姻ヲ為ス可キ者ノ姓名職業住所及ヒ其證書ニ管スル者ノ姓名職業住所ト其倫序トニ至ル迄ヲ記載ス可シ

第七十四條　婚姻ハ之ヲ為ス可キ者ノ中其一人ノ住居スル「コムミユーン」ニ於テ為ス可シ○婚姻ノ事ニ付テハ其住所ハ一箇ノ「コムミユーン」ニ六月間以上絶ヘス住居ヲ為スヲ以テ之ヲ定ム可シ

第七十五條　千八百五十年第七月十日如左訂正「公告ヲ為シタル時ヨリ三日ノ期限ノ終リシ後婚姻ヲ為ス可キ者ノ至ニ定メタル日至リ民生ノ官吏ハ其「コムミユーン」ノ官廳ニ於テ婚姻ヲ為ス可キ者ノ血屬ト血屬ナラサルトヲ問ハス四人ノ證人ノ面前ニ於テ婚姻ヲ為ス可キ者ノ分限及ヒ婚姻ノ禮式等ニ管スル前文ニ記載スル所ノ證書類ト此篇第五卷婚姻ノ章第六章夫婦ノ義務ノ章ニ既ニ婚姻ヲ為ス可キ雙方ノ者ニ讀ミ聞ス可シ○又民生ノ官吏ハ婚姻ヲ為ス可キ者ニ既ニ婚姻ノ契約書ヲ記シタルヤ否ヤヲ問ヒ且又婚姻ノ許諾ヲ為シタル者ノ出席シタル時ハ其者ニモ亦其事ヲ問ヒ且此等ノ者其契約書ヲ記シタリト答フル時ハ其官吏其契約書ヲ受取リタル「ノ」「ナイ」「」管スル史ノ姓名住所ヲ問ヒ且ス可シ○又民生ノ官吏ハ婚姻ヲ為ス可キ雙方ノ者ノ互ニ夫婦トナル可キヿヲ欲スルノ陳述ヲ相次テ之ヲ受ケ且法律ニ循ヒ婚姻ヲ行フタルヿヲ宣渡ヲ為シ次直チニ其事ヲ婚姻ノ證書ニ記載ス可シ

第七十六條　千八百五十年第七月十日如左訂正「婚姻ノ證書ニハ左ノ諸件ヲ記ス可シ

第一　夫婦ノ姓名職業年齢出産ノ地住所

第二　夫婦ノ丁年ニ達セサル事又ハ幼年ナル事

第三　父母ノ姓名職業住所

第四　父母祖父母ノ許諾及ヒ親族ノ許諾ノ必要ナル時ハ其許諾

第五　父母ノ婚姻ヲ許諾スルヿヲ乞フノ證書アル時ハ其證書

第六　各地ノ住所ニ於テ為シタル公告

第七　婚姻ノ故障ヲ述ヘタル「ヲ」「ル」時ハ其事由及ヒ婚姻ノ故障ヲ止メタル事又ハ婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿ無キ事

第八　婚姻ヲ為ス可キ者ノ互ニ夫婦トナル可キヿヲ欲シタルヿノ陳述及ヒ官吏ヨリ婚姻ヲ行フ可キヿヲ宣渡シタル事

第九　證人ノ姓名年齢職業住所並其證人ハ婚姻ヲ為ス可キ者ノ血屬又ハ姻屬ニテ且本宗又ハ外族タルヿ及ヒ何ノ倫序ナルヤノ陳述

第十　前條ニ記載シタル間ヒ札シニ付キ既ニ婚姻ノ契約書ヲ記シタルヤ又ハ未タ記サヽルヤヲ陳述セシ事及ヒ其契約書ノタル時ハ其契約書ノ日附並ニ其契約書ヲ受取リシ「ノタイル」ノ姓名住所

此等ノ諸件ヲ記サヽル民生ノ官吏ハ第五十條ニ記載シタル罰金ノ宣渡ヲ受ケ可シ

前文ニ記スル所ノ陳述ノ完全セス又ハ陳述ニ錯誤アル時其事ニ付キ婚姻ノ證書ヲ改ム可キヿハ第九十九條ニ記載スル所ニ循ヒ婚姻ニ關シタル者ノ權ニ阻害ナク「プロキユリエル、アルポリアル」ヨリ之ヲ求ムルヿヲ得可シ

⑭第四章　死去ノ證書

第七十七條　埋葬ハ費用ナク民生ノ官吏ヨリ渡シタル免狀ヲ得ルノ外之ヲ為スヿ能ハス又其官吏ハ死去ヲ檢ス可キヿヲ為ノ死者ノ所ニ至ル可ク且死去リ後二十四時ヲ經ルニ非サレハ其免狀ヲ渡ス可カラス但シ取締ノ規則ニ於テ定メタル場合ハ格別ナリトス

第七十八條　死去ノ證書ハ證人二人ヨリ陳述スル所ニ從ヒ民生ノ官吏之ヲ記ス可シ○其二人ノ證人ハ最近ノ血屬又ハ近隣ノ者ヲ得ルニ於テハ之ヲ用ヒ若シ又住所外ニ於テ死去シタル時ハ其一人ハ死去シタル家ノ者又一人ハ死者ノ血屬或ハ其他ノ人ヲ用フ可シ

第七十九條　死去ノ證書ニハ死者ノ姓名年齢職業住所及ヒ死者ノ現ニ婚姻ヲ結ヒタル者又ハ既ニ鰥寡トナリシ者ナル時ハ其夫又ハ妻ノ姓名年齢職業住所及ヒ其陳述者ノ死者ノ血屬ナル時ハ其倫序トヲ記スヘシ且此證書ニ死者ノ父母ノ姓名職業住所ト其死者ノ出産ノ地トヲ知ルヿヲ得ルニ於テハ亦之ヲ記スヘシ

第八十條　兵病院及ヒ婦常病院又ハ其他公ケノ建造物等ニ於テ死去シタル者アル時ハ其家屋ニ至リ已レノ聽得タル其陳述ヨリ二十四時間ニ其事ヲ民生ノ官吏ニ報告シ其官吏ハ死去ヲ檢スヘキ為メ其家屋ニ至リ已レノ聽得タル其陳述ノ詞ト已レノ檢査シタル所ノ條件トニ從ヒ前條ニ記載シタル所ノ如ク死去ノ證書ヲ記スヘシ

其病院及ヒ公ケノ建造物ニ於テハ其隊述及ヒ檢査ノ諸件リ登記スヘキ簿冊ヲ設ケ置クヘシ

其民生ノ官吏ハ死者ノ最終ノ住所ノ民生ノ官吏ニ其死去ノ證書ヲ送達シ其官吏ハ此證書ヲ民生ノ證書ノ簿冊ニ登記スヘシ

第八十一條　非命死ノ徴アル時又ハ非命死アルコトヲ思察スヘキ模様アル時ハ取締ノ官吏内科外科ノ醫師ノ助ケヲ受ケ死體ノ形狀及ヒ之レニ管シタル模様ト死者ノ姓名年齢職業出産ノ地住所等ヲ務メテ檢査シタル諸事トヲ調書ニ記シタル後ニ非レハ埋葬ヲ為スヘカラス

第八十二條　其取締ノ官吏ハ其人ノ死シタル地ノ民生ノ官吏ニ直チニ其調書ニ記シタル諸件ヲ報告シ民生ノ官吏ハ此調書ニ從ヒ死去ノ證書ヲ記スヘシ

其民生ノ官吏死者ノ住所ヲ知ラサル時ハ其住所ノ民生ノ官吏ニ死去ノ證書ノ副本一通ヲ送達スヘシ但シ其民生ノ官吏ハ其副本ヲ民生ノ證書簿冊ニ登記スヘシ

第八十三條　罪人ヲ死刑ニ處セシ時ハ其時ヨリ二十四時間ニ刑法裁判所ノ書記官ヨリ死刑ヲ行ヒシ地ノ民生ノ官吏ニ第七十九條ニ記載セシ所ノ諸件ヲ檢査シタル書ヲ送達シ其地ノ民生ノ官吏ハ其書ニ從テ死去ノ證書ヲ記スヘシ

第八十四條　獄舍徒刑場等ノ内ニ於テ死シタル時ハ其門監又ハ獄監ヨリ直チニ民生ノ官吏ニ死去ノ事ヲ報告スヘシ其民生ノ官吏ハ第八十條ニ記載セシ所ノ如ク其死去ノ所ニ至リテ死去ノ證書ヲ記スヘシ

第八十五條　非命死ヲ為シ又ハ獄舍徒刑場等ノ内ニ於テ死去シ及ヒ死刑ニ處セラレシ者アル時ハ此等ノ事ヲ簿冊ニ記セズ唯第七十九條ニ記載シタル法式ヲ以テ死去ノ證書ヲ記スヘシ

第八十六條　航海中ニ死去シタル時ハ其船ノ士官ノ中ニテ證人二員ヲ撰ビ其證人ノ面前ニ於テ二十四時間ニ死去ノ證書ヲ記スヘシ但シ此證書ハ皇帝ニ屬スル船ニ於テハ海軍ノ俗務ヲ掌ル士官之ヲ記シ商賈又ハアルヤチール ニ屬スル船ニ於テハ其船長又ハ指揮者之ヲ記スヘシ

○其證書ハ乘組人ノ姓名簿ノ冊尾ニ之ヲ記スヘシ

第八十七條　此事ヲ為セシ後歌船泊船等ノ為メ始メテ卸碇セシ港又ハ船具ヲ取收シ可キニ非サル原由ニ因リ始メテ卸碇シタル港ニ於テ其海軍ノ俗務ヲ掌ル士官又ハ船長指揮者ハ第六十條ニ記載スル所ニ倣ヒ其證書ノ副本ニ通ヲ記シ其姓名ヲ手署シテ死者ノ往所ノ民生ノ官吏ニ送達スヘシ但シ其官吏ハ其副本ヲ直チニ民生ノ證書簿冊ニ登記スヘシ

第五章　佛蘭西國外ニ在ル兵士ノ民生ノ證書

第八十八條　兵士又ハ軍中ニテ使用スル者ニ付キ佛蘭西國外ニ於テ記スヘキ民生ノ證書ハ前數條ニ記載セシ法式ヲ以テ之ヲ記スヘシト雖モ亦後ノ數條ニ記載スル所ノ格別ノ規則ニ循フヘシ

第八十九條　一箇又ハ數箇ノ「ダイヨン」隊（騎兵大隊ノ名）ノ兵隊ノ「カルチエリ」（兵隊中ノ雜務ノ名）又ハ「エスカドロン」隊（騎兵大隊ノ名）ノ兵隊ノ指揮官ハ民生ノ官吏ノ職務ヲ行フヘシ但シ兵隊ヲ指揮セサル士官及ヒ軍中ニテ使用スル者ノ民生ノ證書ニ付テハ一軍又ハ其一部ニ屬スル關兵ノ監察官ニテ民生ノ官吏ノ職務ヲ行フヘシ

第九十條　各兵隊ニ於テハ其隊中ノ者ノ民生ノ證書ヲ記スヘキ簿冊一冊ヲ設ケ置キ又一軍及其一部ノ「ヒエラルシ」ノ指揮ニ從ヒ其指令スル所ノ事務ヲ行フヘキ士官ノ任ニ於テハ兵隊ヲ指揮セサル士官及ヒ軍中ニテ使用スル者ノ民生ノ證書ヲ記スヘキ簿冊一冊ヲ設ケ置クヘシ但シ此簿冊ハ兵隊及ヒ「ヒエラルシ」ノ他ノ簿冊ト同一ノ法ヲ以テ之ヲ藏ノ置キ軍兵ノ歸

[illegible]ル時之ヲ兵局ノ書庫ニ納ム可シ

第九十一條　其簿冊ハ各兵隊ニ於テハ其指揮ヲ爲ス士官記號ヲ附シ及ヒ姓名ノ手署ニ代用スル横線ヲ畫シ[illegible]タル[illegible]ニ於テハ其伍長記號ヲ附シ及ヒ横線ヲ畫ス可シ

第九十二條　軍中ニ於テノ出産ノ陳述ハ出産ノ日ヨリ十日内ニ之ヲ爲ス可シ

第九十三條　民生ノ證書ノ簿冊ヲ管守スル任ヲ受ケタル士官ハ其簿冊ニ出産ノ證ヲ記セシ時ヨリ十日内ニ其抽最書ヲ出産シタル子ノ父ノ最終ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達ス可ク若シ其父ノ分明ナラザル時ハ其母ノ最終ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十四條　兵士及ヒ軍中ニテ使用スル者ノ婚姻ハ其最終ノ住所ニ於テ公告ス可ク且其公告ハ婚姻ヲ行フ可キ時ヨリサ五日前ニ兵隊中ノ者ニ付テハ其隊ノ毎日ノ命令書中ニ登記ス可シ

第九十五條　民生ノ證書ノ簿冊ヲ管守スル士官ハ婚姻ノ證書ヲ簿冊ニ記シタル後直チニ其副本一通ヲ夫婦ノ最終ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十六條　死去ノ證書ハ各兵隊ニ付テハ[illegible]ル士官及ヒ軍中ニテ使用スル者ニ付テハ一軍ノ閲兵ノ監察官證人三員ノ證ヲ得テ之ヲ記ス可ク又兵隊ヲ指揮セル最書ハ十日内ニ死者ノ最終ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十七條　搬運ス可キ兵病院又ハ搬運ス可カラザル兵病院ニ於テ死去シタル時ハ其病院ノ支配人死去ノ證書ヲ記シ之ヲ死者ノ兵隊ノ[illegible]チエーメイト此又ハ一軍或ハ其一部ノ閲兵ノ監察官ニ送リ此等ノ士官ヨリ其證書ノ副本一通ヲ死者ノ最終ノ住所ノ民生ノ官吏ニ送達ス可シ

第九十八條　前ノ數條ニ記セル死者ノ住所ノ民生ノ官吏ハ兵隊ヨリ民生ノ證書ノ副本ヲ受取リシ時直チニ之ヲ民生ノ證書ノ簿冊ニ登記ス可シ

第六章　民生ノ證書ヲ改ル事

第九十九條　民生ノ證書ヲ改ムル可キノ訴ヲ爲ス者アル時ハ其所轄ノ裁判所ニ於テ「プロキリウル、アンペリアル」ノ陳述スル所ノ調査ニ其更改ハ言渡ヲ爲ス可シ但シ此裁判所ノ言渡ニ服セザル者ハ更ニ上等裁判所ニ訴出スコトヲ得可シ

第一百條　何レノ時ニ於テ民生ノ證書ニ管シタル數人ノ者ヲ呼出ス可キヤ理アル時ハ之ヲ呼出ス可シ

第一百一條　民生ノ證書ヲ改ムルノ言渡ヲ強テ其者ニ對シ行フヲ得可カラス

第一百二條　民生ノ證書ヲ改ムル可キ言渡書ハ民生ノ官吏之ヲ受取リ然ル後直チニ民生ノ證書ノ簿冊ニ登記シ且之ヲ登記シタル[illegible]ヲ其改メタル民生ノ證書ノ端ニ記ス可シ

[illegible]

第三卷　住所

第百一條　民權ヲ行フ專ニ付テハ各佛蘭西人ハ住所ト其首邑ハ住居ヲ定メントスルノ意アル時ハ移住シタルト爲ス可シ

第百二條　民權ヲ行フ專ニ付テハ各佛蘭西人ハ住所ト其首邑ハ住居ノ地ヲ云フ

第百三條　是迄ノ住所外ノ地ニ現ニ居住ヲ爲シ且其地ニ首邑ハ住居ヲ定メントスルノ意アル時ハ移住シタルト爲ス可シ

第百四條　此意アル事ハ[illegible]ハ其去ラントスル地ニ[illegible]ノ官吏ニ其陳述ヲ爲ス可シ

第百五條　其陳述ヲ爲ス時ハ其時ニ權利ヲ以テ此意アルノ證アル[illegible]ヲ爲ス可シ

第百六條　定期ノ時間其職ニ在ル公務ニ任ス又ハ事業ニ從ムハ後其職ヲ廢ス可キ公務ノ任ヲ受ケシ者ハ前段其住所ヲ移ス可キノ意ヲ陳述スル[illegible]ナキ時其元來ノ住所ヲ有ス可シ

第百七條　紳士ノ公務ノ任ヲ受ケシ者ハ其住所ヲ其職務ヲ行フ可キ場所ニ直チニ移シタルト爲ス可シ

第百八條　婚姻シタル婦ハ其夫ノ住所ヲ以テ已レノ住所ト爲ス可シ○未タ後見ヲ免レサル幼者ハ其父母又ハ後見人ノ住所ヲ以テ已レノ住所ト爲ス可シ○治產ノ禁ヲ受ケシ丁年ノ者ハ其後見人ノ住所ヲ以テ已レノ住所ト爲ス可シ

第百九條　平常他人ノ家ニ於テ使用ヲ受ケ又ハ工作ヲナス丁年ノ者ハ其使用ヲ爲ス者又ハ工作ヲ爲サシムル者ト居所ヲ同フスル時其使用スル者又ハ工作ヲ爲サシムル者ノ住所ヲ以テ已レノ住所ト爲ス可シ

第百十條　遺物相續ヲ爲ス可キ場所ハ住所ニ因テ定ム可シ

第百十一條　一個ノ證書ニ記載セシ約定ヲ行フニ付キ其契約ヲ結ヒタル雙方ノ者又ハ一方ノ者ノ其證書上ニ現今所在ノ住所外ニ於テ更ニ他ノ住所ヲ撰ム可キヿヲ記シタル時ハ其證書ニ付テノ呼出狀ハ其特ニ撰ミタル住所ニ達シ且其證書ニ付テノ訴訟モ亦其住所ノ地ノ裁判所ニ於テ爲スヲ得可シ

第四卷　失踪行方ノ知レザル者ノ財產ヲ管理スル事（千八百三年第三月十五日決定同月二十五日布告）

第一章　失踪ヲ思度スル事

第百十二條　失踪ノ思度ヲ受ケタル者名代人ヲ任セサル時其遺留シタル財產ノ全部又ハ一部ヲ支配ス可キ用意ヲ爲スノ必要ナルニ於テハ其失踪ノ思度ヲ受ケシ者ニ管シタル者ノ願ヲ以テ下等裁判所ヨリ其用意ヲ爲ス可キヿヲ言渡ス可シ

第百十三條　其裁判所ニ於テハ失踪ノ思度ヲ受ケシ者ニ管シタル者ノ中最初ニ訴出シタル者ノ願ニ應シ其思度ヲ受ケシ者ニ管シタル財產ノ目錄諸件ノ算計遺物ノ分配會計ノ定濟ノ諸事ニ付キ其思度ヲ受ケタル者ニ代ハル可キヿヲ任ス可シ

第百十四條　ヨハネテール、ピュブリック、プロキュリウル、ゼネラル及ヒプロキュリウル、ゼネラルハ失踪ノ思度ヲ受クル者ノ權利ヲ別段ニ點檢ス可ク且其思度ヲ受シ者ニ管シタル訴訟アル時ハ裁判役必ス此官吏ノ說ヲ聽聞ス可シ

第二章　失踪ヲ公告スル事

第百十五條　人其住所又ハ寄居スル場所ニ現出スルヿナク且四年以來其消息ヲ得サル時ハ其失踪者ニ管シタル者ヨリ下等裁判所ニ其失踪ノ公告ヲ爲可キヿヲ訴出テヲ得可シ

第百十六條　裁判所ニ於テハ其受取リタル證書及ヒ書付類ヲ取調ヘタル後失踪ヲ證ス可キ爲ノ失踪者ノ住所ノプルロンゲスヤ、ヒュ於テプロキュリウルアムペリアル立會ノ上其吟味ヲ爲ス可キヿヲ言渡ス可シ若シ其住所外ニ寄居スル場所アル時ハ其場所ノプルロンゲスヤ、ヒュ於テモ亦プロキュリウルアムペリアル立會ノ上其吟味ヲ爲ス可キヿヲ言渡ス可シ

第百十七條　又裁判所ニテ失踪公告ノ訴出アルニ付キ其公告ノ言渡ヲ爲スニハ其失踪ノ緣由及ヒ失踪ノ思度ヲ受ケタル者ノ消息ヲ得ルノ妨トナル可キ原由ニモ亦注意ヲ爲ス可シ

第百十八條　プロンキュリウルアンペリアルハ吟味ノ言渡書及ヒ公告ノ言渡書ヲ受取リタル日ニ其ヿニ之ヲ裁判執政ニ送呈シ其執政ハ此言渡書ヲ公告ス可シ

第百十九條　失踪公告ノ言渡書ハ失踪吟味ノ言渡書ヲ渡シタル時ヨリ一年ノ後ニ非サレハ之ヲ渡ス可カラス

○第三章　失踪ヨリ生スル諸件

○第一款　失踪者ノ其失踪セシ時所有シタル財產ニ付キ失踪ヨリ生スル諸件

第百二十條　失踪者其財產支配セシム可キ爲ノ名代人ヲ任シタルヿナキニ於テハ其失踪ノ時又ハ其最終ノ消息ヲ得タル時ノ其最親ノ遺物相續人等失踪者ノ失踪セシ時又ハ最終ノ消息ヲ得タル時所有シタル財產ヲ失踪公告ノ言渡書ニ依リ假リニ已レノ所有ト爲スノ許ヲ受クルヿヲ得可シ但シ其相續人ハ其財產ヲ正實ニ支配ス可キ保証ヲ立ツルヿヲ必要ナリトス

第百二十一條　失踪者名代人ヲ任シタル時ハ其失踪ノ時又ハ其最終ノ消息ヲ得タル時ヨリ全周十年ノ後ニ非レハ其最親ノ遺物相續人等其失踪ノ公告ヲ得ルヿ及ヒ其失踪者ノ財產ヲ假ニ已レノ所有ト爲スヿヲ新出ス可カラス

第百二十二條　其十年ノ時間ニ名代人ヲ任シタル期限ノ終リシ時モ亦前條ニ記載スル所ト同一ナリ但シ此場合ニ於テハ失踪者ノ財產ヲ支配セシム可キ爲ノ此卷ノ第一章ニ記載シタル如ク其擔保ヲ爲ス可シ

第百二十三條　失踪者ノ最親ノ遺物相續人其財産ヲ假ニ所有ト爲スヲ得タル時其失踪者ノ遺囑書アルニ於テハ失踪者ニ管レタル者又ハ其地ノ裁判所ノプロキュリウルアンペリアルノ求メニ因リ其遺囑書ヲ開封シ失踪者ノ生存中ノ贈遺遺囑ノ贈遺ヲ受ク可キ者及ヒ其他失踪者ノ死後ニ其財産ヲ得可キノ權アル者假ニ其權ヲ行フヲ得可シ但シ此事ニ付テハ保證ヲ立ツ可シ

第百二十四條　財産ヲ共通シタル失踪者ノ配偶者失踪公告ノ言渡ノ後猶其財産ノ共通ヲ繼續セント欲スル時ハ其失踪者ノ財産ヲ遺物相續人ノ假ニ所有トナス事及ヒ其失踪者ノ死シタル後ニ其財産ヲ得可キ權アル者ノ假ニ其權ヲ行フ事ヲ拒ム配偶者自カラ其失踪者ノ財産ヲ支配スル時權ヲ得又ハ保ツヲ得可シ○又其配偶者其財産ノ共通ヲ假ニ解除セント求ムル時其財産ヲ取戻スノ權其法律上ニ於テ得タル所ノ權此三權ハ第三編第五卷ニ詳ナリヲ行フヲ得可シ但シ失踪者ノ現出シタル時還與ス可キ財産ニ付テハ保證ヲ立ツ可シ

婦ハ其失踪セシ夫ト財産ノ共通ヲ繼續ス可キヲ求ノタル後ト雖モ復タ其財産ノ繼續ヲ廢スルノ權ヲ保ツ可シ

第百二十五條　失踪者ノ財産ヲ假ニ所有ト爲スヲ得タル者ハ唯其財産ノ附托第三編第十一卷ニ詳ナリヲ受タルノミニシテ其者ハ失踪者ノ財産ヲ支配スルノ權ヲ有シ失踪者ノ現出スル時又ハ其消息ヲ得ルヲアル時失踪者ニ其失踪中ノ財産ヲ支配シタル其計ヲ爲ス可シ

第百二十六條　失踪者ノ財産ヲ假ニ所有ト爲スヲ得タル者又ハ失踪者ト財産ノ共通ヲ繼續セント求ノタル其配偶者ハ下等裁判所ノプロキュリウルアンペリアルノ面前又ハ其官吏ノ撰ミタル最下等裁判所ノ裁判役ノ面前ニ於テ其失踪者ノ動産金銀衣服家付帶ノ類及ヒ證書類ノ目錄ヲ記サシム可シ

其動産ノ全部又ハ一部ヲ賣拂フ可キノ道理アル時ハ裁判所ニ於テ其賣拂ヲ言渡ス可シ

其賣拂ヲ爲タル時ハ其賣拂ニ付キ得タル所ノ金額ヲ失踪者ノ利益トナル可キ法ニ用フ可シ又失踪者ノ爲ノニ得タル入額モ亦同一ノ方法ニ從フ可シ

失踪者ノ財産ヲ假ニ所有ト爲スヲ得タル者ハ裁判所ヨリ任シタル評價人ヲシテ其失踪者ノ不動産ヲ檢視セシメ其模樣ヲ證シタル書ヲ記サシムルヲ得可シ○此評價人ノ記シタル書面ハ別ロキリウルアンペリアルノ面前ニ於テ之ヲ確的ノモノト定ム可シ但シ其評價ノ費用ハ失踪者ノ財産中ヨリ取リ用フ可シ

第百二十七條　失踪者ノ財産ヲ假ニ所有ト爲スヲ得タル者又ハ法律上ニ於テ支配スルヲ得タル者ノ時ヨリ全周十五年内ニ再ヒ現出スルニ於テハ其所得ト爲シタル入額ノ五分ノ一ヲ還ス可シ

出スルニ於テハ十分ノ一ヲ還ス可シ

三十年間失踪ノ後ハ其失踪者ノ財産ノ入額ノ全數ヲ其財産ヲ假ニ所有トナス者又ハ法律上ニ於テ支配スルヲ得タル者ノ所得ト爲ス可シ

第百二十八條　失踪者ノ財産ヲ假ニ所有ト爲ス者ハ其失踪者ノ不動産ヲ人ニ給與シ又ハ賣拂ヒ又ハイポテーク土地求屋等ノ書入質ヲ云フ但シ第三編第十八卷ニ詳ナリヲ爲スヲ得可カラス

第百二十九條　失踪者ノ財産ヲ其遺物相續人ノ假ニ所有ト爲スヲ得タル時ヨリ三十年間其失踪者ノ現出セサル時又ハ財産ヲ共通シタル失踪者ノ配偶者其財産ヲ支配シタル時ヨリ三十年間其失踪者ノ現出セサル時又ハ其失踪者ノ生シシ時ヨリ全周百年ヲ經タル後其失踪者ノ現出セサル時ハ裁判所ヨリ其保證ノ免除ヲ言渡シ其失踪者ノ財産ヲ得可キ權アル者ハ下等裁判所ニ其財産分派ノ事ヲ訴出シ其財産ヲ其ノ所有ト爲スノ言渡ヲ受クルヲ得可シ

第百三十條　失踪者ノ死去セシ證アル時ハ其時ノ最親ノ遺物相續人ノ爲ノ其時ヨリ遺物相續ノヲ行ヒ始ム可シ但シ其失踪者ノ財産ヲ假ニ所有ト爲シタル者ハ第百二十七條ニ記載スル所ニ循ヒ其者ノ所得ト爲ス可キ利益ヲ除クノ外其財産ヲ其最親ノ遺物相續人ニ引渡ス可シ

第百三十一條　失踪者ノ再ヒ現出シタル時又ハ其財産ヲ假ニ所有ト爲ス時間ニ其失踪者生存ノ證アル時ハ曾テ爲タル失踪公告ノ言渡ヨリ生シタル諸件ヲ取消ス可シ但此規則ト失踪者ノ財産ヲ支配ス可キ爲此巻第一章ニ記載セシ如ク財産ヲ保全スルノ廉直ヲ爲タル時ハ其廉直ト相拾觸スルヲナカル可シ

第百三十二條　若シ失踪者ノ再ヒ現出シタル時又ハ其生存ノ證アル時ハ縱令其財産ヲ眞ノ所有ト爲タル者アリシ後ト雖モ其失踪者已レノ財産ヲ其時ノ儘ヲ以テ取戻スコトヲ得可ク且既ニ費拂ヒシ財産ノ金額又ハ其金額ヲ用ヒタル得タル財産モ亦取戻スコトヲ得可シ

第百三十三條　又失踪者ノ子及ヒ宗系（高曾祖父母ヨリ九世ノ親子孫ニ至ル迄ノ血統ヲ云フ）ノ近親ノ親子（祖父母ヨリ孫ニ至ル迄ノ血統ヲ云フ）ノ現出スル時ハ其失踪者ノ財産ヲ眞ノ所有ト爲シタル者アル時ヨリ三十年間ニ前條ニ記載セシ所ノ如ク其卑屬ノ親ヨリ其財産取戻シノ訴ヲ爲シ得可シ

第百三十四條　失踪公告ノ言渡ヲ爲シタル後ハ其失踪者ニ對シ訴ヲ爲ス可キ權アル者ヨリ其失踪者ノ財産ヲ假ニ所有ト爲スコトヲ得タル者又ハ法律上ニ於テ其財産ヲ支配スルコトヲ得タル者ニ對シ其訴ヲ爲ス可シ

第二款　失踪者ニ屬スル事アル可キ權ニ付キ失踪ヨリ生スル諸件

第百三十五條　生存ノ分明ナラサル者ニ屬ス可キ權ニ付キ訴フル者ハ生存ノ分明ナラサル者權ヲ其權ノ生シタル時ニ現ニ生存セシノ證ヲ立ツ可シ但シ之ヲ證セサル間ハ其訴フル所ヲ允許セサルノ言渡ヲ受ク可シ

第百三十六條　生存ノ分明ナラサル者ノ得可キ遺物相續ノコトアル時ハ其者ト相與ニ遺物相續ヲ爲ス可キ權アル者又ハ其生存ノ知レサル者ニ代リテ遺物相續ヲ爲ス可キ者ニ全タ其遺物相續ヲ爲サシム可シ

第百三十七條　前二條ノ規則ト失踪者又ハ其名代人又ハ代任者ハ已レニ屬ス可キ遺物相續ノ權及ヒ其他ノ權ノ事ヲレスクリプシヨン（人ヲ經テ他人ノ物ヲ已レノ所有ト爲レスハ已レノ義ノ期限ニ至ラサル時間此等ノ權ヲ得ントスクリプシヨンハ佛蘭西民法第二十巻ニ詳ナリ）ト訴ヲ起シテ他人ノ物ヲ已レノ所有ト爲スコトヲ得ル但シ第三百五十年ノ期限ニ至ラサル時間此等ノ權ヲ得ント訴出スコトヲ得可キ規則ト相抵觸スルコトナカル可シ

第百三十八條　失踪者ノ得可キ遺物ノ相續ヲ爲シタル者ハ其失踪者ノ再ヒ現出スルコトナキ時間又ハ失踪者ノ權ニ代リ前條ニ記載シタル訴訟ヲ爲ス者ナキ時間ニ其正實ニ得タル利益ヲ已レノ所得ト爲スコトヲ得可シ

第三款　婚姻ノ事ニ付キ失踪ヨリ生スル事

第百三十九條　失踪者ノ配偶者再婚ノ契約ヲ結ヒタル時ハ其失踪者自カラ其再婚ノ取消ヲ訴ヘ又ハ自己ノ生存ノ證書ヲ與ヘタル名代人アシテ之ヲ訴ヘシムルコトヲ得可シ

第百四十條　若シ失踪者ノ遺物相續ヲ爲スコトヲ得可キ血屬ナキ時ハ其配偶者ヨリ其財産ヲ假ニ所有ト爲スコトヲ得ント訴ルコトヲ得可シ

○第四章　父ノ失踪ノ時其幼年ノ子ヲ管督スル事

第百四十一條　若シ夫婦ノ間ニ舉ケタル幼年ノ子ヲ遺留シテ其父失踪シタル時ハ其母其子ノ管督ヲ爲シ其子ノ教育及ヒ其財産ヲ支配スルコトニ付キ父ノ權ヲ行フ可シ

第百四十二條　父ノ失踪ノ時母ノ既ニ死去シ又ハ父ノ失踪ヲ公告スル前ニ母ノ死去セシ時ハ父ノ失踪ノ時ヨリ六月ノ後ニ至リ親族ノ會議ニ因リ其子ノ管督ヲ其最親ノ尊屬ノ親ノアラザル時ハ之ヲ假ノ後見人ニ任ス可シ

第百四十三條　失踪ノ夫又ハ婦ノ前婚ニテ舉ケタル幼年ノ子ヲ遺留シタル時モ亦前條ト同一ナリ

○第五卷　婚姻ノ車千八百三年第三月十七日決定同月廿七日布告

○第一章　婚姻ノ契約ヲ為スニ必要ナル諸件

第百四十四條　滿十八歳ニ至ラサル男及ヒ滿十五歳ニ至ラサル女ハ婚姻ノ契約ヲ為ス可カラス

第百四十五條　然レモ至尊ノ道理アル時ハ皇帝ヨリ未タ其齢ニ至ラサル者ニテモ婚姻ノ契約ヲ為サシムルノ許ヲ為スヿヲ得可シ

第百四十六條　夫婦トナル可キ雙方ノ者ノ承諾アラサル時ハ婚姻シタルト為ス可カラス

第百四十七條　前條ノ解カサル以前ニ再婚ノ契約ヲ為ス可カラス

第百四十八條　滿二十五歳ニ至ラサル男及ヒ滿二十一歳ニ至ラサル女ハ其父母ノ許諾ヲ得スシテ婚姻ノ契約ヲ為ス可カラス若シ其父母互ニ異議アル時ハ父ノ許諾ノミヲ以テ足レリトス

第百四十九條　父母ノ中既ニ死去スル者アル時或ハ生存スト雖モ其意ヲ安メスル能ハサル者アル時ハ他ノ一方ノ意ノ許諾ヲ以テ足レリトス

第百五十條　若シ父母共ニ既ニ死去シタル時又ハ其意ヲ安スル能ハザル時ハ祖父母之ニ代ル可シ又本宗外族ヲ問ハス其祖父ト祖母ト互ニ異議アル時ハ各其祖父ノ許諾ヲ以テ足レリトス

若シ本宗ノ祖父母ト外族ノ祖父母ト互ニ異議アル時ハ其異議アル事ノミヲ以テ即チ許諾セタルト看做ス可シ

第百五十一條　子ハ第百四十八條ニ記載セシ所ノ齢ニ至ルト雖モ婚姻ノ契約ヲ為ス以前ニ父母ノ許諾ヲ請フノ證書ヲ以テ其許シヲ請フ可シ若シ父母ノ既ニ死去シタル時又ハ其意ヲ安スル能ハザル時ハ其祖父母ノ許シヲ請フ可シ

〔第百五十二條第百五十三條第百五十四條第百五十五條第百五十六條第百五十七條ハ千八百四年第三月十二日決定

同月二十二日布告ス

第百五十二條　第百四十八條ニ定メタル齢ニ至リシ後男ハ三十歳ニ至ル迄女ハ二十五歳ニ至ル迄ノ時間前條ニ記載スル所ノ父母ノ許諾ヲ請フノ證書ヲ出シ其許シヲ得サル時ハ其後月ヲ逐テ更ニ二次其證書ヲ出シ後ノ證書ヲ出セシ時ヨリ一月後ニ至リ婚姻ヲ行フヿヲ得可シ

第百五十三條　三十歳ノ齢ニ至リシ後ハ一次父母ノ許諾ヲ請フノ證書ヲ出シ其許シヲ得スト雖モ一月後ニ至リ婚姻ヲ行フヿヲ得可シ

第百五十四條　父母ノ許諾ヲ請フノ證書ハ「テイル」二負ヨリ又ハ「テイル」一負ト證人二負トヨリ第百五十一條ニ記載シタル尊屬（高曾祖父母、祖父母、父母ヲ云フ）ノ親一人又ハ數人ニ送達ス可シ但シ此事ニ付キ記入ス可キ調書ニハ其尊屬ノ親ノ答ヲモ亦記入ス可シ

第百五十五條　若シ婚姻ノ許諾ヲ請フノ證書ヲ出ス可キ尊屬ノ親ノ失踪ノ時ハ其失跡公告ノ言渡書ヲ出シ又其言渡書ノアラサル時ハ失踪吟味ノ言渡書ヲ出シテ婚姻ヲ行フヿヲ得可シ若シ又其吟味ノ言渡書ノアラサル時ハ尊屬ノ親ノ最終ノ住所ノ地ノ最下等裁判所ノ裁判役職務ヲ以テ呼出シタル證人四負ノ述フル所ヲ記ス可シ

第百五十六條　滿二十五歳ニ至ラサル男又ハ滿二十一歳ニ至ラサル女ノ契約シタル婚姻ニ付キ其父母又ハ祖父母ノ許諾又ハ親族ノ許諾ヲ得ルノ必要ナル時其許諾セシヲ其婚姻ヲ行ハンメタル民生官吏ハ此婚姻ニ管セシ者ノ許ニ出リ又ハ其婚姻ヲ行フタル地ノ下等裁判所ノ「プロキュウルアム」リアルノ求ノニ因リ第百九十二條ニ記載シタル罰金ノ言渡ヲ受ケ且六月ヨリ少ナカラサル時間禁錮ノ刑ニ處セラル可シ

第百五十七條　父母ノ許諾ヲ請フノ證書ノ必要ナル時其書ナクシテ婚姻ヲ行ハシメン民生ノ官吏ハ同上ノ罰金ノ言渡ヲ受ケ且一月ヨリ少ナカラサル時間禁錮ノ刑ニ處セラル可シ

第百五十八條　第百四十八條第百四十九條ニ記載シタル規則及ヒ父母ノ許諾ヲ請フノ證書ノ「ニ付キ第百五十一條第百五十二條第百五十三條第百五十四條第百五十五條ニ記載レタル規則ハ私生ノ子（未タ配婚セスシテ生ミタル子及ヒ姦通乱倫ニ因テ生タルヿヲ云フ）ノ法ニ倣ヒ我子ナリト認メタル者ニモ亦適當シテ用フ可シ

第百五十九條　私生ノ子ノ未タ子ナリト認メラレサル者又ハ既ニ認メラレタル後父母ヲ亡ヒシ者又ハ其父母ノ其意ヲ表スルヿ能ハサル者ハ滿二十一歳ニ至ラサル以前其者ノ為メ任シタル別段ノ後見人ノ許諾ヲ得スシテ婚姻ヲ契約ス可カラス

第百六十條　滿二十一歳ニ至ラサル男女其父母及ヒ但父母ノ共ニアラサル時又ハ共ニ其意ヲ表スルヿ能ハサル時ハ其親族會議ノ許諾ヲ得スシテ婚姻ヲ契約ス可カラズ

第百六十一條　宗系ノ親ニ於テハ法ニ適シタル卑屬及ヒ尊屬ノ親又ハ法ニ適セサル卑屬及ヒ尊屬ノ親ヲ論セス其間ニ互ニ婚姻ヲ為シ又ハ宗系ノ姻屬ノ親ノ間ニ互ニ婚姻ヲ為スヿヲ禁ズ

第百六十二條　傍系（伯叔父母及ヒ兄弟姉妹ノ類ヲ云フ）ノ親ニ於テハ法ニ適シタル兄弟姉妹ト法ニ適セサル兄弟姉妹トヲ論セス其間ニ互ニ婚姻ヲ為シ又ハ同級（兄弟ト姪男ト姉妹ト姪女トノ類ヲ云フ）ノ姻屬ノ親ノ間ニ互ニ婚姻ヲ為スヿヲ禁ス

第百六十三條　又伯叔父ト姪女ト伯叔母ト姪男ト互ニ婚姻ヲ為スヿヲ禁ス

第百六十四條　（千八百三十二年第四月十六日如此換乙）然ルニ至重ノ道理アル時ハ第百六十二條ニ記載シタル同級ノ姻屬ノ親互ニ婚姻ヲ為スノ禁及ヒ第百六十三條ニ記載シタル伯叔父ト姪女ト伯叔母ト姪男ト互ニ婚姻ヲ為スノ禁ヲ直帝ヨリ除去スルヿヲ得可シ

第二章　婚姻ヲ行フニ付テノ法式

第百六十五條　婚姻ハ夫婦トナル可キ者ノ中其一人ノ居住スル地ノ民生ノ官吏ノ面前ニ於テ公ケニ之ヲ行フ可シ

第百六十六條　第六十三條民生ノ證書ノ條ニ記載シタル二次ノ公告ハ夫婦トナル可キ者ノ住所ノ「コンミユーン」ノ官廳ニ於テ之ヲ為ス可シ

第百六十七條　若シ又現今所在ノ住所ニ居ルヿ六月ニ滿タサル時ハ其地ニ移住セシ前最終ノ住所ノ「コムミユーン」

ノ官廳ニ於テモ亦其公告ヲ為ス可シ

第百六十八條　婚姻ヲ為ス可キ雙方ノ者又ハ一方ノ者婚姻ノ事ニ付キ人指令ヲ受ク可キ時ハ其指令ヲ為ス者ノ住所ノ地ノ司ムミニーピノ官廳ニ於テモ亦其公告ヲ為ス可シ

第百六十九條　至重ノ道理アル時ハ皇帝又ハ皇帝ノ特ニ任セタル官吏ヨリ後ノ公告ヲ廢スルヿヲ得可シ

第百七十條　外國ニ於テ佛蘭西人等ノ互ニ契約セタル婚姻又ハ佛蘭西人ト外國人ト互ニ契約セタル婚姻ハ其國ニ於テ用フル所ノ法式ヲ以テ之ヲ行ヒ且預ノ第六十三條民法ノ巻ノ巻ニ記セタル公告ヲ為シ其佛蘭西人前章ニ記セタル規則ニ違背スルヿナキ時ハ其婚姻ヲ法ニ適セタルモノト為ス可シ

第百七十一條　佛蘭西人ハ佛蘭西領地内ニ歸リ來リシ時ヨリ三月内ニ外國ニ於テ為セタル婚姻ノ證書ヲ其居住スル地ノ婚姻ノ證書ノ簿冊ニ登記セシム可シ

第三章　婚姻ノ故障ヲ述フル事

第百七十二條　婚姻ノ故障ヲ述フルノ權ハ婚姻ヲ為ス可キ者ノ中一方ノ配偶者ニ屬ス可シ

第百七十三條　又父若シ父ナキ時ハ母又父母共ニナキ時ハ祖父母ヨリ其子及ビ卑屬ノ親ノ齢二十五歲以上ナル時ト雖モ其婚姻ノ故障ヲ述フルヿヲ得可シ

第百七十四條　尊屬ノ親ナキ時ハ丁年ノ兄弟姉妹伯叔父母從兄弟從姉妹左ノ二箇ノ場合ノ外婚姻ノ故障ヲ述フ可カラス

第一　第百六十條ニ於テ必要ナリト定メタル親族會議ノ許諾ヲ得ザル時

第二　婚姻ヲ結バントスル者ノ狂癲ナルヲ以テ其婚姻ノ故障ヲ述フル時但シ其故障ヲ述フル者ハ婚姻ヲ結バントスル者ヲシテ治産ノ禁ヲ受ケシムル前ヲ為シ裁判所ニテ定メタル期限内ニ其書證ヲ得ルノ手續ヲ為スニ非レハ裁判所ニ於テ其故障ヲ述ヘタルヿヲ聽ルス可カラス又其故障ヲ述フル者ハ全ク之ヲ止メシムルノ言渡ヲ為スヿヲ得可シ

第百七十五條　前條ニ記載シタル二箇ノ場合ニ於テ「ユラトール」又ハ後見人ノ其職務ヲ行フ間ハ其集會ヲ為サレ

ノタル親族會議ノ許諾ヲ得タルニ非レハ婚姻ノ故障ヲ述フルヿヲ得ス

第百七十六條　婚姻ノ故障ヲ述フルノ權ヲ生ス可キ倫序身位ト婚姻ヲ行フ可キ地ニ住所ヲ擇ミタルヿトヲ記ス可シ又尊屬ノ親ヨリ故障ヲ述ヘタル時ノ外ハ亦其趣意ヲ記ス可シ若シ此規則ニ背ク時ハ其故障ヲ述フル證書ヲ取消シ且ツ其證書ニ姓名ヲ手署シタル官吏ハ數時其職ヲ罷ムル可シ

第百七十七條　下等裁判所ニ於テハ婚姻ノ故障ヲ止ムルノ訴アル時之ヲ十日内ニ審判ス可シ

第百七十八條　若シ下等裁判所ノ審判ニ服セスシテ更ニ上等裁判所ニ訴出シタル時ハ上等裁判所ニ於テ其時ヨリ十日内ニ其故障ヲ止メルニ付テノ審判ヲ為ス可シ

第百七十九條　若シ裁判所ニ於テ婚姻ノ故障ヲ述ヘタルヿヲ聽サヽル時ハ之ヲ述ヘタル者尊屬ノ親ヲ除クノ外故失ヲ償フ可キ賠償ヲ受ク可シ

第四章　婚姻取消ノ訴

第百八十條　夫婦雙方又ハ其一方ノ遺意ノ承諾ナクシテ契約シタル婚姻ハ其雙方又ハ遺意ノ承諾ヲ為サヽル其一方ニ非レハ婚姻取消ヲ訴フ可カラス

若シ人ヲ錯誤シテ婚姻シタル時ハ夫婦中其錯誤ヲ受ケ婚姻シタル者ニ非サレハ婚姻取消ヲ訴フ可カラス

第百八十一條　前條ニ記載スル所ノ場合ト雖モ夫婦全ク其自由ヲ得又ハ其錯誤ヲ知リタル時ヨリ六月間絶エス同居シタル時ハ婚姻取消ヲ訴フ可カラス

第百八十二條　父母及ビ其他尊屬ノ親ノ許諾又ハ親族會議ノ許諾ノ必要ナル時其許諾ヲ得スシテ契約シタル婚姻ハ其許諾ヲ為ス可キ者又ハ夫婦中ニテ其許諾ヲ要スル者ニ非レハ其婚姻ノ取消ヲ訴フ可カラス

第百八十三條　婚姻ノ許諾ヲ為シタル者若シ明許又ハ默許ヲ以テ其許諾ヲ為シタル時又ハ其婚姻ヲ為スヿヲ知リタル後其取消ノ訴ヲ為スヿナク一年ノ時間ヲ經過シタル時ハ夫婦又ハ婚姻ノ許諾ヲ為シタル者ヨリ其婚姻取消ノ訴ヲ為ス可カラス又夫婦中一方ノ者自カラ婚姻ノ承諾ヲ為スヿヲ得可キ齢ニ至リシ時ヨリ一年ノ時間其婚姻

取消ノ訴ヲ為スヿナキ時ハ亦其訴ヲ為ス可カラス

第百八十四條　第百四十四條第百四十七條第百六十一條第百六十二條第百六十三條ニ記載シタル規則ニ背キテ挙行シタル婚姻ハ夫婦又ハ婚姻ノ「ミニステール、パブリック」ヨリ其取消ノ訴ヲ為スヿヲ得可シ

第百八十五條　然ルニ婚姻ヲ行フニ必要ト為ス可キ齢ニ未タ至ラサル夫婦又ハ其一方ノ契約シタル婚姻ハ其雙方又ハ一方ノ其齢ニ至リシヨリ後六月ヲ經タル時又ハ婦ノ未タ其齢ニ至ラスト雖モ婚姻ヲ行ヒシ日ヨリ六月ヲ經タル前ニ既ニ懐胎シタル時ハ其取消ヲ訴フ可カラス

第百八十六條　前條ニ記載シタル場合ニ於テ結ビタル婚姻ヲ許諾シタル父母又ハ其他尊屬ノ親及ヒ親族ハ其取消ヲ訴フ可カラス

第百八十七條　第百八十四條ニ記載スル所ニ循ヒ婚姻ニ管スル者ヨリ其婚姻取消ノ訴ヲ為スヿヲ得可キ場合ト雖モ傍系ノ親又ハ前婚ノ子ハ其婚姻取消ニ付キ現ニ管係アル時ニ非レハ夫婦ノ共ニ生存スル時間其婚姻取消ヲ訴フ可カラス

第百八十八條　夫又ハ婦其配偶者ノ別ニ婚姻ヲ結ビタルニ因リ害ヲ蒙リシ時ハ其配偶者ノ生存中ニ於テモ其婚姻ノ取消ヲ訴フルヿヲ得可シ

第百八十九條　又再婚シタル夫又ハ婦前婚ノ既ニ取消トナリタルヿヲ述ル時ハ裁判所ニ於テ其前婚ノ既ニ取消トナリタルヤ否ヤヲ先ニ審判ス可シ

第百九十條　「ロキュリウル、アンペリアル」ハ第百八十四條ニ記載シタル場合ニ於テ夫婦ノ共ニ生存スル間ニ其婚姻ヲ取消シ其夫婦ヲシテ離別セシム可キノ言渡ヲ得ント訴フ可シ但シ第百八十五條ニ記載スル所ハ婚姻ナリトス

第百九十一條　公ケニ契約シタルヿナキ婚姻又ハ相當ノ官吏ノ面前ニ於テ行ハサル婚姻ハ夫婦自身又ハ父母及ヒ其他尊屬ノ親又ハ婚姻取消ニ付キ現ニ管係アル者又ハ「ミニステール、パブリック」ヨリ其婚姻取消ノ訴ヲ為スヿヲ得可シ

第百九十二條　若シ婚姻ヲ為スニ預メ二次ノ公告ヲ為サヽル時又ハ法ニ於テ許シタル免除ヲ得サル時又ハ公告ト

婚姻ヲ行フトノ間ノ定期ニ背キタル時ハ「ロキュリウル、アムヘリア」ヨリ其婚姻ヲ許可セシ官吏ニ三百フランニ過キサル罰金ノ言渡ヲ受ケシメシ且婚姻ヲ行ヒシ者又ハ其者ヲ指令スル者ニ其家産ニ准シタル罰金ノ言渡ヲ受ケシムル可シ

第百九十三條　第百六十五條ニ記載シタル者ハ其記スル所ノ罰ヲ受ク可シ

第百九十四條　何レノ人ヲ論セス民生ノ證書ノ簿冊ニ記ルシタル婚姻取消ノ證書ノ抄出書ヲ出サル時ハ夫婦ノ名義ト婚姻ニ因テ生ス可キ民法ニ管シタル諸件トヲ求ム可カラス但シ第四十六條民生ノ證書ニ記載シタル場合ハ格別ナリトス

第百九十五條　現ニ夫婦タルノ景状アリト雖モ夫婦ナリト述フル者ハ民生ノ官吏ノ面前ニ於テ婚姻ヲ行フタル證書ノ抄出書ヲ出サヽルヿヲ得ス

第百九十六條　現ニ夫婦タルノ景状アリテ民生ノ官吏ノ面前ニ於テ婚姻ヲ行フタル證書ノ抄出書ヲ出シタル時ハ其夫又ハ婦ヨリ其證書ノ取消ヲ訴ルヿヲ得ス

第百九十七條　然ルニ第百九十四條第百九十五條ニ記載シタル場合ニ於テ公ケニ夫婦ノ景状アル者其生ミタル子アリテ共ニ死去シタル時其子ハ其死者ノ子タルノ景状アリテ其出産ノ證書ニモ之ニ反シタルヿナキニ於テハ其婚姻ヲ行フタル證書ヲ出サヽルヿヲ以テ實トナレ其子ノ嫡出ニ非サルヿヲ述フ可カラス

第百九十八條　若犯罪ノ訴訟ニ因リ正シク婚姻ヲ行ヒシ證ノ頭ハルヽ時ハ其裁判ノ言渡ヲ民生ノ證書ノ簿冊ニ記スルヿヲ以テ其夫婦及其婚姻ニ因リ生レシ子ニ付キ其婚姻ヲ行ヒシヨリ總テ民法ニ管シタル諸件ヲ得セシム可シ

第百九十九條　夫婦タル可キ雙方又ハ一方ノ者官吏ノ許諾ヲ知ラスシテ死去シタル時ハ其婚姻ヲ法ニ適シタルモノト為スニ管シタル者及ヒ「ロキュリウル、アムヘリア」ヨリ其官吏ノ罪犯ヲ訴出スヿヲ得可シ

第二百條　其許諾ヲ知リタル時其官吏既ニ死去シタル時ハ其婚姻ニ管スル者ノ訴訟ニ從ヒ其面前ニ於テ「ロキュリウル、アムヘリア」ヨリ其官吏ノ違物相續人ニ對シ償ヲ求ムルノ訴ヲ為ス可シ

第二百一條　婚姻ヲ取消スノ言渡アリト雖モ正意ヲ以テ其婚姻ヲ結ヒタル時ハ夫婦及ヒ其子ニ付キ其婚姻ヨリ民法ニ管スル諸件ヲ生ス可シ

第二百二條　夫婦中一方ノ者ノミ正意ヲ以テ婚姻ヲ結ヒシ時ハ其者及ヒ其婚姻ニ因テ生レシ子ノ為メノミニ付キ其婚姻ヨリ民法ニ管スル諸件ヲ生ス可シ

◎第五章　婚姻ヨリ生スル義務

第二百三條　夫婦ハ婚姻ヲ行ヒシ日ヨリ相共ニ其子ヲ養育スルノ義務アリトス

第二百四條　子ハ婚姻ヲ為シテ産業ヲ定ムル事及ヒ其他ノ事ニテ産業ヲ定ル事ニ付キ其父母ニ對シ訴ヲ為ス權ナシ

第二百五條　子ハ父母及ヒ其他ノ尊屬ノ親ノ窮乏ナル時之ヲ養フ可シ

第二百六條　又婿及ヒ婦ハ前條ニ記シタル場合ニ於テ其舅姑ヲ養フ可シ然ルニ姑ノ再婚シタル時又ハ婿及ヒ婦ノ配偶者及ヒ其子ノ共ニ死去シタル時ハ義務ナシトス

第二百七條　前條ニ記シタル義務ハ男姑ノ婚姻ニ於ケルモ亦同一ナリトス

第二百八條　養料ハ之ヲ得シメスル者ノ要スル所ト給スル者ノ家産トノ割合ヲ以テ與フ可シ

第二百九條　若シ養料ヲ給與スル者既ニ之ヲ與スル能ハサルニ至リシ時又ハ養料ヲ受ル者其全部又ハ一部ヲ受クルヲ要セサルニ至リシ時ハ全ク其養料ヲ給スルヲ止メ或ハ之ヲ減スルノ訴ヲ為スヲ得可シ

第二百十條　養料ヲ給ス可キ人之ヲ給スル能ハサルノ證ヲ立ル時ハ裁判所ニ於テ其原由ヲ吟味シタル後養料ヲ受ク可キ者ヲ其住所ニ引取リ之ヲ養フ可キノ言渡ヲ為スヲ得可シ

第二百十一條　又父母養料ヲ給ス可キ子ヲ己ノ住所ニ引取リテ養育ス可キヲ述フル時ハ裁判所ニ於テ其養料ヲ給スルニ及ハサルヲ言渡ス可シ

◎第六章　夫婦ノ權利及ヒ義務

第二百十二條　夫婦互ニ貞實ニシテ相扶持ス可シ

第二百十三條　夫ハ其妻ヲ保護シ妻ハ其夫ニ聽順ス可シ

第二百十四條　妻ハ其夫ト同居シ且夫ノ居住ヲ為サント欲スル地ニ隨行ス可シ又夫ハ其妻ヲ引取リ己ノ家産ト分限トニ應シ生計ノ為メノ要用ノ諸件ヲ給ス可シ

第二百十五條　妻ハ公ケノ商賣ナル時又ハ夫ト財産ヲ共通セサル時又ハ夫ト財産ヲ分チタル後ト雖モ其夫ノ許諾ヲ得ルニ非サレハ裁判所ニ出テ訴訟ヲ為スヲヲ得ス

第二百十六條　妻ノ重罪犯又ハ輕罪犯ニ因リ訴訟ヲ受ケタル時ハ其夫ノ許諾ヲ得スシテ裁判所ニ出ルヲヲ得可シ

第二百十七條　妻ハ夫ト財産ヲ共通セス又ハ財産ヲ分チタルト雖モ其夫ト共證書ヲ記シ又ハ書ヲ以テ夫ノ許諾ヲ得ルニ非レハ人ニ物ヲ給與シ又ハ貴借ヒ又ハ仲ポテーグト為シ又ハ費用ノ有無ヲ問ハス己ノ所得ト為スヲヲ得ス

第二百十八條　若シ夫其妻ノ訴訟ヲ為スヲヲ許諾セサル時ハ裁判役ヨリ其許ヲ為スヲヲ得可シ

第二百十九條　若シ夫其妻ノ證書ヲ記スルヲヲ許諾セサル時ハ其妻其夫ヲ相與ニ居住スル住所ヲ管轄スル下等裁判所ヲ直チニ呼出サシム可シ但シ裁判所ニ於テハ裁判役會議ノ室ニ其夫ヲ呼出シ其述フル所ヲ聽キタル後又ハ之ヲ呼出シヲ出席セサル時其允許ヲ為シ又ハ為サヽルヲ自由ナリトス

第二百二十條　妻ノ公ケノ商賣ナル時ハ其商業ニ管スルヲニ付キ其夫ノ許諾ヲ要セス自カラ契約ヲ為スヲヲ得可シ但シ此場合ニ於テ夫婦互ニ其財産ヲ共通シタル時ハ其夫モ亦其契約ノ義務ヲ負フ可シ

妻ハ其夫ノ商品ノ零賣ヲ為スノミニテハ公ケノ商賣ナリト謂フ可カラス則チ自カラ商業ヲ為ス時ノミ之ヲ公ケノ商賣ナリト謂フ可シ

第二百二十一條　若シ夫裁判所ニ出席ス可キ命ヲ受ケ出席ヲ為サス又ハ逃亡シタルニ付キ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ト雖モ施體又ハ加厚刑法ニ禁ナリノ刑ノ言渡ヲ受ケシ時ハ其妻ノ丁年又ハ切年ナルヲ問ハス夫ノ罰ヲ受ル時間ハ裁判役ヨリノ允許ヲ得スシテ訴訟及ヒ契約ヲ為スヲヲ得可カラス但シ裁判所ニ於テハ其夫ヲ呼出シ又ハ其述フル所ヲ聽カスシテ其允許ヲ與フルヲヲ得可シ

第二百二十二條　若シ夫治産ノ禁ヲ受ケタル時又ハ失踪ノ時ハ裁判役其原由ヲ聽糺シタル後其婦ニ許諾又ハ契約ヲ為スヿヲ允許ス可シ

第二百二十三條　夫ヨリ婚姻ノ契約若ニテ其婦ニ許諾又ハ契約ヲ為ス可キ一般ノ許ヲ與ヘタリト雖ヒ婦ハ已ノ財産ヲ支配スルヿノミノ外其許ヲ用フ可カラス

第二百二十四條　夫ノ丁年ニ至ラサル時ハ其婦許諾及ヒ契約ヲ為スニ必ス裁判役ノ允許ヲ必要トス

第二百二十五條　允許ヲ得サルヿヲ以テ契約ヲ取消ス可キ婦又夫又ハ其遺物相續人ニ非レハ之ヲ述フルヿヲ得ス

第二百二十六條　婦ハ其夫ノ許諾ヲ得スシテ遺囑ヲ為スヿヲ得シ

○第七章　婚姻ヲ辭リ事

第二百二十七條　婚姻ヲ辭クノ原由ハ左ノ數件ニアリ

第一　夫又ハ婦ノ死去スル事

第二　法律ニ依ヒ離婚ヲ言渡シタル事

第三　夫又ハ婦浪死ニ至ル可キノ言渡ヲ受ケ其言渡ノ確定シタル事

○第八章　再婚

第二百二十八條　婦ハ前婚ヲ辭シヨリ十月ノ後ニ非サレハ再婚ノ契約ヲ為ス可カラス

第六卷　離婚

八百三年第三月二十一日決定同月三十一日布告千八百十六年第五月八日廢ス

○第一章　離婚ノ原由

第二百二十九條　夫ハ其婦ノ姦通ヲ以テ原由トシ為シ離婚ヲ訴フルヿヲ得可シ

第二百三十條　婦ハ其夫ノ其家ニ妾ヲ蓄ヒ置キシ時其姦通ヲ以テ原由ト為シ離婚ヲ訴フルヿヲ得可シ

第二百三十一條　夫婦中一方ノ者遐慾苛虐又ハ至重ノ害ヲ受ケタルヿヲ以テ原由ト為シ離婚ヲ訴フルヿヲ得可シ

第二百三十二條　夫婦中一方ノ者加辱ノ刑ヲ言渡サルレ時ハ其言渡ヲ以テ原由ト為シ離婚ヲ訴フルヿヲ得可シ

第二百三十三條　夫婦法律上ニ定メタル方法ヲ以テ互ニ相依離レ離婚ヲ求ムル旨ヲ固執レテ述一旦法律上ニ定メタル規則ヲ循守セシ時ハ其互ニ夫婦タルニ耐ヘスシテ離婚ヲ為ス可キ確的ノ原由アル十分ノ證ト為ス可シ

第二章　定リレ原由アル離婚ノ事

第一款　定リレ原由アル離婚ノ規則

第二百三十四條　定リレ原由アル離婚ヲ訴フルニ至ラレノレ事情又ハ罪科ノ如何ナルヲ問ハス離婚ハ總テ夫婦ノ住所ヲ管轄スル下等裁判所ニ訴フ可レ

第二百三十五條　若レ離婚ヲ訴フル夫又ハ婦ノ述ヘタル事情ニ因リ「ミニステール」ヒニブリッヒヨリ刑法ニ管レタル訴訟ヲ為スヿアル時ハ上等刑法裁判所ノ言渡アルニ至ル迄離婚ノ訴訟ヲ中止シ其言渡アリシ後ニ再ヒ離婚ノ訴訟ヲ始ルヿヲ得可シ但シ被告ノ夫又ハ婦ハ刑法裁判所ノ言渡ノ如何ナルヲ問ハス其言渡ヲ以テ原告ノ夫又ハ婦ノ訴訟ヲ為スニ付キ故障ヲ述フ可カラス

第二百三十六條　離婚ヲ訴フル書ニハ其事情ヲ詳細ニ記ス可シ但シ其書ハ離婚ヲ訴フルニ要用ナル證書アル時ハ其證書ノ副本ト共ニ離婚ヲ訴フル夫又ハ婦自カラ裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ニ出ス可シ若シ其夫又ハ婦ノ病ニ罹リ此事ヲ為スヿ能ハサル時ハ裁判役其者ノ願書ト内科外科ノ醫官二名又ハ下等醫師二名ノ證書トヲ受取リタル後離婚ヲ訴フル者ノ住所ニ至リ其訴ヲ聽ク可シ

第二百三十七條　裁判役ハ離婚ヲ訴フル者ノ述フル所ヲ聽キ相當ノ問糺ヲ為シタル後離婚ヲ訴フル書及ヒ證書類ニ姓名ノ手署ニ代用スル横線ヲ畫シ此等ノ書類ヲ受取リシ調書ヲ記ス可シ且此調書ニハ裁判役及ヒ離婚ヲ訴フル者其姓名ヲ手署ス可シ但シ離婚ヲ訴フル者其姓名ヲ手署スルヿヲ知ラス又ハ手署スルヿ能ハサル時ハ其旨ヲ附記ス可シ

第二百三十八條　裁判役ハ其調書ノ紙尾ニ記レ定メタル日刻ニ原告被告雙方ノ者自身ニテ已レノ面前ニ出席ス可キコトヲ言渡ス可レ且之カ為メ裁判役自カラ其言渡書ノ寫ヲ被告ノ夫又ハ婦ニ送達ス可キコトヲモ言渡ス可レ

第二百三十九條　裁判役ハ預定セシ日ニ至リ夫婦共ニ出席スル時ハ其雙方ノ者ニ對シ又離婚ヲ訴フル者ノミ出席スル時ハ其者ノミニ對シ和解ヲ為ス可キコトヲ喻示ス可シ若シ和解ヲ為サレムルコトヲ得サル時ハ其言ヲ調書ニ記レ離婚ヲ訴フル書及ヒ證書類ヲ「ミニステールピュブリック」ニ送達シテ其訴訟ヲ裁判所ノ審判ニ任ス可キコトヲ言渡ス可レ

第二百四十條　此時ヨリ三日内ニ裁判所ニ於テハ其上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ノ啓告ノ言トミニステールピュブリックノ述フル所ノ者トニ從ヒ原告人ニ被告人ヲ裁判所ニ呼出ス可キノ允許ヲ與ヘ又ハ暫ク之ヲ猶豫ス可シ但シ其猶豫ノ時間ハ二十日ヲ過ク可カラス

第二百四十一條　原告人ハ裁判所ノ允許ヲ得タルニ因リ常常ノ法式ニ倣ヒ法律ニ於テ定メタル定期内ニ被告人自カラ内吟味ニ出席ヲ為ス可キ為メ裁判所ヨリ之ヲ呼出サレムル可シ且其呼出書ト共ニ離婚ヲ訴フル書及ヒ證書類ノ寫ヲモ亦被告人ニ送達セレム可シ

第二百四十二條　法律ニ於テ定メタル定期ノ終リシ時被告人ノ出席ヲ為スト否トヲ問ハス原告人ハ一人ニテ出席ヲ為シ又ハ代言人ト共ニ出席ヲ為シ其訴ノ趣意ヲ自カラ述ヘ又ハ代言人ヲシテ述ヘレム可シ又原告人ハ證書類ヲ出シ其證人ノ姓名ヲ述フ可シ

第二百四十三條　被告人自カラ出席ヲ為シ又ハ名代人ヲ出席セシメシ時ハ原告人ノ訴ノ趣意及ヒ證書類並ニ原告人ヨリ姓名ヲ述ヘタル證人ノ事ニ付キ自カラ已ノ意ヲ述ヘ又ハ名代人ヲシテ之ヲ述ヘシムルコトヲ得可シ又被告人ハ自已ノ方ニ於テ出席セシメント欲スル證人ノ姓名ヲ述フ可シ但シ原告人ハ被告人ヨリ姓名ヲ述ヘタル證人ノ事ニ付キ已ノ意ヲ述フルコトヲ得可シ

第二百四十四條　裁判役ハ原告被告ノ出席シタル事及ヒ其述ヘタル所並ニ其自陳シタル所ヲ調書ニ記シ其調書ヲ雙方ニ讀聞セシ後雙方ヲシテ其調書ニ姓名ヲ手署セシム可シ但シ其調書ニハ雙方共ニ姓名ヲ手署シタル事又ハ姓名ヲ手署スルコト能ハス或ハ手署スルコトヲ欲セサル旨ヲ述ヘタルコトヲ附記ス可シ

第二百四十五條　裁判所ニ於テハ原告被告ノ雙方ニ公ケノ吟味ニ出席ス可キコトヲ言渡シテ其日刻ヲ定メ且内吟味ニ當シタル書類ヲ「ミニステールピュブリック」ニ送達ス可キコトヲ言渡シテ掛リ裁判役ヲ任ス可シ若シ被告人ノ出席セサル時ハ裁判所ノ言渡ニテ定メタル期限内ニ原告人ヨリ其言渡書ヲ被告人ニ送達セレム可シ

第二百四十六條　預定セシ日刻ニ至リ裁判所ニテ掛リ裁判役ヨリノ啓告ニ從ヒ且「ミニステールピュブリック」ノ述フル所ヲ聽キタル後被告人他故ヲ述ヘ其訴訟ヲ拒ムコトヲ願ヒテ先ツ其拒ム所ヲ裁判ス可シ若シ其拒ム所道理ナク又ハ他故ヲ述ヘサル其訴訟ヲ拒ムコトナキ時ハ離婚ノ訴ヲ為スコトヲ許サス若シ其拒ム所道理アル時ハ離婚ノ訴ヲ為スコトヲ允許ス可シ

第二百四十七條　離婚ノ訴ヲ為スヲ允許セシ後直チニ裁判所ニテ掛リ裁判役ノ啓告ニ從ヒ且ツ「ミニステールピュブリック」ノ述フル所ヲ聽キタル後訴訟ノ原案ノ裁判ヲ為シ始メ其訴フル所裁判ヲ做シ得可キ樣トナリタル時ハ其裁判ヲ為シ然ラサル時ハ裁判所ヨリ原告人ニ其述フル所ヲ證人ヲ以テ證ス可キコトヲ許シ又被告人ニ同一ノ許ヲ為ス可シ

第二百四十八條　訴訟中何ノ時ニ於テモ雙方ノ者裁判役ノ啓告ノ後「ミニステールピュブリック」ノ其說ヲ述フル前ニ始メ他故ヲ以テ訴訟ヲ拒ムコトニ付キ後ハ訴訟ノ原案ニ付キ各其論辨ヲ為シ又ハ代言人ヲシテ之ヲ論辨セシム可シ但シ原告人自カラ出席スルニ非レハ其代言人ヲ出スコトヲ許ス可カラス

第二百四十九條　裁判所ニテ證人ノ吟味ヲ為ス可キ言渡ヲ為シタル後裁判所ノ書記官ハ直チニ調書ノ中ニテ雙方ヨリ出サント欲スル證人ノ姓名ヲ記セシ部ヲ讀上ク可シ㊟裁判所ノ上席人ハ雙方ノ者ニ此時猶他ノ證人ノ姓名ヲ述フルコトヲ得可シト雖モ後ニ至リテハ之ヲ許サヽル旨ヲ言聞ス可シ

第二百五十條　其後直チニ雙方ヨリ互ニ相忌避スル證人ニ付キ故障ヲ述ヘ裁判所ニ於テハ「ミニステールピュブリック」ノ述フル所ヲ聽キシ後其故障ノ可否ヲ裁判ス可シ

第二百五十一條　原告被告雙方ノ者ハ其子及ヒ卑屬ノ親ヲ除クノ外其他ノ親族ニ付キ其親族タルヲ以テ證人ト為スノ故障ヲ述フ可カラス又雙方ノ婢僕ニ付テモ其婢僕タルヲ以テ證人ト為スノ故障ヲ述フ可カラス裁判所ニ於

テハ親族及ヒ婢僕ノ證ヲ聽ルス可シ

第二百五十二條　證人ヲ以テ證ス可キヿヲ允許スル言渡書ニハ吟味ヲ為ントスル證人ノ姓名ヲ記シ且雙方ヨリ其證人ヲ出席セシム可キ日刻ヲ定ム可シ

第二百五十三條　證人ハ「ミニステール・ピデリック」及ヒ原告被告並ニ其代言人又ハ其兩友ノ面前ニ於テ内吟味ヲ受ケ其證ヲ述フ可シ但シ其代言人又ハ朋友ノ員ハ三人ニ過ク可カラス

第二百五十四條　原告被告ハ其相當ト思量スル所ヲ自カラ證人ニ心付ケ且問糺シ又ハ代言人アレテ之ヲ為サシム可シ但シ證人ノ其證ヲ述フル時間ハ聯ヲ參フルヿヲ得ス

第二百五十五條　裁判所ニ於テハ證人ノ述フル所及ヒ其證人ニ原告被告ヨリ心付ケ且問糺セシ所ノ綱書ニ記シ其綱書ヲ雙方ノ者ト證人トニ讀聞セシ後皆其姓名ヲ手署セシム可シ又此等ノ者其姓名ヲ手署シタル時ハ其旨ヲ附記シ若シ姓名ヲ手署スルヿ能ハス或ハ姓名ヲ手署スルヲ欲セサルヿヲ述フル時ハ亦其旨ヲモ附記ス可シ

第二百五十六條　雙方ノ證人ノ吟味ヲ為シ終リシ後又ハ被告人ヨリ證人ヲ出サスシテ原告人ノ證人ノミノ吟味ヲ為シ終リシ後裁判所ヨリ其雙方ノ者ニ公ケノ吟味ニ出席ス可キヿヲ言渡シテ其日刻ヲ定ノ且内吟味ニ當レタル書類ヲ「ミニステール・ピデリック」ニ送達ス可キヿヲ言渡シテ掛リ裁判役ヲ任ス可シ○其言渡書ハ原告人ノ求メニヨリ其書中ニ記シタル定期内ニ被告人ニ送達ス可シ

第二百五十七條　決定ノ裁判ヲナス為メ定メタル日ニ於テ掛リ裁判役ヨリ裁判所ニ其營告ヲ為シタル後原告被告雙方ノ者ハ其相當ト思量スル所ヲ自カラ述ヘ又ハ代言人ヲシテ之ヲ述ヘシメ其後「ミニステール・ピュブリック」其說ヲ述フ可シ

第二百五十八條　決定ノ裁判ハ公ケニ言渡ス可ク且原告人離婚ノ許シノ言渡ヲ得タル時ハ民生ノ官吏ノ面前ニ至リ離婚ヲ言渡サシムルヿ允許ヲ得可シ

第二百五十九條　過怠或ハ違犯又ハ至重ノ罪ヲ受ルヿ因リ離婚ヲ訴フル時ハ其訴フル所ニ確證アリト雖モ裁判役直チニ離婚ヲ允許ス可カラス○此場合ニ於テハ裁判ヲ為ス前ニ婦ニ其夫ト居ヲ分チテ其婦ノ意ニ從ヒ其夫ヲ容接スルニ及ハサルヿヲ允許シ且婦ノ其生計ヲ為スニ足ル可キ人額ヲ有セサル時ハ夫ノ家産ニ准セシ養料ヲ其婦ニ給ス可キヿヲ言渡ス可シ

第二百六十條　此ノ如ク一年ノ時間ヲ經過セシ後雙方猶協和セサル時原告人ハ法律ニ於テ定メシ定期中ニ被告人ヲ裁判所ニ呼出サシメ離婚ノ言渡ヲ得可シ

第二百六十一條　若シ夫又ハ婦ノ加辱ノ刑ノ言渡ヲ受ケシニ因リ一方ノ者ヨリ離婚ヲ訴フル時ハ刑法裁判所ノ言渡書ノ真正ノ寫ト此言渡書ヲ法律ニ循ヒ更改ス可カラサル旨ヲ記シタル刑法裁判所ノ證書トヲ下等裁判所ニ出スヿノ法式ヲ以テ足レリトス

第二百六十二條　離婚ノ事ニ付キ下等裁判所ヨリ訴訟ヲ允許スルノ言渡ヲ受又ハ離婚言渡ヲ受ルト雖モ尚此等ノ言渡ニ服セスシテ更ニ上等裁判所ニ訴出ス時ハ其上等裁判所ニ於テ之ヲ至急ノ事トシテ吟味シ其裁判ヲ為可シ

第二百六十三條　下等裁判所ヨリ上等裁判所ニ訴出スヿハ下等裁判所ニ雙方ノ者出席ヲ為シタルト一方ノ者ノ三出席ヲ為シタルトヲ問ハス其裁判言渡書ヲ送達シタル日ヨリ三月内ニ非サレハ之ヲ為ス可カラス○又上等裁判所ノ裁判言渡ニ服セスシテ「カルドカッサション」他ノ裁判所ニテ言渡シタル裁判ヲ廢スル為メニ設ケタル裁判所ニ訴出ル定期モ其言渡書ヲ送達シタル日ヨリ三月内ニ之ヲ為ス可シ此「カルドカッサション」ニ訴出シタル時間ハ上等裁判所ノ言渡ノ執行ヒヲ中止ス可シ

第二百六十四條　下等裁判所又ハ上等裁判所ニ於テ離婚ノ言渡ヲ得タル夫又ハ婦ハ二月内ニ民生ノ官吏ノ面前ニ至リ其官吏ヲシテ離婚ヲ言渡サシムルヿヲ得ス但シ此時ハ被告人モ相當ノ法式ヲ以テ呼出ヲ受ク可シ

第二百六十五條　此二月ノ期限ハ下等裁判所ノ言渡ニ付テハ上等裁判所ニ訴出ス可キ定期ノ終リシ時ヨリ之ヲ算ヘ又上等裁判所ニ訴出シタル時被告人ノ出席ヲ為スヿナク言渡セシ裁判ニ付テハ其裁判執行ヒノ故障ヲ述フルヿヲ得可キ期限ノ終リシ時ヨリ之ヲ算ヘ又上等裁判所ニ於テ雙方出席ノ上言渡シタル裁判ニ付テハ「カルドカッサション」ニ訴出ス可キ期限ノ終リシ時ヨリ之ヲ算フ可シ

第二百六十六條　原告人ノ被告人ヲ民生ノ官吏ノ面前ニ呼出サシムルヿナク前條ニ記セシ二月ノ期限ヲ經過シタル時ハ裁判宣渡ノ資益ヲ失ヒ更ニ新ナル原由アルニ非サレハ再ヒ離婚ヲ訴フルヿヲ得ス但シ新ナル原由アリテ再ヒ離婚ヲ訴出シタル時ハ已ノ資益ノ為メ以前ノ原由ヲ述ウルヿヲ得可シ

○第二款　定リタル原由ノ為メノ離婚ニ付キ假リノ處置

第二百六十七條　離婚ノ訴訟中子ヲ假リニ管督スルヿハ離婚ノ原告タルト被告タルトヲ問ハス其父之ヲ為ス可シ但シ子ノ利益ノ為メ母又ハ親族或ハ「ヨニステール」ピブリクノ訴ニ因リ裁判所ヨリ別段其處置ヲ言渡シタル時ハ格別ナリトス

第二百六十八條　婦ハ離婚ノ原告又ハ被告タルヲ問ハス其訴訟ノ時間夫ノ住所ヲ去リ夫ノ家産ニ准シタル養料ヲ得ント許フルヿヲ得可シ○裁判所ヨリ婦ノ居住可キ家屋ヲ指示シ且夫其婦ニ養料ヲ給ス可キ時ハ其額定ム可シ

第二百六十九條　婦裁判所ヨリ指示シタル家屋ニ居住スルノ證ヲ立ツ可キ求メヲ受ケシ時ハ其證ヲ立ツ可シ若シ其證ヲ立テサル時ハ夫其養料ヲ給ス可キヿヲ拒ム且其婦原告タル時ハ其訴ヲ継續ス可カラサルノ言渡ヲ受可シ

第二百七十條　夫ト財産ヲ共通シタル婦ハ離婚ノ原告被告タルヲ問ハス第二百三十八條ニ記載シタル言渡ノ日ヨリ後其訴訟ヲ為ス時間何レノ時ト雖ヒ其權ヲ保護ス可キ為メ共通ノ動産ニ封印ヲ為スヲ許フルヿヲ得可シ但シ其動産ノ評價ヲ為シテ其目錄ヲ記シ且夫ヨリ其目錄ニ記シタル動産ヲ引渡シ又ハ其價額ヲ拂フノ證ヲ立ツルニ非サレハ其封印ヲ除去ス可カラス

第二百七十一條　第二百三十八條ニ記シタル言渡ノ日ヨリ後夫婦共通ノ財産ヲ以テ債ヲ可キノ約定ニテ夫ノ負フタル義務又ハ其宣渡ノ後夫婦共通ノ不動産ヲ夫ヨリ売拂フ可キ契約ハ其婦ノ權ヲ害ス可キ為メナシタルノ證アル時之ヲ取消ス可キヿヲ言渡ス可シ

○第三款　定リシ原由ノ為メノ離婚ノ訴ヲ他故ヲ述ヘ拒ム事

第二百七十二條　離婚ノ訴訟ヲ為スノ權ハ其訴訟ヲ起サシメタル事故アリシ後又ハ離婚ノ訴訟ヲ既ニ為シ始メタル後夫婦互ニ和解ヲ為スニ因リ消滅ス可シ

第二百七十三條　前條ノ場合ニ於テハ原告人其訴訟ヲ為ス可カラサルノ言渡ヲ受ク可シ然ル和解ノ後更ニ離婚ヲ訴フルノ原由アル時ハ其訴訟ヲ為シ且已レノ資益ノ為メ以前ノ原由ヲ述フルヿヲ得可シ

第二百七十四條　其訴訟ノ原告人ヨリ和解ヲ為シタルヿナキ旨ヲ述ル時ハ被告人此章ノ第一款ニ記シタル法式ニ倣ヒ書面又ハ證人ヲ以テ和解ヲ為タルノ證ヲ立ツ可シ

○第三章　雙方ノ承諾ニテ離婚ヲ為ス事

第二百七十五條　夫ノ二十五歳以下ナル時及ヒ婦ノ二十一歳以下ナル時ハ其雙方ノ承諾ニテ離婚ヲ為スヿヲ許ス可カラス

第二百七十六條　二年間婚姻ヲ結ヒシ後ニ非レハ雙方ノ承諾ニテ離婚ヲ為スヿヲ許ス可カラス

第二百七十七條　既ニ二十年間婚姻ヲ結ヒタル後又ハ婦ノ既ニ四十五歳以上ノ齢ニ至リシ時ハ雙方ノ承諾ニテ離婚ヲ為スヿヲ得ス

第二百七十八條　第百五十條婚姻ニ定メシ規則ニ均シク父母又ハ現存ノ尊属ノ親ハ許可ヲ受ルニ非サレハ夫婦雙方ノ承諾ノミヲ以テ離婚ヲ為ス可カラス

第二百七十九條　雙方ノ承諾ニテ離婚ヲ為ントスル夫婦ハ先ツ雙方ノ動産及ヒ不動産ノ目錄ヲ記シ且其評價ヲ為シテ雙方ノ權ヲ定ム可シ但シ其權ヲ定メタル後ト雖ヒ雙方ノ承諾ヲ以テ之ヲ更改スルヿ自由ナリトス

第二百八十條　又左ノ三件ニ付テハ雙方ノ契約スル所ヲ證書ニ記ス可シ

○第一　其婚姻ニ因テ生レシ子ハ訴訟ノ時間又ハ離婚ノ言渡ヲ受シ後何レノ方ニテ引受ク可キヤ

○第二　訴訟ノ時間婦ハ何レノ家屋ニ至リテ居住ス可キヤ

○第三　若シ婦其生計ヲ為スニ十分ナル入額ヲ有セサル時ハ訴訟ノ時間夫ヨリ其婦ニ幾許ノ金額ヲ給可キヤ

第二百八十一條　夫婦相與ニ自カラ其住所ヲ管轄スル下等裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ノ面前

ニ至リ其伴行シタル「テイル」二人ノ立會ニテ離婚ヲ欲スルノ意ヲ述フ可シ

第二百八十二條　裁判役ハ「テイル」二人ノ立會ニテ其相當ト思量スル所ヲ夫婦ニ喩示シ其後又之ヲ其各人ニ喩示シ且離婚ヨリ生スル諸件ニ付テハ此卷ノ第四章ヲ讀聞セ離婚ノ後如何ナル處置ニ至ル可キヤヲ言聞ス可シ

第二百八十三條　夫婦猶固執シテ離婚ヲ欲スル時ハ裁判役雙方承諾ノ上ニテ離婚ヲ許ヘタル旨ヲ證書ニ記シ之ヲ其雙方ノ者ニ渡ス可シ但シ雙方ノ者ヨリ第二百七十九條及ヒ第二百八十條ニ記シタル證書ノ外更ニ左ノ證書ヲ出シテ直チニ之ヲ「テイル」ニ附托ス可シ

○第一　夫婦ノ出産ノ證書及ヒ婚姻ノ證書

○第二　夫婦ノ間ニ生レシ子ノ出産ノ證書及ヒ死去ノ證書

○第三　父母又ハ現存ノ尊屬ノ親其知ル所ノ原由ニ付キ某ト婚姻シタル已レノ男又ハ女或ハ已レノ孫男又ハ孫女ノ離婚ヲ訴フルヿヲ許諾セシ旨ヲ記シタル公正ノ證書○但シ夫婦ノ父母祖父母ハ其死去ノ證書ヲ出ス迄之ヲ生存スル者ト看做ス可シ

第二百八十四條　「テイル」二人ハ前條ニ記シタル諸件ヲ詳細ニ調書ニ記シ其正本ト之ニ附加ス可キ證書類トヲ其二人中ノ先ニ任ヲ得タル者受寄ス可シ但シ其調書ニハ婦其夫ト議定シタル家屋ニ二十四時間ニ移居シ且離婚ヲ言渡スニ至ル迄ハ其移居シタル場所ニ居住ス可キ告知ヲモ附記ス可シ

第二百八十五條　雙方互ニ離婚ヲ欲スルノ意ヲ述フル事ハ初メニ述ヘタル時ト同一ノ式ヲ用ヒ其時ヨリ第四月第七月第十月ノ初メノ半月間ニ之ヲ為シ每次雙方ヨリ其父母又ハ現存スル尊屬ノ親ノ離婚ヲ許諾スルノ意ヲ樣更セサル事以前ト均シキ旨ヲ公正ノ書ヲ以テ證ス可シ然ル其他ノ證書ハ再ヒ之ヲ出ス迄ニ及ハス

第二百八十六條　「初メテ互ニ離婚ヲ欲スルノ意ヲ述ヘタル日ヨリ全周一年ニ至リシ後十五日内ニ夫婦各其住所ノ「アルロンヂスマン」中ノ望族ニシテ五十歲以上ノ男子二人ヲ伴行シ裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ノ面前ニ相與ニ出席シ雙方離婚ノ承諾ヲ記シタル調書四通ト其書ニ附加ス可キ證書類トヲ其官吏ニ渡シ且一方ノ者及ヒ四人ノ朋友ノ面前ニ於テ互ニ自カラ其官吏ニ離婚ノ允許ヲ求ム可シ

第二百八十七條　裁判役及ヒ四人ノ立會人ヨリ夫婦ヲ諭示シタル後雙方猶固執シテ離婚ヲ要スル時ハ其離婚ヲ求ムル事及ヒ證書類ヲ渡シタル事ヲ記ルシタル證書ヲ裁判役ヨリ夫婦ニ渡ス可シ且裁判所ノ書記官ハ其旨ヲ調書ニ記シテ夫婦及ヒ其伴行シタル四人ノ者及ヒ裁判役書記官皆之ニ其姓名ヲ手署ス可シ若シ夫婦其姓名ヲ手署スル事ヲ知ラス又ハ手署スル能ハサルヿヲ述フル時ハ亦其旨ヲモ記ス可シ

第二百八十八條　裁判役ハ「ヨニスチール・ピブリック」ヨリ書ヲ以テ求ムル所ニ從ヒ裁判役會議ノ室ニテ其離婚ノ事ヲ審判ス可キ旨ヲ言渡ヲ調書ノ紙尾ニ記ス可シ但シ此事ノ為メ裁判所ノ書記官ヨリ其證書類ヲ「ヨニスチール・ピブリック」ニ送達シ且雙方ノ者ヨリ書ヲ以テ求ムル所ニ從ヒ裁判役會議ノ室ニテ其離婚ノ事ヲ審判ス可キ旨ヲ言渡ヲ調書ノ紙尾ニ記ス可シ但シ此事ノ為メ裁判所ノ書記官ヨリ其證書類ヲ「ヨニスチール・ピブリック」ニ送達シ且雙方ノ者ヨリ書ヲ以テ求ムル所ニ從ヒ裁判役會議ノ室ニテ其離婚ノ事ヲ審判ス可キ旨ヲ言渡ヲ調書ノ紙尾ニ記ス可シ

第二百八十九條　「ヨニスチール・ピブリック」證書中ニ雙方互ニ初メテ離婚ヲ欲スルノ意ヲ述ヘタル時夫ハ二十五歲以上ノ齡婦ハ二十一歲以上ノ齡タルノ證ヲ檢知シ又ハ其時ニ年以前ニ婚姻ヲ結ヒシ事又ハ婚姻ヲ結ヒシ時ヨリ二十年以上ニ至ラサル事又ハ婦ノ四十五歲以下ノ齡ナル事ヲ檢知シ又ハ此章ニ記スル所ノ規則法式ニ循ヒ就中父母又ハ父母ノ死去セシ時ハ其他ノ現存スル尊屬ノ親ノ許諾ニ因リ一年間ニ四次雙方ノ承諾ヲ以テ離婚ヲ求メシ旨ヲ述ヘタル事ヲ檢知シタル時ハ法律ニ於テ允許セスト云フヿヲ述フ可シ然ラサレハ法律ニ於テ允許セスト云フヿヲ述フ可シ

第二百九十條　裁判所ニテ掛リ裁判役ヨリ啓告ヲ得シ後ハ前條ニ記スル所ノ外更ニ他ノ事ヲ證スルニ及ハス○裁判所ノ意ニテ雙方共ニ法律上ニ定メタル法式ヲ行フタルト思察スル時ハ離婚ヲ允許シ且雙方共ニ民生ノ官吏ノ面前ニ至リテ其官吏ヨリ離婚ノ言渡ヲ受タルヿヲ許ス可シ又然ラサル時ハ裁判所ヨリ離婚ヲ允許セサル旨ヲ言渡シ且其裁判ノ趣意ヲ言聞ス可シ

第二百九十一條　「下等裁判所ノ離婚ヲ允許セサル言渡ニ服セス更ニ上等裁判所ニ訴出サントスルニハ下等裁判所ニ於テ言渡ヲ為タル日ヨリ後十日ヨリ二十日ニ至ル迄ノ時間ニ雙方ヨリ各一通ノ願書ヲ出ス可シ

第二百九十二條　上等裁判所ニ訴出ル願書ノ副本ハ雙方ヨリ下等裁判所ノ「ヨニスチール・ピブリック」ニ送達シ且雙方

ノ者交相送達ス可シ

第二百九十三條　下等裁判所ノ言渡ニステールビヤリングハ上等裁判所ニ再次訴出シタル願書ノ副本ノ送達ヲ得タル日ヨリ十日内ニ下等裁判所ノ言渡書ノ副本及ヒ其言渡ヲ為スニ用ヒタル證書類ヲ上等裁判所ノヲフロキュリウルゼチラールニ送達ス可シ○ヲフロキュリウルゼチラールニハ其證書類ヲ受取リシ時ヨリ十日内ニ書面ヲ以テ其求ムル所ヲ述ヘ上等裁判所ノ上席人又ハ其上席人ニ代ル可キ裁判役ヨリ上等裁判所ノ裁判役會議ノ室ニ其啓告ヲ為シ上等裁判所ニテヲフロキュリウルゼチラールノ求ノヲ記シタル書ヲ受取シ時ヨリ十日内ニ決定ノ裁判ヲ言渡ス可シ

第二百九十四條　離婚ヲ允許セシ上等裁判所ノ言渡ヨリ二十日内ニ雙方ノ者相與ニ自カラ民生ノ官吏ノ面前ニ至リ離婚ノ言渡ヲ受ク可シ若シ此定期ヲ過ル時ハ其離婚ノ言渡ヲ取消シタルト看做ス可シ

○第四章　離婚ヨリ生スル諸件

第二百九十五條　何レノ原由タルヲ問ハス離婚シタル夫婦ハ互ニ復タ婚姻ヲ為ス可カラス

第二百九十六條　定リタル原由ニ因リ離婚ノ言渡アル時ハ離婚ヲ受タル婦其言渡ヲ受シ時ヨリ十月ノ後ニ非サレハ再婚ス可カラス

第二百九十七條　雙方ノ承諾ニ因リ離婚シタル時ハ雙方共ニ其言渡ヲ受ケシ時ヨリ三年ノ後ニ非レハ再婚ス可カラス

第二百九十八條　姦通ヲ為シタルニ付キ裁判所ヨリ離婚ノ言渡シタル時ハ姦通ヲ為タル夫又ハ婦其姦婦姦夫ト婚姻ヲ為ス可カラズ且姦通ヲ為タル婦ハ曰ニステールビヤリングノ求メニテ離婚ノ言渡ト共ニ三月ヨリ少カラス二年ヨリ多カラサル時間懲治場ニ禁錮スルノ言渡ヲ受ク可シ

第二百九十九條　雙方ノ承諾ヲ以テ離婚セシ時ハ外ハ離婚ノ原由ノ如何ナルヲ問ハス離婚ヲ受ケシ被告ノ夫又ハ婦ハ婚姻ノ契約ニ因リ原告タル配偶者ヨリ嘗テ得タル利益ヲ失ヒ又ハ婚姻ヲ契約セシ後得タル利益ヲ失フ可シ

第三百條　離婚ヲ得タル原告ノ夫又ハ婦ハ被告ノ婦又ハ夫ヨリ嘗テ與ヘタル利益ヲ保有ス可シ但シ其利益ハ原告被告互ニ之ヲ與フ可キノ契約アリト雖ヒ原告ノ之ヲ得可シ

第三百一條　夫婦互ニ利益ヲ與ヘタルコトナキ時又ハ利益ヲ與フルノ契約アリト雖ヒ其利益ノミニテハ離婚ヲ得タル原告ノ夫又ハ婦ノ生計ヲ為スニ十分ナラサル時ハ裁判所ヨリ被告ノ婦又ハ夫ノ所有物中ニテ原告ノ夫又ハ婦ニ養料ヲ給ス可キコトヲ言渡ス可シ但シ其養料ハ被告人ノ入額ノ三分ノ一ニ過ク可カラズ○其養料ハ給與スルニ及ハサルニ至リシ時之ヲ廢ス可シ

第三百二條　子ハ離婚ヲ得タル原告ノ夫又ハ婦ニテ養ヲ可シ但シ裁判所ニ於テ親族又ハ三ニステールビヤリングノ求メニ因リ其子ノ利益ノ為ノ皆之ヲ被告ノ夫又ハ婦又ハ他人ニ托シ或ハ其中ノ者ヲ此等ノ者ニ托ス可キコトヲ言渡シタル時ハ格別ナリトス

第三百三條　何レノ人ニ子ヲ托シタルヲ問ハス父母ハ各其子ノ教育ヲ管督スルノ權ヲ保チ且ツ其家産ニ准シテ其教育ノ費助ヲ為ス可シ

第三百四條　裁判所ヨリ離婚ヲ允許セシニ因リ婚姻ヲ解キタルト雖ヒ其婚姻ニ因テ生レシ子ハ法律上ニテ父母ノ婚姻ノ契約ヨリ得可キ利益ヲ失フコトナカル可シ但シ其子權利ヲ得ントスルニハ父母ノ離婚ヲ為サヽル時其子ノ之ヲ得可キト同一ノ方法ニ循ヒ且同一ノ景状アルコトヲ必要トス

第三百五條　夫婦雙方ノ承諾ニテ離婚ヲ為シタル時ハ其雙方ノ財産ノ半ヲ所有スルノ權ヲ初テ離婚ヲ欲スルノ意ヲ述ヘタル日ヨリ其婚姻ニ因テ生レシ子ニ移ス可シ然ヒ其子ノ丁年ニ至ラサル時間其子ニ屬ス可キ財産ノ入額ハ父母之ヲ所得ト為シ其分限及ヒ家産ニ准シテ其子ヲ教育スルコトヲ任ス可シ

但シ此規則ト父母ノ婚姻ノ契約ニ因リ其子ニ屬ス可キ他ノ利益ト相觸ルヽコトナカル可シ

○第五章　夫婦居ヲ分ツ事

第三百六條　定リシ原由ノ為ノ離婚ヲ訴フ可キ道理アル時ハ夫婦其居ヲ分ツ可キノ訴ヲ為シ自由ナリトス

第三百七條　夫婦ノ居ヲ分ケント為スノ訴ハ民法ニ管シタル他ノ訴訟ト同一ノ方法ヲ用ヒ之ヲ述ヘ且之ヲ吟味シ

ヲ其裁判ヲ為ス可シ但シ其居ヲ分ツ事ハ夫婦雙方ノ休籍ノ二ヲ以テ為ス可カラス

第三百八條　婦姦通ヲ為シタル二付キ夫ト居ヲ分ツ可キ言渡ヲ受ケシ時ハ夫ニ対シテ損害ノ求ノ二因リ其言渡ト共ニ三月ヨリ少ナカラス二年ヨリ多カラサル時間懲治場ニ禁錮スル刑ノ言渡ヲ受ケ可シ

第三百九條　夫其婦ヲ再ビ引取ル可キヿヲ休籍スルニ於テハ其居ヲ分ツ可キ言渡ノ取消ヲ願フヿヲ得可シ

第三百十條　婦ノ姦通ヲ除クノ外其他ノ原由ニ付キ居ヲ分ツ可キヿヲ言渡セシ時ハ三年ノ後ニ至リ被告人ヨリ裁判所ニ離婚ヲ訴フルヿヲ得可シ但シ其時裁判所ニテ原告人ヲ呼出シタル上原告人且ツ二居ヲ分ツ言渡ノ取消ヲ願フヿヲ休籍セサルニ於テハ離婚ヲ許ス可シ

第三百十一條　夫婦ノ居ヲ分ツ時ハ必ス亦其財産ヲ分ツ可シ

㊀第七卷　父タル事及ヒ子タル事千八百三年第三月二十三日決定第四月二日布達

㊀第一章　婚姻ヲ結ヒタル間ニ生レシ子ヲ子トス事

第三百十二條　婚姻ヲ結ヒタル間ニ懐胎セシ子ハ其夫ヲ以テ父トス

然ルニ其子ノ生レシ前三百日ヨリ百八十日ニ至ル迄ノ時間ニ夫其家ニ在ラス又ハ事故アリテ其婦ト同室スルヿヲ得サルノ証アル時ハ其夫其子ヲ以テ我子ニ非スト為スヿヲ得可シ

第三百十三條　夫ハ已ノ身體ノ虚弱ナルヿヲ述テ其子ヲ我子ニ非スト為ス可カラス又婦ノ姦通ヲ原由ト為シ其子ヲ我子ニ非スト為ス可カラス但シ婦其子ノ出産ヲ夫ニ隠蔽セシ時ハ夫其子ノ父ニ非サルヿヲ證ス可キ諸件ヲ述フルヿヲ得可シ

千八百五十年第十二月六日左ノ如ク追加ス夫婦ノ居ヲ分ツ可キ事ヲ裁判所ヨリ言渡シタル時又ハ其言渡ヲ得ンヿヲ訴ヘ未タ之ヲ得サル時ト雖ドモ訴訟法第八百七十八條ニ記スル所ニ循ヒ裁判所ノ上席人ノ言渡ヲ為シタル時ヨリ三百日ノ後ニ生レシ子又ハ裁判所ニテ其訴ヲ允許セサルヿヲ決定シ及ヒ夫婦ノ和解ヲ為シタル後百八十日ニ至ラサル時間ニ生レシ子ハ夫我子ニ非スト為スヿヲ得可シ然ルニ其事實ニ於テ夫婦既ニ和解シタル時ハ夫其子ヲ以テ我子ニ非スト為スノ訴ヲ允許ス可カラス

第三百十四條　婚姻ヲ結ヒシ日ヨリ百八十日ニ至ラサル時間ニ生レシ子ハ左ノ場合ニ於テ夫我子ニ非スト為スヿヲ得ス

第一　夫婚姻ヲ為ス以前ニ婦ノ懐胎ヒシヿヲ知リタル時

第二　夫其子出産ノ證書ヲ記スル立會ヲ為シ且其出産ノ證言ニ姓名ヲ手書シ又ハ姓名ヲ手書スルヿヲ知ラサルノ陳述ヲ官吏ノ記シタル時

第三　其子ノ生存シ能ハサル時

第三百十五條　婚姻ヲ解キシ時ヨリ三百日後ニ生レシ子ハ夫我子ニ非サルノ訴ヲ為スヿヲ得可シ

第三百十六條　夫其子ヲ我子ニ非スト為スノ訴ヲ為シ得可キ場合ニ於テ夫其子ノ出産ノ地ニ在ル時ハ出産ノ時ヨリ一月内ニ之ヲ訴ヘ出ス可シ

若シ夫其子ノ出産シタル地ニ在ラサル時ハ其帰来ノ時ヨリ二月間ニ其訴ヲ為ス可シ

若シ婦其子ノ生レシヿヲ夫ニ掩蔽セシ時ハ夫其事ヲ知リタル時ヨリ二月間ニ其訴ヲ為ス可シ

第三百十七條　若シ夫其子ヲ我子ニ非スト為スヿヲ訴ヘ得可キ定期内ニ其訴ヲ為サスシテ死去セシ時ハ其子其死者ノ財産ヲ所有ト為シタル時又ハ遺物相續人等其子ハ嫡出ニ非サルヿヲ訴ヘ出スヿヲ得可シ

第三百十八條　夫又ハ其遺物相續人等其子ヲ子ト為サヽル證書ヲ記シタリト雖ドモ裁判所外ニテ之レヲ記シタル時ハ其時ヨリ一月内ニ其子ノ別段ノ後見人ニ對シ其母ノ面前ニテ訴訟ヲ為サヽルニ於テハ其證書ヲ全ク記サヽルト同一ニ看做ス可シ

㊀第二章　嫡出ノ子ノ子タル證

第三百十九條　嫡出ノ子ハ子タル事ハ民生ノ證書ノ簿冊ニ記シタル出産ノ證書ニ因テ之ヲ證ス

第三百二十條　此證書ナシト雖モ嫡出ノ子タルノ景狀ヲ數年間現ニ有スルヿアル時ハ嫡出ノ子ナリト為スニ足ルノ證ナリトス

第三百二十一條　子ト其子ノ所屬ナリト言做シタル家族トノ間ニ互ニ親子タル可キノ關係ヲ證ス可キ數件ノ具ハル時ハ嫡出ノ子タルノ景狀ヲ有スルモノト看做ス可シ但シ其數件中ニ於テ至重ナルモノハ子其父ナリト言做タル者ノ姓ヲ帶ニ帶用スル事

分其子ナリト言フ者ヲ現ニ我子ト為シテ取扱ヒ且其教育産業等ノ管督ヲ為ス事

他人常ニ其者ヲ嫡出ノ子ナリト見做シタル事

其親族モ亦之ヲ嫡出ノ子ナリト見做シタル事

第三百二十二條　何レノ人ト雖モ出産ノ證書ニ從ヒ現ニ有スル所ノ景狀ニ反シタル景狀アリト自カラ述ルヿヲ得ス又出産ノ證書ニ從ヒ現ニ有スル所ノ景狀ハ人ヨリ乎フ可カラス

第三百二十三條　出産ノ證書ナク且多年ノ間子タルノ景狀ヲ有スルヿナキ時又ハ姓名ヲ誤リ或ハ分明ナラサル父母ノ生ミタルモノト為シテ其子ノ出産ノ證書ヲ記ルシタル時ハ證人ヲ以テ子タルノ證ヲ立ツルヿヲ得可シ然ルニ書面ニ據リ其證ヲ端緒アル時又ハ其景狀ヲ思度スルニ其證ヲ立ルヿヲ許スニ足ル可キ事アル時ニ非サレハ證人ニ因リ其證ヲ立ルヿヲ許スヿ可カラス

第三百二十四條　其證ノ端緒ハ家系又ハ父母ノ私ノ簿冊及ヒ書類又ハ訴訟ニ管シタル者ノ公私ノ證書等ニ因テ之ヲ得可シ

去シタルト雖モ若シ生存スル時ハ其訴訟ニ管ス可キ者ノ公私ノ證書等ニ因テ之ヲ得可シ

第三百二十五條　之ニ反スル所ノ證ハ子ナリト言フ者其母ト言做シタル者ノ子ニ非サル事又ハ母ニ付テノ確證アリト雖モ其母ノ夫ノ子ニ非サルヿヲ証スルニ足ル可キ諸件ヲ以テ之ヲ為スヿヲ得可シ

第三百二十六條　子タルノ景狀ニ付テノ訴訟ヲ裁判スルヿハ民法裁判所ノミノ管轄ニアリトス

第三百二十七條　出産ノ證書ヲ僞造又ハ滅盡シタル罪ニ付テノ訴訟ハ子タルノ景狀ニ付キ起リシ訴訟ノ裁判確定ノ後ニ非レハ之ヲ為スヿヲ得ス

第三百二十八條　子其父母ノ子ナリト述ル訴訟ヲ為スニ付テハ定期ナシトス

第三百二十九條　子未タ子タルノ訴訟ヲ為サスシテ死去シタルニ於テハ其子ノ未タ幼年ニテ死シタル時又ハ丁年ニ至リシ時ヨリ五年内ニ死シタル時ノ外其遺物相續人ヨリ其訴訟ヲ為スヿヲ得可カラス

第三百三十條　若シ子其父母ノ子タルノ訴訟ヲ為シ其訴訟ノ未タ審判ヲ得サル前ニ死去シタル時ハ其子ノ遺物相續人其訴訟ヲ繼續シテ為スヿヲ得可シ但シ其子既ニ其訴訟ヲ止ムルヿヲ陳述シ又ハ最終ニ其訴訟ヲ為シタル時ヨリ三年ノ時間ヲ其訴訟ヲ為サスシテ經過セシ後ニ死去シタル時ハ其遺物相續人其訴訟ヲ繼續シテ為ス可カラス

㊀第三章　私生ノ子

○第一款　私生ノ子ハ嫡出ノ子ト為ス事

第三百三十一條　私生ノ子ハ亂倫姦通ニ因リ生レシ者ヲ除クノ外其父母後ニ婚姻ヲ結フ前ニ之ヲ我子ナリト認メ為シ或ハ婚姻ノ證書ヲ以テ之ヲ我子ナリト認メ為シタル時其父母ノ婚姻ヲ結ヒタルニ因リ嫡出ノ子ト為スヿヲ得可シ

第三百三十二條　私生ノ子卑屬ノ親ヲ遺留シテ死去シタル時ト雖モ其死去ノ後ニ至リ亦之ヲ嫡出ノ子ト認メ為スヿヲ得可キ但シ此場合ニ於テハ其死去セシ子ノ卑屬ノ親ノ為メ權利ヲ生ス可シ

第三百三十三條　私生ノ子其父母後ニ婚姻ヲ結ヒシニ因リ嫡出ノ子タルヿヲ得タル時ハ其父母ノ婚姻ヲ結ヒシ後ニ生レタルト同一ノ權利ヲ有ス可シ

○第二款　私生ノ子ヲ我子ナリト認ムル事

第三百三十四條　私生ノ子ヲ其出産ノ證書ヲ以テ我子ナリト認ルトキ時ハ別ニ公正ノ證書ヲ以テ我子ト認ルヿヲ得可シ

第三百三十五條　亂倫及ヒ姦通ニ因リ生レシ子ハ我子ナリト認ルヿヲ得ス

第三百三十六條　母ノ陳述及ヒ承諾ナク父ノミニテ私生ノ子ヲ我子ナリト認メタル時ハ其父ノミニ付キ其關係アリトス可シ

第三百三十七條　夫又ハ婦其配偶者ト婚姻ヲ為シタル以前ニ其配偶者ニ非サル男又ハ女ニ因リ擧クシ私生ノ子ヲ其婚姻ノ後我子ナリト認メタルト雖ヒ其配偶者又ハ其婚姻ニ因リ生レシ子ノ權利ヲ害スルヿナカル可シ然ルニ其婚姻ヲ解キシ後其婚姻ニ因テ生レシ子ノ生存スルヿナキ時ハ前項ノ私生ノ子ノ為メ權利ヲ生ス可シ

第三百三十八條　私生ノ子ハ父母ノ子ナリト認メラレタルトキ雖ヒ嫡出ノ子ノ權利ヲ求ムルヿヲ得可カラス但シ私生ノ子ノ權利ハ遺物相續ノ卷之ヲ記ス

第三百三十九條　父又ハ母ノ私生ノ子ヲ我子ナリト認ルヿ及ヒ私生ノ子ヨリ其事ヲ求ムルヿハ之ニ管係アル者ヨリ故障ヲ述ヘルヿヲ得可シ

第三百四十條　私生ノ子人ヲ指シテ我父ナリト訴ヘ出ル事ハ之ヲ禁ス○然ルニ母ハ强誘セラレタルト孕妊シタルトキ其時日ノ相近接シタル時ハ之ニ管係アル者ノ訴ニ因リ强誘者ヲ以テ其子ノ父ト為スヿヲ得可シ

第三百四十一條　私生ノ子人ヲ指シテ我母ナリト訴ルヿハ之ヲ許ス

人ヲ指シテ我母ナリト訴ル私生ノ子ハ其母ノ生ミシ子ト同人ナルノ證ヲ立ツ可シ但シ此事ニ付テハ書面ニ據リ其證ヲ端緒アル時ノ外證人ヲ以テ之ヲ證スルヿヲ得可カラス

第三百四十二條　第三百三十五條ニ倣ヒ私生ノ子ヲ我子ナリト認ルヿ能ハサル場合ニ於テハ其子人ヲ指シテ父又ハ母ナリト訴ルヿヲ得可カラス

○第八卷　養子ノ事及ヒ名字ニ關スル事　自カラ好テ他人ノ子ヲ假ノ事千八百三年第三月二十三日決定第四月二日布告

中博士真作麟祥口譯

○第一章　養子ノ事

○第一款　養子ヲ為ス事及ヒ養子ヲ為ス事ヨリ生スル諸件

第三百四十三條　男女ヲ問ハス其齢五十歲以上ニシテ子又ハ嫡出ノ卑屬ノ親ナク且養子トナル可キ者ヨリ十五歲以上ノ年長ナル者ニ非レハ養子ヲ為スヿヲ得ス

第三百四十四條　一人ニシテ親トナル可キ夫婦ノ外二人以上ノ養子トナル可カラス

第三百四十六條ニ記シタル場合ノ外夫又ハ婦ハ其配偶者ノ承諾ヲ得ニ非レハ養子ヲ為スヿヲ得ス

第三百四十五條　養子トナル可キ者ハ幼年ノ時六年以上ノ時間絶ヘス養親トナル可キ者ヨリ資助撫育ヲ受ケ又ハ戰鬪及ヒ水火ノ厄災ノ時養親トナル可キ者ノ性命ヲ救ヒシ事アルヲ必要トス但シ戰鬪及ヒ水火ノ厄災ノ時養親トナル可キ者ノ性命ヲ救ヒシ者ヲ養子ト為スニハ養親トナル可キ者丁年ニシテ子及ヒ嫡出ノ卑屬ノ親ナク且養子ト為ル可キ者ヨリ高年ニシテ配偶者アル時ハ其配偶者其養子ヲ為スヲ承諾シタルヿヲ以テ足レリトス

第三百四十六條　何レノ場合ニ於テモ養子トナル可キ者未タ丁年ニ至ラサル時ハ養子トナルヿヲ得ス○若シ養子トナル可キ者ノ父母共ニ生存シ又ハ父母ノ中一人生存シテ已レノ齢未タ滿二十五歲ニ至ラサル時ハ其者ヨリ其父母又ハ父母中ノ生存スル者ニ養子トナル可キヿノ諾諾ヲ乞フ可シ又二十五歲以上ノ者ナル時ハ父母ノ諭喻ヲ得可キヿヲ求ム可シ

第三百四十七條　養子トナリタル者ハ已レノ姓ニ養親ノ姓ヲ帶用ス可シ

第三百四十八條　養子トナリタル者ハ猶其實家ノ指揮ヲ受ケ且實家ニ於ケル請般ノ權利ヲ保ツ可シ但シ左ノ者等ハ互ニ婚姻ヲ結ブコトヲ禁ス

養親ト養子トノ間及ヒ養親ト養子ノ卑屬ノ親トノ間並ニ養子ト養親ノ卑屬ノ親トノ間

養子トナリシ者等ノ間

養子ト養親ノ養子ヲ為シタル後産ミタル子トノ間

養子ト養親ノ配偶者トノ間及ヒ養親ト養子ノ配偶者トノ間

第三百四十九條　法律ニ定メタル場合ニ於テ子タル者其父母ニ養料ヲ給ス可シ又父母ヨリ其子ニ養料ヲ給ス可キ天成ノ義務ハ養親ト養子トノ間ニ於テモ亦互ニ之ヲ行フ可シトス

第三百五十條　養子ハ養親ノ親族ノ遺物相續ヲ為スノ權ナシ然ヒ養親ノ遺物相續ヲ為スニ於テハ猶其實子タルト同一ノ權ヲ有ス可ク且養子トナリシ後ニ養親ノ實子ヲ擧ケタル時ト雖ヒ亦其遺物相續ヲ為スノ故障ナシトス

第三百五十一條　若シ養子ノ嫡出ノ卑屬ノ親ナク死去セシ時留テ養親ヨリ養子ニ與ヘタル物又ハ養子ノ養親ヨリ遺物相續トシテ得タル物其儘現存スル時ハ養親又ハ其卑屬ノ親之ヲ取返ス可キノ權アリ但シ此權ト他人ノ得タル權ト相關ルコトナク且ツ養親又ハ其卑屬ノ親此權ヲ行フニ付テハ其取返シタル財産ノ割合ヲ以テ其養子ノ負債ヲ償フ可シ

前ニ記シタル物件ノ外養子ノ有シタル財産ハ其死去ノ時其實家ノ父母及ヒ親族ニ屬ス可シ又其實家ノ父母及ヒ親族ハ前ニ記シタル物件ニ付テモ養親ノ卑屬ノ親ニ非サル遺物相續人ヨリ先ニ之ヲ得可キノ權アリ

第三百五十二條　若シ養親ノ生存中ニ養子ノ死去シ其後其養子ノ遺留セシ子及ヒ卑屬ノ親モ亦子孫ナシ死去シタル時ハ其養親前條ニ記セシ如ク曾テ養子ニ與ヘタル物件ヲ取返ス可シ然ヒ此權ハ養親ノ一身ノミニ有スルモノニシテ其遺物相續人ハ卑屬ノ親ト雖ヒ其權ヲ讓リ受ク可カラス

○第二款　養子ヲ為スノ法式

第三百五十三條　養子ヲ為サントスル者及ヒ養子トナラントスル者ハ相共ニ養子ヲ為サントスル者ノ住所ノ最下等裁判所ノ裁判役ノ面前ニ至リ雙方互ニ養子ノ事ヲ承諾スルノ證書ヲ記ス可シ

第三百五十四條　此證書ノ副本ハ其時ヨリ十日内ニ先ニ願出タル者ヨリ養子ヲ為ス者ノ住所ヲ管轄スル下等裁判所ノプロモリウルアンペリアルニ出シ其裁判所ノ許可ヲ得可キ求メヲ為ス可シ

第三百五十五條　裁判役ハ會議ノ室ニ集會シ相當ノ聞糺ヲ為シタル後養子ノ事ニ付キ法律ニテ定メシ規則ニ循ヒシヤス養子ヲ為ントスル者ニ惡名ナキヤヲ取調フ可シ

第三百五十六條　裁判役ハプロモリウルアンペリアルノ述フル所ヲ聽キ別ニ裁判ノ式ヲ用ヒス且別ニ其主意ヲ言フコトナク唯養子ヲ允許スヤ又ハ養子ヲ允許セスト言渡ス可シ

第三百五十七條　下等裁判所ノ言渡ヨリ一月内ニ先ニ訴出タル者ヨリ其言渡書ヲ上等裁判所ニ出ス可シ但シ上等裁判所ニ於テハ下等裁判所ト同一ノ方法ヲ以テ裁判ヲ為シ其逐條ヲ言フコトナク唯下等裁判所ノ言渡ヲ可トス又ハ下等裁判所ノ言渡ヲ改ムト言渡シ次テ之ニ因リ養子ヲ允許スヤ又ハ養子ヲ允許セスト言渡ス可シ

第三百五十八條　上等裁判所ニテ養子ヲ為ス可キコトヲ允許スル言渡ハ衆人ノ面前ニ於テ之ヲ為シ裁判所ニテ相當ト思量スル場所ニ其言渡書ノ寫ノ相當ノ數ヲ貼附ス可シ

第三百五十九條　其言渡ノ時ヨリ三月内ニ養子トナリタル者又ハ養子ヲ為シタル者ノ願ニテ養子ヲ為シタル者ノ住所ノ民生ノ證書ノ簿冊ニ養子ノ事ヲ記載ス可シ

此記載ヲ為スニハ上等裁判所ノ言渡書ノ法ニ適シタル寫ヲ點視スルヿヲ必要トス但シ三月ノ定期内ニ其記載ヲ願フコトナキ時ハ養子ノ事ヲ允許シタル言渡ヲ取消ス可シ

第三百六十條　若シ養子ヲ為サントスル者養子ノ契約ヲ為ス可キノ意ヲ表シタル證書ヲ寂下等裁判所ノ裁判役ノ面前ニテ記ルシ之ヲ下等裁判所ニ出セシ後下等裁判所ニテ未タ決定ノ言渡ヲ為サル前養子ヲ為サントスル者死去シタル時ハ猶其事ノ審判ヲ為シ允許ス可キヤ道理アル時ハ之ヲ允許ス可シ若シ養子ヲ為サントスル者ノ遺

物相續人等養子ヲ為ス可キヿヲ許ス可カラスト思量スル時ハプロキュリウル、アンペリアル」ニ其養子ヲ為ス事ヲ拒止スルノ書類ヲ渡シ且其意ヲ述ルヿヲ得可シ

○第二章　「タテール、ヲヒ、ヒウ、ス」ノ事

第三百六十一條　五十歳以上ニシテ子及ヒ嫡出ノ卑屬ノ親ナキ者幼者ヲ法律上ノ名義ニテ已ニ依附セシメント欲スル時ハ其幼者ノ父母又ハ父母中ノ生存スル者或ハ父母共ニナキ時ハ其親族ノ會議又ハ其幼者ニ分明ナル親族アラサル時ハ其幼者ノ住スル孤院ノ支配人又ハ其住地ノ官吏ノ許諾ヲ得テ其子ノ「タトウル」ヲヒ、ヒウ、自カラ好テ養ヒ其子ノ後見ヲナス人トナルヿヲ得可シ

第三百六十二條　夫又ハ婦ハ其配偶者ノ承諾ヲ得スシテ「タトウル、ヲヒ、ヒウ」トナルヿヲ得ス

第三百六十三條　幼者ノ住所ノ家下等裁判所ノ裁判役ハ「タテール、ヲヒ、ヒウ、ス」ニ管シタル請求及ヒ承諾等ヲ調書ニ記ス可シ

第三百六十四條　「タテール、ヲヒ、ヒウ、ス」ヲ受タル者ハ十五歳以下ノ幼者ニ限ル可シ

此「タテール、ヲヒ、ヒウ、ス」ヲ為ス時ハ其幼者ノ養育ヲ為シ且生計ヲ為スノ道ヲ得セシムルヿ當然ナリトス但シ此規則ト別段ノ契約ト相觸ルヽヿナカル可シ

第三百六十五條　其幼者財産ヲ所有シ且以前後見ヲ受ケシ者タル時ハ其財産支配ノ事及ヒ其身ヲ指揮スルノ權ヲ其「タトウル、ヲヒ、ヒウ」ニ移ス可シ然ルニ此「タトウル、ヲヒ、ヒウ」ハ其幼者ヲ養育スルノ費用ヲ其幼者ノ入額中ヨリ用フ可カラス

第三百六十六條　若シ「タトウル、ヲヒ、ヒウ」幼者ヲ養育シ始メタル時ヨリ全周五年ノ後ニ至リ其幼者ノ未タ十年ニ至ラサル中自カラ死ス可キヿヲ先知シ遺囑書ヲ以テ其幼者ヲ養子ト為サントスル時其「タトウル、ヲヒ、ヒウ」ニ嫡出ノ子ナキニ於テハ其遺囑書ニ倣ヒ之ヲ養子ト為スヿヲ得可シ

第三百六十七條　「タトウル、ヲヒ、ヒウ」ノ幼者ヲ養育シ始メタル時ヨリ五年ニ至ルト至ラサルトヲ問ハス其幼者ヲ養子ニ為サントスルヿナク死去セシ時ハ幼者ニ其幼年ノ時間生計ヲ為ス可キ物件又ハ金額ヲ與フ可シ但シ其與フ可キ金額又ハ財産ノ種類ニ付キ曾テ契約ヲ為シ定メシヿナキ時ハ其死者ノ代人ト其幼者ノ代人ト協議シテ之ヲ定ム可シ若シ協議セス訴訟ヲ為シタル時ハ裁判所ヨリ之ヲ定ム可シ

第三百六十八條　幼者ノ丁年ニ至リシ時其「タトウル、ヲヒ、ヒウ」之ヲ養子ト為サントス欲シ其幼者承諾シタル時ハ前章ニ定メタル法式ニ倣ヒ之ヲ養子ニ為ス可シ但シ養子ニ為シタル事ヨリ生ス可キ諸件モ亦前章ニ記スル所ト同ジナリトス

第三百六十九條　幼者丁年ニ至リシ時ヨリ三月内ニ養子トナル可キヿヲ「タトウル、ヲヒ、ヒウ」ニ求メサルヿ難ケレ其求ムル所ヲ得ルヿナク且其幼者生計ヲ為ス可キヿヲ道ナキ時ハ其「タトウル、ヲヒ、ヒウ」其幼者ニ生計ノ道ヲ得セシムルヿ能ハサルニ因リ幼者ニ償ヒ為ス可キノ言渡ヲ受ク可シ

其償ハ幼者ヲシテ生計ヲ得セシムルニ足ル可キ資助ヲ與フルニアリトス但シ此償ト曾テ如此場合ヲ先知シテ為シタル所ノ契約ト相觸ルヽヿナカル可シ

第三百七十條　幼者ノ財産ヲ支配スル權ヲ有シタル「タトウル、ヲヒ、ヒウ」ハ常ニ其使費ヲ算計ス可シ

○第九卷　親ノ權（千八百三年第三月二十四日決定第四月三日布告）

第三百七十一條　子タル者ハ其年次ヲ問ハス父母ヲ尊敬ス可シ

第三百七十二條　子ハ丁年ニ至ル迄又ハ後見ヲ免ルヽニ至ル迄父母ノ權ニ從フ可シ

第三百七十三條　父母ノ婚姻ヲ結フ時間ハ父ソヽ其權ヲ行フ可シ

第三百七十四條　子ハ滿十八歳ニ至ルノ後戦時兵召募加ハル為メノ外父許可ヲ得スシテ其親家ヲ去ル可カラス

第三百七十五條　父其子ノ行狀ニ付キ至重ナル戾意ノ事アル時ハ其子ヲ懲治スルニ左ノ方法ヲ用フ可シ

第三百七十六條　若シ子ノ未タ十六歳ニ至ラサル時ハ其父一月ニ過ザル時間其子ヲ禁錮セシムルヿヲ得可シ但シ之ガ為メ下等裁判所ノ上席人ハ父ノ求メニ從ヒ必ス其子ヲ捕捉スル命令書ヲ渡ス可シ

第三百七十七條　十六歳ノ齡ニ至リシ時ヨリ丁年ニ至リ又ハ後見ヲ免ルヽニ至ル迄ノ時間ハ父ヨリ其子ヲ六月ニ過サル時間禁錮スルノ願ヲ為スヿヲ得可シ但シ此事ヲ為ス父ヨリ前條ニ記シタル裁判所ノ上席人ニ其願ヲ為シ其上席人ハプロキヅウルアンペリアルト商議シタル後其子ヲ捕捉スルノ命令書ヲ渡シ又ハ之ヲ渡スヿヲ允許セサルヿ自由ナリトス又其上席人ハ其捕捉ノ命ヲ下シタル時ト雖モ父ヨリ願フタル禁錮ノ期日ヲ減スルヿヲ得可シ

第三百七十八條　何レノ場合ニ於テモ捕捉ノ命令書ノ外ハ書類及ヒ裁判ノ法式ヲ用フルヿナカル可シ但シ捕捉ノ命令書ニハ其捕捉ヲ為スノ緣由ヲ記スルヿナカル可シ

父ハ其子ヲ禁錮スル時間ノ費用ヲ償ヒ且相當ノ養品ヲ給ス可キ證書ヲ記シ之ニ姓名ヲ手署ス可シ

第三百七十九條　父ハ能レノ定メタル禁錮ノ時間又ハ裁判所ニ願フタル禁錮ノ時間ヲ減スルヿヲ得可シ○若シ其子禁錮ヲ免レシ後再ヒ不良ノ所行ヲ為ス時ハ前ノ數條ニ記スル所ノ如ク再ヒ禁錮ヲ言渡ス可シ

第三百八十條　父ノ再婚ノ節ヒタル時ハ前婚ノ子十六歳以下ノ齡ト雖モ之ヲ禁錮セシムルニ付キ第三百七十七條ニ記スル所ニ倣フ可シ

第三百八十一條　夫ノ死去シテ再婚セザル婦其子ヲ禁錮セシメントスルニハ夫ノ最親ノ親族二育ノ米諾ヲ得且第三百七十七條ニ記スル所ニ倣ヒ願出スヿヲ必要トス

第三百八十二條　子其身ニ属スル財産ヲ所有シ又ハ自カラ職業ヲ行フ時ハ十六歳以下ノ者ト雖モ之ヲ禁錮セシムルニ第三百七十七條ニ記スル所ノ規則ニ倣フ可シ

禁錮ヲ受ケシ子ハ上等裁判所ノプロキヅウルゼネラルニ禁錮ノ故宥ヲ請フノ書ヲ出スヿヲ得可シ其時プロキヅウルゼネラルハ下等裁判所ノプロキヅウルアンペリアルヲシテ其情實ヲ告クシメ已ノ説ヲ上等裁判所ノ上席人ニ告知ス可シ其上席人ハ父ニ其子ノ禁錮ヲ止メシムルノ意ナキヤヲ問糺セシ後請願證件ヲ得タル上ニテ下等裁判所ノ上席人ノ直渡ヲ廢棄シ又ハ更改スルヿヲ得可シ

第三百八十三條　第三百七十六條第三百七十七條第三百七十八條第三百七十九條ニ記スル所ハ法ニ依ヒ私生ヲ認出ト為シタル子ノ父母ニモ亦適當ニテ用フ可シ

第三百八十四條　夫婦ノ婚姻ヲ結ヒタル間ハ夫又婚姻ヲ解キタル後ハ夫婦中ノ後ニ生存スル者ニテ其子ノ滿十八歳ニ至ル迄又ハ十八歳以下ニテ其子ノ後見ヲ免ルヽニ至ル迄ノ時間其子ノ財産ノ入額ヲ得ルノ權アリ

第三百八十五條　此ノ如ク子ノ財産ノ入額ヲ得ル者ハ左ノ諸件ヲ擔當ス可シ

第一　總テ人ノ財産ノ入額ヲ得ル者ノ為ス可キ義務（第六百條以下ニ詳ナリ）

第二　子ノ家産ニ準シテ教育ヲ為ス事

第三　子ノ負債ノ餘額ヲ償フ事及ヒ負債ノ恣欲ヲ償フ事

第四　子ノ最後ノ疾病中ノ費用及ヒ埋葬ノ費用ヲ償フ事

第三百八十六條　離婚ヲ受ケタル夫又ハ婦ハ子ノ財産ノ入額ヲ得可カラス又婦再婚ヲ為タル時モ亦之ヲ得可カラズ

第三百八十七條　子ノ父母ニ代ハリタル自己ノ職業ノ因リ得タル財産又ハ父母ノ入額ヲ得可カラサル契約ヲ以テ他人ノ其子ニ附與シ又ハ遺留シタル財産ハ父母其入額ヲ得可カラス

○第十卷　幼年ノ事後見ノ事後見ヲ免ル、事千八百三年第三月二十六日決定第四月五日布達

○第一章　幼年ノ事

第三百八十八條　男女ヲ論セズ未タ二十一歳ニ至ラサル者ヲ幼者トス

○第一章　後見ノ事

○第一款　父母ノ後見

第三百八十九條　婚姻ヲ結ヒタル間ハ夫其幼年ノ子ノ財産ヲ支配ス可シ

子ノ財産中ニテ父其入額ヲ所得ト為サル物ニ付テハ其入額及ヒ其所有ノ權ヲ其子ニ屬スルモノトシ父其入額ヲ所得ト為ス可キ物ニ付テハ其所有ノ權ノミヲ其子ニ屬スルモノトス

第三百九十條　夫婦中ニテ死去シ又ハ准死ヲ受ル者アッテ婚姻ヲ解シ後ハ他ノ一方ノ者後見ヲ免レサル幼年ノ子ノ後見ヲ為スノ權アリ

第三百九十一條　然ルニ父ヨリ後ニ生存ス可キ母其子ノ後見ヲ為スニ付キ父其輔佐人ヲ任シタル時ハ其母其輔佐人ノ説ヲ得スシテ後見ニ當シタル證書ヲ記ス可カラス

若シ父ヨリ其輔佐人ノ管渉ス可キ證書ノ種類ヲ特ニ定メタル時ハ後見ヲ為ス母其他ノ證書ヲ記スルニ付キ其輔佐人ノ説ヲ得ルニ及ハス

第三百九十二條　其輔佐人ヲ任スルニハ左ノ二箇ノ方法中ノ一ヲ用フ可シ

第一　遺囑ノ證書ヲ以テ為ス事

第二　書記官立會ノ上家下等裁判所ノ裁判役ノ面前又ハ「ナイル」敷人ノ面前ニ於テ陳述スル事

第三百九十三條　若シ夫ノ死去セシ時其婦腹胎シタルニ於テハ親族ノ會議ニテ其未タ出産セサル子ノ「モラトウル」ヲ任ス可シ

子ノ出産シタル後ハ其母後見人トナリ「モラトール」後見人ノ監察者トナルノ權アリ

第三百九十四條　母ハ必ス後見ノ任ヲ受ルヲ承諾スルニ及ハス然ルニ特ニ後見人ヲ擯任セシムルニ至ル迄ハ後見ノ職務ヲ行フ可シ

第三百九十五條　後見ヲ為ス母再婚セントスル時ハ婚姻ノ證書ヲ記スル前親族ノ會議ヲ為サシメ其會議ニテ後見ノ職ヲ日後猶其母ニ任ス可キヤ否ヲ定ム可シ

若シ親族ノ會議ヲ為サシメサル時ハ其母後見ヲ為スノ權ヲ失フ可シ又再婚ノ夫ハ其婦不相當ニ後見ヲ行フタルヨリ生セシ諸件ニ付キ婦ト相連帯シテ責ニ任ス可シ

第三百九十六條　母ヨリ相當ニ親族ノ會議ヲ為サシメ其會議ニテ日後猶其母ニ後見ヲ為スヲ任スル時ハ必ス其再婚ノ夫ヲ其後見ノ副職ニ任ス可シ但シ其夫ハ婦ノ婚姻ノ後行フタル後見ノ諸事ニ付キ相連帯シテ責ニ任ス可シ

○第二款　父母ヨリ任シタル後見

第三百九十七條　親族タルト否トヲ問ハス後見人ヲ撰ムノ權ハ父母ノ中後ニ死去スル者ニ屬ス可シ

第三百九十八條　此權ヲ行フニ付テハ第三百九十二條ニ記スル所ノ法式ニ循ヒ且此後ニ記スル所ノ格別ノ規則ヲ守ル可シ

第三百九十九條　母再婚ヲ為シ前婚ノ子ノ後見ノ任ヲ受ケサル時ハ其母其子ノ後見人ヲ撰ム可カラス

第四百條　母再婚ヲ為シテ前婚ノ子ノ後見ノ任ヲ受ケ其死去セントスル時其子ノ後見人ヲ撰ミタルト雖モ親族會議ニテ之ヲ承諾シタルニ非レハ其撰任ヲ確定スルヿヲ得ス

第四百一條　父又ハ母ヨリ撰任ヲ得タル後見人ハ必ス其職ニ任スルヿヲ承諾スルヿ及ハス但シ其人父母ヨリ別ニ撰任ヲ得スト雖モ親族ノ會議ヨリ其撰任ヲ得可キ者タル時ハ格別ナリトス

○第三款　尊屬ノ親ニテ後見ヲ為ス事

第四百二條　父母ノ中後ニ死去セシ者ヨリ幼者ノ後見人ヲ撰ミシヿナキ時ハ其幼者ノ本宗ノ祖父其後見ヲ為スノ權アリ又本宗ノ祖父ナキ時ハ其外族ノ祖父其後見ヲ為スノ權アリ又祖父ナキ時ハ曾祖父ニ其權アリトス但シ同級ノ尊屬ノ親ノ中ニ於テハ本宗ノ親外族ノ親ヨリ先ニ後見人トナルノ權アリ

第四百三條　幼者ノ本宗ノ祖父及ヒ外族ノ祖父ノ共ニアルヿナリ本宗ノ曾祖父二人アリテ互ニ後見ノ職ヲ爭フ時ハ其二人中ニテ幼者ノ父ノ本宗ノ祖父其後見ノ任ヲ受ク可シ

第四百四條　又外族ノ曾祖父二人ノ間ニ互ニ後見ヲ爭フアル時ハ親族ノ會議ニテ其二人中ノ一人ヲ後見ノ職ニ

仕ス可シ

○第四款　親族ノ會議ニテ仕シタル後見

第四百五條　幼年ニシテ未タ後見ヲ免レサル子父母及ヒ父母ヨリ任シタル後見人ナク又尊屬ノ男ノ親ナク且前ニ記シタル後見人ノ撰任ヲ受ケタル者後ニ記スル所（第四百二十七條第四百四十二條ヲ云フ）ノ如ク後見ノ職ニ任スルヿ能ハス又ハ後見ノ職ヲ相當ニ辭シタル時ハ親族ノ會議ニテ其子ノ後見人ヲ任ス可シ

第四百六條　親族ノ會議ハ幼者ノ親族又ハ幼者ノ横主又ハ其他幼者ニ曾係アル者ノ求メニ從ヒ又ハ幼者ノ住所ノ寡下等裁判所ノ裁判後ヨリ其職務ヲ以テ求ムル所ニ從ヒ之ヲ集會ス可シ○何レノ人ト雖モ後見人ヲ任ス可キ原由ヲ其裁判後ニ述ルヿヲ得可シ

第四百七條　親族ノ會議ハ裁判後ヲ除タノ外幼者ノ住所ノ「コムーニーン」ノ内又ハ其住所ヨリ二「ミリヤメートル」ノ距離内ニ在ル血屬又ハ姻屬ノ親六員ヨリ成ル可シ但シ其六員ノ中半ハ本宗ノ親ニシテ半ハ外族ノ親タル可ク且其親族ハ本宗外族共ニ親近ノ順序ニ從フ可シ

同級ノ親ニ於テハ血屬ノ親姻屬ノ親ヨリ先ニ其撰任ヲ受ク可シ

第四百八條　幼者ト父母ヲ同スル兄弟及ヒ姉妹ノ夫ハ前條ニ記シタル定員ニ猶フニ及ハス但シ此等ノ者ノ數六人以上ナル時ハ幼者ノ尊屬ノ親ノ寡婦及ヒ後見ノ職ヲ相當ニ辭シタル尊屬ノ親ト共ニ親族ノ會議ヲ為シ他ノ親族ヲシテ參セシムルニ及ハス

若シ其父母ヲ同スル兄弟及ヒ姉妹ノ夫ノ員六人ニ充サル時ハ其他ノ親族ヲ以テ其缺ヲ補ヒ親族ノ會議ヲ為サシム可シ

第四百九條　本宗及ヒ外族ノ血屬又ハ姻屬ノ親幼者ノ住所ノ地又ハ第四百七條ニ記シタル距離内ニ在ル者ノ數定員ニ充サル時ハ寡下等裁判所ノ裁判後ヨリ更ニ隔遠ノ地ニ居住スル血屬又ハ姻屬ノ親又ハ幼者ノ住所ノ「コンミウン」内ニテ幼者ノ父母ト平生親交シタル者ヲ親族會議ニ參セシメ其缺ヲ補ハシム可シ

第四百十條　幼者ノ住所ノ地ニ在ル血屬又ハ姻屬ノ親ノ數定員ニ充ル時ト雖モ寡下等裁判所ノ裁判後ハ其血屬又ハ姻屬ノ親ヨリ更ニ近親ノ血屬及ヒ姻屬ノ親又ハ同級ノ血屬及ヒ姻屬ノ親ノ更ニ隔遠ノ地ニ居住スル者ヲシテ親族會議ニ參セシムルヿヲ得可シ但シ此場合ニ於テハ幼者ノ住所ノ地ニ在ル親族ニテ親族會議ノ中ニ加ハル可キ者ノ數ヲ減シ前ニ定メタル親族會議ノ定員ニ過ルヿヲカラシム可シ

第四百十一條　親族會議ニ出席ス可キ期限ハ寡下等裁判所ノ裁判後之ヲ定ム可シ但シ其會議ニ參ス可キ親族等皆幼者ノ住所ノ「コムミウン」内ニ居住シ又ハ二「ミリヤメートル」ノ距離内ニ居住スル時ハ呼出書ヲ送達シタル日ト其會議ヲ為サント定メタル日トノ間ニ必ス三日ヨリ少カラサル時間ヲ隔ツ可シ

又親族會議ニ參ス可キ者ノ中其距離外ニ居住スル者アル時ハ三「ミリヤメートル」毎ニ一日ヲ增ス可シ

第四百十二條　此ノ如ク招集ヲ受ケタル血屬及ヒ姻屬ノ親又ハ朋友ハ自カラ會議ニ出席シ又ハ特ニ任シタル名代人ヲ出ス可シ

一人ニテ數人ノ名代人トナルヿヲ得ス

第四百十三條　血屬及ヒ姻屬ノ親又ハ朋友ノ親族會議ニ出席ス可キ招集ヲ受ケシ者正シキ辨解ノ理ナクシテ出席セサル時ハ寡下等裁判所ノ裁判後ヨリ五十「フラン」ニ過ザル罰金ノ言渡ヲ受ク可シ但シ其言渡ニ服セスト雖モ更ニ上等裁判所ニ訴出ス可カラズ

第四百十四條　若シ親族會議ヲ為ス可キ定期ニ至リ正シキ辨解ノ理アリテ出席セサル者アル時其者ノ來ルヲ待ツ事又ハ之ニ代テ他人ヲ任スル事ノ至當ナルニ於テハ總テ幼者ノ利益ノ為メ必要ナル事アル時ノ如ク寡下等裁判所ノ裁判後其親族會議ノ集會ヲ日ヲ定メテ延期セシメ又ハ日ヲ定ムルヿナク延期セシムルヿヲ得可シ

第四百十五條　寡下等裁判所ノ裁判後ヨリ親族會議ヲ為ス可キ場所ヲ別段ニ撰ヲサル時ハ當然其裁判後ノ家ニテ其會議ヲ為ス可シ○其會議ニ參ス可キ人員四分ノ三以上出席ヲ為サヽレハ集會シテ決議ヲ為ス事ヲ得ス

第四百十六條　其裁判後ハ親族會議ノ上席人ニシテ其會議ニ加ハリ可否ヲ述ルヿヲ得可ク且議員ノ決議ヲ為ス時

可トスル者ノ數ト否トスル者ノ數ト相均シキ時ハ其裁判役ノ説ニ依ヒ之ヲ定ム可シ

第四百十七條　若シ佛蘭西國内ニ居住ル幼者佛蘭西ノ藩屬地ニ財産ヲ所有シ又ハ佛蘭西ノ藩屬地ニ居住ル幼者佛蘭西國内ニ財産ヲ所有スル時ハ此等ノ財産ノ支配ノ為特ニ「プロ左トウル」其ノ後見ノ任ヲ受ケシテ幼者ノ財産ヲ支配スル者ヲ云ヲ任ス可シ此場合ニ於テハ後見人ト「プロ左トウル」トハ互ニ相管スルヿナリ且一方ノ行ヒシ事ニ付キ他ノ一方ノ者其責ニ任スルヿナシ

第四百十八條　後見人面ニ後見ノ職務ノ任ヲ受ケシ時ハ其任ヲ受ケシ日ヨリ其職務ヲ行フ可シ若シ然ラサル時ハ後見ノ職ヲ任シタル告知アリシ日ヨリ其職務ヲ行フ可シ

第四百十九條　後見ノ職ハ後見人ノ一身ニ付キ任スル所ノモノトシ之ヲ其相續人ニ移ス可カラズ○然ルニ其相續人ハ後見人ノ生存中ニ行ヒシ諸事ニ付キ其責ニ任ス可シ且其相續人丁年ナル時ハ新タニ後見人ヲ任スルニ至ル迄ノ時間假ニ後見ノ事務ヲ行フ可シ

第五款　後見人ノ監察者

第四百二十條　如何ナル後見人アル時ト雖ドモ親族會議ニテ其監察者ヲ任ス可シ

其職務ハ後見人ノ利益ト幼者ノ利益ト相觸ルヽヿアル時幼者ノ利益ノ為メ其處置ヲ為スニアリトス

第四百二十一條　此章ノ第一款第二款第三款ニ記シタル所ノ者後見ノ任ヲ受ケタル時ハ其職務ヲ行ヒ始ムル前ニ第四款ニ記ルシタル如ク親族會議ヲ為サシメ其監察者ヲ任セシム可シ

後見人此法式ニ倣ハスシテ其職務ヲ行ヒ始メシ時ハ幼者ノ親族又ハ幼者ノ債主又ハ其他幼者ニ關係アル者ノ求メニ從ヒ又ハ裁判所ノ裁判役ノ職務ヲ以テ親族會議ヲ為サシメ若シ其後見人ニ不正ノ意アル時ハ其會議ニテ後見ノ職ヲ退カシム可シ但シ此規則ト幼者ニ償フ可キ償額ト相觸ルヽヿナカル可シ

第四百二十二條　前條ニ記シタル以外ノ者後見ノ職ニ任シタル時ハ之ト同時ニ其監察者ヲ任ス可シ

第四百二十三條　如何ナル場合ニ於テモ後見人ハ其監察者ヲ任スルニ辞ヲ參フルヿ能ハス但シ後見人ノ監察者トナル可キ者ハ幼者ト父母ヲ同スル兄弟中ヨリ之ヲ撰ミタル時ノ外本宗及ヒ外族中ニテ後見人ノ所屬ニ非サル族中ノ者ヲ撰ム可シ

第四百二十四條　後見人ノ監察者ハ後見ノ職ノ空位トナリ又ハ後見人ノ失踪セシ時其位置ニ後見人トナル可キノ權ナシ但シ此場合ニ於テハ其監察者新タニ後見人ヲ任セシム可キ處置ヲ為ス可シ若シ此規則ニ背キテ幼者ノ為メ損害アル時ハ其償ヲ出ス可キノ言渡ヲ受ク可シ

第四百二十五條　後見人ノ監察者ノ職務ハ後見人ノ職務ト同時ニ終ル可シ

第四百二十六條　此章ノ第六款第七款ノ規則ハ後見人ノ監察者ニモ亦適當シテ用フ可シ然ルニ後見人ハ其監察者ヲ退任セシムルノ處置ヲ為ス可カラス又監察者ヲ退任セシムルカ為メ集會シタル親族會議ノ中ニ辞ヲ參フ可カラス

○第六款　後見ノ職ヲ辞シ得可キ原由

第四百二十七條　左ノ數人ハ後見ノ職ヲ辞スルヿヲ得可シ

千八百四年第五月十八日ノ法律ノ第三章第五章第六章第八章第九章第十章第十一章ニ記スル所ノ人（皇族陸軍総督參議員業議上陛下陛ノ職員等ヲ云フ）

「クウル・トカツサレヲン」ノ上席人及ヒ裁判役並ニ其裁判所ノ「プロキュリウル、ゼネラル」及ヒ「アボカー・ゼネラル」ニ

「スナトルピア」「スレ（一）「クバルトマリ」中ノ官吏「ジ」「クバルトマ」ノ管轄官

幼者ノ住所ノ「デパルトマン」外ノ地ニテ公務ヲ行フ者

第四百二十八條　現ニ服役ニ充ツル兵士及ヒ佛蘭西國外ニテ皇帝ヨリ任セラレタル職務ヲ行フ者モ亦後見ノ職ヲ辞スルヿヲ得可シ

第四百二十九條　若シ皇帝ヨリ職務ノ任ヲ受ケタル公正ノ證ナキニ因リ爭論ノ生スル時ハ後見ノ職ニ任スルヿヲ辞セント欲スル者其所屬官局ノ執政ヨリ渡シタル證書ヲ出サヽレバ後見ノ職ヲ辞スル許レノ言渡ヲ得可カラス

第四百三十條　前數條ニ記シタル者後見ノ任ヲ受ルヿヲ辞シ得可キ公務ニ任シタル後ニ後見ノ職ニ任スルヿヲ求

結シタル時ハ後ニ其公務ヲ述ヘテ後見ノ職ヲ辭スルヿヲ得ス

第四百三十一條　後見ノ任ヲ受ケ其職ヲ行ヒシ後公務ニ任シタル者其後見ノ職ヲ保有スルヿヲ欲セサル時ハ其公務ニ任シタル日ヨリ一月内ニ親族會議ヲ為サシメ他ノ後見人ヲ撰マシム可シ

其者公務ノ任ノ滿チタル後自カラ再ヒ後見ノ職ニ任スルヿヲ求メ又ハ其者ニ代リ後ニ後見人トナリシ者其職ヲ退クヿヲ求メタル時ハ親族會議ニテ前ノ後見人ヲ其職ニ復サシムルヿヲ得可シ

第四百三十二條　幼者ノ血屬又ハ姻屬ノ親ニ非サル者ハ其幼者ノ住所ヨリ四「ミリヤメートル」ノ距離内ニ後見ノ職ヲ任ヒ得可キ血屬及ヒ姻屬ノ親ノアラサル時ノ外強テ之ヲ後見ノ職ニ任スルヿヲ得可カラス

第四百三十三條　滿六十五歳以上ノ者ハ後見ノ職ニ任スルヿヲ辭シ得可シ○既ニ後見ノ職ニ任シタル者ハ七十歳ニ至リシ時其後見ノ職ヲ退クヿヲ得可シ

第四百三十四條　重疾ニ罹ルノ確證ナル者ハ後見ノ職ニ任スルヿヲ辭シ得可シ

又既ニ後見ノ職ニ任シタル後重疾ニ罹ル時ハ其職ヲ退クヿヲ得可シ

第四百三十五條　如何ナル人ト雖モ二箇ノ後見ノ職ニ任シタル時ハ更ニ他ノ後見ノ任ヲ辭スルヿヲ得可シ

夫及ヒ父タル者既ニ一箇ノ後見ノ職ニ任シタル時ハ更ニ他ノ後見ノ任ヲ受ルニ及ハス但シ已レノ子ノ後見ニ付テハ特別ナリトス

第四百三十六條　五人ノ嫡出ノ子アル者ハ其子ノ後見ノ外更ニ他ノ後見ノ職ニ任スルヿヲ辭シ得可シ

皇帝ノ兵籍ニ入リ服役ニ充チテ死シタル子ハ此五人ノ子ノ數中ニ算入スル可カラス

其他ノ死シタル子ハ現ニ生存スル孫ヲ遺留シタルニ非ラレハ五人ノ數中ニ算入ス可カラス

第四百三十七條　後見ノ職ヲ行フ時間ニ子ノ出産スルヿアリト雖モ之ヲ述ヘテ後見ノ職ヲ退クヿヲ得ス

第四百三十八條　後見ノ任ヲ受クル者之ヲ任スル親族會議ノ席ニ在ル時ハ其席ニ於テ直チニ其職ヲ辭スルヿヲ述ヘ其會議ニテ其辭職ヲ為ス可シ若シ其席ニ於テ辭スルヿナキ時ハ其後ニ至リ辭スルヿヲ許サス

第四百三十九條　後見ノ任ヲ受クル者之ヲ任スル親族會議ノ席ニ在ラサル時ハ其職ヲ辭スルヿヲ評議セシム可キ為メノ特ニ親族會議ヲ為サシム可シ

其處置ハ其職ニ任スル告知ヲ得タル時ヨリ三日内ニ之ヲ為ス可シ但シ幼者ノ住所ノ地ニ居住セサル者ノ為メニハ其住所ト幼者ノ住所トノ間其路程三「ミリヤメートル」毎ニ一日ヲ增ス可シ○此等ノ期限ヲ過ル時ハ其辭職ノ求メヲ許サス

第四百四十條　親族會議ニテ後見人ノ辭職ヲ肯セサル時ハ後見人裁判所ニ訴出テ其辭職ノ求メノ允許ヲ請フヿヲ可シ

然ルニ其訴訟ノ時間ハ假ニ後見ハ職ヲ行フヿヲ可シ

第四百四十一條　裁判所ニテ後見ノ職ヲ辭スルヿヲ允許シタル時ハ其辭職ヲ肯セサル者訴訟ノ費用ヲ償フヿヲ可キノ言渡ヲ受クヿヲ可シ

若シ裁判所ニテ其辭職ヲ允許セサル時ハ原告人訴訟ノ費用ヲ償フヿヲ可キノ言渡ヲ受クヿヲ可シ

第七款　後見ノ職ニ任スルヿヲ能サル事後見ノ職ニ參セシメタル事後見ノ職ヲ退カレタル事

第四百四十二條　左ノ數人ハ後見人又ハ親族會議ノ員中ニ加ハルヿヲ得ス

第一　父母ヲ除ク外ノ幼者

第二　治産ノ禁ヲ受ケシ者

第三　母及ヒ卑屬ノ親ニ非サル女

第四　幼者ノ身分幼者ノ財産ハ幼者ノ財産ノ多量ニ付キ自カラ幼者ニ對シ訴訟ヲ為ス者及ヒ其父母幼者ニ對シ同上ノ訴訟ヲ為ス者

第四百四十三條　施體又ハ加辱ノ刑ニ處セラレシ者ハ後見ノ職ニ任スルヿヲ得ス○既ニ後見ノ職ニ任シタル者此等ノ刑ニ處セラレシ時ハ後見ノ職ヲ退ケラル可シ

第四百四十四條

第一　聞ヘアル不行跡ノ人

第二　後見ノ職ヲ行フニ不適當又ハ不信實ノ虞置ヲ為レタル證アル者

此等ノ者ハ後見ノ職ニ任セレ者ハ其職ヲ退ケラル可レ

第四百四十五條　後見ノ職ニ任スル丁能ハス又既ニ後見ノ職ニ任スル丁能ハス或ハ後見ノ職ヲ退ケラレタル者ハ親族會議ノ中ニ加ハル丁ヲ得ス

第四百四十六條　後見人ヲ退職セシメントスル時ハ後見人ノ監察者ノ求メニ應レ又ハ寂下等裁判所ノ裁判役ヨリ公務ヲ以テ集會セシメタル親族會議ニテ之ヲ言渡ス可レ

其裁判役幼者ノ從兄弟又ハ更ニ近親ノ血屬又ハ姻族ノ親一人又ハ數人ヨリ親族會議ヲ集會セレム可キノ求メヲ受ケタル時ハ之ヲ為サレメサヒヲ得ス

第四百四十七條　親族ノ會議ニテ後見人トナル可キ者ヲ其職ニ任セサル丁又ハ既ニ任レタル後見人ヲ退職セレムル丁ヲ言渡ス書ニハ其言渡ヲ為スノ道理ヲ記ス可レ但レ後見人ノ述ル所ヲ聽キタル後又ハ後見人ヲ呼出レテ猶出席セサル後ニ非レハ其言渡ヲ為ス可カラス

第四百四十八條　後見人親族會議ノ言渡ニ循フタル時ハ其旨ヲ其言渡書ニ附記レ新クニ任レタル後見人宜チニ其職務ヲ行ヒ始ル丁ヲ得可レ

若シ後見人親族會議ノ言渡ニ循ハサル時ハ後見人ノ監察者親族會議ノ言渡ノ允許ヲ得シ丁ヲ下等裁判所ニ訴出ス可シ

但レ其裁判所ノ言渡ニ服セサル者ハ更ニ上等裁判所ニ訴出ル丁ヲ得可レ

又後見人トナル可キ者其職ニ任スル丁能ハス又ハ其職ヲ退ケラレレ時ハ其職ヲ得ントスルニ付キ後見人ノ監察者ヲ裁判所ニ呼出スヿヲ得可レ

第四百四十九條　親族ノ會議ヲ為サレメント求ノタル血屬又ハ姻族ノ親ハ前條ニ記スル所ノ訴訟ニ參スル丁ヲ得可レ但レ此訴訟ハ至急ノ吟味ノ法式ヲ以テ之ヲ吟味シ及ヒ裁判ス可レ

○第八款　後見人ノ職務

第四百五十條　後見人ハ幼者ノ身體ヲ監察シ且民法ニ管スル諸件ニ付キ幼者ニ代ル可シ後見人ハ懇切ニ幼者ノ財産ヲ支配シ且其支配ノ不良ナルニ付キ幼者ノ為メ生シタル損害ヲ擔當ス可シ

後見人ハ幼者ノ財産ヲ買入ル丁ヲ得ス又親族會議ヨリ後見人ノ監察者ヲシテ其後見人ニ別段ノ許ヲ與ヘシム可キ丁ヲ仕シタル時ニ非レハ幼者ノ財産ヲ期限ヲ定メ借入ル丁ヲ得ス又幼者ニ對シ債ヲ討スルノ權又ハ幼者ニ對シ訴訟ヲ為スノ權アル者ヨリ其權ヲ讓リ受ル丁ヲ得ス

第四百五十一條　幼者ノ財産ニ封印アル時ハ後見人其任ヲ受ケタル丁ヲ相當ノ式ヲ以テ知リ得タル日ヨリ十日内ニ其封印ヲ除去ス可キ丁ヲ求メ直チニ「インベンタリー」ヲシテ其監察者ノ面前ニテ幼者ノ財産ノ目錄ヲ記サシム可シ

又幼者ヨリ後見人ニ債ヲ可キ物件アル時ハ後見人「インベンタリー」ノ間紛ニ答ヘテ其幼者ヨリ得可キ物件アル旨ヲ述ベ之ヲ幼者ノ財産ノ目錄中ニ記入セシメ且之ヲ記入シタル旨ヲ調書ニ記ス可シ若シ後見人此事ヲ為サヽル時ハ幼者ヨリ債ヲ得ル丁ヲ得ス

第四百五十二條　後見人ハ幼者ノ財産ノ目錄ヲ記シ終リシ時ヨリ一月内ニ官吏ヲシテ其監察者ノ面前ニテ幼者ノ動産ヲ賣拂ヒシム可ク且其費ヲ為スニハ公告又ハ貼附ヲ為シ其由ヲ調書ニ記ス可シ但シ親族會議ニテ品物ノ儘保チ置ク可キ丁ヲ欲スル財産ハ之ヲ賣拂フ可カラス

第四百五十三條　父母法律ニ循ヒ幼者ノ財産ノ入額ヲ貯得ト為シ且之ヲ品物ノ儘ニテ後ニ幼者ニ渡サント欲スル時ハ之ヲ賣拂フニ及ハス

此場合ニ於テハ父母已ノ費用ヲ以テ評價人ニ幼者ノ財産ノ真價ヲ算定セシム可シ但シ其評價人ハ後見人ノ監察者ヨリ任スル所ニシテ最下等裁判所ノ裁判役ノ面前ニテ誓ヲ述ノ可シ

第四百五十四條　父母ノ後見ヲ除クノ外總テ後見ノ職ヲ行ヒ始メントスル時親族會議ニテ後見人ノ支配スル財産

○父母後ニ品物ノ値ヲ以テ幼者ニ渡スヿヲ得サル動産ハ其價額ヲ幼者ニ渡ス可シ

ノ名寡ニ准シ其計書ヲ以テ幼者ノ母蔵ノ費用及ヒ財産支配ノ費用ノ額ヲ定ム可シ

又其其計書ニ後見人其支配ヲ為スニ付キ給料ヲ與フ可キヤ補佐人一員又ハ數員ノ助ケヲ得可キヤ否ヤヲ定ム可シ

但シ其補佐人ノ設置ノ不良ナル「アル」時ハ後見人其責ニ任ス可シ

第四百五十五條　親族ノ會議ニテ幼者ノ入額其費用ノ額ヨリ多キ「ヿ」數許ニ至ル時ハ後見人其金額ヲ幼者ノ資益トナル可キ方法ニ用フ可キヤヲ定ム可シ但シ幼者ノ為メニ其金額ヲ用フルハ六月内ニ之ヲ為ス可シ若シ此定期間ニ之ヲ為サル時ハ後見人其金額ニ付幼者ニ相當ノ息銀ヲ拂フ可シ

第四百五十六條　若シ後見人幼者ノ金額幾許ニ至ル時ハ之ヲ幼者ノ資益ノ為ノ用フ可キヤヲ親族會議ニテ定メシノタル「ナキ」時其後見人前條ニ記シタル定期ニ至リ曾之ヲ用ヒサル其總額ノ息銀ヲ幼者ニ拂フ可シ

第四百五十七條　後見人ハ父母ト雖ヒ親族會議ノ許諾ヲ得ルニ非レハ幼者ノ為メニ金額ヲ借受ケ又ハ幼者ノ不動産ヲ他人ニ給與シ又ハ賣拂ヒ又ハ「イポテーク」ト為スヿヲ得ス其許諾ハ極メテ切要ナル事又ハ明白ナル利益アル非レハ之ヲ為ス可カラス

幼者ノ為メニ金額ヲ借受ケント為スニハ後見人ヨリ簡略ナル賞計書ヲ出シ幼者ノ金額動産入額ノ不足ナルヿヲ證シタルニ非レハ親族會議ニテ其許諾ヲ為ス可カラス

何レノ場合ト雖ヒ親族會議ニテ如何ナル不動産ヲ先ニ賣拂フ可キヤヲ指示シ且之ヲ賣拂フニ付キ有益ナリト思惟セシ諸件モ亦指示ス可シ

第四百五十八條　此事ニ付キ親族會議ニテ為シタル決定ハ後見人ヨリ下等裁判所ニ願ヒ其允許ヲ得タル後ニ非サレハ之ヲ執行フ可カラス但シ下等裁判所ニ於テ裁判役會議ノ室ニテ「プロキュリウル、アンペリアル」ノ述ル所ヲ聽キシ後其裁判ヲ為ス可シ

第四百五十九條　其不動産ノ賣價ヲ為スニハ其ガント「アルロンヂスマン」ヲ中ノ常例ノ場所ニテ相継キ三次ノ「ガント」小ナタル一部分ノ地

日曜日ニ賣價ノ書ヲ貼附セシ後下等裁判所ノ裁判役又ハ特ニ任ヲ受ケタル「ヂテイル」後見人ノ監察者ノ面前ニテ之ヲ為ス可シ

其貼附書ハ各通ハ之ヲ貼附シタル「コンミユーン」ノ「ール」「コンミユーン」支配スル者　檢印ヲ為シテ證ス可シ

第四百六十條　幼者ト不動産ヲ共通シテ所有スル者ノ願ニ因リ其不動産ヲ賣價ニ為ス可キノ言渡ヲ為シタル時ハ幼者ノ財産賣拂ニ付キ第四百五十七條及ヒ第四百五十八條ニ記シタル法式ヲ用フルニ及ハス

此場合ニ於テハ唯前條ニ記スル所ノ體裁ニ倣ヒ其賣價ヲ為スヿノミヲ必用トス但シ此賣價ニハ必ス外人ヲ參ヒシ上可シ

第四百六十一條　後見人ハ親族會議ノ許諾ヲ得ルニ非サレハ幼者ノ為メ其遺物相續ヲ為スヿヲ承諾シ又ハ之ヲ拒ムヿヲ得ス○後見人幼者ノ為メ其遺物相續ヲ為スヿヲ承諾シタル時ハ其遺物ノ目録ヲ記シ其遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債及ヒ費用ヲ償ハサルノ約定ヲ以テ幼者ハ為メ之ヲ引受ク可シ

第四百六十二條　後見人幼者ノ為メ其遺物相續ヲ為スヿヲ拒ミシ後他ニ其遺物ヲ引受ル者ナキ時ハ後見人更ニ親族會議ノ許諾ヲ得テ幼者ノ為メ其遺物ヲ引受ルヿヲ拒ミシ後他ニ其遺物ヲ引受ル者ナキ時ハ後見人更ニ親族會議ノ許諾ヲ得テ幼者ノ為メ其遺物ヲ引受ルヿヲ得可シ但シ此場合ニ於テハ其遺物ヲ引受ケタル時ノ景状ヲ以テ其財産ヲ受取ル可シ其以前法ニ適シテ為タル財産賣拂ノ契約又ハ其他ノ契約ニ付キ訴訟ヲ為ス可カラス

第四百六十三條　後見人ハ親族會議ノ許諾ヲ得ルニ非レハ人ヨリ幼者ニ與フル贈物ヲ幼者ノ為メ受ク可カラス

幼者ノ受ケタル贈物ハ丁年者ノ受ケタル贈物ト均シク看做ス可シ

第四百六十四條　後見人ハ親族會議ノ許諾ヲ得ルニ非レハ幼者ハ不動産ニ管シタル權ニ付キ訴訟ヲ為ス可カラス又其權ニ付キ他人ヨリ要スル所ヲ承諾ス可カラス

第四百六十五條　後見人幼者ノ他人ト共通スル財産ヲ分派セントスルニハ必ス親族會議ノ許諾ヲ要ム可シ然ル他人ヨリ其幼者ト共通スル財産ヲ分タント要ムル時後見人其答ヲ為スニハ親族會議ノ許諾ヲ必要トセス

第四百六十六條　前條ニ記シタル財産分派ニ付キ後見人幼者ヲシテ丁年者ニ均シキ權ヲ得セシメンドスルニハ遺物相續ヲ為ス地ノ下等裁判所ヨリ任シタル評價人ヲシテ其財産ヲ評價セシメタル後裁判所ニテ其分派ヲ為ス可シ

評價人ハ其裁判所ノ上席人又ハ之ニ代ル可キ裁判役ノ面前ニテ正實ニ其職ヲ行フ可キノ誓詞ヲ述ヘ其後遺物ノ不動産ヲ區分シテ其區分シタル地ヲ裁判役又ハ裁判役ヨリ任シタル「ハテイル」ノ面前ニテ闔引ニ為シ此等ノ官吏其地ヲ引渡ス可シ

此方法ヲ用ヒスシテ為シタル分派ハ假ノ處置ナリト看做ス可シ

第四百六十七條　後見人ハ親族會議ノ許諾ヲ得且下等裁判所ノ「プロキュリウル アンペリアル」ノ撰ヒタル法律家三員ノ劄告ヲ得ルニ非サレハ幼者ニ代リテ和解ヲ為ス可カラス（第三篇第十五卷ニ詳ナリ）

又其和解ハ下等裁判所ニテ「プロキュリウル アンペリアル」ノ述ル所ヲ聽キシ後之ヲ允許シタルニ非サレハ其効ナカル可シ

第四百六十八條　後見人幼者ノ行狀ニ付キ至重ナル戾慢ノ事アル時ハ之ヲ親族會議ニ述ヘ其許諾ヲ得タル上此篇第九卷（親權）ノ中ニ定メタル規則ニ循ヒ幼者ヲ禁錮セント訴ルヿヲ得可シ

○第九款　後見人ノ算計ノ事

第四百六十九條　後見人ハ何者タルヲ問ハス其職ノ終リシ時其執行ヒタル諸件ニ付テノ算計ヲ為ス可シ

第四百七十條　父母ヲ除クノ外總テノ後見人ハ其職ヲ行フ時間ト雖モ親族ノ會議ニテ特ニ預定シタル期限ニ其行ヒシ諸件ニ付テハ算計書ヲ後見人ノ監察者ニ渡ス可シ然モ後見人ハ毎歲其算計書ヲ一通以上出スニ及ハス○此書ハ印税ナキ紙ニ記シ且之ヲ渡スニ裁判ノ式ヲ用フルヿナク又費用ヲ要スルヿナシ

第四百七十一條　後見人ノ最終ノ算計書ハ幼者ノ丁年ニ至リ又ハ後見ヲ免ルヽニ至リシ時幼者ハ費用ヲ以テ之ヲ記ス可シ但シ其費用ハ後見人之ヲ前拂ニ為ス可シ

此算計書ニ記シタル費用中確證アリテ幼者ノ利益トナル可キモノハ後見人ニ償フ可シ

第四百七十二條　後見人ト幼者ノ丁年ニ至リシ者トノ間ニ約定ヲ為シタルト雖モ其約定ヲ為ス以前ニ詳細ナル後見人ノ算計書及ヒ證書類ヲ其幼者ニ渡シ且其約定ヲ為スヨリ少クトモ十日前ニ幼者ノ其算計書及ヒ證書類ヲ受取リタル證書アルニ非レハ其約定ノ効ナカル可シ

第四百七十三條　若シ後見人ノ算計書ノ事ニ付キ爭ノ生スル時ハ他ノ民法管スル爭論ノ如クスヿヲ訴ヘ裁判ヲ受ク可シ

第四百七十四條　後見人ヨリ未タ幼者ニ償サル殘額アル時ハ別ニ裁判所ニ訴出リスシテ算計書終成ノ時ヨリ其息銀ヲ拂フ可シ

幼者ヨリ後見人ニ償フ可キ殘額ハ算計書終成ノ後其殘額ヲ償フ可キヿヲ訴出セシ時ヨリ其息銀ヲ拂フ可シ

第四百七十五條　後見ノ諸事ニ付キ幼者ヨリ後見人ニ對シ訴訟ヲ為スヿヲ得可キ期限ハ幼者ノ丁年ニ至リシ時ヨリ十年ナリトス

○第三章　幼者ノ後見ヲ免ルヽ事

第四百七十六條　幼者ハ婚姻ヲ為スニ因リ其後見ヲ免ル可シ

第四百七十七條　幼者ハ婚姻ヲ為サスト雖モ滿十五歲ノ齡ニ至リシ時ハ其父又父ナキニ於テハ其母ヨリ後見ヲ免ル可キノ許シヲ受ルヿヲ得可シ

此ノ如ク幼者ヲシテ後見ヲ免レシメント為スニハ父又ハ母ヨリ最下等裁判所ノ書記官ノ立會ニテ其裁判所ノ裁判役ニ其旨ヲ述ヘ其裁判役之ヲ聞屆クルヿヲ以テ足レリトス

第四百七十八條　父母ナキ幼者滿十八歲ノ齡ニ至リシ時親族會議ニテ相當ト認定スルニ於テハ後見ヲ免ルヽヿヲ得可シ

此場合ニ於テハ親族會議ニテ幼者ノ後見ヲ免ルヽヿヲ許可スルノ決定書ヲ記シ且最下等裁判所ノ裁判役親族會議ノ上席人タルニ付キ其決定書中ニ幼者ハ其後見ヲ免ルト云ヘル語リ書キ加フルヲ以テ其幼者後見ヲ免ルヽヿヲ得可シ

第四百七十九條　前條ニ記スル所ノ場合ニ於テ後見人幼者ノ後見ヲ免ル可キヿヲ求ムルヿナク幼者ノ從兄弟又ハ更ニ近キ血屬及ヒ姻屬ノ親一人又ハ數人幼者ノ後見ヲ免カルヽヿヲ相當ト認定スル時ハ此等ノ者ヨリ此事ヲ議

セシムル爲ノ親族會議ヲ爲サシム可キコトヲ裁下等裁判所ノ裁判役ニ求ルコトヲ得可シ但シ其裁判役ハ此求ヲ允許セサルヲ得ス

第四百八十條　後見人ノ眞計書ハ親族會議ニテ任シタルトキニアラスト雖トモ後見ヲ免レシ幼者ハ家屋及ヒ土地ヲ九年ニ過キサル時間貸渡スノ證書ヲ記シ又ハ其家屋土地等ノ入額ヲ受取リテ其受取書ヲ與ヘ其他總テ財産ヲ支配スルノミノ事ヲ爲シ得可シ但シ其幼者此等ノ證書ヲ記シタル後之ヲ取消サントスルヲ得可キ場合ハ丁年者ト同一ナル可シ

第四百八十二條　幼者ハ後見ヲ免ルヽト雖トモ其ヲ賣ラントスル立會ナクシテ不動産ニ管シタル訴訟ヲ爲シ及ヒ不動産ニ付キ他人ノ訴訟ノ被告トナリ又ハ人ニ貸シタル金額ヲ受取リタル時ハ同ジクトスル其用方ヲ監察ス可シ

幼者ハ人ヨリ金額ヲ受取リタル時ハ其受取書ヲ與フルコトヲ爲ス可カラス但シ其

第四百八十三條　幼者ハ後見ヲ免ルヽト雖トモ金額ヲ借受ケントスルニハ親族會議ニテ之ヲ許可スルノ決定ヲ得但下等裁判所ニテ同ジクトスルニハ親族會議ノ決定ヲ允許スルコトヲ必要トス

第四百八十四條　幼者ハ後見ヲ免ルヽト雖トモ未タ後見ヲ免レサル幼者ノ爲メ定メタル所ノ法式ヲ守ラスシテ其不動産ヲ賣拂ヒ又ハ人ニ給與ス可カラス又其財産支配ノ爲メノミノ外證書ヲ記ス可カラス

又人ヨリ物ヲ買入レ又ハ其他ノ事ニ付キ此幼者教務ヲ負タル時其額ノ多キニ過ルニ於テハ之ヲ減ス可シ但シ此事ニ付テハ裁判所ニテ幼者ノ家産及ヒ幼者ト契約シタル者ノ正邪並ニ幼者ノ費用ノ有益又ハ無益ヲ考察シテ其裁判ヲ爲ス可シ

第四百八十五條　後見ヲ免レシ幼者他人ヨリ負フタル義務ヲ前條ニ記スル如ク減ス可キノ言渡ヲ受ケタル時ハ後見ヲ免レシ益ヲ失フコトアル可シ但シ後見ヲ免レタル益ヲ取消サントスルニハ以前後見ヲ免レタル時ト同一ノ法式ニ循フ可シ

第四百八十六條　後見ヲ免レシ益ヲ失フタル幼者ハ其日ヨリ再ヒ後見ヲ受ケ丁年ニ至ル迄ノ時間常ニ後見人ノ照管ヲ受ク可シ

第四百八十七條　後見ヲ免レシ幼者商業ヲ爲ス時ハ其商業ニ管シタル事ニ付キ之ヲ丁年者ト同視ス可シ

○第二章　治産ノ禁ノ事

○第一章　丁年ノ事

第四百八十八條　滿二十一歲ヲ以テ丁年トス、

○第一卷　丁年ノ事治産ノ禁ノ事裁判所ヨリ任スル補佐人ノ事千八百三年第三月廿九日決定第四月八日布告

○此齡ニ至ル者ハ婚姻ノ卷ニ記シタル制禁ヲ除タノ外總テ民法ニ管シタル生理ノ所爲ヲ行フコトヲ得可シ

第四百八十九條　常ニ白癡癲疾精神錯亂シテ躁狂疾精神錯亂シタルモノヲ云動スルモノヲ云ノ景狀アル丁年ノ者ハ間々平常ニ復スル事アリト雖トモ治産ノ禁ヲ受ク可シ

第四百九十條　親族中ニ於テハ互ニ治産ノ禁ヲ受ケシムルノ訴訟ヲ爲スコトヲ得可シ又夫婦モ互ニ其訴ヲ爲スコトヲ得可シ

第四百九十一條　狂疾ノ場合ニ於テ夫又ハ婦或ハ親族ヨリ狂者ヲシテ治産ノ禁ヲ受ケシム可キコトヲ訴出サヽル時ハ孔ロキリウルアンベリアルヨリ之ヲ訴フ可シ又白癡癲疾ノ場合ニ於テハ此官吏ヨリ配偶者又ハ分明ナル親族ハ之ヲ訴フ可シ

第四百九十二條　治産ノ禁ヲ受ケシムル可キノ訴ヲ爲スコトヲ得可シ

第四百九十三條　白癡癲疾狂疾ノ諸事ハ詳ニ之ヲ書面ニ記ス可シ○治産ノ禁ヲ受ケシム可キコトヲ訴出シタル者ハ證人及ヒ證書ヲ出ス可シ

第四百九十四條　裁判所ヨリ此篇ノ第十卷幼年後見ノ事第二章第四款親族會議ノ事ニ定メタル所ノ法ニ循ヒ親族會ヲ爲シタル親族會議ニテ治産ノ禁ノ訴ヲ受ケシ者ノ景狀ニ付キ其意ヲ述フ可キコトヲ言渡ス可シ

第四百九十五條　治産ノ禁ヲ受ケシム可キノ訴訟ヲ爲シタル者ハ親族會議ノ列ニ加ハルヿヲ得ス然レ共其訴訟ヲ爲シタル者之ヲ受ケシ者ノ配偶者又ハ其子トル時ハ親族會議ノ列ニ加ハルヿヲ得可シ其決議ノ時ニ辯ヲ爲ス可カラス

第四百九十六條　裁判所ニテ親族會議ノ說ヲ聽タル後裁判役會議ノ室ニ於テ被告人ヲ問糺ス可シ若シ被告人其室ニ出席ヲ爲スヿヲ得サル時ハ裁判役一員書記官ト俱ニ其家ニ往リ之ヲ問糺ス可シ但シ何レノ場合ニ於テモ「ロキリウル、アンペリアル」ハ問糺ノ場所ニ立會フ可シ

第四百九十七條　一度問糺ヲ爲シタル後裁判所ニ於テ必要ナリト思量スル時ハ被告人ノ身體及ヒ財産ヲ監察ス可キ假ノ支配人ヲ任ス可シ

第四百九十八條　治産ノ禁ノ訴訟ニ付テノ裁判ハ原告被告ノ雙方ヲ呼出タル上又ハ一方ノ者呼出ヲ受ケテ猶出席セサル上公ケニ吟味ヲ爲シテ之ヲ言渡フ可シ

第四百九十九條　治産ノ禁ヲ受ケシム可キノ訴訟ヲ裁判所ニテ允許セサル時ト雖モ裁判所ヨリ其時ノ景狀ニ隨ヒ日後被告人ハ裁判所ノ言渡ニ因リ任シタル補佐人ノ立會アルニ非レハ訴訟ヲ爲シ又ハ和解ヲ爲シ又ハ金額ヲ借受ケ又ハ之ヲ受取リテ其受取書ヲ與ヘ又ハ自己ノ不動産ヲ賣拂ヒ及ヒ附與シ又ハ「ポテーピトナス」等ノ事ヲ爲スヿ可カラサル旨ヲ言渡スヿヲ得可シ

第五百條　下等裁判所ノ言渡ニ服セスシテ更ニ上等ノ裁判所ニ訴出スヿアル時上等裁判所ニテ必要ナリト思量スルニ於テハ其治産ノ禁ノ訴訟ヲ受ケシ者ヲ再ヒ問糺シ又ハ特ニ任タル裁判役ヲシテ其問糺ヲ爲サシムル可シ

第五百一條　治産ノ禁ヲ受ケシムル言渡書又ハ其補佐人ヲ任スル言渡書ハ原告人ノ求ノニ應シ十日間ニ之ヲ腐シ取リ其爲ヲ被告人ニ送達シ且之ヲ懸示ニ記ス可シ但シ其懸示ハ裁判ノ室及ヒ其裁判所管轄内ニ在ル「ティル」ノ役所ニ懸ク可シ

第五百二條　治産ノ禁ヲ受ケシムル言渡又ハ補佐人ヲ任スルノ言渡ハ之ヲ爲シタル日ヨリ執行フ可シ○其言渡ノ後ニ治産ノ禁ヲ受ケシ者ノ記シタル證書又ハ補佐人ノ立會ナクシテ記シタル證書ハ皆廢物ナリトス

第五百三條　治産ノ禁ヲ受クル以前ニ記シタル證書ハ之ヲ記シタル時既ニ治産ノ禁ヲ受ク可キノ原由アルヿ明白ナルニ於テハ亦之ヲ廢物ト爲スヿヲ得可シ

第五百四條　人ノ死セサル中ニ治産ノ禁ノ言渡ヲ受ケ又ハ其禁ヲ受ク可キノ訴訟ヲ受ケシ者ノ死後ニ至リ精神錯亂ヲ言述シタル證書ヲ其死後ニ至リ精神錯亂ヲ言述廢物ト爲サシト前ルヿヲ得ス但シ其證書上ニ精神錯亂ノ證ノ分明ナル時ハ格別ナリトス

第五百五條　下等裁判所ヨリ治産ノ禁ヲ受ケシムルヿヲ言渡シタル裁判ニ付キ定期内ニ更ニ上等裁判所ニ訴一出スヿナキ時又ハ更ニ上等裁判所ニ訴一出スト雖モ其裁判所ニテ下等裁判所ノ言渡ヲ可ナリト爲タル時ハ此篇ノ第十卷初年後見ニ記スル所ノ規則ニ循ヒ治産ノ禁ヲ受ケシ者ノ爲メ後見人及ヒ後見人ノ監察者ヲ任ス可シ○以前任シタル假ノ支配人ハ其職ヲ退ク可シ但シ其支配人後見ノ職ニ任セサル時ハ後見人ニ算計ヲ爲ス可シ

第五百六條　夫ハ別ニ願出ルニ及ハスシテ治産ノ禁ヲ受シタル婦ノ後見人タル可キノ權アリ

第五百七條　婦ハ其夫ノ後見ノ職ニ任スルヿヲ得可シ○此場合ニ於テハ親族會議ニテ後見ノ職ヲ行フニ付テノ規則及ヒ約定ヲ立ツ可シ但シ其婦親族會議ノ決定不正ナリト思量スル時ハ之ヲ裁判所ニ訴出スヿヲ得可シ

第五百八條　治産ノ禁ヲ受ケシ者ノ配偶者及ヒ尊屬卑屬ノ親ヲ除クノ外ハ何人ヲ論セス其後見ノ職ヲ十年以上ノ時間行フニ及ハスト雖モ但シ十年ヲ過ル時ハ其後見人代職ノ者ヲ捐ム可キヿヲ請ヒ退職ヲ爲スヿヲ得可シ

第五百九條　治産ノ禁ヲ受ケシ者ハ其身體及ヒ財産ニ付キ幼者ニ均シクシテ幼者ノ後見ノ法則ハ亦之ヲ治産ノ禁ヲ受ケシ者ノ後見ニ適當シテ用フ可シ

第五百十條　治産ノ禁ヲ受ケシ者ノ入額ハ其養生ノ方ヲ厚クシ且其疾ヲ速ニ平愈セシムルノ用ニ供ス可シ○其病症ト其家産トニ從ヒ親族會議ニテ其者ヲ其家ニテ療養セシメ又ハ養生所或ハ貧院ニ送ル可キヿヲ定ム可シ

第五百十一條　治産ノ禁ヲ受ケシ者ノ子婚姻ヲナスヿアル時ハ濠資ノ事及ヒ子ノ相續ス可キ父ノ遺物ノ一部ヲ預ノ受取ル事並ニ其他婚姻契約ノ諸件ヲ親族會議ニテ定ム可シ但シ其定ムル所ハ裁判所ニテ「ロキリウル、アンペ

リアルコノ説ヲ聽タル後之ヲ允許シタルノ言渡ヲ得ルヿヲ必要トス

第五百十二條　治産ノ禁ヲ受ケレタル原由ノ終リシ時ハ其禁モ亦終ル可シ但シ其禁ヲ免スノ言渡ハ以前其禁ヲ受ケレタル時ト同一ノ法式ヲ行フタル後ニ非レハ之ヲ為ス可カラス又其禁ヲ免ケン者ハ其禁ヲ免スノ言渡ヲ得タル後ニ非レハ已レノ權ヲ行フヿヲ得ス

○第三章　裁判所ヨリ命シタル補佐人ノ事

第五百十三條　浪費ヲ為ス者ハ裁判所ヨリ任シタル補佐人ノ立會ナクシテ訴訟ヲ為シ又ハ和解ヲ為シ又ハ金額ヲ借受ケ又ハ之ヲ受取リ其受取書ヲ與ヘ或自己ノ不動産ヲ附與シ又ハ賣拂ヒ及ヒイポテーヒトナス等ノ事ヲ為ス可カラス

第五百十四條　浪費ヲ為ス者補佐人ノ立會ナクシテ事ヲ行フ可カラサルノ禁ハ精神錯亂ノ者ニ治産ノ禁ヲ受ケシム可キヿヲ許スルノ權アル者ヨリ之ヲ訴出スヿヲ得可シ又其訴ヲ吟味シ且裁判スルノ方法モ治産ノ禁ノ訴ト同一ナリ

又此禁ヲ免スニ付テモ治産ノ禁ヲ免スト同一ノ法式ニ倣フ可シ

第五百十五條　治産ノ禁ノ言渡及ヒ補佐人ヲ任スルノ言渡ハ下等裁判所ニ訴出シタル時ニ於テモ又ハ更ニ上等裁判所ニ訴出シタル時ニ於テモ皆ヿニスヿヲ要シトスヿヲ說ヲ聽タル上ニ非レハ之ヲ為ス可カラス

辻士華英文

○第二篇　財産及ヒ財産所有ノ種類

○第一卷　財産ノ區別千八百四年第一月二十五日決定第二月四日布告

第五百十六條　財産ハ皆不動産又ハ動産ノ中ニアリトス

○第一章　不動産

第五百十七條　財産ハ其性質ニ因テ不動産タルモノナリ又ハ其用法ニ因テ不動産タル物スリ及ヒ權利ノ中ニ其目的ニ因テ不動産ト看做スモノアリ

第五百十八條　土地及ヒ建造物ハ其性質ニ因テ不動産トス

第五百十九條　枝ニ附着シテ建造物ノ一部ヲ為ス風車及ヒ水車ハ亦其性質ニ因テ不動産トス

第五百二十條　枝ニ有レタル地上ニ生シタル収納物及ヒ未タ摘取セサル樹果モ亦同上ノ不動産トス

収納物ヲ刈取レ及ヒ樹果ヲ摘取レタル時ハ未タ他所ニ搬運セスト雖ヒ之ヲ動産トス

若シ収納物ノ一部ヲ刈取レタル時ハ其一部ノミヲ動産トス

第五百二十一條　森林ノ所有者期限ヲ定メ伐出サントスル小樹及ヒ大木ハ其既ニ伐リ倒シタル物ノミヲ動産トス

第五百二十二條　借價ヲ出シテ土地ヲ借受ル者又ハ收納物ノ一部ヲ出シテ土地ヲ借受ル者ニ其土地所有者ヨリ其地ヲ耕ス可キ為メ貸與ヘタル獸類ハ其貸價ノ有無ヲ問ハス契約ニ循ヒ其獸類ヲ其地ニ留メ置ク間之ヲ不動産トス

土地ノ所有者ヨリ同上ニ非サル者ニ獸類ヲ貸與ヘタル時ハ其獸類ヲ動産ナリトス

第五百二十三條　家屋及ヒ其他ノ不動産ニ水ヲ灌導スル水管ハ其不動産所屬ノ一部ニシテ亦之ヲ不動産トス

第五百二十四條　土地ノ所有者其地ヲ耕シ或ハ其地ニ備ヘタル物ハ其用法ニ因テ不動

大博士英作峰祥口譯

産トス故ニ

土地ヲ耕スニ用フル獣類

農業ノ器具

土地ヲ借リテ之ヲ耕シ借價又ハ其収納物ノ一部ヲ出ス者ニ與ヘタル種子類

倉庫中ニアル穀

穀倉中ニアル穀

密蜂ノ巣

池沼中ノ魚

桶木釜蒸溜ノ器具桶箍ノ類

鑄造ノ器具鐵ノ鎚鉗及ヒ其他ノ鍛造ノ器具

藁及ヒ糞料

此等ノ品物ハ其所有者土地ヲ耕シ又ハ其土地ニ之ヲ用フルカ為ノ備ヘタル時其用法ニ因テ不動産トス

如何ナル動産ト雖ヒ其所有者家ヲ之ヲ離分セサル方ヲ用ヒ不動産ニ附着シ又ハ其動産ヲ離分スル時ハ其動産又ハ不動産ノ一部ヲ

第五百二十五條　粘及ヒ石灰ヲ以テ動産ヲ不動産ニ附着シタルニ依テハ其動産ノ所有者永ク之ヲ離分セシメサル方ヲ用ヒ不動

必ス毀壊シ又ハ損害スル方ヲ以テ附着シタルモノト看做ス可シ

産ニ附着シタルモノト看做ス可シ

房室ノ玻璃板ノ格ヲ其屋敷ト連合シタル時永ク之ヲ離分セレメサル方ヲ用ヒ備ヘタルモノト看做ス可シ但シ畫類

及ヒ其他ノ装飾ノ具モ亦此ノ如シ

立像ハ之ヲ移動スルニ其屋敷ヲ毀壊シ又ハ損害スルヿナシト雖ヒ特ニ之ヲ入置ク為メ壁ニ作タル凹所ニ在ル時

ハ之ヲ不動産トス

第五百二十六條　不動産ノ人額ヲ得ルノ權

土地ノ義務ヲ得ルノ權

不動産ヲ取戻サントスル訴訟ヲ為スノ權

此等ノ權利ハ其目的ニ因テ之ヲ不動産ト看做ス可シ

○第二章　動産

第五百二十七條　財産ハ其性質ニ因テ動産ト為ス物アリ又ハ法律ニテ定メタル所ニ因リ動産ト為ス物アリ

第五百二十八條　鳥類獸類ノ如ク自カラ運行ヲ為ス可キト無生物ノ如ク他力ニ因テ運行ヲ為ス可キトヲ問ハス此

地ヨリ彼地ニ搬運スルヿヲ得可キ物ハ其性質ニ因テ動産トス

第五百二十九條　人ヨリ金額又ハ動産ヲ得可キ契約及ヒ之ヲ得可キ訴訟ヲ為スノ權又ハ鉄糧賀筋工作ノ會社ニ加

ハリタル股分及ヒ利益ハ其會社ニテ其興作ニ管シタル不動産ヲ所有シタルト雖ヒ法律ニ於テ定メタル所ニ因リ

之ヲ動産ト看做ス可シ但シ其股分及ヒ利益ハ其會社ノ存續スル時間ノミ會社中各人ニ付之ヲ動産ト看做ス可シ

官府及ヒ平民ヨリ得可キ無期ノ年金第三編第十卷第三章ニ詳ナリ及ヒ畢生年金ハ法律ニテ定メタル所ニ因リ之動産ナリトス

第五百三十條　年八百四年第三月廿一日決定同月三十一日布告不動産ヲ買入レシ價ノ為メ與フ可キ無期ノ年金又

ハ不動産ノ附與ヲ得タルニ代ヘテ出ス可キ無期ノ年金ハ之ヲ出ス可キ者ヨリ其元金ヲ皆償スルヿヲ得可シ

然レトモ其年金ヲ得可キ者ハ元金算還ノ契約ノ箇條ヲ定メルヿヲ得可シ

其年金ヲ得可キ者ハ三十年ヨリ多カラサル期限ノ後ニ非サレハ其元金ノ算還ヲ許サヽルノ契約ヲ為スヿヲ得可

シ但シ此定期ニ背キタル契約ハ之ヲ取消ス可シ

第五百三十一條　小舟渡舟船舶船ニ在ル風車及ヒ水車浴舟其他其附着シタル家屋ノ一部ヲ為スニ非サル諸物ノ類

其類ハ之ヲ動産トス然レトモ此等ノ物件ハ豆犬ノモノタルニ因リ訴訟法ニ記スル所ノ如ク債主別段ノ法式ヲ行フ

ヲ之ヲ樹立ス可シ

第五百三十二條　建造物ヲ數チ構クル物件及ヒ新ニ建造物ヲ管理ス可キ為メ集メタル物件ハ管理ノ為メ工丁ノ手ヲ用ヒサル間之ヲ動産トス

第五百三十三條　「ヴァル」動産ノ産ニテ其ト云ヘル語ハ添辭ヲ用ヒス之ヲ法律又ハ人事ニ付キ用フル時金銀寶石貨幣書籍寶器學藝及ヒ製造ノ器具亜麻布馬車弁器鉸類猟銃酒類牧草其他人獸ノ飲食料ヲ指レ言フ「ナク」亦商賣ノ品物ヲ指ス言フ

第五百三十四條　「ヴァル」ミュブラン家具ニ備フル」ト云ヘル語ハ毛織臥床椅子鏡自鳴鐘卓子陶器及ヒ房室ニヲ使用スル此類ノ物及ヒ装飾ト為ス物ノミヲ云フ

房室ノ家具ノ一部タル書籍及ヒ立像ハ「ミュブル」ミュブラン」ノ中ニ算入ス可シ然レ𪜈展覽ノ房室又ハ其他ノ房室内ニ集ノタル書籍ハ其中ニ算入セス

又陶器ノ類モ房室ノ装飾ノ一部タル物ノミヲ「ミュブル」ミュブラン」ノ中ニ算入ス

第五百三十五條　「ヒキュブル」動産ノ意ニテ其及ヒモビリエール」同上ノ意或ハ「エフェーモビリエール」同上ノ意ト云ヘル語ハ前款條第五百廿七條ニ記スル所ニ倣ヒ動産ト為ス可キ物ヲ總括シテ云フ

動産ノ倍ハリシ家屋ヲ賃借ヒ又ハ贈與スト謂フ時「ヒュブル」ミュブラン」ノミヲ包チ言フトス

第五百三十六條　家屋ヲ其内ニ在ル諸品物ト共ニ賃借ヒ又ハ贈與スト謂フト雖𪜈金額又ハ其屋内ニアル家具ノ證券及其他ノ權利ヲ得可キ證券ヲ算入スルヿナシ但シ其他ノ「エフェーモビリエール」ハ皆之ヲ算入ス

⊙第三章　財産ト之ヲ所有スル者トノ管係

第五百三十七條　何ノ人ト雖𪜈法律ヲ定メタル規則ヲ猶守スル時ハ已ニ屬スル所ノ財産自由ニ為スヿヲ得可シ一人ニ屬セサル財産ハ其財産ノミニ付キ用フ可キ規則ニ倣ヒ之ヲ支配シ及ヒ賣拂フ可シ

第五百三十八條　政府ニテ管轄スル所ノ道路巷路市街舟楫ヲ通ス可キ河川海濱海潮ノ進退ニ因リ出沒スル洲汀港口碇泊場及ヒ其他私ノ所有ト為ス可カラサル佛蘭西領地ノ部分ハ公領ノ所屬ナリト看做ス可シ

第五百三十九條　所有者ナキ財産及ヒ遺物相續人ナキ財産又相續人皆抛棄シタル財産ハ公領ニ附屬スルモノトス

第五百四十條　城壁ノ門壁塁堡等ハ亦公領ノ一部トス

第五百四十一條　既ニ戰鬪ノ用ニ共セサル城壁中ノ地及ヒ壁壕堡ハ亦公領トス但シ官ヨリ之ヲ賣拂ヒ又ハ官ヨリ其所有者ニ對シ定期ノ時間訴訟ヲ為サヽル時ハ格別ナリトス

第五百四十二條　「コンミューン」ノ財産トハ一箇又ハ數箇ノ「コンミューン」ノ住民相共ニ之ヲ所有ト為シ及ヒ其産物ヲ所得ト為ス可キ財産ヲ云フ

第五百四十三條　人財産ニ付キ其所有ノ權ヲ有スルナリ又其入額ヲ所得トスルノ權ヲ有スルナリ又土地ノ義務ノミヲ得可キノ權ヲ有スルアリ

⊙第二卷　所有ノ權

第五百四十四條　財産所有ノ權トハ法律規則ニ禁止スル方法ニテ財産ヲ用フルノ外十分自己ノ意ニ適シタル方法ヲ用ヒ財産ノ益ヲ得及ヒ財産ヲ取扱フノ權ヲ云フ

第五百四十五條　公ケノ利益ノ為メトシテ預メ相當ノ償ヲ得タルニ非レハ何人ヲ問ハス強テ其所有物ヲ奪ハルヽヿナカル可シ

第五百四十六條　動産不動産間ハス財産所有ノ權アル時ハ天然又ハ人工ニ因テ其財産ヨリ生スル物及ヒ其財産ニ附加スル物モ亦所有スルノ權アリ

是ヲ名ケテ生ニ因テ從ヲ併スル權ト云

⊙第一章　財産ヨリ生スル物ニ付キ主ニ因テ從ヲ併スノ權

第五百四十七條　天然又ハ人工ニ因リ地ヨリ生スル利益法律上ニテ財産ヨリ得可キ利益土地家屋ノ賃貸金銀
借建シタル獣類

此等ノ物ハ主ニ因リ從ヲ併スノ權ヲ以テ其財産ノ所有者ニ屬ス可シ

第五百四十八條　財産ヨリシテ生シタル益ハ其所有者他人ノ為シタル勞動耕耘種子ノ費用ヲ償ハサレハ已レノ所有ト為ス可シ

第五百四十九條　財産ヲ寄有スル者ハ信義ヲ以テ之ヲ有シタル時ノミ其財産ノ利益ヲ已ノ所得ト為スヿヲ得可シ

若シ信義ナク之ヲ有シタル時ハ其財産ト共ニ其財産ヨリ生シタル利益ヲ其真ノ所有者ノ要ノニ應シ返與ス可シ

第五百五十條　人ヨリ財産ノ讓リ渡ヲ得シ證券ノ不正ナルヲ知ラスシテ其財産ヲ讓リ受ケ之ヲ已レノ有ト為シタル時ハ信義ヲ以テ之ヲ寄有セシモノト為ス可シ

其證券ノ不正ナルヿヲ知リタル後慎之ヲ有スル時ハ信義ナク寄有シタルモノト為ス可シ

◎第二章　財産ニ附加シ且合同スル物ニ付キ主ニ因テ從ヲ併スノ權

第五百五十一條　財産ニ附加シ且合同シタル物ハ如何ナル種類タルヲ問ハス次ニ記載スル所ノ規則ニ循ヒ其財産ノ所有者ニ屬ス可シ

○第一款　不動産ニ付キ主ニ因テ從ヲ併スノ權

第五百五十二條　土地ヲ所有ト為ス時ハ自カラ其地ノ上下ヲ所有ト為スノ權ヲ生ス

其地ノ所有者ハ此篇ノ第四卷土地ノ編ニ記スル所ヲ除クノ外其地上ニ自己ノ欲スル所ノ種植造營為スヿヲ得可シ

又其所有者ハ礦坑ノ規則及ヒ取締ノ規則ニ定メタル所ヲ除クノ外其地下ニ己レノ欲スル所ノ造營及ヒ穿穴等ヲ造

且其管定ヨリ生ス可キ物ヲ掘取ルヿヲ得可シ

第五百五十三條　地上又ハ地下ニ在ル諸般ノ造營種植及ヒ穿穴ハ別段ノ證アル時ノ外其地ノ所有者自己ノ費用ヲ

以テ之ヲ為ヒタ其者ニ屬スルモノト看做ス可シ但シ他人其地ノ建造物ノ下ニ在ル地窖又ハ其建造物ノ一部ヲ定

期ノ時間所有シタル時ハ其者終ニ之ヲ所有ト為スノ權アリ

第五百五十四條　土地ノ所有者已ニ屬セサル品物ヲ用ヒ造營種植及ヒ土功ヲ為タル時ハ其品物ノ價ヲ拂フ可ク且

別段ノ道理アル時ハ其價金ヲ出ス可キヿヲ言渡ヲ受ケ可シ然ルニ其品物ノ所有者ハ其品物ヲ轉換スルノ權アレ

第五百五十五條　土地ノ所有者ニ非サル人信戒ニ依ラスシテ其地ヲ所有シ已レノ品物ヲ以テ種植造營及ヒ土功ヲ為

シタル時ハ其土地ノ真ノ所有者其種植造營及ヒ土功ヲ已レニ保有シ又ハ此諸般ノ工作ヲ為タル者ヲシテ强テ之ヲ

轉換セシムルノ權アリ

土地ノ真ノ所有者其種植造營土功ヲ廢毀セシメントスル時ハ其者償ヲ出スヿヲ及ヒ其種植造營土功ヲ為シタル者

ヲシテ其費用ヲ以テ之ヲ廢毀セシメ且別段ノ道理アル時ハ其種植造營土功為シタル者其土地ノ所有者ノ受ケ

タル損失ノ償ヲ出ス可キヿヲ言渡ヲ受ケ可シ

若シ土地ノ真ノ所有者此種植造營土功ヲ已レニ保有セント欲スル時ハ其種植造營土功ニ因リ地價ノ幾許ヲ増シタ

ルヲ問ハス唯其種植造營土功ヲ為スニ用ヒタル品物ノ價及ヒ其工作ノ費用ノ償ノミヲ出ス可シ

土地ヲ有スルノ權ヲ失フヿ雖モ信戒ヲ以テ之ヲ所有セシニ因リ其地ヨリ生シタル利益ヲ失ハサル者此種植造營

土功ヲ為シタル時ハ其土地ノ真ノ所有者其種植造營土功ヲ廢毀セシムルヿヲ得又但シ其者ハ其種植造營土功ヲ

為タル者ニ其用ヒタル品物ノ價及ヒ工作ノ費用ヲ償ヒ又ハ其種植造營土功ニ因リ地價ノ増シタル額ヲ償フヿ自

由ナリトス

第五百五十六條　河川ノ傍側ニ知覺スルヿヲ得スシテ次第ニ増成セシ地ヲ名ケテ漸積ノ地ト云フ

漸積ノ地ハ河川ノ舟楫ノ通スルト否トヲ問ハス其傍側ニ在ル土地ヲ所有スル者ニ屬ス可シ但シ舟楫ノ通ス可キ

河川ノ傍測ニ於テハ規則ニ循ヒ沿岸ノ小徑又ハ舟艇ノ牽路ヲ餘シ置ク可シ

第五百五十七條　流水ノ知覺セサル中ニ此岸ヲ侵シテ彼岸ヲ退キ乾涸セシ地ヲ遺シ留ムル時ハ亦前條ニ記スル所

ニ均シク其乾涸セシ地ヲ其傍側ノ地ノ所有者ニ属スル可シ但シ其對岸ノ地ノ所有者ハ其失ヒシ地ヲ取還スル可キヲ求メヲ為スヲ得ス

海水ノ退キテ遺シ留メタル乾涸ノ地ニ付テハ此權ナシトス

第五百五十八條 湖池ニ付テハ漸積ノ地ヲ有スルヲナシトス但シ湖池ノ所有者ハ水量ノ減シタル時ト雖モ其滿ナタル時復ス可キ地ヲ常ニ所有スル可シ

又沼池ノ所有者ハ其水ノ異常ニ溢流スル時復タル傍側ノ地ヲ所有スルノ權ナシ

第五百五十九條 若シ河川ノ舟楫ヲ通スルト否トヲ問ハス若シ速ニ溢流シテ其傍測ノ地ノ永明ニ知リ得ヘキ廣大ノ一部ヲ截割シ之ヲ下流又ハ對岸ノ地ニ移去シタル時ハ其截割優地ノ所有者猶其移去シタル地ヲ所有セシト雖トモ其ノ一年間ニ為スヲ可クシテ此定期ノ後ハ截割セシ地ヲ其連合シタル土地ノ所有者ト為サヘル時ノ外之ヲ為スヲ許サス

第五百六十條 舟楫ヲ通ス可キ河川中ニ生シタル島嶼洲渚ハ官ニ属ス可シ但シ別段ノ證券アルニ付キ又ハ定期ノ時間之ヲ有シタル者アリテ然ニ其所有ノ權ヲ得タル時ハ格別ナリトス

第五百六十一條 舟楫ヲ通ス可カラサル河川中ニ生シタル島嶼洲渚ハ其生シタル河測ノ土地ノ所有者ニ属ス可シ若シ其島嶼洲渚河側ノ一方ニ偏クサル時ハ其河川ノ中央ヲ畫スル線ヲ分チ之ヲ兩岸ノ地ノ所有者ニ属ス可シ

第五百六十二條 若シ河川ノ新タニ支流生シ河側ノ地ヲ截割シテ之ヲ環繞シ島ト為シタル時ハ其島舟楫ヲ通ス可キ河川中ニ生シタル時ト雖モ猶ホ其地ノ所有者ニ属ス可シ

第五百六十三條 舟楫ヲ通スルト否トヲ問ハス河川其故道ヲ去テ新決ノ道ヲ為ス時ハ新タニ河水ノ侵入セシ地ノ所有者其價ヲ為メ各其失ヒシ地ノ割合ヲ以テ故道ノ地ヲ所有ス可シ

第五百六十四條 鳩鬼熬ノ從來接息シタルニ非サル鳩舍池沼ニ移樓セシ時ハ詐計ヲ以テ誘導シタルノ外之ヲ其移樓セシ鳩舍池沼ノ所有者ニ属ス可シ

第二款 動産ニ付キ主ニ因テ從ヲ併スノ權

第五百六十五條 所有者二人ニ属シタル二箇ノ動産ニ管スル主ニ因テ從ヲ併スノ權ハ全ク天然公平ノ道ニ順フ可シ然レトモ次ノ規則ハ其時ノ景状ニ從ヒ裁判役ノ考察ノ為メ之ヲ用フ可シ

第五百六十六條 所有者ノ異レル二箇ノ品物互ニ連合シテ一物ヲ為スト雖モ之ヲ離分シテ猶各全存ヲ得可キ時ハ其主品ノ所有者附品ノ所有者ニ價ヲ償ヒ其全部ヲ所有ト為スヲ得可シ

第五百六十七條 使用装飾補成ノ為メ他物ヲ附添シタル元品ヲ主品トス

第五百六十八條 然レトモ附品ノ價主品ノ價ヨリ大ニ貴クシテ且其附品ノ所有者之ヲ附添シタルヲ知ラサリシ時ハ其連合セシ主品ヲ差毀損スルヲアリト雖モ附品ノ所有者之ヲ離分シ已ニ還サシム可キノ要メヲ為スヲ得可シ

第五百六十九條 若シ連合シテ全部ヲ為シタル二箇ノ品物中ニ何レヲ主品ト為シ何レヲ附品ト為ス可キヲノ分明ナラサル時價ノ貴キ物ヲ以テ主品ト看做シ又其價ノ駆埒レキ時ハ形ノ大ナル物ヲ以テ其主品ト看做ス可シ

第五百七十條 若シ工丁及ヒ其他ノ人已ニ属セサル品物ヲ用ヒ新ナル物ヲ造リシ時ハ其品物ノ權ニ復スルヲ得可キト否トヲ問ハス其品物ノ所有者工價ヲ償フヲ已ノ所有ト為スヲ要ムルノ權アリ

第五百七十一條 然レトモ工價ノ額許多ニシテ其用タル品物ノ價ヨリモ更ニ貴キ時ハ其工價ヲ以テ主ト為シ工丁ヨリ其品物ノ所有者ニ其品物ノ價額ヲ償ヒ賠償ノ品物ヲ以テ已ノ所有為スノ權アリ

第五百七十二條 已ニ属スル品物ト已ニ属セサル品物トヲ併用シテ新ナル品物ヲ造リ其二箇ノ品物全ク其本質ヲ失フヲナシ雖モ分離スル時ハ必ス之ヲ損ス可キニ於テハ其所有者二人ニテ共ニ其新造ノ品物ヲ所有ス可シ但シ其一人ハ已ニ属スル品物ノ主ニ付テノ權ヲ有シ又一人ハ已ニ属スル品物ト其工價トニ付テノ權ヲ有ス可シ

第五百七十三條 數人ノ所有者ニ属スル數箇ノ品物ヲ連合シテ一箇ノ品物ヲ造リ其數箇ノ品物中ニ主品ト看做ス可キ物ナクシテ離分スルヲ得可キ時ハ其數人中ニテ已ニ属スル品物ノ連合シタルヲ知ラサル者ヨリ之ヲ離分セシト要ムルヲ得可シ

若シ其品物ヲ離分シテ之ヲ損スル可キ時ハ其數人ノ所有中各人ニ屬シタル品物ノ性質分量價額ノ割合ヲ以テ其新造ノ品物ヲ共同シテ所有スル可シ

第五百七十四條　然ルニ數人ノ所有者中ノ一人ニ屬スル品物ノ分量及ヒ價額他ノ所有者ニ屬スル品物ニ數倍シタル時ハ其品物ヲ所有スル者他ノ品物ノ所有者ニ其價額ヲ償ヒ其連合シテ造リタル品物ヲ己レノ所有トセントヲ要ムルコトヲ得可シ

第五百七十五條　數箇ノ品物ヲ以テ新ニ造リタル物ヲ其所有者數人ニテ相共ニ所有ト為ス時ハ其數人ノ利益ノ為ノ之ヲ糧費ト為ス可シ

第五百七十六條　品物ノ所有者知ルコトナク他人其品物ヲ用ヒテ他種ノ品物ヲ造リシニ因リ其所有者其新タル品物ヲ所有セントヲ要ムルコトヲ得可キ時ハ其舊物ト同種同形同量同尺同質ノ物ヲ取戻サントスルコト又ハ其價額ヲ取戻サントスルコトヲ許スルヲ得可シ

第五百七十七條　新ニ品物ヲ製造スルニ他人ニ屬スル品物ヲ其所有者ニ知ラシメスシテ用ヒタル者其所有者ニ其價ヲ拂フ可キノ道理アル時ハ之ヲ拂フ可キノ言渡ヲ受ク可シ但シ其他別段ノ道理アル時ハ其品物ノ所有者犯罪ノ訴訟ヲ為スコトヲ得可シ

○第三卷　入額ヲ所得ト為スノ權（ユサフルフルクトゥス他人ニ屬スル財産ヨリ生スル利益中ニテ已ニ必用ノ部分ヲ所得ト為スノ外ニ屬スル權ノ總アビリシヲン他人ニ住スル可キ權）ノ權子八百四年第一月三十日決定第二月九日布告

○第一章　入額ヲ所得ト為スノ權

第五百七十八條　入額ヲ所得ト為スノ權トハ他人ノ所有スル物件ヲ保存シテ所有者ニ等シク其物件ノ入額ヲ得可キノ權ヲ云フ

第五百七十九條　入額ヲ所得ト為スノ權ハ法律ニ因テ之ヲ生スルコトアリ又ハ各人ノ意ニ因テ之ヲ生スルコトアリ

第五百八十條　入額ヲ所得ト為スノ權ハ或ハ別段ノ約定ナリ或ハ期限ヲ定ノ或ハ別段ノ約定ヲ為シテ之ヲ生ス可シ

第五百八十一條　同上ノ權ハ動産及ヒ不動産ノ各種ニ付テ生ス可シ

○第一款　入額ヲ所得ト為ス者ノ權

第五百八十二條　入額ヲ所得ト為ス者ハ其物件ヨリ生ス可キ天然ノ利益人工ノ利益法律上ノ利益ヲ得ルノ權アリ

第五百八十三條　天然ノ利益トハ土地ヨリ自然ニ生スル利益ヲ云フ○獣類ヨリ生スル物件及ヒ增殖シタル獣類モ亦天然ノ利益ナリトス

土地ノ人工ノ利益トハ土地ニ植付ヲ為シテ得タル所ノ利益ヲ云フ

第五百八十四條　法律上ノ利益トハ家屋ノ賃價賃額ノ恵銀年金ノ額ヲ云フ

土地ノ賃價モ亦法律上ノ利益中ニ算入ス可シ

第五百八十五條　入額所得ノ權ヲ得タル時物件ノ枝根ニ附著シタル天然及ヒ人工ノ利益トナル可キ物ハ其權ヲ得タル者ニ屬ス可シ又其權ノ終リシ時其枝根ニ附著シタル天然及ヒ人工ノ利益トナル可キ物ハ土地ノ所有者ニ屬ス可シ但シ雙方ノ者ハ其勞動及ヒ種子ニ付キ互ニ償ヲ得ントヲ要ム可カラス又入額所得ノ權ヲ得タル時及ヒ其權ノ終リシ時其土地ノ收納物ノ一部ヲ得可キ借主アル時ハ其借主其枝根ニ附著セシ物ノ一部ヲ得可キ權ノ差支トナルコトナカル可シ

第五百八十六條　法律上ノ利益ハ日毎ニ之ヲ得ルモノナリト看做シ入額ヲ所得ト為ス者其權ヲ有スル時間ニ准シ其利益ヲ得可シ○此規則ハ家屋ノ賃價土地ノ賃價及ヒ其他ノ法律上ノ利益ニモ亦適當シテ用フ可シ

第五百八十七條　入額ヲ所得ト為ス可キ物件中ニ金額穀物飲料ノ如キ之ヲ用フルトキハ必ス耗盡ス可キ物アル時ハ其權ヲ得タル者之ヲ用フルコトヲ得可シト雖モ其權ノ終リニ至リテ其耗盡シタル物ト同量同質同價ノ物又ハ其評價シタル金額ヲ償還ス可シ

第五百八十八條　畢生間ノ年金ヲ得可キ元金ニ付キ入額所得ノ權ヲ得タル者ハ其權ノ終リニ至ル迄其年金ヲ全ク已レリ所得トス可シ

第五百八十九條　入額ヲ所得ト為ス可キ物件中ニ麻布類及ヒ「ミカブル」「ミサブラン」ノ如ク直ニ乾盡スルコトナレト雖モ使用スルニ因リ漸ニ損敗ス可キ物アル時ハ其權ヲ得タル者其品物ノ當然ノ用法ニ用フルコトヲ得可シ且其權ノ終リニ至リ其時ノ慣ヲ以テ之ヲ還スコトヲ得可シ但シ惡意又ハ過失ニ因テ之ヲ損敗シタル時ハ格別ナリトス

第五百九十條　土地ノ利益ヲ所得ト為ス可キ物件中ニ時々伐出ス可キ小樹アル時ハ其入額ヲ得可キ者其所有者ノ定メタル方法及ヒ習慣ニ從ヒ其伐出ス可キ樹木ノ順序及ヒ分量ヲ定ム可シ但シ入額ヲ得可キ者其權ヲ有スル時間時々伐出ス可キ小樹又ハ船舶製造ノ為ノ特ニ殘レタル小樹ヲ其權ノ終リニ於テ伐出スコトナキ時ト雖モ其者及ヒ其遺物相續人ニ其所有者ヨリ償還ヲ為スニ及ハサル可シ

土地ノ入額ヲ得可キ者培樹場ヲ植傷セスシテ其場中ヨリ移轉スルコトヲ得可キ小樹ヲ已ニ得ントスルニハ必ス其移植シタル樹ニ換ヘ他樹ヲ植ルコトニ付キ其地ノ習慣ニ從フ可シ

第五百九十一條　又土地ノ所有者期限ヲ定メ伐出サントシタル大木ハ定リシ地ノ一部ニ生シタルモノヲ伐ル可キト其地ノ全部ニ於テ樹木ノ區別ヲ為サス其定數ヲ伐出ス可キトヲ問ハス土地ノ入額ヲ得可キ者其所有者ノ定メタル期限ト其習慣トニ從テ常ニ之ヲ已レリ所得ト為スコトヲ得可シ

第五百九十二條　其他ノ大木ハ土地ノ入額ヲ得ル者之ヲ已レリ所得ト為ス可カラス唯其者ノ為ス可キ修復ノ為メ意外ノ事ニ因テ倒臥シ或ハ撓折シタル大木ヲ用フルコトヲ得可シ但シ修復ノ為メ必用ナル時ハ故ラニ其樹木ヲ伐倒スコトヲモ為シ得可シト雖モ其者ハ土地ノ所有者ニ其必用ナルノ證ヲ立テサルヲ得ス

第五百九十三條　土地ノ入額ヲ所得ト為ス者ハ森林中ニテ菊苟架ニ用フ可キ木ヲ取用シ及ヒ樹木ヨリ巖々又ハ時々生スル物ヲ採收スルコトヲ得可シ但シ此等ノ諸件ヲ為スニ付テハ其地ノ習慣及ヒ所有者ノ定則ニ循フ可シ

第五百九十四條　巢樹ノ乾枯シ又ハ意外ノ事ニ因テ倒臥シ及ヒ撓折シタル時ハ土地ノ入額ヲ得ル者之ニ代ヘテ他ノ巢樹ヲ植ヘ其乾枯又ハ倒折セシ巢樹ヲ已レリ所有ト為スコトヲ得可シ

第五百九十五條　入額ヲ所得ト為ス者ハ其權ヲ自カラ保有シ又ハ償ヲ得テ他人ニ貸與ヘ又ハ其權ヲ賣渡ヒ又ハ償ヲ得スシテ他人ニ讓リ與フルコトヲ為シ得可シ○若シ其權ヲ償ヲ得テ他人ニ貸與フル時ハ其約定ヲ結ヒ直ス可キ期限及ヒ約定ノ存續ス可キ時間ニ付キ第三編第五卷婚姻ノ契約及ヒ夫婦双方ノ權ニ詳十リ記スル所ノ如ク夫其婦ノ財産ヲ取扱フニ付キ定メタル規則ニ循フ可シ

第五百九十六條　土地ノ入額ヲ所得ト為ス者ハ土地ノ漸漸第五百五十六條ニ因リ增殖シタル部分ノ入額ヲモ亦所得ト為ス可シ

第五百九十七條　土地ノ入額ヲ所得ト為ス者ハ人ニ土地ノ義務ヲ行ハレム可キノ權土地通行ノ權及ヒ其他所有者ノ得可キ權ヲ得可シ但シ其權ヲ得ルノ方法モ亦所有者ニ均シトス

第五百九十八條　又土地ノ入額ヲ所有ト為ス者ハ其權ヲ得タル時穿鑿シタル金屬ノ礦及ヒ石礦ヲ所有者ニ均シク已レノ益ト為スコトヲ得可シ然ルニ政府ノ免許ヲ得ルニ非レハ穿鑿ス可カラサル金屬ノ礦及ヒ石礦ニ付テハ皇帝ノ允許ヲ得レ後ノ外之ヲ已レノ益ト為スコトヲ得ス

其者ノ權ヲ得タル時前未タ穿鑿セサル金屬ノ礦及ヒ石礦又ハ未タ掘出サヽル泥炭ノ地又ハ其權ヲ有スル時間ニ見出ス可キ財貨ハ已レノ益ト為スノ權ナシ

第五百九十九條　所有者ハ自已ノ所為ニ因リ又ハ其他何ノ方法ヲ用フルヲ論セス入額ヲ得可キ者ノ權利ヲ害ス可カラス

入額ヲ得可キ者ハ其權ヲ有スル時間物件ヲ良好ニ為レ其價增加シタルト雖モ其權ノ終リニ於テ其償ヲ求ム可カラス然モ入額ヲ得可キ者及ヒ其遺物相續人ハ其備ヘ置キタル鐵畫額及ヒ其他ノ裝飾物ヲ轉換スルコトヲ得可シ但シ此諸品ヲ備ヘ置キタル場所ハ之ヲ其以前ノ形狀ニ復ス可シ

○第二款　入額ヲ所得ト為ス者ノ義務

第六百條　入額ヲ所得ト為ス者ハ物件ヲ其景状ノ儘ニテ受取可レ然ドモ其所有者ノ面前又ハ其面前ニ非スト雖ドモ法律ニ倣ヒ其所有者ヲ呼出シタル後動産ノ目録及ヒ不動産ノ抵当書ヲ記セサレハ其入額ヲ所得ト為スヿヲ得ス

第六百一條　入額ヲ所得ト為ス者ハ其権ヲ得ルノ証書ニ因リ別段免許ヲ得タルニ非レハ其物件ヲ毀損セサルノ保証ヲ立ツ可シ然ドモ父母法律ニ倣ヒ其子ノ財産ノ入額ヲ所得ト為ス時又ハ物件ノ所有者候ニ其入額ヲ得可キノ約束ヲ以テ之ヲ賣リ又ハ贈リタル時ハ格別ナリトス

第六百二條　入額ヲ所得ト為ス者其保証ヲ立ルヿ能ハサル時ハ其不動産ヲ他人ニ貸與ヘ又ハ他人ニ附托シ又其金額ハ息銀ヲ得可キ為メノヿヲ使用シ又其商品ハ之ヲ賣拂ヒ其賣拂ニ因リ得タル所ノ金額モ亦息銀ヲ得可キ為メ使用ス可シ

此等ノ金額ノ息銀及ヒ不動産ノ賃價ハ入額ヲ所得ト為ス者ニ屬ス可シ

第六百三條　入額ヲ所得ト為ス者其保証ヲ立ルヿナキ時ハ其所有者動産中ニテ使用スルニ因リ損敗ス可キ物件ヲ賣拂ヒ其賣拂ニ因リ得タル所ノ金額ヲ商品ノ金額ニ均シク息銀ヲ得可キ為メノ使用スルヿヲ得可シ但シ此場合ニ於テハ入額ヲ得可キ者其権ヲ有スル時間其金額ノ息銀ヲ得可シ○然ドモ入額ヲ得可キ者自カラ皆ヲ為シテ証ヲ立テ已ノ用フルニ必要ナル動産ノ一部ヲ殘シ置ク可キヿヲ求メ裁判後其時ノ景状ニ従ヒ之ヲ允許スルヿヲ得可シ但シ入額ヲ得可キ者ハ其権ノ終ニ至リ其物件ヲ返ス可シ

第六百四條　入額ヲ所得ト為ス者其保証ヲ立ツルヿヲ遅延スト雖ドモ其者入額ヲ得可キノ権ヲ得タルヨリ以来得可キ所ノ利益ヲ失フヿナシ

第六百五條　家屋ハ入額ヲ所得ト為ス者ハ其小修理ハ之ヲ為ス可シ

修復ハ所有者ニテ之ヲ為ス可シ但シ入額ヲ得可キ者其権ヲ得タル後必要ナル小修理ヲ為スニ怠リ家屋ノ損壞シタル時ハ入額ヲ得可キ者其修復ヲ為ス可シ

第六百六條　修復トハ墻壁及ヒ天井ヲ修理シ梁桷及ヒ屋蓋ノ全部ヲ改造スル事并ニ壞堤繞圍家屋ヲ支持スル壁ノ

全部ヲ改造スル事其他ノ修理ハ皆小修理ナリトス

第六百七條　歳月ヲ経タルニ因リ自カラ崩潰シタル建造物及ヒ意外ノ事ニ因リ損敗シタル建造物ハ其所有者及ヒ其入額ヲ得可キ者共ニ之ヲ改造スルニ及ハス

第六百八條　土地ノ入額ヲ所得ト為ス者之ヲ得ル時間ハ其税銀ヲ納ノ其定例ニ因リ其入額中ヨリ償フ可キ毋歳ノ費用ヲ拂フ可シ

第六百九條　財産ノ入額ヲ所得ト為ス時間ニ其財産所有ノ権ニ付キ官ニ出ス可キ金額ハ其所有ト其入額ヲ所得ト為ス者トニテ左ノ如ク之ヲ出ス可シ

所有者ハ其金額ヲ拂ヒ入額ヲ所得ト為ス者ハ其息銀ヲ所有者ニ算計ス可シ

若シ入額ヲ所得ト為ス者其金額ヲ出シタル時ハ其入額所得ノ権ノ終リシ時其毋銀ヲ取還ス可シ

第六百十條　遺嘱ヲ為ス者ヨリ人ニ畢生間ノ年金又ハ養料ヲ贈遺トシテ與ヘタル時ハ其遺物ノ入額ハ全部ヲ得可キノ権ヲ相續シタル者其年金又ハ養料ノ全額ヲ償フ可シ又其遺物ノ入額ノ一部ヲ得可キノ権ヲ相續シタル者ハ其入額ノ割合ヲ以テ其年金又ハ養料ヲ償フ可シ但シ此等ノ者ハ遺物所有ノ権ヲ相續シタル者ヨリ其金額ヲ償還セシムルヿヲ得ス

第六百十一條　遺嘱者ノ不動産中ニテ別段定メタル一物ノミノ入額所得ノ権ヲ相續シタル者ハ其不動産ノ全部ヲ贈物ト為タル債フニ及ハス若シ其者已ムヿヲ得ス其債ヲ償フタル時ハ其不動産所有ノ権ヲ相續シタル者ヨリ之ヲ取還ス可シ但シ第千二十條ニ記載スル所ハ格別ナリトス

第六百十二條　遺嘱者ノ財産入額ノ全部ヲ得可キノ権ヲ相續シタル者又ハ其一部ノミヲ得可キノ権ヲ相續シタル者ト其財産所有ノ権ヲ相續シタル者ト共ニ遺物ニ屬シタル負債ヲ償フ可キ方法左ノ如シ

同上ノ者ハ先ツ入額ヲ得可キ不動産ノ價ヲ算計シ其割合ヲ以テ各担當ス可キ負債ノ額ヲ定ム可シ

又不動産ノ入額所得ノ権ヲ相續シタル者其不動産ノ割合ヲ以テ償フ可キ負債ノ額ヲ拂フ時ハ其入額所得ノ権ノ

終リニ至リ恩恵ヲ得ルヿナク其母銀ノ償還ヲ得可シ

若シ又其入額所得ノ權ヲ相續シタル者其不動産ニ付テノ負債ヲ拂フヿヲ承諾セサル時ハ其不動産所有ノ權ヲ相續シタル者其負債ノ額ニ至ル迄其不動産ヲシテ其權ヲ有スル時間其恩銀ヲ算計セシノ又ハ其不動産ニ屬シタル負債ノ額ニ至ル迄其不動産ノ一部ヲ賣拂フ事ヲ為シ得可シ

第六百十三條　財産ノ入額ヲ所得ト為ス者ハ其入額ヲ得ルニ關係シタル訴訟ノ費用ト其訴訟ニ因リ言渡サル可キ償金トヲ已ニ擔當ス可シ

第六百十四條　不動産ノ入額ヲ所得ト為ス時間ニ他人其不動産ノ一部ヲ掠奪シ又ハ其他ノ方法ヲ以テ所有者ノ權利ヲ害スル時ハ其入額ヲ得ル者ヨリ其由ヲ其所有者ニ報知ス可シ若シ其事ヲ報知セスシテ其所有者ノ為メ損害ノ生シタル時ハ其入額ヲ得ル者之ヲ償フ可キヿ猶其者ノ自己其所有者ニ損害ヲ加ヘタル時ト同一ナリ

第六百十五條　一頭ノ獣ニ付キ入額所得ノ權ヲ得タル後其者ノ過失ニ非スメ其獣ノ死セシ時ハ其者ヨリ其獣ニ代ヘ他ノ獣ヲ還與シ又ハ其價ヲ償フニ及ハス

第六百十六條　數頭ノ獣類ニ付キ入額所得ノ權ヲ得タル後其者ノ過失ニ非スシテ意外ノ事又ハ疾病ニ因リ其獣ノ盡ク死スル時ハ其者ヨリ其所有者ニ其皮又ハ皮ノ價ヲ還與スルヿノミヲ必要トス

若シ其數頭ノ獣類ノ中一部ノ死シタル時ハ入額ヲ得可キ者此迄其獣類ノ增殖シタル數ニ至ル迄其死シタル獣類ノ數ヲ補フ可シ

第三款　入額ヲ所得ト為ス權ノ終ル方法

第六百十七條　入額所得ノ權ハ左ノ方法ニテ終ル可シ

入額ヲ所得ト為ス者ノ死去スル事及ヒ入額ヲ所得ト為ス可キヿヲ許セシ期限ノ終ル事

入額ヲ所得ト為ス者ノ權ト所有ノ權トヲ一人ニテ併セタル事

入額ヲ得可キノ權ヲ三十年間行ハサル事

入額ヲ得可キ財産ノ全ク滅盡スル事

第六百十八條　又入額ヲ所得ト為ス者其不動産ヲ毀壞シタル事及ヒ修理ヲ加ヘスシテ其不動産ヲ損敗セシノタル事ニ因リ其權ヲ行フニ付テノ過失アル時ハ其權終ル可シ

入額ヲ所得ト為ス者ノ債主ハ其者ト所有者トノ間ニ起ルヿアル可キ訴訟ニ關渉シテ已ノ權利ヲ保全ス可キ為メ入額ヲ得可キ者ノ行ヒシ毀壞ヲ修繕セシト迄ヘ且以後其者ノ保証者トナル可キヿヲ訴フルヲ得可シ但シ裁判後ハ其時ノ景状ニ從ヒ其入額ヲ得可キノ權ノ全ク終ル可キヿヲ言渡シ或ハ入額ヲ得可キ者及ヒ其債主ニ其權ノ終リニ至迄其所有者ヨリ毎歲定數ノ金額ヲ償フ可キノ約定ヲ為シテ其財産ノ入額ヲ其所有者ニ屬ス可キヿヲ言渡ス可シ

第六百十九條　一人ニ與ヘサル入額所得ノ權ハ其期限三十年ヨリ多カラサル可シ

第六百二十條　甲ノ定リシ齢ニ至ル迄乙ニ與ヘシ入額所得ノ權ハ甲ノ定リシ齢ニ至ラスシテ死去シタル時ト雖モ預リ定ノタル期限ニ至ル迄繼續ス可シ

第六百二十一條　入額ヲ得可キ者アル財産ヲ其所有者ノ賣拂ヒタル時ト雖モ其入額ヲ得可キ者ノ權ニ變更アルヿナシ但シ其者別段其權ヲ拋棄スルヿヲ述ヘタル時ハ格別ナリトス

第六百二十二條　入額ヲ所得ト為ス者其權ヲ拋棄シテ債主ノ損害トナル可キ時ハ債主其者ノ其權ヲ拋棄スル證書ヲ取消ト為スヿヲ得可シ

第六百二十三條　入額ヲ所得ト為ス可キ財産ノ一部ノ滅盡シタル時ハ猶其存在セル一部ニ付キ入額ヲ得可キノ權ヲ保有ス可シ

第六百二十四條　若シ家屋ノ三ニ付キ入額ヲ得可キノ約アリテ其家屋火災及ヒ其他意外ノ事ニ因リ滅盡シタル時又ハ歲月ヲ經タルニ因リ損壞シタル時ハ其家屋ノ地及ヒ屋財ニ付キ入額ヲ得ルノ權ナシ

又家屋土地其他一切ヲ合併シテ入額ヲ得可キノ約アル時ハ同上ノ場合ニ於テ其家屋ノ土地及ヒ屋財ノ入額ヲ得サルノ權アリ

第二章　「ゴヤージュ」ノ權及ヒ「ピタジュ」ノ權

第六百二十五條　「ゴヤージュ」ノ權及ヒ「ピタジュ」ノ權ハ之ヲ得及ヒ失フノ方法入額所得ノ權ト同一ナリトス

第六百二十六條　預ノ保證ヲ立テ且不動産ノ換標書及ヒ動産ノ目錄ヲ記スル事ナキ時ハ「ゴヤージュ」ノ權及ヒ「ピタジュ」ノ權ヲ得ルコト能ハサルト同一ナリトス

第六百二十七條　「ゴヤージュ」ノ權ヲ得ル者及ヒ「ピタジュ」ノ權ヲ得ル者ハ其財産ヲ毀損破壞スルコトヲ之ヲ用ノ可シ

第六百二十八條　「ゴヤージュ」ノ權及ヒ「ピタジュ」ノ權ハ其權ヲ與フルノ證書ヲ以テ之ヲ定ムルモノニシテ其證書ニ記スル所ニ從ヒ其權ノ輕重ヲ定ム可シ

第六百二十九條　若シ證書ニ其權ノ輕重ヲ定ムルコトナキ時ハ左ノ如シ之ヲ定ム可シ

第六百三十條　不動産ヨリ生スル利益ニ付キ「ゴヤージュ」ノ權ヲ有スル者ハ自己ト家族トノ為ニ必要ナル所ノモノヲ要スル「ヲ得可シ

「ゴヤージュ」ノ權ヲ得タル後ニ生シタル子ノ為メ必要ナル所モ亦不動産ノ利益中ヨリ得ルヿヲ得可シ

第六百三十一條　「ゴヤージュ」ノ權ヲ有スル者ハ他人ニ其權ヲ讓リ與ヘ又ハ貸與フ可カラス

第六百三十二條　家屋ニ付キ「ピタジュ」ノ權ヲ有スル者ハ其權ヲ得タル時未タ婚姻ヲ為サスト雖モ婚姻ヲ結ヒタル後其家族ノ為メニ必要ナル部分ヲ用フルヿヲ得可シ

第六百三十三條　「ピタジュ」ノ權ハ其權ヲ得タル者ト其家族トノ居住ノ為メ必要ナル所ノモノニ限ル可シ

第六百三十四條　「ピタジュ」ノ權ハセヲ他人ニ讓リ與ヘ又ハ貸與フ可カラス

第六百三十五條　「ゴヤージュ」及「ピタジュ」ノ權ヲ有スル者不動産ヨリ生スル利益ノ全部ヲ已ノ所得ト為シ或ハ家屋ノ全部ヲ使用スル時ハ入額ヲ所得ト為ス者ニ比シノ權附ノ費用ヲ拂ヒ家屋ノ小補理ヲ為シ及ヒ稅銀ヲ出ス可シ

若シ不動産ヨリ生スル利益ノ一部ノミヲ所得ト為シ或ハ家屋ノ一部ノミヲ使用スル時ハ其所得ト為シ或ハ使用シタル割合ヲ以テ其權附ノ費用ヲ拂ヒ家屋ノ小補理ヲ為シ稅銀ヲ出ス可シ

第六百三十六條　森林ノ「ゴヤージュ」ノ權ハ別段ノ法則ヲ以テ之ヲ定ム

○第四卷　土地ノ義務（千八百四十年第一月三十一日決定第二月十日布告）

第六百三十七條　土地ノ義務トハ一ノ所有者ニ屬スル不動産ノ便利ノ為メ他ノ不動産ニ偶スル義務ヲ云フ

第六百三十八條　土地ノ義務ニ因リ一ノ不動産他ノ不動産ニ優リタル等位ヲ得可カラス

第六百三十九條　土地ノ義務ハ或ハ其地ノ天然ノ位置ヨリ生シ或ハ法律ニテ定ムル所ヨリ生シ或ハ所有者ノ間ニ互ニ結ヒタル契約ヨリ生ス

○第一章　地ノ位置ヨリ生スル義務

第六百四十條　低下ノ地ハ高阜ノ地ヨリ人工ヲ用ヒス自然ニ流下スル水ヲ受ク可キノ義務アリ

低下ノ地ノ所有者ハ此流下スル水ヲ防ク可キ為メ堤ヲ築ク可カラス

高阜ノ地ノ所有者ハ低下ノ地ノ義務ヲシテ重劇ナラシム可キ事ヲ可カラス

第六百四十一條　已ノ土地内ニ水源ヲ有スル者ハ隨意ニ之ヲ用フルヿヲ得可シ但シ低下ノ地ノ所有者證書ニ因リ又ハ定期ノ時間其水源ヲ用ヒタルニ因リ得タル所ノ權利アル時ハ格別ナリトス

第六百四十二條　此場合ニ於テ低下ノ地ノ所有者厥月ヲ限定シテ此權利ヲ得ントスルニハ自已ノ土地内ニ水ノ流下スルヲ容易ナラシムルヿノ明白ナル造營土功ヲ為シ終リシ時ヨリ三十年間絶セス其水源ヲ用ヒタルヿヲ必要トス

第六百四十三條　水源ノ所有者「コンミュージュ」又ハ村落ノ住民ニ必要ナル水ヲ給スル時ハ其水路ヲ更改ス可カラス

然ルトモ其住民等別段ノ契約ニ因リ其水ヲ用フルノ權ヲ得タルヿナク又ハ定期ノ時間之ヲ用ヒ終ニ其權ヲ得タル非サル時ハ水源ノ所有者其水ノ價ヲ得ント要ムルヿヲ得可シ但シ其價ハ評價人ノ立會ヲ以テ之ヲ定ム可シ

第六百四十四條　第五百三十八條（財産區別ノ巻）ニ公領ノ附屬ト定メシモノニ非サル流水ノ傍側ニアル土地ヲ所有スル者

已ノ土地ヲ潤ス可キ為メ其水路ニ於テ水ヲ用フルヿヲ得可シ

其流水ノ通過スル土地ヲ所有スル者ハ其流過スル場所ニ於テ其水ヲ隨意ニ用フルヿヲ得可シ然ヒ其地内ヨリ流レ出ル水口ニ付テハ必ス之ヲ當然ノ水路ニ復ス可シ

第六百四十五條　若シ其水ヲ以テ資益ト為ス土地ノ所有者數人ノ間ニ訴訟ノ生スル時ハ裁判所ニテ其土地ヲ所有スル權ヲ保護ス可キ道理ト凝某ノ利益トヲ斟酌シテ裁判ヲ言渡シ且何ノ場合ニ於テモ水路ノ事及ヒ水ヲ用フル事ニ付キ其各地ノ別段ナル規則ニ倣フ可シ

第六百四十六條　何人ヲ問ハス土地ノ所有者ハ其近隣ノ者ヲシテ相接シタル土地ニ繞圍ヲ造ラシムルヿヲ得可シ

○其繞圍ノ費用ハ雙方ヨリ之ヲ償フ可シ

第六百四十七條　何人ヲ問ハス土地ノ所有者ハ第六百八十二條ニ記シタル所ヲ除クノ外其所有スル土地ニ繞圍ヲ造ルヿヲ得可シ

第六百四十八條　繞圍ヲ造ラント欲スル土地ノ所有者ハ其繞圍ヲ造ル地ノ割合ヲ以テ數人ノ相互ニ用フル地ニ就テ頒ヲ牧畜スルノ權ヲ失フ可シ

○第二章　法律ニテ定メタル土地ノ義務

第六百四十九條　法律ニテ定メタル土地ノ義務ハ國ノ資益又ハ「コンミュー」ノ資益又ハ一人ノ資益目的トスル所ナリ

第六百五十條　國ノ資益又ハ「コンミュー」ノ資益ノ為メ定メタル土地ノ義務ハ舟楫ヲ通ス可キ河川ノ傍側ニ舟艇ノ牽路ヲ設ケ置ク事及ヒ道路ヲ造リ又ハ道路ヲ修理スル事及ヒ其外國又ハ「コンミュー」ニ管スル土功造營ヲ為ス事ヲ目的トス

此類ノ土地ノ義務ニ關シタル諸件ハ特別ノ法律ヲ以テ之ヲ定ム

第六百五十一條　土地ノ所有者互ニ結ヒタル契約ノ外法律ヲ以テ土地ノ所有ノ間ニ互ニ數箇ノ義務ヲ生ス

第六百五十二條　其義務ノ一部ハ田野取締ノ規則ニ因テ之ヲ定ム

其他ノ義務ハ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁及ヒ溝渠ニ管シ又近隣ノ地ヲ望下スル事及ヒ旅圃ニ管シ又ハ土地通行ノ權ニ管ス

○第一款　雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁及ヒ溝渠

第六百五十三條　都會及ヒ田野ニ於テ低キ家屋ト高キ家屋ト依著スル盡頭ノ所ニ至ル迄家屋ヲ分界シタル牆壁又ハ二箇ノ内庭及ヒ園圃ノ分界牆壁又ハ田野中ニ繞圍ヲ為シタル二箇ノ地ヲ分界シタル牆壁ハ之ヲ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁ト看做ス可シ但シ之ニ反シタル證書及ヒ憑據アル時ハ格別ナリトス

第六百五十四條　若シ牆壁ノ頂ノ一方斜面ナル時ハ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁ニ非サル憑據アリトス

又牆壁ヲ造ル時施シタル牆蓋又ハ塔兩及ヒ牆蓋ノ受ケ木ノ一方ノミニアル時ハ亦同上ノ憑據アリトス

此場合ニ於テ其牆壁ハ水雷牆蓋ノ受ケ木及ヒ塔兩ノアル一方ノ所有者ノミニ屬シタルト看做ス可シ

第六百五十五條　雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁ヲ修復シ及ヒ改造スル時ハ其牆壁ヲ有スル者各其權ノ割合ヲ以テ其費用ヲ擔當ス可シ

第六百五十六條　分界ノ牆壁ヲ所有スル者ノ中一人其權ヲ抛棄シタル時ハ其牆壁ヲ修復シ及ヒ改造スル事ヲ擔當スルニ及ハス然ヒ其牆壁自已ニ屬スル家屋ヲ支持スル時ハ格別ナリトス

第六百五十七條　分界牆壁ノ所有者中一方ノ者ハ其牆壁ニ傍フテ物ヲ造作シ其厚サノ全部内五十四「ミルリメートル」（一「ヨルリメートル」ハ一「三フース」）ノ間ヲ除クノ外梁椽ヲ嵌入スルヿヲ得可シ但シ其隣人モ亦其牆壁ノ同一ノ部分ニ梁椽ヲ嵌入シ及ヒ壁ニ傍フテ牆竈ヲ設クント為ス時ハ一方ノ者ヲシテ其牆壁ノ中央迄其梁椽ヲ削穿セシム可キ權ノ楚支トナルヿナカル可シ

第六百五十八條　牆壁共通シテ所有スル者ハ其分界ノ牆壁ノ高サヲ増スヿヲ得可シ然ヒ之ヲ高ク為スノ費用及ヒ其増シタル部分ヲ修復スルノ費用ヲ擔當シ且高サヲ増シタル割合ヲ以テ一方ノ所有者ニ償ヲ佛フ可シ但シ其償

ハ牆壁ノ全價ニ依テ之ヲ定ム

第六百五十九條　分界ノ牆壁ノ高サヲ増ス時若シ破壊ス可キノ恐アルニ於テハ之ヲ高ク爲サントスル者自己ノ費用ヲ以テ其牆壁ノ全部ヲ改造シ且其厚サヲ増ス爲ノ必要ナル地ハ自己ノ地内ヨリ取用ス可シ

第六百六十條　其隣人ハ牆壁ヲ高ク爲スノ助ヲ爲サスト雖モ其費用ノ半ハト其厚サヲ増ス爲メ用ヒタル地價ノ半ハトヲ出ス時ハ其牆壁ヲ共通シテ所有スルヿヲ得可シ

第六百六十一條　牆壁ニ接シタル地ヲ所有スル者ハ其牆壁ノ價ノ半ハト其牆壁ノアル地價ノ半ハトヲ其所有者ニ償ヒ其全部ヲ共通シテ所有スルヿヲ得又牆壁ノ一部ノ費用ノ半ハト其一部ノアル地價ノ半ハトヲ償ヒ其一部ヲ共通シテ所有スルヿヲ得可シ

第六百六十二條　分界ノ牆壁ヲ所有スル雙方ノ者ハ互ニ其隣者ノ承諾ヲ得スシテ其牆壁ニ穴ヲ穿チ及ヒ其牆壁ニ傍フテ物ヲ造作スルヿヲ得ス若シ隣者其承諾ヲ爲サヽルル時ハ其新タニ爲ス可キ造營隣者ノ權ノ害トナラサル爲メ必要ナル方法ヲ撰定人ヲシテ定メシムルヿナク之ヲ爲ス可カラス

第六百六十三條　都府及ヒ廓外ヲ問ハス何人ト雖モ其隣人ヲシテ二箇ノ家屋、内庭、園圃ヲ分界スル牆壁ノ造營及ヒ修復ニ付キ其助ヲ爲サシム可シ但シ其牆壁ノ高サハ別段ナル規則又ハ永ク相傳ヘ衆庶ノ熟知シタル習慣ニ從ヒ之ヲ定ム可シ若シ其規則及ヒ習慣ノアラサル時ハ以後造營又ハ修復ヲ爲ス可キ分界ノ牆壁五呎以上ノ人口アル都會ニ於テハ牆管ヲ兼テ其高サ三十二デシメートル（三十六ピエ）以上ト定ム可シ（三十六デシメートルハ一ピエ以上ト爲シ其他ノ各所ニ於テハ二十六デシメートルハ一ピエ以上ト定ム可シ）

第六百六十四條　家屋ノ數箇ノ層階ヲ所有スル者各異ナル時其層階ヲ所有ト爲ス證書ニ因リ之ヲ修復シ或改造スル方法ヲ定メシ事ナキニ於テハ左ノ如ク其修復及ヒ改造ヲ爲ス時其層階ヲ所有ト爲ス可シ

大ナル牆壁及ヒ屋蓋ハ各所有者其所有ノ層階ノ價ニ準シ其費用ヲ出ス可シ

各層階ノ所有者ハ其階段ヲ造ル可シ

二階ノ所有者ハ其層階ニ登ル可キ梯子ヲ造リ三階ノ所有者ハ二階ニ登ル可キ梯子ニ連接シテ其層階ニ登ル可キ梯子ヲ造リ他ノ層階ノ所有者ハ皆之ニ倣フ可シ

第六百六十五條　家屋及ヒ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ牆壁ヲ改造スル時ハ其新造ノ牆壁又ハ家屋ニ付キ之ヲ爲シタル一方ノ者他ノ一方ノ者ニ對シ已レノ權利ト已レノ義務トヲ以前ニ均シク繼續シ之ヲシテ以前ヨリ更ニ重劃ナラシム可カラス然ルトキハ其義務ハ終リタル期限後ニ其改造ヲ爲シタル時ハ格別ナリトス

第六百六十六條　二箇ノ土地ノ中間ニアル溝渠ハ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ溝渠ナリト看做ス可シ但シ之ニ反シタル證書又ハ憑據アル時ハ格別ナリトス

第六百六十七條　溝渠ノ一側ノミニ堤アル時又ハ之ヲ穿チテ溝ヒ上タル土ヲ堆積シタル時ハ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ溝渠ニ非ルヿ憑據アリトス

第六百六十八條　此溝渠ハ其溝ヒ上ケシ土ヲ堆積スル一側ノ所有者ノミニ屬スルト看做ス可シ

第六百六十九條　雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ溝渠ハ其所有者雙方ノ費用ヲ以テ之ヲ修理ス可シ

第六百七十條　二箇ノ土地ヲ分界スル植籬ハ之ヲ雙方ノ所有ニ屬スル分界ノ植籬ト見做ス可シ但シ其二箇ノ土地中ノ一箇ノミニ統國ヲ為タル時又ハ其植籬一方ノ所有者ノミニ屬スル證書アル時及ヒ定期ノ時間一方ノ所有者ノミニ之ヲ用ヒタル時ハ格別ナリトス

第六百七十一條　現今定マリタル別段ノ規則及ヒ永ク相傳ヘテ衆庶ノ熟知セシ習慣ニ因リ定リタル距離ニ非サレハ大木ヲ植ヱ可カラス又其規則及ヒ習慣ノアラサル時ハ大木ニ付テハ二箇ノ土地ノ經界ノ線ヨリ二メートルノ距離其他ノ樹木及ヒ植籬ニ付テハ半メートルノ距離内ニ其樹木ヲ植ヘ又ハ植籬ヲ設ル事ヲ為ス可カラス

第六百七十二條　前條ニ記載スル所ヨリ更ニ少キ距離ニ植タル樹木及ヒ植籬ハ隣人ヨリ之ヲ拔去ル可キノ事メヲ為スヿヲ得可シ

隣人ノ樹枝已レノ土地内ニ侵出シタル時ハ隣人ヲシテ之ヲ伐ラシムルヿヲ得可シ若シ隣人ノ樹根已レノ土地内ニ侵

出シタル時ハ自カラ之ヲ伐ルノ權アリ

第六百七十三條　雙方ノ所有ニ屬スル今界ノ植栽中ニ在ル樹木ハ其植栽ニ等シク雙方ノ所有者ニ屬シ其所有者中何ノ者ト雖モ之ヲ伐ルヲ要ムルノ權アリ

○第二款　造營土功ヲ為スニ必要ナル距離及ヒ二箇ノ家屋ノ中間ニ為ス可キ造營ノ事

第六百七十四條　雙方ノ所有ニ屬スルト否トヲ問ハス分界ノ牆壁ニ傍フテ井又ハ溝渠ヲ掘ル者其牆壁ニ傍フテ隍竈鑄造所爐ヲ造ラントスル者

其牆壁ニ傍フテ獣欄ヲ造ラントスル者

其牆壁ニ傍フテ堆庫及ヒ物ヲ腐蝕ス可キ品物ノ貯場ヲ造ラントスル者

此等ノ者ハ其隣人ニ害ヲ為スヲ避ルカ為メ別段ノ規則及ヒ習慣ニテ定メタル距離ヲ餘シ又ハ其規則及ヒ習慣ニ因リ定メタル如キ二箇ノ家屋ノ中間ニ造營土功ヲ為ス可シ

○第三款　隣地ヲ望下スル事

第六百七十五條　土地ノ所有者ハ何レノ方法タルヲ問ハス隣人ノ許諾ヲ得スシテ雙方ニ屬スル分界ノ牆壁ニ窓及ヒ穴ヲ穿ツ可カラス但シ其窓ハ開閉セサル硝子板ヲ用ヒタルモノト雖モ又之ヲ造ルヲ許サス

第六百七十六條　一方ノ牆ニ屬スル今界ノ牆壁ヲ所有スル者ハ其牆壁ニ開閉セサル硝子板ヲ用ヒシ鐵格アル窓ヲ造ルヲ得可シ

其鐵格ノ間ハ一デシメートル(三ピース八リーニ)ニ過ルヲ可カラス

第六百七十七條　此窓ハ層階下ニ於テハ其室地窪ノ上二十六デシメートル(八ピエー)ヨリ更ニ高所ニ造ル可カラス又層階ノ室ニ於テハ樓板ノ上十九デシメートル(六ピエー)ヨリ更ニ高所ニ造ル可カラス

第六百七十八條　一方ノ牆壁ト隣地トノ距離十九デシメートル(六ピエー)以上ナルニ非サレハ隣地ノ統國ノ有無ヲ問ハス其牆壁ニ隣地ヲ直視ス可キ窓ヲ造ルヲ得ス又層階ノ窓前ニ線側及ヒ其他ノ突出セシ物ヲ造ルヲ得ス

第六百七十九條　其距離ノ六デシメートル(三ピエー)以上ナルニ非サレハ隣地ヲ横ニ望下シ及ヒ斜ニ望下スル窓ヲ造ルヲ得ス

第六百八十條　前二條ニ記シタル距離ハ其窓ヲ穿ツ可キ牆壁ノ外面ヨリ二箇ノ地ノ分界ノ線ニ至ル迄之ヲ測リ又層階ノ窓前ノ線側及ヒ其他ノ突出セシ物ニ付テハ其外部ノ線ヨリ之ヲ測ル可シ

○第四款　水霤

第六百八十一條　不動産ノ所有者ハ已レノ土地内又ハ往還ノ道路ニ雨水ヲ流下セシム可カラス

○第五款　通行ノ權

第六百八十二條　自己ノ所有スル土地他人ノ土地ニ環繞セラレ往還ノ道ニ至ル可キ徑路ナキ時ハ隣地ヲ通行スルノ權ヲ得ント要ムルヲ得可シ但シ此事ニ付キ隣地ニ生ス可キ損失償ヲ出ス可シ

第六百八十三條　其徑路ハ必ス隣地内ニテ自己ノ地ヨリ往還ノ道ニ至ル其距離ノ最モ少キ部分ニ之ヲ造ル可シ

第六百八十四條　然レ其徑路ハ隣地ノ為メニ最モ損害ノ少ナキ部分ニ之ヲ造ル可シ

第六百八十五條　第六百八十二條ニ記セシ償ヲ要ムルノ訴訟ハ之ヲ定期内ニ為サヽルニ於テハ終ニ其權ヲ失フ可シ但シ其償ヲ得可キ者既ニ其訴訟ヲ為スノ權ヲ失フタル時ニ至ルト雖モ通行ノ權ヲ得タル者ハ之ヲ失フヿナカル可シ

○第三章　人ノ所為ニ因テ生スル義務ノ種類

○第一款　財産ニ付キ生スル義務ノ種類

第六百八十六條　不動産ノ所有者ハ已レノ意ニ隨ヒ其不動産ニ付キ義務又ハ權利ヲ生スルヿヲ得可シ但シ此義務ハ人ニ付キ之ヲ生スルヿヲ得ス土地又ハ家屋ノヽニ付キ之ヲ生スルヿヲ得可シ又其義務ニ因リ公ケノ安寧ヲ害スルヿナカル可シ

此ノ如ク生シタル義務ヲ行フ方法及ヒ其權利ノ輕重ハ其義務ヲ生シタル證書ヲ以テ定ム可シ若シ其證書ナキ時

ハ次ノ數條ニ記スル所ノ規則ニ依フ可シ

第六百八十七條　此義務ハ家屋ニ付キ生スルモノアリ又ハ土地ニ付キ生スルモノアリ

家屋ニ付キ生シタル義務ハ其家屋ノ都府又ハ田野ニアルヲ問ハス之ヲ總稱シテ「ユルベイン」市中ト云フ

土地ニ付キ生シタル義務ハ之ヲ總稱シテ「リユラル」田野ト云フ

第六百八十八條　此義務ニ間斷ナキモノアリ又間斷アルモノアリ

間斷ナキ義務トハ人ノ現ニ為ス所ニ因ラスシテ連綿スル義務ヲ云フ即チ水樋水霤窓牖及ヒ此種類ノ物ニ付テノ義務是ナリ

間斷アル義務トハ人ノ現ニ為ス所ニ因ル義務ヲ云フ即チ通行ノ義務汲水ノ義務牧畜ノ義務及ヒ此種類ノ義務是ナリ

第六百八十九條　土地ノ義務ニ人目ニ觸ル可キモノアリ又人目ニ觸レサルモノアリ

人目ニ觸ル可キ義務トハ造營及ヒ土功ニ因リ其憑據アルモノヲ云フ即チ門窓水樋アル時ノ義務是ナリ

人目ニ觸サル義務トハ其存在スル憑據ノ目ニ觸サルモノヲ云フ即チ土地ニ造營ヲ為スノ禁又ハ定リシ高サニ非レハ造營ヲ為ス可カラサル禁ノ如シ

○第二款　土地ノ義務ヲ定ムル方法

第六百九十條　間斷ナク且人目ニ觸ル可キ義務ハ證書ニ因リ之ヲ定メ又ハ三十年ノ期限ヲ經タルニ因リ之ヲ定ム可シ

第六百九十一條　間斷ナキ人目ニ觸サル義務及ヒ間斷アリテ人目ニ觸サル可キ義務又ハ間斷アリテ人目ニ觸サル義務ハ證書ニ因ラスシテ之ヲ定ム可カラス

起源ノ推知シ難キ時ヨリ此義務アリト雖ヒ證書ナクシテ之ヲ定ムルヿヲ得ス然ヒ定期間此類ノ義務アルニ因リ終ニ之ヲ定ムルヲ得可キ習慣アル地ニ於テハ其期限間繼續シタル所ノ義務ヲ方今ニ至リ取消ス可カラス

第六百九十二條　間斷ナク且ツ人目ニ觸ル可キ義務ヲ定ムルニ付テハ別ニ證書ナシト雖ヒ土地ノ以前ノ所有者ノ意思ヲ以テ足レリトス

第六百九十三條　現今二箇ニ分チタル土地以前一人ノ所有者ニ屬シ且其所有者其土地ヲ現今ノ義務ヲ生ス可キ景狀ト為シタルノ證アルニ非サレハ土地ノ所有者其義務ヲ生セシム可キノ意思アリトセス

第六百九十四條　二箇ノ土地ノ間ニ目ニ觸ケ可キ義務ノ證アリテ其二箇ノ地ヲ所有スル者其義務ニ管シタル契約ナク其一箇ヲ他人ニ賣拂フタル時其賣拂フタル土地ノ得可キ權利及ヒ行フ可キ義務ヲ共ニ以前ノ如ク繼續ス可シ

第六百九十五條　定期間得タルニ因リ終ニ定ムルヿヲ得タルニ非ル土地ノ權利ニ付キ之ヲ定ノタル證書ヲ失ヒシ時ハ其義務ヲ行フ可キ地ノ所有者ノ記シタル其權利ヲ認ルノ書アルニ非サレハ一方ノ者其權利ヲ失フ可シ

第六百九十六條　義務ヲ生スルヿヲ定ノタル時ハ一方權利ノ為ノ必要ナル諸件モ亦承諾シタルト看做ス可シ故ニ已レノ地内ノ噴泉ニテ他人ニ水ヲ汲セシム可キノ義務アル時ハ其通行ノ權モ亦承諾シタルト看做ス可シ

○第三款　權利ヲ有シタル土地ノ所有者ノ權

第六百九十七條　土地權利ヲ有スル者ハ一方ノ義務ヲ已レノ益ト為シ且之ヲ保全スルニ必要ナル造營及ヒ土功ヲ為スヿヲ得可シ

第六百九十八條　此造營及ヒ土功ハ其權利ヲ有スル者ノ費用ヲ以テ之ヲ為シ其義務ヲ行フ可キ者ノ費用ヲ以テ之ヲ為ス可カラス但シ其義務ヲ生スル證書ニ之ニ及シタル條件ヲ記シタル時ハ格別ナリトス

第六百九十九條　義務ヲ行フ可キ地ノ所有者證書ニ據リ其義務ヲ行ヒ又ハ之ヲ保全スルニ必要ナル造營及ヒ土功ヲ為ス可約定アル時ト雖ヒ其義務ヲ行フ可キ土地ヲ權利ヲ有スル土地ノ所有者附與スル時ハ其費用ヲ出ス可キヿヲ免ルヿヲ得可シ

第七百條　若シ權利ヲ有スル土地ヲ分チタル時ハ其各部ニ其權利アリトス然ヒ一方ノ地ノ義務ヲシテ以前ヨリ更ニ重剰ナラシムルヿナカルヿ可シ

故ニ盛行ノ權ニ付テハ其分チタル土地ノ各部ノ所有者各必ス同一ノ道ヲ通行ス可シ

第七百一條　義務ヲ行フ可キ地ノ所有者ハ其權利ヲ有スル者ノ利益ヲ減シ又ハ其權利ヲ行フニ不便ナシト可キ事ヲ為ス可カラス故義務ヲ行フ可キ地ノ所有者土地操操ヲ塗易シ又ハ其行フ可キ義務ヲ從來ノ場所ヨリ他ノ場所ニ移ス可カラス

然ルに従来定マリシ場所ニテ其義務ヲ行フヿ其地ノ所有者ノ為ノ損害ヲ増スニ至ル可キ時又ハ其所有者其地内ニ有益ナル修復ヲ為スノ妨ケナル時ハ義務ヲ行フ可キ者ヨリ權利ヲ有スル地ノ所有者其權ヲ行フニ付キ従来ニ等シク便利ナル部分ヲ換用ス可キノ求メヲ為スヿヲ得可シ但シ此時ハ權利アル地ノ所有者其求メヲ肯セサルヲ得ス

第七百二條　土地ノ權利ヲ有スル者ハ已ノ土地ニ於テモ又ハ義務ヲ行フ可キ土地ニ於テモ義務ヲ重劇ニ為ス可キ變更ヲ為スヿヲ得ス唯其證書ニ依テ其權ヲ行フ可シ

○第四款　土地ノ義務ノ終ル方法

第七百三條　不動産ヲ用フルヿ能ハサル景状ニ至リシ時ハ其義務モ亦終ル可シ

第七百四條　其不動産ヲ用フルヿヲ得可キ景状ニ復シタル時ハ其義務モ亦復ス可シ但シ第七百七條ニ記スル所ノ如ク義務ノ全ク終リシヿヲ推知スルニ足ル可キ時間ノ既ニ經過シタル時ハ格別ナリトス

第七百五條　義務ヲ行フ可キ地ト權利ヲ有スル地ト同人ノ所有トナル時ハ其義務終ル可シ

第七百六條　土地ノ義務ハ二十年間之ヲ行ハサルニ因リ終ル可シ

第七百七條　此三十年ノ期限ハ義務ノ種類ニ因テ算ヘ始ムルノ日各異ナリトス但シ間斷アル義務ニ付テハ其義務ヲ行フヿヲ止タルヨリ之ヲ算ヘ間斷ナキ義務ニ付テハ其義務ニ反シタル事ヲ為シタルヨリ之ヲ算フ可シ

第七百八條　土地ノ權利ヲ行フノ方法ヲ變スル事ハ義務ニ均シク定期ニ權ヲ之ヲ為ス可シ

第七百九條　若シ權利ヲ有スル地ノ區別ナク數人ニ屬スル時其中ノ一人其權利ヲ行ヒタルニ於テハ其他ノ者定期間之ヲ行ハスト雖モ終ニ其權ヲ失フニ至ルヿナカル可シ

第七百十條　若シ土地ヲ區別セス共同シテ所有スル數人中ニ幼者ノ如定期間權利ヲ行ハスト雖モ之ヲ失ハサル者アル時ハ其他ノ所有者モ亦其權利ヲ失フヿナカル可シ

辻士華筆受

文部少博士箕作麟祥口譯

○第三篇　財産所有ノ權ヲ得ル種々ノ方法

○總規則　（千八百三年第四月十九日決定同月廿九日布告）

第七百十一條　財産所有ノ權ハ遺物相續ニ因リ又ハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ニ因リ又契約ニ因テ之ヲ得可シ

第七百十二條　上ニ因テ從テ併スノ權又ハ選合ス可キ物ヲ得ルノ權及ヒ定期ノ時間已ノ用ヒタル物件ヲ所得ト為スノ權ニ因リ亦財産所有ノ權ヲ得可シ

第七百十三條　所有者ナキ財産ハ政府ニ屬ス可シ

第七百十四條　一人ニ屬セス衆人ノ相共ニ用フ可キ財産アリ

此財産ヲ用スルノ方法ハ國中取締ノ法ヲ以テ之ヲ定ム

第七百十五條　打魚狩獵ヲ為スノ免許モ亦格別ノ法則ヲ以テ之ヲ定ム

第七百十六條　自已ノ地内ニ於テ財貨ヲ見出シタル時ハ之ヲ見出シタル者ノ所有トス可シ若シ他人ノ地内ニ於テ之ヲ見出シタル時ハ其見出シタル者其半ハヲ所得トシ其地ノ所有者其半ハヲ所得トス可シ

見出シタル財貨トハ理然シタルヲ料ラス見出シテ所有者ノ知レサル物ヲ云

第七百十七條　性質及ヒ種類ノ如何ナルヲ問ハス海中ニ投ケ入レシ品物及ヒ海水ノ打上ケシ品物又ハ海岸ニ生スル草類ヲ所得トスルノ權ハ亦別段ノ法則ヲ以テ之ヲ規定スル所有者ノ出テサル拾取物モ亦之ニ均シ

○第一卷　遺物相續（千八百三年第四月十九日決定同月廿日布告）

○第一章　遺物相續ヲ始ムル事及ヒ相續人遺物ノ所持ト為ス事

第七百十八條　遺物相續ハ人ノ死去及ヒ准死ニ因テ之ヲ始ム可シ

第七百十九條　遺物相續ハ第一篇第一卷（民法第一卷）第二章第二款ノ規則ニ從ヒ准死ヲ受ケシ時ヨリ之ヲ始ム可シ

第七百二十條　若シ互ニ遺物相續ヲ為ス可キ者數人同一ノ事ニヲ死去シ其中何レノ者先ニ死去シタルヤヲ知ルヿヲ得サル時ハ其時ノ景況ニ因リ思料シテ其中ノ後ニ死去シタル者ヲ定ノ又其景況ノ分明ナラサル時ハ其死者ノ年齢ト男女トノ分別ヲ以テ定ム可シ

第七百二十一條　若シ同時ニ死去シタル數人ノ者皆十五歳以下ナル時其中ヲ年長者ヲ以テ後死去シタルト思料ス可シ

若シ同時ニ死去シタル數人ノ者皆六十歳以上ナル時ハ其中齢ノ少ナキ者ヲ以テ後ニ死去シタルト思料ス可シ

若シ同時ニ死去シタル數人中ニ十五歳以下ナル者ト六十歳以上ナル者トアル時ハ十五歳以下ノ者ヲ以テ後ニ死去シタルト思料ス可シ

第七百二十二條　若シ同時ニ死去シタル數人ノ者皆滿十五歳以上六十歳以下ニシテ其齢ノ全ク均シク又ハ其齢ノ差一歳ニ過ギサル時ハ常ニ男ヲ以テ後ニ死去シタルト思料ス可シ

若シ其數人ノ者男又ハ女ノミナル時ハ遺物相續ヲ為ス可キ天然ノ順序ニ從テ思料ス可シ故ニ年少ノ者ヲ年長ノ者ヨリ後ニ死去シタルト思料スベシ

第七百二十三條　當然ノ遺物相續人其遺物相續ヲ為スノ順序ハ法律ヲ以テ之ヲ規定シ若シ當然ノ遺物相續人アラサル時ハ私生ノ子ニ遺物相續ヲ為シ又私生ノ子アラサル時ハ夫婦中ノ生存スル者之ヲ為シ夫婦中ノ生存スル者アラサル時ハ其財産ヲ官ニ徴收ス可シ

第七百二十四條　當然ノ遺物相續人ハ別ニ裁判所ニ願ハスト雖ヒ遺物中ノ負債及ヒ諸費ヲ償フヲ死者ノ財産及ヒ死者ノ相續ヲ所得ト為スノ權アリ然ヒ私生ノ子及ヒ夫婦中ノ生存スル者遺物相續ヲ為ス時又ハ其財産ヲ官ニ徴收スル時ハ必ス定式ニ循ヒ裁判所ノ許可ヲ得タル上之ヲ為スヲ必要トス

○第二章　遺物相續ヲ為スニ必要ナル諸件

第七百二十五條　遺物相續ヲ為サントスル者ハ其遺物相續ヲ始ムル時現存スルヿヲ必要トス故ニ左ノ諸人ハ遺物相續ヲ為スヿヲ得ス

第一　未胞胎ノ微ナキ子

第二　出産後生存シ能ハサル可キ子

第三　准死ヲ受ケシ者

第七百二十六條　千八百十九年第七月十四日ノ法ヲ以テ厳ス外國人ハ其親族ノ外國人又ハ佛蘭西人タルヲ問ハス其親族ノ佛蘭西領地内ニ於テ所有スル財産ヲ相續ス可キ場合ト方法トニ循フ可シ但シ此規則ハ第十一條（民法第一卷）ニ記スル所ニ均シトス

第七百二十七條　死者ヲ欺シ又ハ欺サントスルヿニ付キ刑ノ言渡ヲ受ケシ者

第一　死者ヲ死刑ニ處ス可キ誣告ヲ上告シタル者

第二　死者ノ欺害セラレタルヲ知リテ其事ヲ裁判所ニ上告セサル丁年者

第三　死者ノ欺害セラレタル者ノ血屬ノ尊屬ノ親及ヒ卑屬ノ親并ニ姻屬ノ同上ノ親及ヒ其配偶者兄弟姉妹

此等ノ者ハ遺物相續ヲ為ス可カラサルニ因リ遺物相續人ノ負中ヲ除去セラル可シ

第七百二十八條　死者ヲ欺害シタル者ノ血屬ノ尊屬ノ親及ヒ卑屬ノ親并ニ姻屬ノ同上ノ親及ヒ其配偶者兄弟姉妹伯叔父母姪ハ其欺害ノ事ヲ上告セサルヲ以テ死者ノ遺物相續ヲ為ス是ヒトナルヿナシ

第七百二十九條　遺物相續ヲ為スノ禁ヲ受ケタルニ因リ遺物相續人ノ負中ヨリ除去セラレタル者ハ遺物相續ヲ為シ始メタルヨリ以來其所得ト為シタル利益及ヒ入額ヲ返ス可シ

第七百三十條　遺物相續ヲ為スノ禁ヲ受ケシ者ノ子其親ニ代リ遺物相續ヲ為ス可ラス然ヒ自己ノ權ニ因リ遺物相

續ヲ為ス可キ時ハ其親ノ過失ノ為ノ遺物相續人ノ負中ヨリ除去セラルヽナカル可シ但遺物相續ヲ為スノ禁ヲ受ケシ者ハ通常ノ法則ニテ允許セシ如ク其子ノ相續シタル財産ニ付キ其入額ヲ得可キノ權ヲ得ント要ム可カラス

○第三章　遺物相續ヲ為スノ順序

㊀第一款　總規則

第七百三十一條　遺物相續ハ後ノ款條ニ記載スル所ノ順序ト規則トニ循ヒ死者ノ子及ヒ卑屬ノ親尊屬ノ親及ヒ傍系ノ親之ヲ為ス可シ

第七百三十二條　法律上ニテ遺物相續ノ規定ヲ為スニ付テハ財産ノ性質及ヒ原由ヲ問フヿナシ

第七百三十三條　尊屬ノ親及ヒ傍系ノ親ノ相續ス可キ遺物ノ財産ハ之ヲ二箇ノ平等ノ部分ト為シ其一部ハ本宗ノ親ニ屬シ其一部ハ外族ノ親ニ屬ス

異父又ハ異母ノ兄弟ハ父母ヲ同ウスル兄弟ノ為メ遺物相續人ノ負中ヨリ除去セラルヽナカル可シ然レ𪜈第七百五十二條ニ記スル所ノ外其所屬ノ族ニテ得可キ所ノ遺物ノ財産中ニ於テ已ノ部分ヲ得可シ㊀父母ヲ同フスル親族ハ本宗及ヒ外族ノ二族ニ於テ遺物相續ヲ為スヿヲ得可シ

本宗及ヒ外族ノ二族中其一族ニ尊屬ノ親及ヒ傍系ノ親ノ全ク之ヲサル時ノ外他ノ族親ニ全ク遺物相續ノ權ヲ移ス可カラス

第七百三十四條　死者ノ本宗ノ親ト外族ノ親トノ間ニ遺物ノ財産ヲ分チタル上ハ其支屬ノ間ニ更ニ之ヲ分ツニ及ハス但シ其本宗ト外族トノ二族ニ分チタル部分ハ後ニ記スル所ノ代ヲ遺物相續ヲ為ス時ノ外最モ親近ノ遺物相續人一人又ハ數人ニ屬ス可シ

第七百三十五條　血統ノ親疎ハ人ノ代ノ數ヲ以テ之ヲ定ノ其一代ヲ名ケテ級ト云フ

第七百三十六條　數箇ノ級相連ナルヲ系ト云ヒ其直ニシテ互ニ血統アル者ノ級相連ナルヲ宗系ト云ヒ又其直ニ非スシテ所出ノ同シキニ因リ互ニ血統アル者ノ級相連ナルヲ傍系ト云フ

宗系ヲ分ツテ二トス其一ハ卑屬ノ宗系又一ハ尊屬ノ宗系ナリ

卑屬ノ宗系ト人ヲ其卑屬ノ者ト相連接セシムル系ヲ云ヒ尊屬ノ宗系トハ人ヲ其尊屬ノ者ト相連接セシム系ヲ云フ

第七百三十七條　宗系ニ於テハ代ノ數ニ循ンテ級ノ數ヲ立ツ故ニ子ハ父ニ對シテ第一級トシ孫ハ第二級トス又之ニ反シテ言フ時ハ其親ヲ第一級トシテ其祖父ヲ第二級トス

第七百三十八條　傍系ニ於テハ此人ヨリ其所出ノ者ニ至リ其者ヨリ彼人ニ至ル代ノ數ニ准シテ級ノ數ヲ定ム故ニ兄弟ハ第二級トシ伯叔父ト甥トハ第三級トシ從兄弟ハ第四級トス他ハ皆之ニ倣フ

○第二款　代ヲ遺物相續ヲ為ス事

第七百三十九條　代ヲ遺物相續ヲ為ストハ法律上ニ於テ此人ヲ以テ直ニ彼人ト同視スル為メノ別段ニ設ケタル規則ニシテ其代ル者ニ死セシ本人ノ級ト相ト全ク移スヲ云フ

第七百四十條　卑屬ノ親ハ其級ノ如何ナルヲ問ハス尊屬ノ親ニ代テ遺物相續ヲ為スヿヲ得可シ喻ヘハ死者ノ子トシテ其代ル者ニ死セシ本人ノ級ト相ト全ク移スヲ云フ

其死者ヨリ前ニ死シタル子ノ卑屬ノ親ト共ニ遺物相續ヲ為ス可キ時又ハ死者ノ子皆死者ヨリ前ニ死去シテ其子ノ同級ノ卑屬ノ親又ハ同級ナラサル卑屬ノ親數人ニテ共ニ遺物相續ヲ為ス可キ時ハ卑屬ノ親其尊屬ノ親ニ代テ遺物相續ヲ為スヿヲ得可シ

第七百四十一條　尊屬ノ親ハ卑屬ノ親ニ代テ遺物相續ヲ為ス可カラス又本宗又ハ外族ノ親近ノ尊屬ノ親ハ常ニ疎遠ノ尊屬ノ親ヲ除去シテ遺物相續ヲ為ス可シ

第七百四十二條　傍系ニ於テハ死者ノ兄弟及ヒ姉妹ノ卑屬ノ親其伯叔父母ト共ニ遺物相續ヲ為ス可キ時又ハ死者ノ兄弟姉妹皆死者ヨリ前ニ死シテ其兄弟姉妹ノ同級ノ卑屬ノ親又ハ同級ナラサル卑屬ノ親數人共ニ遺物相續ヲ為メ所キ時卑屬ノ親其尊屬ノ親ニ代テ遺物相續ヲ為スヿヲ得可シ

第七百四十三條　代テ遺物相續ヲ為スヲ允許シタル場合ニ於テハ遺物ノ財産ヲ族ニ因テ之ヲ分チ若シ同一ノ族ニ數箇ノ旁支アル時ハ其旁支中ノ族ニ因テ更ニ之ヲ分チ回一ノ旁支中ノ人ハ一人毎ニ之ヲ分ツ可シ

第七百四十四條　生存スル人ニ代リテ遺物相續ヲ為スヿヲ得可シ

若シ尊屬ノ親死去シ卑屬ノ親其遺物相續抛棄シタルト雖ヒ後ニ其死者更ニ尊屬ノ親ノ遺物ヲ相續ス可キノ理アル時ハ其卑屬ノ親其死者ニ代リテ遺物相續ヲ為スヿヲ得可シ

第七百四十五條　○第三款　卑屬ノ親遺物相續ヲ為ス事

第七百四十五條　子及ヒ卑屬ノ親ハ男女ノ區別無ク且出生シタル順序ヲ問ハス又父母ノ異ナルヲ問ハス其父母祖父母及ヒ其他ノ尊屬ノ親ノ遺物相續ヲ為ス可シ

若シ其子及ヒ卑屬ノ親皆第一級ニ在テ自己ノ權ヲ以テ遺物相續ヲ為ス可キ時ハ各自ニ平等ノ部分ヲ相續ス可シ

又其子及ヒ卑屬ノ親皆代テ遺物相續ヲ為ス可キ時又ハ其子及ヒ卑屬ノ親中ノ數人ノミ代テ遺物相續ヲ為ス可キ時ハ其族ニ因テ遺物相續ヲ為ス可シ

第七百四十六條　○第四款　尊屬ノ親遺物相續ヲ為ス事ハ

第七百四十六條　死者ニ子孫、兄弟姉妹及ヒ其兄弟姉妹ノ卑屬ノ親ナキ時ハ其死者ノ遺物ノ財産ヲ半ハニ分チ父又ハ母系ノ尊屬ノ親ト母又ハ外族ノ尊屬ノ親ト之ヲ相續ス可シ

級ノ親近ナル尊屬ノ親ハ自己ノ屬スル族ニ於テ受ク可キ所ノ遺物ノ財産ヲ相續シ其族中ノ更ニ疎遠ナル尊族ノ親ハ其遺物ヲ相續ス可カラス

又同級ノ尊屬ノ親ハ各自ニ其遺物相續ヲ為ス可シ

第七百四十七條　尊屬ノ親ヨリ子及ハ卑屬ノ親ニ與ヘタル物其子又ハ卑屬ノ親ノ子ナクシテ死去シタル時猶以前ノ儘ニテ存スル時ハ其尊屬ノ親他ノ親族ヲ除去シテ其物ヲ相續ス可シ

又其與ヘタル物ヲ既ニ費拂フタル時ハ其金額ヲ相續ス可シ

又其物ヲ得タル子及ヒ卑屬ノ親ヨリ他人ニ對シテ其物ヲ取戻ス可キ訴訟ヲ為スノ權モ亦其尊屬ノ親ニ移ス可シ

第七百四十八條　人子孫ナクシテ死去シタル時其父母猶生存シ且其死者ノ兄弟姉妹及ヒ其兄弟姉妹ノ卑屬ノ親モ亦生存スルニ於テハ其死者ノ財産ヲ平等ノ二部ニ分チ其一部ハ父母之ヲ相續シ其父ト母トニテ又其一部ヲ平等ノ二部ニ分チ可シ

其他ノ一部ハ此章ノ第五款ニ記スル如ク兄弟姉妹及ヒ其卑屬ノ親之ヲ相續ス可シ

第七百四十九條　人子孫ナクシテ死去シ其父母中ノ一人亦既ニ死去シテ其兄弟姉妹及ヒ其兄弟姉妹ノ卑屬ノ親アル時ハ前條ニ倣ヒ父母中ノ死シタル者ニ屬ス可キ財産ノ部分ヲ兄弟姉妹及ヒ其兄弟姉妹ノ卑屬ノ親ニ屬ス可キ財産ノ一部ト併合ス可キ事此章ノ第五款ニ記スル所ノ如クナル可シ

○第五款　情系ノ親遺物相續ヲ為ス事

第七百五十條　子孫ナクシテ死去シタル者ノ父母既ニ死去セシ時ハ其兄弟姉妹及ヒ兄弟姉妹ノ卑屬ノ親ニテ尊屬ノ親及ヒ他ノ傍系ノ親ヲ除去シ遺物相續ヲ為ス可シ

其兄弟姉妹卑屬ノ親ハ此章ノ第二款ニ記シタル如ク自己權ヲ以テ遺物相續ヲ為ス又ハ代テ遺物相續ヲ為ス可シ

第七百五十一條　子孫ナク死去シタル者ノ父母猶生存スル時ハ其兄弟姉妹及ヒ兄弟姉妹ノ卑屬ノ親死者ノ財産ノ半ハノ三ヲ相續ス可シ○若シ其父母中ノ一方ノ三生存シタル時ハ兄弟姉妹及ヒ兄弟姉妹ノ卑屬ノ親死者ノ財産ノ四分ノ三ヲ相續ス可シ

第七百五十二條　前條ニ倣ヒ兄弟姉妹ノ相續ス可キ死者ノ財産ノ半ハ又ハ其四分ノ三ヲ分派スル方法左ノ如シ○

其兄弟姉妹皆死者ト父母ヲ同ウスル時ハ各自平等ニ其財産ヲ分チ若シ父母ヲ同ウセザル時ハ異父ノ兄弟姉妹ト異母ノ兄弟姉妹トノ雙方ニ其財産ヲ平分シ其兄弟姉妹中ニテ死者ト父母ヲ同ウスル者ハ其雙方ノ財産中ニテ已レノ部分ヲ相續シ異父及ヒ異母ノ兄弟姉妹ハ各其一方ノ財産中ニテ已レノ部分ヲ相續ス可シ若シ又異父ノ兄弟姉妹ノミナル時又ハ異母ノ兄弟姉妹ノミナル時ハ其一方ノ兄弟姉妹他ノ親族ヲ除キテ其財産ノ全部ヲ相續ス可シ

第七百五十三條　死者ニ兄弟姉妹及ヒ其卑屬ノ親ナク且父母ノ中一方ノアラザル時又ハ父母共ニナクシテ本宗及ヒ外族中ノ一族ニ尊屬ノ親ナキ時ハ父又ハ母又ハ生存スル尊屬ノ親其遺物ノ半ハヲ相續シ他ノ族中ノ最親ノ傍系

ノ親其半ハヲ相續ス可シ但シ同級ノ傍系ノ親數人アル時ハ其半ハヲ各自平等ニ分ツ可シ

第七百五十四條　前條ノ場合ニ於テ生存スル父母ハ自己ノ所有トシテ相續セシ物ニ非ザル財産ノ三分一ノ入額ヲ得ルノ權アリ

第七百五十五條　第二款以外ノ親族ハ遺物相續ヲ爲ス可カラス

若シ本宗及ヒ外族中ノ一族ニテ遺物相續ヲ爲シ得可キ級ノ親族ナキ時ハ他族ノ親族遺物ノ全部ヲ相續ス可シ

○第四章　規則外ノ遺物相續

○第一款　私生ノ子父母ノ遺物相續ヲ爲スノ權及ヒ子孫ナク死去シタル私生ノ子ノ遺物ヲ相續スルノ權

第七百五十六條　私生子當然ノ遺物相續人ニ非ル者トス故ニ親ヨリ之ヲ我子ナリト認メタル時ノ外其父母ノ遺物ヲ相續スルノ權ナシ○子私生ノ子ハ父母ノ親族ノ遺物ヲ相續スルノ權ナシ

第七百五十七條　私生ノ子父母ノ遺物ヲ相續スルノ權ハ左ノ如クタル可シ

父母ニ嫡出ノ子アル時私生ノ子ノ遺物相續ヲ爲ス可キ部分ハ嫡出ノ子ノ相續ス可キ部分ノ三分ノ一タル可シ又父母ニ嫡出ノ子又ハ卑屬ノ親ナクシテ尊屬ノ親及ヒ兄弟姉妹アル時私生ノ子遺物ヲ相續ス可キ部分ハ其半ハヲル可シ又父母ニ尊屬ノ親卑屬ノ親及ヒ兄弟姉妹ノ共ニアラザル時私生ノ子遺物ヲ相續ス可キ部分ハ其四分ノ三タル可シ

第七百五十八條　父母ノ遺物相續ヲ爲シ得可キ級ノ親族ナキ時ハ私生ノ子其遺物ノ全部ヲ相續スルノ權アリ

第七百五十九條　私一ノ子父母ヨリ前ニ死シタル時ハ私生ノ子ノ子及ヒ其卑屬ノ親前數條ニ記シタル所ノ部分ヲ相續スルノ權アリ

第七百六十條　私生ノ子及ヒ其卑屬ノ親ハ以前父母ヨリ得タル贈物中ニテ此卷ノ第六章第二款ニ定メタル規則ニ倣ヒ遺物相續ノ時交還ス可キ諸件ヲ已ノ得可キ部分中ヨリ差引ク可シ

第七百六十一條　私生ノ子父母ノ生存中ニ前數條ニ倣ヒ其得可キ部分ノ半ハヲ受ケ其父母其私生ノ子ニ與フ可キ

財産ハ既ニ其贈與シタル部分ノミニ限ル可キノ意タルヲ別段述ヘタル時ハ父母ノ死去スル時私生ノ子及ヒ其卑屬ノ親其餘ノ部分ヲ相續セント要ムルヲ得ス

若シ父母生存中ニ私生ノ子ニ贈與シタル財産其相續ス可キ部分ノ半ハヨリ少ナキ時ハ私生ノ子其半ハニ至ル迄ノ外更ニ其餘ヲ要ムルヲ得ス

第七百六十二條　第七百五十七條及ヒ第七百五十八條ノ規則ハ姦通及ヒ亂倫ノ子ニ適當シテ用フ可カラス

法律上ニ於テハ此等ノ子ニ唯其養料ヲ給ス可キノミナリトス

第七百六十三條　其養料ハ父母ノ家産及ヒ相續人ノ多寡ト級ノ親疎トニ從テ之ヲ定ム可シ

第七百六十四條　父母其姦通及ヒ亂倫ノ子ニ工藝ヲ學ハシメ又ハ父母中ノ一方ニテ其生存中此等ノ子養料ヲ得可キノ道ヲ立テ置キタル時ハ此等ノ子父母ノ遺物相續ニ加ハリテ養料ヲ得ント要ムルヲ得ス

第七百六十五條　私生ノ子子孫ナク死去シタル時ハ其父母中之ヲ我子ナリト認メタル一方ニテ其遺物相續ヲ爲シ又父母共ニ之ヲ我子ナリト認メタル時ハ父母各其遺物ノ半ハヲ相續ス可シ

第七百六十六條　私生ノ子ノ父母既ニ死去シテ私生ノ子モ亦子孫ナク死去シタル時其曾テ父母ヨリ受ケタル財産ノ事アル時ハ之ヲ取戻ス可キ訴訟ヲ爲スノ權ト其私生ノ子父母ヨリ受ケタル財産ヲ他人ニ奪ハレ取ラサル時ハ其價額ヲ受取可キノ權ト亦之ヲ嫡出ノ兄弟姉妹ニ移ス可シ○其他ノ財産ハ私生ノ子ノ兄弟姉妹及ヒ其卑屬ノ親之ヲ相續ス可シ

○第二款　死者ノ配偶者ノ權及ヒ官府ノ權

第七百六十七條　若シ死者ニ遺物相續ヲ爲シ得可キ級ノ親族及ヒ私生ノ子ナキ時ハ離婚シタルニ非サル配偶者其遺物相續ヲ爲ス可シ

第七百六十八條　又生存スル配偶者ナキ時ハ之ヲ官ニ儀收ス

第七百六十九條　死者ノ遺物ヲ相續スヘキ配偶者及ヒ死者ノ財産ヲ做狀スヘキ土地ノ官署ハ其財産ニ封印ヲ爲シ且其目錄ヲ記スヘシ但シ其封印ヲ爲シ及ヒ目錄ヲ記スル法式ハ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債及ヒ費用ヲ償ハザルノ特權ヲ以テ遺物相續ヲ肯スル者ノ爲メ定メタル所ニ倣フヘシ（第七百九十三條以下ニ詳ナリ）

第七百七十條　死者ノ配偶者及ヒ土地ノ官署ハ其地ヲ管轄スル下等裁判所ニ其財産ヲ所有ト爲スヘキヿヲ求ムヘシ○其裁判所ニ於テハ常例ニ倣ヒ三次ノ公告及ヒ三次ノ貼附ヲ爲シ且プロキヅウルアンペリアルノ說ヲ聽キタル後ニ非サレハ其求メヲ許スヘカラス

第七百七十一條　死者ノ配偶者ハ其相續シタル動産ヲ竇拂フヲ其價額ヲ資益トナル可キ方法ニ用ヒ死者ノ當然ノ相續人三年內ニ出テ來ルヿアル時ハ其金額ヲ渡スヘキ爲メ至當ノ保證者ヲ立ツヘシ但シ三年ノ後ハ其保證者ヲ免スヘシ

第七百七十二條　死者ノ配偶者及ヒ土地ノ官署其行フヘキ法式ヲ行ハス其財産ヲ所有トナシタル時後ニ其當然ノ相續人ノ出テ來ルヿアルニ於テハ其相續人ニ償額ヲ拂フヘキヿヲ裁判所ヨリ言渡サル可シ

第七百七十三條　第七百六十九條第七百七十條第七百七十一條第七百七十二條ノ規則ハ死者ノ親族ノアラサル時其遺物ヲ相續スヘキ私生ノ子ニモ亦適當シテ用フヘシ

第五章　遺物相續ヲ肯スル事及ヒ肯セサル事

第一款　遺物相續ヲ肯スル事

第七百七十四條　遺物相續人其相續スヘキ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債及ヒ費用ヲ償ハザル特權ヲ有スル約定ヲ以テ之ヲ肯スルヿヲ得可シ

第七百七十五條　何人ト雖モ自己ノ爲メ可キ遺物相續ヲ必スシモ肯スルニ及バス

第七百七十六條　婦ハ第一篇第五卷始第六章夫婦ノ權利ノ規則ニ倣ヒ其夫又ハ裁判所ノ允許ナクシテ當然遺物相續ヲ肯スルヿヲ得ス

第七百七十七條　遺物相續人其相續ノ事ヲ肯ルタル時ハ死去ノ日ヨリ以來之ヲ肯シタルノ効アリトス

第七百七十八條　遺物相續ヲ肯スルハ明許又ハ默許ヲ以テ之ヲ爲スヿヲ得可シ公私ノ證書ニ遺物相續ヲ肯セシ者タルノ名目ヲ記シタル時ハ明許ナリトシ又相續人遺物相續ヲ必ス肯スルノ意タルヿヲ推知ス可キノ所行及ヒ遺物相續ヲ肯セサレハ爲スヿヲ得可カラサルノ所行ヲ爲シタル時ハ默許ナリトス

第七百七十九條　死者ノ財産ヲ保全シ及ヒ之ヲ監察シ又ハ假リニ其財産ヲ支配スルノ所行ヲ爲スノミニテ此等ノ事ニ當レタル證書ニ遺物相續ヲ肯セシ者タルノ名目ヲ記セサル時ハ此等ノ所爲ヲ以テ遺物相續ヲ肯シタルノ證ト爲スヿ可カラス

第七百八十條　遺物相續人中ノ一人其與ニ遺物相續ヲ爲ス可キ者ノ全員又ハ其員中ノ者又ハ其他ノ者ニ遺物相續ヲ爲ス可キ權ヲ贈與シ又ハ賣渡シ又ハ移傳シタル時ハ其遺物相續ヲ肯シタルノ證ナリトス

又遺物相續人中ノ一人其與ニ遺物相續ヲ爲ス可キ者ノ一人又ハ數人ノ爲メ遺物相續ヲ爲ス可キノ權ヲ拋棄シタル時ハ其拋棄ヲ爲スニ付キ報酬ヲ得スト雖モ其相續人遺物相續ヲ肯シタルノ證ナリトス

若シ又相續人中ノ一人其與ニ遺物相續ヲ爲ス可キ者ノ全員ノ爲メ遺物相續ヲ爲ス可キ權ヲ拋棄シタル時ト雖モ其報酬ヲ受ケタルニ於テハ亦前ニ均シトス

第七百八十一條　若シ遺物相續ヲ爲ス可キ者之ヲ肯セサルヿヲ明許又ハ默許ヲ以テ之ヲ肯シタル事ナリ死去シタル時ハ其者ノ遺物相續人其權ニ代リテ同上ノ遺物相續ヲ肯シ又ハ肯セサル事自由ナリトス

第七百八十二條　若シ前條ニ記シタル死者ノ遺物相續人中ニテ同上ノ遺物相續ヲ肯シ又ハ肯セサル事ヲ協議セサル時ハ遺物ノ價額ニ至ル迄ノ外負債及ヒ費用ヲ償ハサル特權ヲ有スルノ約定ヲ以テ其遺物相續ヲ肯スヘシ

第七百八十三條　丁年者明許又ハ默許ヲ以テ既ニ遺物相續ヲ肯シタル後ニ至リ更ニ復タ之ヲ肯セサルヿヲ述ルヿヲ得ス但シ其者他人ノ詐僞ニ因リ其遺物相續ヲ肯シタル時自

（初年校見ノ規則ニ倣ハスシテ當然遺物相續ヲ肯スルヿヲ得ス）

（初年校見ノ事ノ事）

初者及ヒ治産ノ禁ヲ受ケシ者ハ第一篇第十卷

已ノ知リ得サル死者ノ遺囑書ヲ後ニ見出シタルニ因リ其相續スル可キ財産ノ数半ハ以上減シタル時ノ外ハ已ニ換害アルヲ以テ口實ト為レ既ニ肯シタル遺物相續ヲ拒ム可カラス

○第二款　遺物相續ヲ肯セサル事

第七百八十四條　遺物相續ヲ肯セサル事ハ思料ノミヲ以テ為ス可カラス但シ遺物相續ヲ肯セサル事ハ其相續ヲ為ス地ヲ管轄スル下等裁判所ノ書記局ニ別段記ケタル簿冊中ニ之ヲ記入スルヿヲ必要トス

第七百八十五條　遺物相續ヲ肯セサル相續人ハ初ヨリ遺物相續人ニ非サル者ト看做ス可シ

第七百八十六條　遺物相續ヲ肯セサル者ノ受タル可キ遺物ノ部分ハ其與ニ遺物相續ヲ為ス可キ者ニ移ス可シ若シ其遺物相續ヲ肯セサル者ト與ニ相續ヲ為ス可キ者トキ時ハ更ニ二級疎遠ナル親族ニ移ス可シ

第七百八十七條　遺物相續ヲ肯セサル者ノ子孫ハ代リテ遺物相續ヲ為スヿヲ得ス但シ其遺物相續ヲ肯セサル者ト同級ニテ與ニ遺物相續ヲ為ス可キ者ナキ時又ハ與ニ遺物相續ヲ為ス可キ者アリト雖モ亦皆遺物相續ヲ肯セサル時ハ其遺物相續ヲ肯セサル者ノ子孫自己ノ權ヲ以テ各自ニ其遺物相續ヲ為ス可シ

第七百八十八條　負債者遺物相續ヲ肯セサルニ因リ其債主ノ為メ損失ヲ生ス可キヿアル時ハ債主裁判所ヨリ負債者ノ權ニ代リ自カラ遺物相續ヲ肯ス可キノ允許ヲ受ルヿヲ得可シ

此場合ニ於テハ其債主ノ利益ノ為ノ其貸額ニ至ル迄負債者ノ遺物相續ヲ拒ミシ事ヲ取消ス可シ但シ其負債者ノ利益ノ為メ之ヲ取消スヿナカル可シ

第七百八十九條　遺物相續ヲ肯シ又ハ肯セサルヿヲ得可キ期限ハ不動産所有ノ權ヲ訴フル事ニ付キ定メタル最モ永キ期限ニ均シトス（第二十二百六十二條ニ詳ナリ）

第七百九十條　一度遺物相續ヲ肯セサリシ者怠慢之ヲ肯スルヲ得可キ定期内ニ他ノ遺物相續人ノ之ヲ肯シタルヿナキ時ハ其者更ニ其遺物相續ヲ肯スルヿヲ得可シ但シ此場合ニ於テ他ニ定期ノ時間其遺物中ノ物件ヲ有セシニ因リ終ニ之ヲ所有ト為スヲ得タル者アル時又ハ遺物相續人ナキ財産ヲ取扱ヒタル記ヲトウルト正シク契約ヲ結

ヒシニ因リ其遺物ノ物件ヲ所得ト為シタル者アル時ハ其者ノ權ヲ害スルヿナカル可シ

第七百九十一條　婚姻ノ契約書ニ據ルト雖モ現存スル人ノ遺物相續ヲ為ス可キ權ハ預メ之ヲ他人ニ讓リ渡ス可カラス

第七百九十二條　遺物相續ノ財産ヲ竊ニ轉移シ又ハ人ノ隠藏スルヲ知リ告ケサル遺物相續人ハ其遺物相續ヲ為スヲ肯セサルノ權ヲ失フヿヲ可シ但シ其遺物相續ヲ為スヿヲ肯セスト雖モ猶別段ノ約定ナキ遺物相續人タル可ク且ツ已ノ竊ニ移轉シ又ハ人ノ隠藏スルヲ知リ告ケサル財産ハ少シモ之ヲ相續スルヿヲ得ス

○第三款　遺物相續人其相續セシ財産ノ價ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル特權

第七百九十三條　遺物相續ヲ為ス可キ者其相續スル財産ノ價ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル特權ヲ以テ相續ヲ為サントスル事ハ其相續ヲ為ス地ノ下等裁判所ノ書記局ニ別段之ヲ届ケ相續ヲ肯セサルノ證ヲ記スル為メ別段設ケタル簿冊ノ中ニ其由ヲ登記ス可シ

第七百九十四條　其届ヲ為スト雖モ其前又ハ其後ニ訴訟法ノ規則ニ依ヒ後條ニ記スル定期間ニ相續ヲ為メ可キ財産ノ詳密ニシテ且公正ナル目録ヲ記スルニ非ザレハ其効ナカル可シ

第七百九十五條　同上ノ特權ヲ以テ遺物相續ヲ為ス可キ者ハ其相續ヲ始ムル日ヨリ三月内ニ同上ノ目録ヲ記可シ且其者ハ其相續ヲ肯レ又ハ肯セサルヿヲ挨考ス可キ為メ更ニ四十日ノ猶豫ヲ得可シ但シ其猶豫ノ期限ハ目録ヲ記スル三月ノ期限ノ終リシ日ヨリ之ヲ算ヘ若シ其目録亦タ三月ニ満サル中ニ成就セシ時ハ目録ノ成就ヒシ日ヨリ之ヲ算フ可シ

第七百九十六條　若シ相續ス可キ遺物中ニ損敗ス可キ物又ハ蓄藏スルニ多クノ費用ヲ要ス可キ物アル時ハ其相續ヲ為ス可キ者遺物相續ヲ為ス可キノ權アルニ因リ裁判所ヨリ其物件ヲ賣拂フ可キノ允許ヲ得可シ但シ其者此手續ヲ為スト雖モ其遺物相續ヲ肯シタリト看做ス可カラス

其遺物ノ費拂ハ訴訟法ニ定メタル貼附及ヒ公布ヲ為スノ後官吏之ヲ為スヿ

第七百九十七條　目録ヲ記シ及ヒ検査ヲ為スタメノ期限間遺物相續ヲ為スヿ可キ者ヲシテ強テ其相續人ナリト定メレムルヿヲ得ス且遺物相續ノ訴訟ニ付キ其者ヲ相手方ト為シ裁判ヲ受ケレムルヿヲ得ス○此定期ノ終ル時又ハ其終ル可キ前ニ其者遺物相續ヲ為スヿヲ肯セサル旨ヲ届クル時ハ其時ニ至ル迄其者ノ正當ニ為シタル費用ヲ遺物ノ財産中ヨリ償フヿ可シ

第七百九十八條　此期限ノ終リシ後遺物相續ヲ為スヿ可キ者訴訟ヲ受ケタル時ハ更ニ延期ヲ得ントヿ願フヿヲ得可シ但シ其訴訟ヲ管スル裁判所ニ於テハ其時ノ模様ニ從ヒ其延期ヲ許シ或ハ之ヲ許サヽル可シ

第七百九十九條　前條ニ記セシ訴訟ノ場合ニ於テ遺物相續ヲ為スヿ可キ者死者ノ死去セシヿヲ知ラサル確證ヲ立シ時及ヒ其遺物ノ處地ニアリ又ハ其遺物ニ付キ爭ノ起リシニ因リ延期ノ日數足ラサルノ確證ヲ立ル時ハ其訴訟ノ費用ヲ遺物ノ財産中ヨリ償フヿ可シ然ルニ若シ遺物相續ヲ為スヿ可キ者其確證ヲ立サル時ハ其者ヲシテ其訴訟ノ費用ヲ償ハシム可シ

第八百條　遺物相續ヲ為スヿ可キ者ハ第七百九十五條ニ記スル所ニ倣ヒ裁判後ヨリ許シタル延期ノ終リシ後ト雖モ尚目録ヲ記シ遺物ノ價ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル特權ヲ以テ相續ヲ為スヿヲ得可シ但シ其者此特權ヲ以テ相續ヲ為スニ又シタル方法ニヤ相續ヲ為スヿ可キノ證書ヲ組シ又ハ訴訟ノ終審ノ裁判アリテ其者其特權ナキ相續人タル可キノ權ヲ失フヿ可シ

第八百一條　遺物相續ヲ為スヿ可キ者其遺物ヲ隠蔵シタル時或ハ故ラニ不正ノ意ヲ以テ目録中ニ遺物ヲ記セサル時ハ遺物ノ價ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル特權アル相續人タル可キノ權ヲ失フヿ可シ

第八百二條　同上ノ特權ヲ以テ相續ヲ為ス時ハ其相續人ノ為メ左ノ權ヲ生ス可シ

第一　已レノ相續シテ得タル遺物ノ價ニ至ル迄ノ外遺物相續ニ付キ拾當ス可キ負債ヲ拂ハサルノ權利及ヒ死者ニ債主ノ相續シテ得タル遺物ノ價ニ至ル迄ノ外遺物ヲ盡ク渡ス時遺物

相續ニ付キ拾當ス可キ負債ヲ拂フヲ免ルヽノ權利

第二　其相續人自己ニ屬スル財産ヲ其相續シタル財産ト混同スルヿナク且以前死者ニ貸與ヘタル金高又ハ物件ヲ遺物財産中ヨリ取戻ス可キ訴ヲ為スノ權利

第八百三條　相續シタル遺物ノ價ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル特權ヲ以テ遺物相續ヲ為シタル者ハ其相續シタル遺物ヲ支配シ且死者ノ債主及ヒ死者ノ遺囑ノ贈遺ヲ受ク可キ者ニ其支配スル遺物中ヨリ償還ノ算計ヲ為ス可シ此遺物相續人同上ノ算計ヲ為ス可キノ催促ヲ受ケ猶之ヲ為サヽルニ非レハ其者ニ屬スル財産中ヨリ其算計ヲ為サシムルヿヲ得ス

其算計ノ終リシ後ハ其遺物相續ニ付キ得タル物件ノ價ニ至ル迄ノ外其者ニ屬スル財産ヲ出サシムルヿヲ得

第八百四條　同上ノ特權ヲ有スル相續人ハ其任ヲ得シ遺物支配ノ事ニ付キ重大ノ過アル時ノ外其責ニ任スルヿナカル可シ

第八百五條　同上ノ特權アル遺物相續人遺物中ノ動産ヲ賣拂ハントスルニハ定例ニ從ヒ貼附及ヒ公布ヲ為シタル上官吏ハ照管ヲ以テ之ヲ糴賣ニ為ス可シ

又此遺物相續人臣物ノ儘其動産ヲ渡ス時ハ已レノ懈怠ニ因リ其低價ニ至リシ高ヲ拾當ス可シ

第八百六條　此遺物相續人ハ訴訟法ニ定メタル法式ヲ用ヒスシテ不動産ヲ賣拂フヿヲ得タル代金ヲ以テ其債主ニ償フヿ可シ

動産ヲ「イポテーク」トシテ取タル債主ノ要ノニ從ヒ其不動産ヲ賣拂フヿヲ得タル代金ヲ以テ其債主ニ償フヿ可シ

第八百七條　又此遺物相續人債主及ヒ其他遺物相續ニ管係アル者ノ要ノヲ受ケタル時ハ目録中ニ記シタル動産ノ代金及ヒ「イポテーク」ノ權アル債主ニ渡シタル以外ノ不動産ノ代金ヲ償フニ足ル可キ保證者ヲ立ツヿ可シ若シ其保證者ヲ立テサル時ハ動産ヲ賣拂ヒ其代金ヲ「イポテーク」ノ權アル債主ニ渡タル以外ノ不動産ノ代金ト共ニ官署ニ預ケ遺物相續ニ付キ拾當ス可キ負債ノ拂方ニ供ス可シ

第八百八條　債主中ニ其債ノ拂方ヲ得ルニ付キ別段已レノ特權ヲ保護スルヲ訴フル者アル時ハ同上ノ遺物相續人裁

判役ヨリ定メタル順序ノ方法トヲ用ヒスシテ其債ヲ拂フ可カラス

若シ債主中ニ別段其特權ヲ保護スルヲ訴フル者ナキ時ハ此遺物相續人債主及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ受ク可キ者ノ求メヲ為ス順序ニ從ヒ其償ヲ為ス可シ

第八百九條　債主中別段其特權ヲ保護スルヲ訴ヘサル者ハ此遺物相續人既ニ算計ヲ為シ終リ其相續シタル諸件ヲ盡ク他ノ債主ニ拂ヒタル後ニ至リテ其相續人ニ貸金ノ償ヲ要ム可カラス唯遺囑ノ贈遺ヲ受ケタル者ノミニ其要ノヲ為スヿヲ得可シ

此場合ニ於テ同上ノ債主ハ此遺物相續人ノ算計ヲ為シ終リテ其相續シタル諸件ヲ盡ク他ノ債主ニ拂ヒシヨリ三年内ニ遺囑ノ贈遺ヲ受ケタル者ニ對シ貸金ノ償ヲ得ルノ訴ヲ為ス可シ若シ其定期ヲ過ル時ハ其訴ヲ許サス

第八百十條　若シ遺物ニ封印ヲ為シタル時ハ其封印ヲ為スノ費用並ニ其目錄及ヒ算計書ヲ記スル費用ハ遺物ノ財産中ヨリ之ヲ償フ可シ

○第四款　遺物相續人ノ虧缺シタル財産

第八百十一條　目錄ヲ記シ及ヒ熟考ヲナス為メノ定期ノ後ニ遺物相續ヲ求ムル者出テ來ラス又ハ人ノ知ル所ノ遺物相續人ナク又ハ遺物ヲ相續ス可キ者アリト雖モ此等ノ者皆其相續ヲ肯セサル時ハ之ヲ遺物相續人ノ虧缺シタル財産トス可シ

第八百十二條　同上ノ遺物相續ヲ為ス地ヲ管轄スル下等裁判所ニ於テハ其遺物ニ管係アル者ノ願ニ因リ又ハ「アロキリウルアシヘリアル」ノ申立ニ從ヒ其財産ノ「キュラトール」ヲ任ス可シ

第八百十三條　遺物相續人ノ虧缺セシ遺物ヲ支配スル「キュラトール」ハ先ツ目錄ヲ記シテ其遺物ノ模樣ヲ證明シ及ヒ遺物相續ノ事ニ管スル權利ヲ行ヒ又其權利ヲ保護ス可キ為メ訴訟ヲ為シ又人ヨリ訴訟ヲ為スヿアル時ハ披告トナリテ其答辨ヲ為シ且其遺物ノ財産ヲ支配ス可シ但シ此「キュラトール」ハ遺物中ニアル金高ト不動産動産ヲ賣拂ヒ得タル所ノ代金トヲ官署ニ預ケ債主ノ權ヲ損害セサル法ヲ以テ其債ヲ償フ可シ

第八百十四條　遺物ノ價ニ至ル迄ノ外負債ヲ償ハサル特權ヲ以テ相續ヲ為ス者ノ記ス可キ目錄ノ體裁遺物ヲ支配スルノ方法及ヒ債主ヘノ算計ニ付キ此章ノ第三款ニ記スル所ノ規則ハ相續人ノ虧缺セシ遺物ヲ支配スル「キュラトール」ニモ亦通シテ之ヲ用フ可シ

○第六章　遺物分派ノ事及ヒ死者ヨリ嘗テ受ケタル贈遺ヲ返還スル事

第八百十五條　如何ナル遺物相續人ト雖モ其相續シタル遺物ヲ必スシモ他ノ相續人ト永ク共同スルニ及ハス別段其遺物ヲ分派ス可カラサルノ禁制及ヒ契約アル時ト雖モ相續人中ノ一人ヨリ其分派ヲ訴フルヿヲ得可シ

然レ共相續人等定期ノ時間其分派ヲ為サヽルノ契約ヲ結フヿヲ得可シ但シ其契約ハ五年以上繼守スルニ及ハスト雖モ其期限ニ至リ更ニ之ヲ改結スルヿヲ得可シ

第八百十六條　與ニ遺物相續ヲ為ス數人中ノ一人遺物ノ一部ヲ別ニ占有シタル時ト雖モ他ノ相續人等其一部ヲ合シテ數人ニ分派ス可キヿヲ訴フルヲ得可シ但シ其一部ヲ別段其一人ニ屬ス可キヿヲ記シタル證書アリ又ハ其一人定期ノ時間永ク之ヲ占有シタル時ハ格別ナリトス

第八百十七條　幼年ノ遺物相續人又ハ治産ノ禁ヲ受ケシ遺物相續人ノ為メ分派ヲ求ムル訴ハ其後見人別段親族會議ノ許諾ヲ得テ之ヲ為ス可シ

失踪セシ遺物相續人ノ為メ分派ヲ求ムル訴ハ失踪者ノ財産ヲ假ニ有シタル其親族之ヲ為ス可シ

第八百十八條　婦ノ人ヨリ相續スル動産及ヒ不動産ヲ夫婦共同ノ財産中ニ加入スル時ハ夫其婦ノ承諾ヲ得スシテ其動産及ヒ不動産ノ分派ヲ他ノ遺物相續人ニ對シ訴フルヿヲ得可シ然レ共婦ノ人ヨリ相續スル動産及ヒ不動産ヲ夫婦共同ノ財産中ニ加入セサル時ハ夫其婦ノ承諾ヲ得スシテ他ノ遺物相續人ニ對シ其分派ヲ訴フ可カラス但シ夫婦共同ノ所有ト為サヽル婦ノ得タル遺物ニ付キ夫其入額ヲ得ルノ權アル時ハ他ノ相續人ニ對シ假リノ分派ヲ為サント訴フルヿヲ得可シ

又婦ト共ニ遺物相續ヲ為ス者ハ其夫婦雙方ニ對シ訴ヲ為サヽレハ確定ノ分派ヲ為シ得可カラス

第八百十九條　遺物相續人皆其相續ヲ為ス可キ地ニ在リ且皆丁年者ナル時ハ其遺物ニ必スシモ封印ヲ為スニ及ハス其遺物相續人者ノ隨意ノ方法ニ其分派ヲ為スヿヲ得可シ

若シ遺物相續人中其相續ヲ為ス可キ地ニ在サル者アル時又ハ幼者或ハ治産ノ禁ヲ受ケシ者アル時ハ相續人ノ願ニ因リ又ハ下等裁判所ノ「ロキリウルアシベリアル」ノ申立ニ因リ又ハ遺物相續ヲ為ス地ヲ管轄スル豎下等裁判所ノ裁判役ノ公務ニ因リカメテ急速ニ遺物ノ財産ニ封印ヲ為ス可シ

第八百二十條　債主モ亦裁判官渡ノ如ク執行ヲ可キ旨ヲ附記シタル公正ノ證書ニ因リ又ハ裁判役ノ允許ニ因リ其遺物ノ財産ニ封印ヲ為スヲ求ムルヿヲ得可シ

第八百二十一條　債主ハ前條ニ記シタル證書又ハ裁判役ノ允許ナキ時ト雖ヒ相續人等既ニ遺物ニ封印ヲ為シタル上ハ已ニ報知セスシテ封印ヲ除去ス可カラサル旨ヲ告ルヿヲ得可シ

封印ヲ除キ及ヒ目録ヲ記スルノ法式ハ訴訟法ニ之ヲ定ム

第八百二十二條　分派ヲ求ムル訴訟及ヒ分派ヲ為ス時間ニ生スル爭ハ遺物相續ヲ為ス地ノ下等裁判所ニ申出ス可シ

又遺物ノ財産中ニテ分派シ難キ物ハ同上ノ裁判所ニテ之ヲ糴賣ニ為ス可シ又與ニ分派ヲ為ス相續人ノ各得可キ遺物ノ部分ヲ互ニ保證スルニ當シタル訴（第八百八十九條ノ四條見合）及ヒ分派ヲ取消サントスル訴モ亦此裁判所ニ申出ス可シ

第八百二十三條　若シ與ニ遺物相續ヲ為ス者ノ中一人分派ヲ承諾セサル時又ハ分派ヲ取扱フ方法及ヒ之ヲ成就スル方法ニ付テ爭ノ生スル時ハ下等裁判所ニテ急速吟味ノ法式ヲ用ヒ其訴ヲ審判シ又別段ノ道理アル時ハ分派ヲ為ス可キ為ノ特ニ裁判役中ノ一人ヲ其掛リニ任シ其旨告ヲ得タル上其訴ヲ審判ス可シ

第八百二十四條　不動産ノ評價ハ分派ノ事ニ管係アル者ヨリ任シタル評價人又分派ノ事ニ管係アル者其評價人ヲ任スルヿヲ肯セサル時ハ裁判所ノ公務ヲ以テ任シタル評價人ヲシテ之ヲ為サシム可シ

評價人ノ調書ニハ其評價ノ大旨ヲ記ス可シ但シ大旨トハ評價シタル不動産ヲ分派シテ不便ナキヤ否ノ事且分派シテ不便ナキ時公如何ナル方法ヲ以テ分派ス可キヤノ事及ヒ幾箇ノ部分ニ分派ス可キヤノ事並ニ其各部分ノ價ハ幾許タルヤノ事ヲ定ムルヿヲ云フ

第八百二十五條　又動産ノ評價モ既ニ其評價者アル時ノ外別段評價人ヲシテ之ヲ為サシム可シ但シ評價人其價ヲ定ムルニハ正當ノ價ヲ以テシ別段之ニ增價ヲ為スヿヲ要セサル方法ヲ用フ可シ

第八百二十六條　遺物相續ヲ為ス可キ數人ハ各其相續ス可キ動産及ヒ不動産ノ部分ヲ品物ノ儘得可キノ訴ヲ為ス事ヲ得可シ然ルニ負債ノ償ヒトシテ遺物ノ財産ヲ差押フル債主アル時又ハ相續人中過半其遺物ノ負債ヲ償フ可キ為メ其財産ヲ賣拂フヿ必要ナリト認ル時ハ其動産ヲ通常ノ法式ヲ以糴賣ニ為ス可シ

第八百二十七條　又不動産ヲ分派スル事不便ナル時ハ其不動産ヲ裁判所ニテ糴賣ニ為ス可シ

然ルニ各遺物相續人皆丁年ナル時ハ其相續人協議ノ上撰任シタル「リテイル」ノ面前ニ於テ其糴賣ヲ為スヿヲ得可シ

第八百二十八條　不動産及ヒ動産ノ評價ヲ為シ且之ヲ賣拂フ可キ時ハ之ヲ賣拂ヒシ後掛リ裁判役ノ吉渡ニテ各遺物相續人ヲ其協議シタル任シタル「リテイル」ノ面前ニ至ラシノ若シ其相續人「リテイル」ヲ任スルニ付キ協議セサル時ハ裁判所ノ公務ヲ以テ任シタル「リテイル」ノ面前ニ至ラシム可シ

其「リテイル」ノ面前ニ於テ各相續人其為ス可キ算計ヲ為シ分派ス可キ財産ノ合部ト各人ニ分派ス可キ部分トヲ定メ又相續人中ノ一人ヨリ他ノ相續人ニ引渡ス可キ物アル時ハ其分量ヲ定ム可シ

第八百二十九條　各遺物相續人ハ後ニ記スル所ノ規則ニ倣ヒ其當テ死者ヨリ得タル贈物ト其死者ヨリ借リタル金高トヲ財産ノ合部中ニ返還ス可シ

第八百三十條　若シ遺物相續人中ノ一人其死者ヨリ受ケタル贈物ヲ品物ノ儘返還セサル時ハ他ノ相續人其一人ノ返還セサル財産ニ均シキ部分ヲ遺物財産ノ合部中ヨリ已ニ收取ス可シ但シ此場合ニ於テハ他ノ相續人其一人ノ返還セサル財産ト成ル可キ丈ケ同質同價ノ財産ヲ已ニ收取ス可シ

第八百三十一條　此ノ如ク財産ヲ收取シタル後遺物財産ノ合部中ニ尚餘リアル時ハ其餘分ヲ遺物相續人ノ数ニ準シテ之ヲ分チ又ハ其族数ニ准シテ之ヲ分ツ可シ

第八百三十二條○遺物ノ財産ヲ分派スルニハ成ル可キ丈其不動産ヲ細小ニ分割スルヲ避ク可シト雖モ其分派シタル各部ニ成ル可キ丈同質同價ノ動産及ヒ不動産ヲ入レ且ツ同種ノ權利ヲ加フ可シ

第八百三十三條○分派シタル動産又ハ不動産ノ價平等ナラサル時ハ其多分ヲ得タル者ヨリ一方ノ者ニ相當ノ年金ヲ與ヘ又ハ金額ヲ與ヘテ其不足ヲ補フ可シ

第八百三十四條○警遺物相續ヲ為ス可キ数人ニテ其中ノ一人ヲ選ンテ財産分派ヲ為サシム可キヿヲ協議シ其一人之ヲ為ス可キヿヲ承諾シタル時ハ其者自カラ分派ヲ為ス可シ若シ然ラサル時ハ掛リ裁判役ノ任シタル評價人ヲシテ其分派ヲ為サシム可シ

其分派シタル部分ハ闔引ニ為シテ之ヲ收取ス可シ

第八百三十五條　分派シタル部分ヲ闔引ニ為ス前各相續人其部分ノ作リ方付キ故障ヲ述フルヿヲ得可シ

第八百三十六條　遺物財産ノ合部ヲ相續人等ニ分派ス可キ規則ハ数箇ノ族中ニ分チタル部分ヲ更ニ細分スルニモ亦亦之ヲ用フ可シ

第八百三十七條　若シ又ハ「ケイ」ノ面前ニテ行フタル分派ノ手續ニ付キ爭ノ生スル時ハ「ハ」テイル各遺物相續人ノ於ヘタル故障及ヒ論説ヲ調査ニ記シ其相續人ニ掛リ裁判役ノ面前ニ至ル可キ旨ヲ告ク可シ但シ其餘ノ事ハ前條法ニ定メタル法式ニ倣ヒ其爭ノ裁判ヲ為ス可シ

第八百三十八條　若シ與ニ遺物相續ヲ為ス可キ数人中其場ニ在ラサル者アル時又ハ治産ノ禁ヲ受ケシ者及ヒ既ニ第八百四十九條ヨリ以下前條ニ至ル迄ノ数條ニ記載セシ規則ニ倣ヒ後見ヲ免レタルト否トヲ問ハス幼者アル時ハ第八百十九條ニ記載セシ規則ニ倣ヒ後見ヲ免レシ幼者遺物相續人地ニ在テ裁判ノ手續ヲ經テ其分派ヲ為ス可シ○若シ分派ヲ為スニ付キ其權ノ互ニ相觸ル可キ幼者二人以上アル時ハ其各幼者ノ為ノ別段後見人ヲ任ス可シ

第八百三十九條　前條ニ記スル場合ニ於テ之ヲ為スヿアル時ハ必ス幼者ノ財産費拂ニ付キ定メタル所ノ法式ヲ用ヒ裁判所ニ於テ之ヲ為ス可シ○其費拂ニハ必ス外人ヲ關涉セシム可シ第四百六十條見合セ

第八百四十條　親族會議ノ許諾ヲ得タル後見人可ナリトシタル補佐ヲ受クル後見ヲ免レシ幼者遺物相續人地ニ在テサル相續人ノ名代人前数條ニ記載セシ規則ニ倣ヒ行フタル分派ハ之ヲ確定ノ分派トス可シ若シ前数條ニ記セシ規則ヲ倣守セス分派シタル時ハ之ヲ假リノ分派トス可シ

第八百四十一條　先者ノ親族タルト否トヲ問ハス其遺物ヲ相續スルノ權ナキ者遺物相續人中ノ一人ヨリ其相續ノ權ヲ讓リ受ケタル時ハ他ノ遺物相續人ノ金貨又ハ一人其者ニ其讓リヲ受クルニ付キ拂フタル金高ヲ償ヒ其者ヲ分派中ヨリ除去スルヿヲ得可シ

第八百四十二條　分派ヲ為シタル後各相續人ニ各其所得ト為シタル財産ニ付テノ證書ヲ引渡ス可シ

二箇ニ分チタル財産ノ證書ハ其過半ヲ得タル者ニ引渡シ若シ其財産少部ヲ得タル者其證書ノ必要ナルヿアル時ハ一方ノ者ヨリ之ヲ渡ス可シ

諸般ノ財産ニ通シ用フ可キ證書ハ遺物相續人等協議シテ其中一人ニ預ケ置ク可シ但シ其者ハ他ノ相續人等其證書ノ入用ナルヿアル時ハ之ヲ渡ス可シ

若シ此證書ヲ預カル可キ者ヲ撰ムニ付キ爭アル時ハ裁判役之ヲ定ム可シ

○第二節　返還ノ事

第八百四十三條　遺物相續人ハ特權ヲ有スル者ト雖モ嘗テ死者ヨリ生存中ノ贈遺トシテ直ナニ得タル物及ヒ他人ノ介入ニ因リ得タル者ヲ遺物相續ノ時ニ至リ他ノ遺物相續人ニ返還ス可シ死者ヨリ嘗テ受ケタル生存中ノ贈物ヲ已ニ保ナ置タ可カラス又先者ノ遺囑ノ贈遺ニ因リ已ノ受ク可キ物ヲ得シト雖ム可カラス但シ嘗テ死者ヨリ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ為シタル時其贈遺ヲ受ケシ者遺物相續ノ時ニ至リ之ヲ返還スルニ及ハサル旨ヲ死者

明カニ定メ置キタル時ハ格別ナリトス

第八百四十四條　遺物相續人等ヲ死者ヨリ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ受ケ遺物相續ノ時ニ至リ之ヲ返還スルニ及ハサル旨ヲ死者ノ明カニ定メ置キタル時ト雖モ其相續人死者ノ隨意ニ贈與スルヲ得可キ定分ヲ隨意ニ贈與スルヲ得可キ財産ノ部分ヲ超ヘタル部分ヨリ更ニ遺分ノ贈物ヲ受ケタル時ハ其過分ヲ返還ス可シ

第八百四十五條　遺物相續人其相續ヲ首セサル時ハ嘗テ死者ヨリ受ケタル生存中ノ贈物ヲ已ニ保有シ又ハ遺囑ノ贈物ヲ受取ラントスルヲ得可シ但シ其生存中ノ贈物中ニテモ死者ノ隨意ニ贈與スルヲ得可キ定分ニ過キタル部分ハ之ヲ減ス可シ又遺囑ノ贈物中ニテモ亦同上ノ部分ハ之ヲ受ケ取ントスル可カラス

第八百四十六條　嘗テ死者ヨリ贈物ヲ受ケシ時未タ其遺物相續ヲ為ス可キノ權ナキ者其遺物相續ヲ為ス時ニ至リ其相續人トナリシ時ハ其贈物ヲ返還ス可シ但シ死者其返還ヲ為スニ及ハサル旨ヲ明カニ定メタル時ハ格別ナリトス

第八百四十七條　遺物相續ヲ始ル時其相續人ノ子嘗テ死者ヨリ受ケタル贈物ハ常ニ之ヲ返還スルニ及ハサルノ約ヲ以テ與ヘタルモノト看做ス可ク其相續人之ヲ返還スルニ及ハス

第八百四十八條　凡ソ人ヨリ贈物ヲ受ケシ者ノ死去シタル後其子已ノ權ヲ以テ其贈與者ノ遺物ヲ相續ス可キ時ハ其子既ニ父ノ遺物ヲ相續シタルト雖モ嘗テ其父ノ得タル贈物ヲ返還スルニ及ハス然ルニ若シ其子父ノ權ニ代リ嘗テ其父ニ贈與為シタル者ノ遺物相續ヲ為ス可キ時ハ父ノ遺物相續ヲ首セサリシ場合ト雖モ嘗テ其父ノ得タル贈物ヲ返還セサルヲ得ス

第八百四十九條　遺物相續ヲ為ス可キ者ノ配偶者ニ與ヘタル贈物ハ其相續人之ヲ返還スルニ及ハサルノ約ヲ以テ與ヘタル者ト為ス可シ

若シ贈物ヲ夫婦ニ合同シテ與ヘ其中ノ一人其贈與ヲ為シタル者ノ遺物相續ヲ為ス可キ時ハ其相續人其贈物ノ半ハヲ返還ス可シ又其贈物ヲ夫婦中ニテ遺物相續ヲ為ス可キ一方ニ與ヘタル時ハ其相續人其全部ヲ返還ス可シ

第八百五十條　贈物ノ返還ハ贈與ヲ為シタル者ノ遺物ノ財産中ニ之ヲ為ス可シ

第八百五十一條　遺物相續人ノ一人ニ產業ヲ得セシムル為メ又ハ負債ヲ償ハシムル為ノ嘗テ贈遺ト為シタル財産ハ之ヲ返還ス可シ

第八百五十二條　撫養及ヒ教育ノ費用期限ヲ定メテ修業ヲ為サレシムル費用等ノ衣服及ヒ身具ノ費用婚姻ノ費用常例ノ贈物ハ之ヲ返還スルニ及ハス

第八百五十三條　遺物相續人嘗テ死者ト結ヒタル契約ニ因リ得タル利益ハ亦之ヲ返還スルニ及ハス但シ其契約ニ因リ不當ノ利益ヲ得タル時ハ格別ナリトス

第八百五十四條　嘗テ死者ト遺物相續人中ノ一人ト不正ノ事ヲ企ル會社ヲ結ヒ其會社ヲ結ヒシ契約ヲ公正ノ證書ヲ以テ規定シタル時ハ其會社ヲ結ヒタルニ因リ得タル利益モ亦之ヲ返還スルニ及ハス

第八百五十五條　贈物ヲ得タル者ノ過失ニ非スシテ意外ノ事ニ因リ減盡シタル不動産ハ其代物ヲ返還スルニ及ハス

第八百五十六條　返還ヲ為ス可キ財産ヨリ生シタル利益ハ遺物相續ヲ始ル日ヨリ以來算計シテ之ヲ返還ス可シ

第八百五十七條　返還ハ一人ノ遺物相續人ヨリ他ノ相續人ニ之ヲ為ス可キ遺囑ノ贈遺ヲ受ク可キ者及ヒ死者ノ債主ニ之ヲ返還ス可シ

第八百五十八條　返還ハ品物ノ儘之ヲ為シ又ハ相續ス可キ遺物中ニテ以前得タル部分ヲ差引キ遺物相續ヲ為ス可キ法ヲ以テ之ヲ為ス可シ

第八百五十九條　不動産ヲ贈物トシテ得タル相續人未タ其不動産ヲ人ニ賣拂ヒシコトナク且遺物中ニ他ノ相續人ノ為メ無平等ナル部分ヲ為スニ付キ其不動産ト同實同價ノ不動産ナキ時ハ其不動産ノ儘之ヲ返還ス可シ

第八百六十條　若シ不動産ヲ贈物トシテ得タル者遺物相續ヲ始ル前ニ其不動産ヲ賣拂フタル時ハ其者遺物中ヨリ以前得タル部分ヲ差引キ遺物相續ヲ為ス法ヲ以テ其返還ヲ為ス可シ但シ返還ヲ為スニ付テノ價ハ遺物相續ヲ始ル時ノ價ニ從テ定ム可シ

第八百六十一條　何トナル場合ト雖モ不動産ヲ贈物トシテ得タル者其不動産ヲ良好ニナス為メノ費用ヲ出セシ時ハ其返還ヲ為スニ其價ノ增シタル高ヲ算計スル可シ但シ其價ノ增シタル高ヲ算計スルニハ遺物財産分派ノ時ノ價ニ從フ可シ

第八百六十二條　其贈物ヲ受ケシ者不動産ヲ別段良好ニ為スヲナシト雖モ其損壊ヲ護スルニ必要ナル費用ヲ出セシ時ハ亦其費用ヲ算計スル可シ

第八百六十三條　不動産ヲ贈物トシテ受ケシ者已ノ所為又ハ已ノ過失及ヒ解怠ニ因リ之ヲ毀壊シ又ハ損敗シテ其價ノ減シタル時ハ其者其價ノ減シタル高ヲ算計シテ返還スル可シ

第八百六十四條　不動産ヲ贈物トシテ受ケシ者其不動産ヲ人ニ費拂フタル時ハ其買主其不動産ヲ良好ニ為シ又ハ毀壊損敗シテ其價ヲ減シタル高ヲ其相續人前三條ノ如ク算計シテ其返還ヲ為ス可シ但シ此返還ハ不動産ノ性質ニ非スシテ差引テ相續ヲ為スノ法ヲ用フルヲ妨ケス

第八百六十五條　不動産ヲ其儘返還スル時ハ之ヲ贈物トシテ得タル者ノ擔當シタル「イポテーク」ノ義務ヲ滌掃シテ遺物財産ノ合部中ニ返還ス可シ但シ「イポテーク」ノ權アル債主ハ其不動産返還ニ付キ故ヲ已ノ權ヲ害スルヲ防ク可キ為ノ其財産ノ分波ニ關渉スルヲ得可シ

第八百六十六條　死者ヨリ遺物相續人中ノ一人ニ不動産ヲ與ヘタル時袂ニ他ノ相續人ニ之ヲ返還スルニ及ハサル旨ヲ別段定メタルト雖モ其不動産死者ノ隨意ニ贈與スルヲ得可キ財産ノ定分ニ過キ其過分ヲ他ノ部分ヨリ分ツニ不便ナル時其過分ノ價不動産ノ全ニ不便ナキ時ハ其過分ヲ返還ス可シ又其不動産ノ過分ヲ他ノ部分ヨリ分ツニ不便ナル時其過分ノ價不動産ノ全價ノ半ハニ過ルニ於テハ其贈與ヲ受ケシ者其不動産ノ全部ヲ返還スルニ及ハサル

隨意ニ贈與スルヲ得可キ定分ノ代金ヲ已ニ拾取ス可シ○若シ其不動産ノ全部ヲ已ニ保有スルヲ得可キ定分ノ價其不動産ノ全價ノ半ハニ過ル時ハ其贈物ヲ受ケシ者其不動産ノ中死者ノ隨意ニ贈與スルヲ得可シ但シ其場合ニ於テハ其贈物ヲ得タル者其相續人ニ其過分ノ不動産ノ代金ヲ拂ヒ又ハ其他ノ法部分ヲ差引ク可シ又然ラサレハ其贈物ヲ得タル者ヨリ他ノ相續人ニ其過分ノ不動産ノ價ニ當ル可キ方ヲ以テ其價ヲ為ス可シ

第八百六十七條　不動産ヲ其儘ニテ返還ス可キ遺物相續人ハ其不動産ヲ良好ニ為シタルニ付キ已ノ得可キ金高ヲ盡ク受取ル迄ハ其不動産ヲ占有スルヲ得可シ

第八百六十八條　贈物ノ動産ハ品物ノ儘返還ス可カラス必ス其贈物ヲ得タル相續人遺物ノ財産中ニテ其動産ノ價ニ當ル可キ部分ヲ差引キ相續スルノ方法ヲ以テ其返還ヲ為ス可シ○其動産ノ價ニ當ル可キ部分ヲ拂ルニハ當テ其動産ヲ贈與シタル證書ニ添ヘタル評價書ニ據リ其贈與ヲ為セシ時ノ價ニ從フ可シ若シ又其評價書ノアラサル時ハ評價人ヲシテ之ヲ評價セシメタル價ニ從フ可シ但シ評價人其價ヲ定ムルニハ正當ノ價ヲ以テシ別段之ニ增價ヲ為スヲ禁ス可キ方法ヲ用フ可カラス

第八百六十九條　贈物トシテ得タル金高ハ遺物ノ金高中ニテ之ヲ差引キ遺物相續ヲ為スノ法ヲ以テ返還ス可シ若シ贈物トシテ金高ヲ得タル者遺物ノ金高中ニテ之ヲ差引キ遺物相續ヲ為スノ法ヲ以テ返還セシト雖モ遺物ノ金高之ニ足ラサル時ハ其返還ス可キ金高ニ當ル可キ遺物ノ動産ヲ抛棄シ又其動産ノ足ラサル時ハ其遺物ノ不動産ヲ抛棄シ其總金高ヲ已ニ保有スルヲ得可シ

○第三款　遺物相續ニ付キ擔當ス可キ負債ヲ拂フ事

第八百七十條　遺物相續ヲ為ス數人ハ各其得ル所ノ遺物ノ割合ヲ以テ遺物相續ニ付キ擔當ス可キ負債ヲ拂フ可シ

第八百七十一條　遺囑ノ贈遺ヲ為ス者ハ其財産中ニテ別段指定メサル一部ヲ受ケタル者（第十十條見合セ）ハ遺物相續人ニ等シク其所得ノ割合ヲ以テ其遺物相續ニ付キ擔當ス可キ負債ヲ拂フ可シ然ルニ遺囑者ノ財産中ニテ別段指定メタル品物（第十十四條見合セ）ヲ受ケタル者ハ此負債ヲ擔當スルニ及ハス但シ其者ノ死者ヨリ得タル不動産ニ付キ「イポテーク」ノ權ヲ有スル債主アル時ハ其者自カラ其負債ヲ擔當ス可シ（第八百七十四條見合セ）

第八百七十二條　死者人ニ年金ヲ拂フ可キノ受合トシテ其不動産ヲ「イポテーク」ト為シタル時ハ其遺物相續ヲ為ス各人其不動産ノ分派スル前ニ其年金ノ元金ヲ皆濟シテ其不動産ノ「イポテーク」ヲ滌掃ス可キコトヲ訴フルヲ得可シ

○若シ遺物相續人等其遺物中ノ不動産ノ「イポテーク」ヲ滌掃スルコトナリ其儘ニテ分派シタル時ハ其「イポテーク」ノ義務ヲ負フタル不動産ヲモ亦他ノ不動産ト同一ノ割合ニ評價シ其價中ニテ其年金ノ元金ノ高ヲ差引ク可シ但シ

此場合ニ於テハ其不動産ヲ已部分トシテ得タル相續人ノミニテ年金ヲ拂フ可シ且他ノ遺物相續人等ニ對シ其年金ノ拂方ニ自カラ仕スルヿヲ保證ス可シ

第八百七十三條　遺物相續人ノ各擔當ス可キ負債ノ部分ハ其已ニ得タル遺物財産ノ割合ヲ以テ定ム可シ又不動産「ポテーク」ノ負債ハ其不動産ヲ得タル相續人益ヲ之ヲ其一身ニ擔當ス可シ但シ其相續人ハ他ノ相續人ニ對シ及死者ノ財産ノ全部ヲ遺囑ノ贈物トシテ得タル者（第十二條見合）ニ對シ各其擔當ス可キ負債ノ部分ヲ已ニ拂ヒ盡サレム

ルノ訴ヲ爲シ得可シ

第八百七十四條　遺囑者ノ財産中ニテ別段指定アル不動産ヲ贈物トシテ得タル者其不動産ニ付キ擔當スタル「ポテーク」ノ負債ヲ拂フヿヲ得ル時ハ遺物相續人ニ對シ及ヒ遺囑者ノ財産中ニテ別段指定アサル一部ヲ贈物トシテ受ケシ者ニ對シ債主ノ權ニ代リテ拂還シ訴ヲ爲スヿヲ得ベシ（第八百七十一條見合）

第八百七十五條　遺物相續人中ノ一人又ハ遺囑者ノ財産中ニテ別段指定メサル一部ヲ贈物トシテ得タル者死者ノ不動産ノ「ポテーク」ノ負債ヲ拂フヿニ付キ自已ノ資金ヲ拂ハシムル訴ヲ爲スノ權アリ

第八百七十六條　遺物相續人中ノ一人又ハ遺囑者ノ財産中ニテ別段指定メサル一部ヲ贈物トシテ受ケシ者ノ中一人遺物ノ不動産ノ「ポテーク」ニ付キ其擔當ス可キ負債ヲ拂フヿ怠ケ帳者其各得タル財産ノ割合ヲ以テ其一人ヲ拂フヿ能ハサル負債ノ部分ヲ擔當ス可シ

第八百七十七條　債主死者ノ負債ノ抵當トシテ其財産ヲ差押フル裁判言渡ヲ如ク執行ヲ可キ證書ヲ有スル時ハ亦其遺物相續人ニ對シ其言渡ノ如ク執行ヲ得可シ然ル其債主ハ其證書ヲ遺物相續人又ハ其住所ニ送達セシ日ヨリ八日ノ後ニ非サレハ其裁判言渡ノ如ク執行ヲ手續ニ取掛ル可カラス

第八百七十八條　前條ニ記スル債主ハ何レノ場合ニ於テモ遺物相續人ノ債主ニ對シ死者ノ遺物ハ遺物相續人ノ元來所有スル財産トヲ分別セントスルノ訴ヲ爲スヿヲ得可シ

第八百七十九條　然ルニ死者ノ債主遺物相續人ノ死者ニ代テ債ヲ負フヿヲ承諾シ死者ノ債ヲ取消シ更改シテ相續人ノ債ト爲シタル時ハ其債主前條ノ訴ヲ爲スノ權ナシ（第十二條見合）

第八百八十條　死者ノ債主同上ノ訴ヲ爲ス可キ期限ハ動産ニ付テハ三年ノ時間トシ又不動産ニ付テハ遺物相續人其不動産ヲ所有スル時間トス

第八百八十一條　遺物相續人ノ債主ハ死者ノ債主ニ對シ死者ノ遺物ト相續人ノ財産トヲ分別セントスルノ訴ヲ爲ス可カラス

第八百八十二條　遺物相續人ノ債主ハ故ヲニ已ノ權利ヲ害ス可キ分派ヲ爲スヲ防ク可キ爲メ自已ノ面前ニ非サレハ其分派ヲ爲ス可カラサル旨ヲ其相續人ニ掛合タル上其債主自已ノ費用ヲ以テ其分派ニ關渉スルノ權アリ然ルニ其相續人其債主ノ掛合ニ當セス其面前ニ非スシテ分派ヲ爲シタル時ノ外既ニ成就シタル分派ニ付キ其債主故障ヲ述フ可カラス

○第四款　遺物ノ財産ヲ分派シタルハヨリ生ズル諸件遺物相續人分派シタル部分ヲ互ニ保證スル事

第八百八十三條　各遺物相續人ハ已ノ相續シタル財産及ヒ費ノ上得タル金高ヲ當テ遺物相續ノ始マリシ時ヨリ已一人ニテ相續シタルト看做シ遺物中他ノ財産ハ之ヲ所有シタルヿナシト看做ス可シ

第八百八十四條　若シ遺物相續人中ノ一人分派ヲ爲ス前ニ生シタル原由ニ因リ已ノ部分タル財産所有ノ權又ハ其利益ヲ得ルノ權ニ付キ人ヨリ故障ヲ受クルヿアルニ於テハ他ノ相續人其損失ヲ償フ可キヿヲ保證ス可シ若シ又分派ノ經當中ノ一箇條ニ遺物相續人中ノ一人其所得ト爲ス部分ノ財産ニ付キ日後同上ノ故障ヲ受ルヿアリトモ他ノ相續人其損失ヲ償ハサルヿヲ別段定ノ置キタル時ハ同上ノ保證ナキモノトス又遺物相續人中ノ一人自已ノ過失ニ因リ其故障ヲ受ルヿアル時ハ又其保證ノ効ナシトス

第八百八十五條　若シ遺物相續人中ノ一人其所得ト爲シタル部分ノ財産ニ付キ人ヨリ故障ヲ受ケタルニ因リ損失ノ生シタル時ハ前條ニ倣ヒ他ノ相續人各其所得トシタル部分ノ割合ヲ以テ其損失ヲ償フ可シ

若シ他ノ遺物相續人中ニ其損失ヲ償フ能ハサル者アル時ハ其者ノ拂フ可キ部分ヲ其損失ヲ受ケタル相續人ト其他ノ相續人トニ平等ニ割付ク可シ

第八百八十六條　相續人中ノ一人其所得ト爲シタル部分ノ財産中ニ人ヨリ年金ヲ得可キノ權アリテ若シ其人年金ヲ拂フ能ハサル時ハ其損失ヲ受ケタル相續人他ノ相續人ヲシテ其損失ヲ償ハシムルノ權アリ但シ其節ハ分派ヨリ五年内ニ他ノ相續人ニ對シ之ヲ爲ス可シ○若シ既ニ分派ヲ成就シタル後年金ヲ拂フ可キ者相續人中ノ一人一之ヲ拂フ能ハサルニ至リシ時ハ其相續人他ノ相續人ヲシテ其損失ヲ償ハシムルヿヲ得ス

○第五款　遺物財産ノ分派ヲ取消ス事

第八百八十七條　一度分派ヲ爲シタルト雖モ強迫及ヒ詐偽ノ所爲アル時ハ之ヲ取消ト爲スヿヲ得可シ

又遺物相續人中ノ一人自己ノ相續ス可キ遺物ノ部分四分一以上不足ナルノ證ヲ立ル時ハ分派ヲ取消ト爲スヿヲ得可シ○若シ相續ス可キ一箇ノ遺物ヲ分派ノ時遺恐セシノミニ依テハ其分派取消スヿヲ節ヲ可カラス唯分派ノ證書ニ其一箇ノ遺物ヲ追補シテ記入ス可シ

第八百八十八條　遺物相續人等ニ遺物ノ財産ヲ分ツ證書ハ分派ノ證書ノ名義ヲ用フルヿナク費拂ノ契約書交換ノ契約書和解ノ契約書ノ名義ヲ用ヒ又ハ其他如何ナル名義ヲ用フルト雖モ前條ニ倣ヒ之ヲ取消ス可キノ節ヲ爲スヿヲ得可シ

然ルニ一度分派ノ證書ヲ記シタル後又ハ分派ノ證書ニ換用ス可キ證書ヲ記シタル後相續人等ノ間ニ起リタル真ノ和解ヲ和解シ其事ヲ落著シテ和解ノ證書ヲ記シタル時ハ之ヲ公ケニ訴出シタルヿナシト雖モ前條ニ記セシ所ニ因テ其和解ノ契約書ヲ取消サント訴フ可カラス

第八百八十九條　遺物相續人中ノ數人又ハ一人ヨリ他ノ相續人ニ後ニ故障ノ生スルヿアリト雖モ之ヲ已ニ擔當セサルノ約定ヲ以テ遺物相續ノ權ヲ詐偽ナク賣與ヘシ時ハ後ニ其費拂ノ契約ヲ取消ス可キノ節ヲ爲ス可カラス

第八百九十條　遺物相續人ノ損害四分一以上ノ不足ヲ計ルニハ遺物ノ財産分派ノ時ノ價ニ從テ之ヲ算計ス可シ

第八百九十一條　分派ヲ取消ス可キ訴訟ノ被告人ハ原告人ニ金高又ハ品物ヲ以テ其相續ス可キ部分ヲ追補スルヿヲ因リ其訴訟ヲ止メ改メテ分派ヲ爲スヿヲ防クヿヲ得可シ

第八百九十二條　遺物相續人其相續シタル財産ニ付キ他ノ遺物相續人ノ詐偽ヲ知發シタル後又ハ強迫ノ既ニ止ミタル後ニ其相續シタル財産ヲ費拂ヒタル時ハ其詐偽又ハ強迫ヲ述テ分派ノ取消ヲ訴フ可カラス

佛蘭西法律書民法五款

十二章　贈受

佛蘭西法律書民法第六

文部少博士箕作麟祥口譯

○第二卷　生存中ノ贈遺ノ證書及ヒ遺囑ノ贈遺ノ證書千八百三年第五月三日決定同月十三日布告

○第一章　總規則

第八百九十三條　凡ソ財産ハ後ニ記スル所ノ法式ニ從ヒ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ爲スノ外償ヲ得スシテ之ヲ人ニ與フルヿヲ得ス

第八百九十四條　生存中ノ贈遺ノ證書トハ贈遺ヲ爲ス者其贈遺ヲ受ルヿヲ承諾スル者ノ爲メ自己ノ財産ヲ即

時ニ讓リ與フル證書ヲ云フ但シ此證書ハ贈遺者後ニ之ヲ廢棄スルヿヲ得ス

第八百九十五條　遺囑ノ贈遺ノ證書トハ其贈遺ヲ為ス者其死シタル後自己ノ財産ノ全部又ハ一部ヲ人ニ與フル證書ヲ云フ但シ此證書ハ贈遺者後ニ之ヲ廢棄スルヿヲ得可シ

第八百九十六條　シテヌ　チチュシヲン　贈遺ヲ受クル者其生存中其贈物ヲ保有シ其死後ニ當テ其贈遺ノ目的タル者ニ其財産ヲ據リ與フ可キ契約ヲハ之ヲ禁止ス

生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ受クル者ヲシテ其受クル所ノ財産ヲ保有セシメ其死スル時其贈遺者ノ預定シタル人ニ之ヲ讓ラシムルノ約定ハ縱令ヒ其贈遺ヲ受ル者之ヲ承諾スルト雖モ其効ナカル可シ然ルニ皇帝ヨリ皇族ニ別段與ヘタル世襲ス可キ不動産ハ之ヲ負債ノ質ト為シタル時ノ外千八百六年第三月三十日ノ命令書及ヒ第四月十四日ノ命令書ヲ以テ規定シタル如ク之ヲ世襲ス可シ

第八百九十七條　此巻ノ第六章ニ父母兄弟姉妹等ノ贈遺ニ付キ別段定メタル規則ハ前條ニ記スル所ノ例外ナリトス

第八百九十八條　生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ受ク可キ者若シ其贈遺ヲ受ルヿヲ承諾セス又ハ車故アリテ其贈物ヲ受ルヿ能ハサルニ依テハ贈遺者ノ定メタル人ニ其贈遺ヲ為ス可キノ約定ハシテヌ　チチュシヲン　ト看做ス可カラス之ヲ法律上ニテ允許シタルモノト為ス可シ

第八百九十九條　一人ニ財産ノ入額ヲ得可キノ權ヲ與ヘ又一人ニ其財産ヲ所有スルノ三ノ權ヲ與フル生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ノ約定ハ亦前條ニ記スル所ノ約定ノ如ク法律上ニテ允許シタルモノトス

第九百條　生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ為スニ付キ人ノ行ヒ能ハサル車ヲ為サシムル約定書又ハ法律及ヒ風儀ヲ害スル事ヲ為サシムル約定書ハ初メヨリ全ク之ヲ記セサルモノト看做ス可シ

第九百一條　生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ為スニハ精神ノ惛迷セサルヿヲ必要トス

第九百二條　法律上ニ於テ別段制禁ヲ受ケタル者ノ外何人ニ限ラス生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ為シテ人ニ財産ヲ贈與シ又其贈遺ヲ收受スルヿヲ得可シ

第九百三條　十六歳以下ノ幼者ハ此巻ノ第九章ニ記載スル所ノ外何レノ方法ヲ論セス自己ノ財産ヲ人ニ贈與スルヿヲ得ス

第九百四條　十六歳以上ノ幼者ハ遺囑ノ贈遺ヲ為スノ外其財産ヲ人ニ贈與スルヿヲ得ス且其遺囑ノ贈遺ヲ以テ人ニ贈與スルヿヲ得可キ財産ハ丁年者ノ人ニ贈與スルヿヲ得可キ財産ノ半ハノミトス

第九百五條　婚姻シタル婦ハ第二百十七條及ヒ第二百十九條（婚姻ノ巻）ニ記スル所ニ循ヒ其夫ノ立會又ハ其立會ニ非ヲスト雖モ別段夫ノ許諾ヲ得又然ラサレハ裁判所ヨリソノ允許ヲ得ルヿヲ必要トセス

然ルニ婦遺囑ノ贈遺トシテ財産ヲ人ニ贈與スルニ付テハ其夫ノ許諾及ヒ裁判所ノ允許ヲ必要トセス

第九百六條　生存中ノ贈遺ヲ受クルヿヲ得可キ為メニハ其贈遺ヲ為ス時之ヲ受クル者母ノ胞内ニアルヿヲ以テ足レリトス

遺囑ノ贈遺ヲ受クルヿヲ得可キ為メニハ其贈遺ヲ為ス者ノ死スル時之ヲ受クル者母ノ胞内ニアルヿヲ以テ足レリトス

然ルニ其子出産シタル上生存ス可キノ證ナキ時ハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ノ効ナカル可シ

第九百七條　幼者ハ縱令十六歳以上ニ至ルト雖モ其後見人ニ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺トシテ自己ノ財産ノ贈與スルヿヲ得ス

又幼者既ニ丁年ニ至ルト雖ヒ後見人算計書ヲ其幼者ニ渡シテ其算計ヲ為シ終リタル後ニ非レハ其幼者生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺トシテ後見人ニ已ニ財産ヲ贈與スルヿヲ得ス

此二項ニ記シタル場合ニ於テ幼者ノ尊屬ノ親其後見ヲ為シタル時ハ格別ナリトス

第九百八條　私生ノ子ハ此篇ノ第一巻（遺物相續ノ巻）ニ其得可キ事ヲ記シタル遺物ノ外生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺トシテヲ其父母ノ財産ヲ受ク可カラス

第九百九條　内科外科ノ醫師下等醫師又ハ製藥者病者ヲ診察シ其病者終ニ死シタル時ハ其病ノ間其死者ヨリ醫師又ハ製藥者ニ為シタル生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ノ効ナカル可シ

然ルニ其死者ノ家産ト其醫師製藥者ノ勞力トニ堪ヘ其死者ノ意思ニ為スヿヲ得可キ財産中別段定メタル一部ヲ

贈與スルヿヲ得可レ又本宗及ヒ外族中ノ一族ノミニ尊屬ノ親ヲ遺ス時ハ其財産ノ四分ノ三ヲ贈與スルヿヲ得可レ此ノ如ク尊屬ノ親ノ為メ別段遺レ置キタル財産ハ其尊屬ノ親遺物相續ノ為ス可キ定則ノ順序ヲ以テ之ヲ相續ス可レ但シ死者ノ遺物ヲ相續スル時此尊屬ノ親ノ權傍系ノ親ノ權ト相關シ其尊屬ノ親ノ相續ス可キ財産ノ定數不足ナル時ハ尊屬ノ親其別段遺レ置キタル財産ヲ盡ク已レノ有ト為スヲ得可レ

第九百十六條　尊屬ノ親及ヒ配偶ノ親ノ共ニアラサル時ハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺トシテ財産ノ全部ヲ人ニ贈與スルヿヲ得可レ

第九百十七條　財産ノ入額ヲ得ルノ權又ハ毋生間ノ年金ヲ得ルノ權ヲ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺トシテ贈與シタル時ハ其遺物相續人其贈與ヲ為シタルヿヲ承諾ス可シ若シ相續人之ヲ承諾セサル時ハ死者ノ遺物中ニテ其死者ノ贈遺ト為スヲ得可キ財産ノ定分ヲ其贈遺ヲ受ケシ者ニ與ヘテ同上ノ權ヲ取還スヿヲ得可シ

第九百十八條　毋生間ノ年金ヲ受取ル可キ約束又ハ入額ヲ得可キ約束ヲ以テ毋ヲ死者ニシテ遺物相續人中ノ一人ニ所有ノ權ヲ賣リ渡シタル財産ノ價ハ贈遺ト為スヲ得可キ財産ノ定分中ヨリ之ヲ差引ク可シ若シ其財産ノ價贈遺ト為スヲ得可キ定分ニ過ル時ハ其餘ヲ遺物ノ合部中ニ返還ス可シ○其差引及ヒ返還ハ死者同上ノ約束ニテ財産所有ノ權ヲ賣リ渡スヿヲ承諾シタル他ノ遺物相續人ヨリ之ヲ訴ヘ出ス可カラス

第九百十九條　贈遺ト為スヲ得可キ財産ノ定分ノ全部又ハ一部ハ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺トシテ其所有者已レノ子又ハ其他ノ遺物相續人ニ贈與スルヿヲ得可シ但シ其贈與ヲ為ス者後ニ其贈物ヲ遺物ノ合部中ニ返還スルニ及ハサルヿヲ別段定ノ置キタル時ハ之ヲ返還スルニ及ハス

遺物相續人中ノ一人ニ財産ヲ贈與シ後ニ之ヲ遺物ノ合部中ニ返還スルニ及ハサルノ約定ハ之ヲ其贈遺ノ證書中ニ附記シ又ハ其贈遺ヲ為シタル後ニ贈遺ノ證書ニ等シキ體裁ノ證書ニ記ス可シ

○第二款　贈遺ト為シタル財産ヲ減スル事

略酬ノ證トシテ贈與スル約定ハ前項ニ記スル所ノ例外ナリトス

又其死者ニ宗系ノ遺物相續人ナク其醫師又ハ慰藉者其死者ノ宗系ノ遺物ニ為スヲ得可キ財産ノ全部ト雖ヒ之ヲ贈遺トシテ受クルヿヲ得可シ但シ其醫師又ハ慰藉者其死者ノ宗系ノ遺物相續人タル時ハ其他ニ宗系ノ相續人アリト雖ヒ同上贈遺ヲ受クルヿヲ得可シ

說教ノ僧ニ付テモ亦同上ノ規則ニ倣フ可シ

第九百十條　貧院及ヒ「コンモニー」ノ貧者ノ為メ又ハ衆庶ノ樂益ヲ為サントシテ設ケタル公ケノ建造物ノ為メ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ヲ以テ財産ヲ贈與スル約定ハ皇帝ノ命令ニテ之ヲ允許シタル上ニ非レハ其効ナカル可シ

第九百十一條　贈遺ヲ受ク可カラサル者ノ為メ財産ヲ贈與スルノ約定ハ偽テ其償ヲ收ムル契約ノ體裁ニテ為スト雖ヒ又ハ介入スル者ノ名ヲ借テ為スト雖ヒ其効ナカル可シ

贈遺ヲ受ク可カラサル者ノ父母子卑屬ノ親配偶者ハ介入者ト看做ス可シ

第九百十二條　千八百十九年第七月十四日ノ法ヲ以テ廢ス外國人佛蘭西人ノ為メ贈遺ヲ為スヲ得可キ時ノ外佛蘭西人外國人ノ為メ贈遺ヲ為スヲ得可キ財産ノ定分

○第三章　臨意ニ贈遺ト為スヲ得可キ財産ノ定分及ヒ贈遺ト為シタル財産ヲ減スル事

○第一款　贈遺ト為スヲ得可キ財産ノ定分

第九百十三條　贈遺ヲ為ス者嫡出ノ子一人ヲ遺ス時ハ自己ノ財産ノ半ハヲ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺トシテ人ニ贈與スルヿヲ得可シ又嫡出ノ子二人ヲ遺ス時ハ其三分ノ一ヲ贈與スルヿヲ得可ク若シ又三人以上ノ嫡出ノ子ヲ遺ス時ハ其四分ノ一ヲ贈與スルヿヲ得可シ

第九百十四條　前條ニ子ト記スル者ハ級ノ如何ナルヲ問ハス尊屬ノ親ヲ紛ヘテ之ヲ指シ云フモノトス但シ卑屬ノ親代ハ遺物相續ヲ為スノミノ權ヲ有スル時ハ其卑屬ノ親數人アリト雖ヒ之ヲ一人ト看做シテ算フ可シ

第九百十五條　贈遺ヲ為ス者子ヲ遺ス時ハ其財産ノ半ハノミヲ人ニ贈與スルヿヲ得可シ又本宗及ヒ外族中ノ一族ノミニ尊屬ノ親ヲ遺ス時ハ其財産ノ四分ノ三ヲ贈與スルヿヲ得可シ此ノ如ク尊屬ノ親ノ為メ別段遺レ置キタル財産ハ其尊屬ノ親遺物相續ノ為ス可キ定則ノ順序ヲ以テ之ヲ相續ス可シ但シ死者ノ遺物ヲ相續スル時此尊屬ノ親ノ權傍系ノ親ノ權ト相關シ其尊屬ノ親ノ相續ス可キ財産ノ定數不足ナル時ハ尊屬ノ親其別段遺レ置キタル財産ヲ盡ク已レノ有ト為スヲ得可シ

第九百二十條　生存中ノ贈物及ヒ遺囑ノ贈物贈遺ト為スヲ得可キ定分ニ過ル時ハ遺物相續ヲ始ムル時之ヲ其定分ニ減ス可シ

第九百二十一條　法律上ニテ死者ノ財産ノ一部ヲ必ス相續ス可キ者又ハ其者ノ遺物相續人又ハ其者ノ權ニ代ル可キ者ハ生存中ノ贈物ヲ減スルノ訴ヲ為スヲ得可シ但シ其他ノ贈遺ヲ受ケシ者及ヒ死者ノ債主ハ之ヲ減ス可キノ訴ヲ為スヲ得ス又之ヲ減スルニ因リ已レノ利益ヲ得ルヿヲ得ス

第九百二十二條　贈遺ノ財産ヲ減スルニハ先ツ其贈遺ヲ為シタル時ノ現様ト其贈遺ヲ為シタル者ノ死セシ時存在シタル諸般ノ財産ヲ總括シ當ヲ生存中ノ贈遺トシテ贈與シタル財産ヲ其贈遺ヲ為シタル者ノ死去セシ時ノ價ト比較シ此諸般ノ財産中ヨリ負債ヲ差引キタル上其死者ノ贈遺ト為ニ准シテ之ヲ遺物ノ合部中ニ併合セシモノト看做シ此諸般ノ財産中ヨリ負債ヲ差引キタル上其死者ノ贈遺ト為スヲ得可キ財産ノ定數ハ幾許ナルヤヲ算討ス可シ

第九百二十三條　遺囑ノ贈遺中ニアル補償ノ財産ヲ減シ盡クシタル後尚不足ナル時ニ非レハ生存中ノ贈物ヲ減スルヿヲ得ス但シ數人ニ與ヘタル生存中ノ贈物ヲ減ス可キ時ハ其最終ノ贈物ヲ最初ニ減ス可シ若シ最終ノ贈物ヲ減シ盡シタレトモ尚不足ナル時ハ最終ヨリ第二次ノ贈物ヲ減シ其他次第ニ前ニ為シタル贈遺ニ及ホシテ之ヲ減ス可シ

第九百二十四條　遺物相續人中ノ一人嘗テ死者ヨリ生存中ノ贈物ヲ受ケ其贈物ヲ減ス可キ時其贈物ト自カラ遺物相續人タルニ付キ相續ス可キ財産ト同一ノ種類ナルニ於テハ其贈物中ニテ自己ノ相續ス可キ財産ノ高ニ充ル迄ヿヲ保チ置クヿヲ得可シ

第九百二十五條　生存中ノ贈遺ノ價死者ノ贈遺ト為スヲ得可キ財産ノ定分ニ過キ又ハ之ニ等シキ時ハ總テ遺囑ノ贈遺ノ効ナカル可シ

第九百二十六條　若シ遺囑ノ贈遺ノ財産死者ノ贈遺ト為スヲ得可キ定分ニ過クル時又ハ其定分中ヨリ生存中ノ贈遺ヲ差引キタル部分ニ過クル時ハ死者ノ財産全部ノ遺囑ノ贈遺ト別段指定シタル品物ノ遺囑ノ贈遺トノ差別ナク其贈遺ノ財産ノ高ニ准シテ之ヲ減ス可シ

第九百二十七條　然ルニ遺囑ノ贈遺ヲ為ス者一ノ贈遺ノ財産ヲ他ノ贈遺ノ財産ヨリ特ニ必ス贈與セント願フヿヲ明カニ定メ置キタル時ハ其願ヒヲ所ニ從ヒ其別段ノ贈物ヲ減ス可カラス但シ他ノ贈遺ノ財産ノ全價ヲ以テ尚遺物相續人ノ為メ遺シ置ク可キ財産ノ價ニ充ルニ足ラサル時ハ格別ナリトス

第九百二十八條　生存中ノ贈遺ヲ受ケシ者其贈遺者ノ死去シタルヨリ一年内ニ贈物ヲ減ス可キノ求メヲ受クル時ハ死者ノ贈遺ト為スヲ得可キ定分ニ過クル贈遺ノ財産ニ付キ其贈遺者ノ死去シタルヨリ以來得タル所ノ利益ヲ返還ス可シ若シ其一年ノ期限後ニ其求メヲ受ケタル時ハ之ヲ受ケシ日ヨリ以來得タル所ノ利益ヲ返還ス可シ

第九百二十九條　贈物ヲ減スルニ因リ書ヲ死者ヨリ贈遺トシテ與ヘタル不動産ヲ其遺物相續人ノ取戻ス時ハ其贈遺ヲ得シ者其不動産ニ付キ擔當シタル負債ヲ旅掃シテ之ヲ戻ス可シ

第九百三十條　不動産ノ贈遺ヲ受ケタル者其不動産ヲ人ニ賣リ渡シタル時遺物相續人其不動産中ニテ死者ノ贈遺ト為スヲ得可キ定分ニ過キタル一分ヲ已レニ取戻サントスル訴ハ其買入人ニ對シテ之ヲ為ス可シ但シ其訴ノ方法ト順序トハ其贈遺ヲ受ケタル本人等ニ對シテ為ス所ニ等シク且相續人ハ買入人ニ對シ其訴ヲ為ス前ニ先ツ贈遺ヲ受ケタル者ノ財産ヲ抵當トシテ差押ヘ之ヲ賣拂フヿヲ要ス可シ

其賣拂ヲ受クル順序ハ其贈遺ヲ受ケシ者ヨリ最後ニ不動産ヲ買入レタル者ニ及ホス可シ

第四章　生存中ノ贈遺

第九百三十一條　生存中ノ贈遺ノ法式ハ其贈遺ヲ為ス證書ハ尋常ノ契約書ノ法式ヲ用ヒ「テイル」ノ面前ニ於テ之ヲ記シ其正本ヲ「テイル」ニ渡ス可シ若シ此事ヲ為サヽル時ハ其證書ノ効ナカル可シ

第九百三十二條　生存中ノ贈遺ハ其贈遺ヲ受クル者之ヲ承諾シタル旨ヲ贈遺ノ證書ニ記入セシ日ヨリ後ニ非サレハ贈遺ヲ為ス者必ス之ヲ執行フニ及ハス且其日ヨリ後ニ非サレハ其贈遺ノ効ヲ生スルヿナカル可シ

又贈遺ヲ爲ス者ノ生存中ニ於テハ贈遺ヲ受クル者其贈遺ノ證書ヨリ後ニ公正ノ證書ヲ配シテ其贈遺ヲ受クルヿヲ承諾シ其證書ノ正本ヲ「ノテイル」ニ渡スヿヲ得可シ然ニ此場合ニ於テハ其承諾ヲ爲ス證書ヲ贈遺者ニ示シタル日ヨリ後ニ非サレハ其者ニ對シ其効ナカル可シ

第九百三十三條　贈遺ヲ受クル者丁年者ナル時ハ自カラ其贈遺ヲ承諾シ又ハ其本人ニ代テ特ニ其一箇ノ贈遺ヲ承諾ス可キノ權ヲ任セラレシ名代人其承諾ヲ爲スヲ得可シ

此名代人ヲ任スル書ハ「ノテイル」ノ面前ニテ之ヲ記シ其寫書ヲ贈遺ノ證書ノ正本ニ添ヘ置ク可シ若シ又贈遺ノ證書ト贈遺ノ承諾ヲ爲ス證書ト異ナル時ハ其寫書ヲ其承諾ヲ爲ス證書ノ正本ニ添ヘ置ク可シ

第九百三十四條　婚姻シタル婦ハ第二百十七條及ヒ第二百十九條（婚姻ニ關スル節）ニ記スル所ニ倣ヒ其夫ノ許諾ヲ得スシテ人ヨリ爲シタル贈遺ヲ承諾スルヿヲ得ス又夫ノ許諾セサル時ハ裁判所ノ允許ヲ得スシテ其贈遺ヲ承諾スルヿヲ得ス

第九百三十五條　後見ヲ免レサル幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受ケシ者ニ爲シタル贈遺ハ第四百六十三條（幼年後見ニ關スル節）ニ記スル所ニ倣ヒ其後見人之ヲ承諾ス可シ

後見ヲ免レタル幼者ハ「ラトール」ノ立會ニテ人ヨリ贈遺ヲ承諾ス可シ

親ヲ後見ヲ免レタルト否トヲ問ハス幼者ノ父母又父母ノ生存中ト雖モ其尊屬ノ親ハ自カラ其幼者ノ後見ノ任スハ「ラトール」ノ任ヲ受ケタルト否トニ係ハラス幼者ノ爲メニ贈遺ヲ承諾スルヿヲ得可シ

第九百三十六條　啞聾者文字ヲ書スルヿヲ知ラサル時ハ自カラ贈遺承諾又ハ名代人ヲシテ其承諾爲サシムルヿヲ得可シ若シ亞聾者文字ヲ書スルヿヲ知ラサル時ハ第一編第十卷（幼年後見ノ巻）ニ定メタル規則ニ倣ヒ特ニ任シタル「ギュラトール」ヲシテ其贈遺ノ承諾ヲ爲サシム可シ

第九百三十七條　貧院又ハ「コムミユーン」ノ貧者ノ爲メ又ハ衆庶ノ神益ヲ爲サントシテ設ケタル建造物ノ爲メニシタル贈遺ハ其貧院又ハ「コムミユーン」又ハ建造物ノ支配人別段之ヲ承諾ス可キノ官許ヲ得タル後ニ非レハ其承諾ヲ爲ス可カラス

第九百三十八條　贈遺ヲ受クル者相當ノ式ヲ以テ贈遺ヲ承諾シタル上ハ其贈遺ヲ爲ス者ト之ヲ受クル者トノ意ニ因リ其贈遺ヲ爲シ終リタルモノト爲シ其贈遺ノ財産ヲ所有スルノ權ヲ其贈遺ヲ受ケタル者ニ移ス可ク別段ノ法式ヲ用ヒ之ヲ引渡スニ及ハス

第九百三十九條　「イポテトク」ト爲スヲ得可キ財産ヲ贈遺ト爲シタル時ハ其贈遺ト承諾トヲ記シタル證書又贈遺ノ證書ト承諾ノ證書ト異ナル時ハ其贈遺ノ證書及ヒ承諾ノ證書ヲ其財産所在ノ地ヲ管轄スル「イポテトク」ノ官署ノ簿冊ニ登記ス可シ

第九百四十條　婦前條ニ記スル財産ノ贈遺ヲ受ケタル時ハ夫其贈遺ノ證書及ヒ承諾ノ證書ヲ官署ノ簿冊ニ登記スルヿヲ求ム可シ若シ夫此式ヲ行ハサル時ハ其婦別ニ裁判所ノ允許ヲ受クルヿナクシテ其證書ヲ登記スルノ求メヲ爲スヿヲ得可シ

幼者又ハ治産ノ禁ヲ受クル者又ハ衆庶ノ神益ノ爲メ設ケタル建造物其贈遺ヲ受クル時ハ其後見人「ラトール」又ハ配人其贈遺ノ證書及ヒ承諾ノ證書ヲ官署ノ簿冊ニ登記スルノ求メヲ爲ス可シ

第九百四十一條　贈遺ノ證書及ヒ承諾ノ證書ヲ官署ノ簿冊ニ登記スルヿナキ時ハ其贈遺ノ財産ニ管係アル各人他ノ事故ニ付キ訴訟ヲ爲ス時ニ當リ其登記ナキ旨ヲ申立ルヿヲ得可シ但シ其登記ノ求メヲ爲ス可キ者又ハ其者ノ權ニ代ル者又ハ贈遺ヲ爲ス者ハ之ヲ申立ルヿヲ得ス

第九百四十二條　幼者治産ノ禁ヲ受ケシ者婚姻シタル婦ハ贈遺ヲ承諾スル事及ヒ贈遺又ハ承諾ノ證書ヲ官署ノ簿冊ニ登記スル事ヲ其後見人又ハ其夫ノ忠リタル時自カラ之ヲ忘リタルニ等シキ責ニ任ス可ク唯其後見人又ハ其夫ニ對シ損失ノ償ヲ訴フ可キ道理アル時ハ之ヲ訴フルヿヲ得可シ但シ其後見人又ハ夫ヨリ幼者又ハ治産ノ禁ヲ受ケシ者又婦ニ其損失ノ償ヲ爲スヿ能ハサル時ト雖モ此等ノ者ハ其後見人又ハ夫怠リタル責ヲ免ルヽヿヲ得ス

第九百四十三條　生存中ノ贈遺ハ贈遺ヲ爲ス者ノ現在所有スル財産ノミニ限ル可シ若シ其贈遺ノ契約書中ニ贈遺者日後所有ト爲スヿアル可キ財産ヲ記シタルト雖モ其贈遺ノ効ナカル可シ

第九百四十四條　若シ贈遺為ス者ノミノ意ニ管スル契約ヲ以テ生存中ノ贈遺為シタル時ハ其贈遺ノ効ナカル可シ

第九百四十五條　又生存中贈遺ヲ受クル者ヲシテ其贈遺ノ時現ニ在ル以外ノ負債又ハ贈遺ノ證書及ヒ其證書ニ附加ス可キ目録ニ記シタル以外ノ負債ヲ償ハシム可キノ契約ヲ以テ贈遺ヲ為タル時ハ其贈遺ノ効ナカル可シ

第九百四十六條　生存中ノ贈遺ヲ為ス者其贈遺ト為シタル財産中ノ品物又ハ贈遺ト為シタル財産中ノ定數ノ金高ヲ自己ノ意ニ隨ヒ自由ニ取扱フ可キノ權ヲ特ニ保有シ其權ヲ行フヿナク死シタル時ハ其贈遺ヲ受ケタル者ノ為メニ如何ナル契約アルヲ問ハス其品物又ハ其金高ヲ贈遺者ノ遺物相續人所得ト為ス可シ

第九百四十七條　前四條ハ此卷ノ第八章及ヒ第九章ニ記載スル所ノ贈遺ニ通シテ用フ可カラス

第九百四十八條　動産ノ贈遺ヲ為ス時ハ其動産ノ評價書ヲ記シ贈遺ヲ為ス者及ヒ之ヲ受クル者又ハ贈遺ヲ受クル者ノ為メ其贈遺ヲ承諾スル者之ニ姓名ヲ手署シ其評價書ヲ贈遺ノ證書ノ正本ニ添ヘ置クニ非サレハ其贈遺ノ効ナカル可シ

第九百四十九條　動産又ハ不動産ノ贈遺ヲ為ス者ハ其人額ヲ所得トスルノ權ヲ已レニ保チ置キ又ハ他人ノ為メニ保チ置クヿヲ得可シ

第九百五十條　動産ノ贈遺ヲ為ス者其動産ノ人額ヲ得可キノ權ヲ已レニ保チ置キタル時ハ贈遺ヲ受クル者贈遺ヲ為タル者ノ人額ヲ所得トスル權ノ終ル時存在スル動産ニ付テハ其時ノ形狀ノ儘之ヲ受取リ又存在セサル財産ニ付テハ以前贈遺ヲ為シタル時ニ記シタル評價書ニ從ヒ其代金ヲ得可キヿヲ其贈遺者又ハ其遺物相續人ニ對シ請フルヿヲ得可シ

第九百五十一條　若シ贈遺ヲ受クル者贈遺ヲ為ス者ヨリ先キニ死去スル時又ハ贈遺ヲ受クル者ト其卑屬ノ親ト贈遺ヲ為メ者ヨリ先キニ死去スル時ハ其贈遺者贈遺ト為タル財産ヲ取戻ス可キノ契約ヲ贈遺ヲ受クル者ト共ニ為スヿヲ得可シ

此權ハ贈遺ヲ為ス者ノミノ利益ノ為メノ之ヲ契約スルヿヲ得可シ

第九百五十二條　前條ノ如ク贈遺ト為シタル財産ヲ取戻ス可キノ約定アル時ハ贈遺ヲ受ケシ者ヨリ其贈遺ノ財産ヲ他人ニ讓渡シタル契約ヲ廢棄シ且其財産ニ付キ擔當ス可キ負債及ヒ「ポテーク」ノ負債ヲ滌掃シテ贈遺ヲ為タル者ニ之ヲ返戻スヿヲ得可シ○然ルニ其贈遺ヲ受クル者ノ婚姻ノ契約書ニ此贈遺ノ旨ヲ附記セシ時後ニ其贈遺ヲ受ケタル者死去シテ其元來所有スル財産ノミニテハ其配偶者ノ嫁資ヲ償ヒ又ハ其他婚姻ノ契約ノ如ク執行フヿ能ハサル時ハ曾テ贈遺ヲ為シタル者其財産ニ付キ擔當ス可キ負債ヲ滌掃シテ之ヲ取戻スヿヲ得ス

○第二款　生存中ノ贈遺ノ證書ヲ發表ス可カラサル規則外ノ諸件

第九百五十三條　生存中ノ贈遺ノ證書ハ贈遺ヲ受クル者其贈遺ヲ受クルニ付キ契約シタル諸件ヲ執行ハサル事又ハ恩義ヲ忘ル、事又ハ贈遺ヲ為ス者其贈遺ヲ為シタル後ニ子ノ出生スル事ニ因リ之ヲ廢棄スルヿヲ得可シ

第九百五十四條　贈遺ヲ受クルニ付キ契約シタル諸件ヲ執行ハサルヿヲ以テ贈遺ノ證書ヲ廢棄シタル時ハ贈遺ヲ受ケタル者ハ贈遺ヲ受ケタル者ニ對シテ為ス可キ負債及ヒ「ポテーク」ノ負債ヲ滌掃シテ其贈遺ヲ為タル者其財産ヲ取戻シ且其贈遺ヲ為シ者ニ對シ為フヿヲ得可シ

第九百五十五條　生存中ノ贈遺ノ證書ハ左ノ場合ニ於テ恩義ヲ忘レタル事ニ因リ之ヲ廢棄スルヿヲ得可シ

第一　贈遺ヲ受ケシ者贈遺ヲ為シタル者ノ性命ヲ害セントシタル時

第二　贈遺ヲ受ケシ者贈遺ヲ為シタル者ニ對シ暴行罪犯又ハ重ノ惱害ヲ為シタル時

第三　贈遺ヲ受ケシ者贈遺ヲ為シタル者ニ養料ヲ給スルヲ肯セサル時

第九百五十六條　贈遺ヲ受クルニ付キ契約シタル諸件ヲ執行ハス又ハ恩義ヲ忘レタルニ因リ生存中ノ贈遺ノ證書ヲ廢棄スル事ハ其贈遺ヲ為ス者ノ自己ノ權ヲ以テ之ヲ為ス可カラス必ス裁判所ニ訴ヘ出シタル上ニテ之ヲ為ス可シ

第九百五十七條　恩義ヲ忘レタルニ因リ贈遺ノ證書ヲ廢棄スルノ訴ハ贈遺ヲ為シタル者其贈遺ヲ受ケタル者ヨリ害ヲ蒙リタルト述ヘシ日ヨリ一年内又ハ贈遺ヲ為タル者其贈遺ヲ受ケタル者ノ行フタル罪犯ヲ知リ得タル日ヨ

リ一年内ニ之ヲ為ス可シ

其贈遺ノ證書ヲ廢棄スルノ訴ハ贈遺ヲ為シタル者ヨリ贈遺ヲ受ケタル者ノ遺物相續人ニ對シテ之ヲ為ス可カラス又贈遺ヲ為シタル者ノ遺物相續人ヨリ贈遺ヲ受ケタル者ニ對シテ之ヲ為ス可カラス但シ贈遺ヲ為シタル者其訴ヲ為サスト雖モ贈遺ヲ受ケタル者ノ罪犯ヲ行フタルヨリ一年内ニ死去シタル時ハ贈遺ヲ為シタル者ノ遺物相續人ヨリ贈遺ヲ受ケタル者ニ對シテ其訴ヲ為スコヲ得可シ

第九百五十八條　第九百三十九條ニ記シタル如ク不動産ノ贈遺ノ證書及ヒ永詣ノ證書ヲ公正ニ為ス可キカ為メ之ヲ官署ノ簿冊ニ登記シタル端ニ贈遺ヲ受ケタル者恩義ヲ忘レタルニ因リ其贈遺ノ證書ヲ廢棄セント訴フル書面ヲ附記スル前ニ其贈遺ヲ受ケタル者其贈遺ノ不動産ヲ費拂ヒ又ハ其不動産ヲ「ポテーク」ト為シ又ハ其他ノ方法ニテ負債ノ質ト為シタル時ハ其贈遺ノ證書ヲ廢棄スルト雖モ其費拂ヒノ契約又ハ負債ノ質ノ契約ヲ廢棄ス可カラス此場合ニ於テ不動産贈遺ノ證書ヲ廢棄シタル時ハ其廢棄ノ訴ヲ為シタル時ノ其不動産ノ價并ニ其訴ノ日ヨリ以来ノ其入額ヲ贈遺ヲ受ケタル者ヨリ贈遺ヲ為シタル者ニ償還ス可シ

第九百五十九條　婚姻ノ為メナシタル贈遺ハ恩義ヲ忘レタルヲ以テ之ヲ廢棄ス可カラス

第九百六十條　子及ヒ卑屬ノ親ナキ者ノ為シタル生存中ノ贈遺ノ證書ハ其贈遺ノ財産ノ價ト其贈遺ノ名義トノ如何ナルヲ問ハス又其贈遺ヲ相互ニ為シ又ハ婚姻ノ為メ之ヲナシタルト雖モ贈遺ヲ為シタル者ノ生存中又ハ死後ニ其嫡出ノ子ノ生レシ時又ハ其贈遺ヲ為シタル後ニ生レタル私生ノ子ヲ後ノ婚姻ニ因テ嫡出ノ子ト認メタル時ハ別ニ裁判所ニ訴ヘ出サヌト雖モ其證書ヲ廢棄ス可シ但シ尊屬ノ親ヨリ其卑屬ノ親タル夫婦ノ者ニ為シ又ハ夫婦ノ互ニ為シタル贈遺ハ格別ナリトス

第九百六十一條　贈遺ヲ為ス時其子既ニ母ノ胎内ニアリシ時ト雖モ其子ノ出生シタルニ因リ亦前條ニ記スル所ノ如ク贈遺ノ證書ヲ廢棄ス可シ

第九百六十二條　若シ贈遺ヲ為シタル者ノ子出生シタル後贈遺ヲ受ケシ者猶其贈遺ノ財産ヲ所有シ且贈遺ヲ為シタル者之ヲ拒マサル時ト雖モ亦其贈遺ノ効ナカル可シ但シ此場合ニ於テハ贈遺ヲ受ケシ者贈遺ヲ為シタル者ノ子ノ出生シタル事又ハ私生ノ子ヲ後ノ婚姻ニ因テ嫡出ノ子ト認メタル事ノ相當ノ報告ヲ受ケタル日ヨリ後ニ其贈遺ノ財産ヨリ得タル利益ヲ返與ス可シ又贈遺ヲ為シタル者其子ノ出生シタル事又ハ私生ノ子ヲ嫡出ノ子ナリト認メタル事ヲ贈遺ヲ受ケシ者ニ報告シタル後ニ其贈遺ノ財産ヲ取戻サント訴ヘタル時モ亦其報告後ニ其財産ヨリ得タル利益ヲ返與ス可シ

第九百六十三條　廢棄シタル贈遺ノ證書中ノ財産ハ其贈遺ヲ受ケシ者其財産ニ付キ擔當シタル負債及ヒ「ポテーク」ト負債ヲ滿帰シテ之ヲ贈遺ヲ為シタル者ニ還ス可ク其贈遺ヲ受ケタル者其婦ノ嫁資ヲ還ス事又ハ婦ト共通シタル財産ノ一部ヲ其婦ニ還ス事又ハ其他婚姻ノ契約ノ如ク行フ事ノ為メニ決シテ其贈遺ノ財産ヲ用フ可カラス但シ其贈遺ヲ為シタル者贈遺ヲ受ケシ者ノ婚姻ノ為メ其財産ヲ贈與シテ其吉ヲ婚姻ノ契約書中ニ附記シ且ツ贈遺ヲ為シタル者其贈遺ノ財産ヲ取ヲ必ス婚姻ノ契約書ノ如ク行ハシム可キ保證者タル時ト雖モ亦前ニ記シタル所ニ等シカル可シ

第九百六十四條　廢棄シタル贈遺ノ證書ハ其贈遺ヲ為シタル者ノ子死去スルト雖モ又ハ贈遺ヲ為シタル者贈遺ヲ受ケシ者ニ其儘其財産ヲ與ヘ置ク可キノ證書ヲ記シタルト雖モ再ヒ其効ヲ生スルヿナカル可シ若シ其贈遺ヲ為シタル者其廢棄シタル贈遺ノ證書中ノ財産ヲ其贈遺ヲ受ケシ者ニ是迄ノ如ク再ヒ與ヘント欲スル時ハ其出生シタル子ノ死生ニ管セス更ニ新ニ其財産ヲ贈遺スルノ證書ヲ記ス可シ

第九百六十五條　贈遺ヲ為ス者縱令子ノ出生スルヿアリトモ其贈遺ノ證書ヲ廢棄セサル可シトノ契約ハ全ク其効ナカル可シ

第九百六十六條　贈遺ヲ受ケタル者又ハ其遺物相續人又ハ其權ニ代ル者又ハ其他贈遺ノ財産ヲ占有スル者ハ其財産ヲ三十年間占有シタル後ニ非レハ贈遺ヲ為シタル者ノ子ノ出生シタルニ因リ其効ヲ失フタル贈遺ノ證書中ノ

財産ヲ已レノ所有ト為サントシテ「レスクリプション」ヲ述ブルヿヲ得ス但シ其三十年ノ期限ハ贈遺ヲ為シタル者ノ死後ニ生レシ子ト雖モ其孕子ノ生レシ日ヨリ之ヲ算計シ若シ其占有者其期限間ニ其所有ノ權ニ付テノ訴訟ヲ受クル時ハ「レスクリプション」ノ權ヲ失フ可シ

⊙第五章　遺囑ノ贈遺

⊙第一款　遺囑ノ贈遺ノ法式

第九百六十六條　遺囑ノ贈遺ノ法式ニ付テノ總規則

第九百六十七條　如何ナル人ト雖モ別段相續人ヲ任スルノ名義又ハ死後ノ贈遺ノ名義又ハ其他自己ノ意ヲ表スル名義ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ為スヿヲ得可シ

第九百六十八條　二人以上ニテ他人ノ為メ贈遺ヲ為スノ名義又ハ相互ニ贈遺ヲ為スノ名義ヲ用ヒ一通ノ證書ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ為ス可カラス

第九百六十九條　遺囑贈遺ノ證書ハ遺囑者自筆ノ書又ハ公正ノ書又ハ秘密ノ書ヲ以テ之ヲ為スヿヲ得可シ

第九百七十條　遺囑者自筆ノ贈遺ノ證書ハ其者其全文年月並ニ自己ノ姓名ヲ手記シタルニ非レハ其効ナカル可シ

但シ其他ノ法式ハ之ヲ用フルニ及ハス

第九百七十一條　公正ノ遺囑贈遺ノ證書トハ證人二人ノ面前ニテ「ノタイル」二人之ヲ公證シ又ハ證人四人ノ面前ニテ「ノタイル」一人之ヲ公證シタル書ヲ云フ

第九百七十二條　「ノタイル」二人ニテ公正ノ遺囑贈遺ノ證書ヲ公證シタル時ハ遺囑者其「ノタイル」二人ニ遺囑贈遺ノ文ヲ口授シ「ノタイル」中ノ一人其口授ノ如ク之ヲ筆記ス可シ

「ノタイル」二人ノミナル時モ亦其遺囑者遺囑贈遺ヲ為ス文ヲ口授シテ其「ノタイル」之ヲ筆記ス可シ

此二箇中何レノ場合ニ於テモ「ノタイル」ノ記シタル遺囑贈遺ノ證書ヲ證人ノ面前ニテ其遺囑者ニ讀ミ聞ス可シ

此等ノ諸事ヲ行ヒシ事ハ別段其證書中ニ附記ス可シ

第九百七十三條　公正ノ遺囑贈遺ノ證書ハ遺囑者已レノ姓名ヲ手書ス可シ若シ遺囑者手書スルヿヲ知ラス又ハ手書スルヿ能ハサル旨ヲ述フル時ハ其述フル所ヲ手書スルヿ能ハサルノ原由ヲ其證書中ニ附記ス可シ

第九百七十四條　公正ノ遺囑贈遺ノ證書ハ証人其姓名ヲ手書スルヿヲ以テ足レリトス又「ノタイル」一人之ヲ公證スル時心證人四人中ノ二人其姓名ヲ手書スルヿヲ以テ足レリトス

第九百七十五條　凡ソ遺囑ノ贈遺ヲ受クル者又ハ其者ノ第四級ニ至ル迄ノ血屬及ヒ姻屬ノ親又ハ其者ノ公證人タル「ノタイル」ノ書記役ハ公正ノ遺囑書ノ證人タル可カラス

第九百七十六條　遺囑者秘密ノ遺囑書ヲ作ラントスル時ハ自カラ其遺囑書ヲ記シタルト他人ヲシテ之ヲ記セシメタルトヲ問ハス遺囑者其遺囑書ニ自己ノ姓名ヲ手書ス可シ

⊙其遺囑書ヲ記シタル紙又封紙ヲ用ヒシ時ハ其封紙ニ封ヲ為シ且印ヲ押シテ「ノタイル」一人ト證人六人以上ニ之ヲ渡シタル上又ハ其「ノタイル」及ヒ證人ノ面前ニテ其遺囑書ニ封ヲ為シ且印ヲ押シタル上其紙上ニ記スル所ハ自カラ其文ト姓名トヲ記シタル遺囑書タルヿヲ述フ可シ然ル時ハ「ノタイル」及ヒ遺囑者並ニ各證人皆自己ノ姓名ヲ其表書ニ手書ス可シ

⊙此等ノ諸事ハ相繼ケテ之ヲ為ス可ク其時間他ノ證書類ノ取扱ニ移ル可カラス若シ遺囑者其遺囑書ニ姓名ヲ手書セシ後左文ノ生スルヿアリテ表書ニ其姓名ヲ手書スルヿ能ハサル時ハ其旨ノ中述ヲ附記ス可シ但シ此場合ニ於テ別ニ證人ノ員數ヲ增ス迄ニ及ハス

第九百七十七條　若シ又遺囑者元來自己ノ姓名ヲ手書スルヿヲ知ラス又ハ遺囑書ヲ他人ニ記セシメシ時其姓名ヲ手書スル能ハサル場合ニ於テハ表書ニ姓名ヲ手書ス可シ但シ此場合ニ於テハ別段其證人ヲ呼出シタル原由ヲ表呼出シ其證人他ノ證人ト共ニ表書ニ其姓名ヲ手書ス可シ

第九百七十八條　文字ヲ讀ムヿヲ知ラサル者又ハ文字ヲ讀ムヿ能ハサル者ハ秘密ノ遺囑書ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ為

ス可カラス

第九百七十九條　遺囑者言語ヲ發スルヿ能ハサレトモ文字ヲ書スルヿヲ得可キ時ハ遺囑書ノ全文ヲ手記シ且年月及ヒ姓名ヲ手記シテ其遺囑書ヲ閉チ此及ヒ證人ニ渡シ其書ハ自己ノ遺囑書タルヿヲ附記シ此外ニ證人ノ面前ニテ表書ノ初ニ記シ其後ノ記載ハ自己ト證人トノ面前ニテ遺囑者同上ノ事ヲ記シタル旨ヲ表書ニ記ス可シ但シ其餘ノ法式ハ第九百七十六條ニ記載スル所ニ循フ可シ

第九百八十條　遺囑書ヲ記スル時其所ニ立會フ可キ證人ハ民權ヲ受ケタル佛蘭西人ニシテ且丁年ニ至リシ男ニ限ル可シ

第二節　別段ノ遺囑贈遺ノ法式ニ付テノ規則

第九百八十一條　兵士又ハ兵隊ニテ使用セラルヽ者ノ遺囑贈遺ノ證書ハ何レノ國ニ於テ之ヲ記メルト雖モ步兵大隊長又ハ騎兵大隊長又ハ其他ノ上等士官證人二人ノ面前ニテ之ヲ公證シ又ハ兵隊ノ諸務ヲ管理スル官吏二人又ハ一人證人二人ノ面前ニテ之ヲ公證ス可シ

第九百八十二條　若シ又遺囑ノ贈遺ヲ爲ス者病ニ罹リ又ハ創傷ヲ被リテ兵病院ニアル時ハ病院監察ノ任ヲ受ケシ兵官ノ立會ニテ兵部醫官其遺囑書ヲ公證ス可シ

第九百八十三條　前二條ノ規則ハ佛蘭西領地外ニ發遣シタル兵隊中又ハ其領地外ノ屯營又ハ城寨中ニアル者及ヒ敵ニ虜獲セラレタル者ノ爲ハ缺スル所ニシテ佛蘭西領地內ノ屯營及ヒ城寨中ニアル者ハ其所在ノ屯營及ヒ城寨ノ敵兵ノ攻圍ヲ受ケ又ハ其所在ノ地戰鬪ノ爲ニ其門ヲ閉鎖シテ內外相通セサル時ノ外其規則ヲ用フ可カラス

第九百八十四條　第九百八十一條及ヒ第九百八十二條ニ記シタル法式ヲ用ヒ記シタル遺囑贈遺ノ證書ハ其遺囑者通常ノ法式ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ爲スヿ自由ナル地ニ歸來シタルヨリ六月ノ後ニ至ラハ其効ナカル可シ

第九百八十五條　時疫及ヒ其他傳染病ノ爲メ外地ト全ク往來スルヿヲ得サル地內ニテ記スル遺囑贈遺ノ證書ハ證人二人ノ面前ニ最下等裁判所ノ裁判役又ハ其ニ代ハル者ニ一人ノ官吏ノ面前ニテ之ヲ公證スルヲ得可シ

第九百八十六條　此規則ハ現ニ其病ニ罹リシ者又ハ現ニ其病ニ罹ラスト雖モ其病ノ流傳シタル地ニ在ル者ノ爲メニ之ヲ用フルヲ得可シ

第九百八十七條　其遺囑者所在ノ地再ヒ外地ト往來ヲ爲スヿヲ得可キ地ニ移轉シタルヨリ六月ノ後ニ至ル時ハ前ニ條ニ記シタル遺囑贈遺ノ證書ハ其遺囑者自由ニ往來ヲ爲スヿヲ得可キ地ニ移轉シタルヨリ六月ノ後又ハ其遺囑者自由ニ往來

第九百八十八條　航海中海上ニテ記スル遺囑贈遺ノ證書ハ指揮官若シ指揮官在ラサル時ハ之ニ代ル可キ次官其船ノ諸務ヲ管理スル官吏又ハ之ニ代ル可キ者ト共ニ其遺囑贈遺ノ證書ヲ公證ス可シ

兵船又ハ其他ノ官船ニ於テハ其船ノ指揮官若シ指揮官在ラサル時ハ之ニ代ル可キ者ト共ニ其遺囑贈遺ノ證書ヲ公證ス可シ商船ニ於テハ其船ノ書類ヲ預カル者又ハ之ニ代ル可キ者其船ノ船長若シ船長在ラサル時ハ之ニ代ル可キ者ト共ニ其遺囑贈遺ノ證書ヲ公證ス可シ

此條中ニ記シタル何レノ場合ニ於テモ證人二人ノ面前ニテ其遺囑贈遺ノ證書ハ之ヲ貳通ニ記ス可シ

第九百八十九條　兵船又ハ官船ノ指揮官及ヒ其船ノ諸務ヲ管理スル官吏ノ遺囑贈遺ノ證書又ハ商船ノ船長及ヒ其船ノ書類ヲ預カル者ノ遺囑贈遺ノ證書ハ其次席ノ者之ヲ公證可シ但シ其他ノ諸事ハ前條ノ規則ニ循ヒ之ヲ爲ス可シ

第九百九十條　何レノ場合ニ於テモ前二條ニ記シタル遺囑贈遺ノ證書ハ之ヲ貳通ニ記ス可シ

第九百九十一條　其船佛蘭西領土ノ在留スル外國ノ港ニ碇泊スル時ハ其遺囑贈遺ノ證書ハ公證セシ者其證書一通ニ封ヲ爲シ且印ヲ押シタル上ニテ之ヲ其領土ニ渡シ領土之ヲ海軍事務執政ニ送呈シ執政其遺囑者住所ノ地ノ最下等裁判所ノ書記局ニ之ヲ藏メシム可シ

第九百九十二條　其船ヲ艤裝シタル佛蘭西ノ港又ハ之ヲ艤裝シタルニ非サル佛蘭西ノ港ニ歸船シタル時ハ亦其遺囑贈遺ノ證書二通ニ封ヲ爲シ且印ヲ押シタル上若シ又前條ニ記スル所ノ如ク航海中既ニ其一通ヲ領土ニ渡シタル時ハ他ノ一通ニ封ヲ爲シ且ツ印ヲ押シタル上之ヲ海軍兵士召募ノ官署ニ納ソ其官署ノ官吏直チニ之ヲ海軍事務執政ニ送呈シ其執政前條ニ記スル所ノ如ク遺囑者住所ノ地ノ最下等裁判所ノ書記局ニ之ヲ藏メシム可シ

第九百九十三條　其船ノ乘組人姓名海ノ中其遺囑者ノ姓名ヲ記シタル端ニ領士又ハ海軍兵士召募ノ官署ニ其遺囑贈遺ノ證書ヲ渡シタル旨ヲ附記ス可シ

第九百九十四條　航海旅行中ト雖モ佛蘭西官吏ノ在留スル外國ノ領地又ハ佛蘭西ノ領地ニ着船シタル後遺囑贈遺ノ證書ヲ記シタルトキハ其贈遺ノ證書ヲ海上ニテ記シタルモノト看做ス可カラス但シ此場合ニ於テハ佛蘭西ニテ用フル所ノ法式ニ倣ヒ又ハ其贈遺ノ證書ヲ記シタル國ニテ用フル所ノ法式ニ倣ヒ之ヲ記キレハ其効ナカル可シ

第九百九十五條　前數條ニ記載シタル規則ハ船ノ乘組人ニ非サル通常ノ旅客ノ記シタル遺囑贈遺ノ證書ニモ亦通シテ用フ可シ

第九百九十六條　第九百八十八條ニ記シタル法式ヲ用ヒ海上ニテ記シタル遺囑贈遺ノ證書ハ其遺囑者海上ニテ死去シタル時又ハ通常ノ法式ヲ用ヒ之ヲ改記スルヿヲ得可キ地ニ上陸シタルヨリ三月内ニ死去シタル時ノ外其効ナカル可シ

第九百九十七條　海上ニテ遺囑贈遺ノ證書ヲ記スル時ハ船ノ士官及ヒ船中ニテ職務ヲ為ス者ノ為ノ其贈遺ヲ為ス可カラス但シ此等ノ者其贈遺ヲ為ス者ノ親族タル時ハ格別ナリトス

第九百九十八條　此數ノ前數條ニ記シタル遺囑贈遺ノ證書ハ其遺囑者ト其證書ヲ公證シタル者ト其姓名ヲ署ス可シ若シ遺囑者姓名ヲ署スル事ヲ知ラス又ハ手署スルヿ能ハサル旨ヲ述フル時ハ其述フル所ト其手署スルヿヲ得サル原由トヲ附記ス可シ

證人二人ノ立會ノ必要ナル時ハ其證人二人又ハ其中ノ一人其遺囑贈遺ノ證書ニ姓名ヲ署ス可シ但シ姓名ヲ署シタル證人一人ノミナル時ハ他ノ一人姓名ヲ署セサル原由ヲ附記ス可シ

第九百九十九條　外國ニ在ル佛蘭西人ハ第九百七十條ニ記シタル如ク自筆ノ私書ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ為シ又ハ其國ニテ用フル所ノ法式ニ倣ヒ記シタル公正ノ證書ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ為シ得可シ

第千條　外國ニテ遺囑贈遺ノ證書ヲ記シタル佛蘭西人ノ住所現時佛蘭西國内ニ在ル時ハ其住所ノ官署ノ簿冊ニ其證書ヲ登記シタル後若シ又其住所現時佛蘭西國内ニアラサル時ハ人ノ通知シタル佛蘭西國内ニアル最後ノ住所ノ官署ノ簿冊ニ之ヲ登記シタル後ニ非レハ佛蘭西國内ニ在ル動産ニ付キ其證書ノ如ク執行フヿヲ得ス又其遺囑贈遺ノ證書ニ佛蘭西國内ニアル不動産ヲ贈遺ト為スヿヲ記シタル時ハ前文ニ記スル所ノ外更ニ其不動産所在ノ地ノ官署ノ簿冊ニモ亦其證書ヲ登記スルヲ必要トス但シ斯ノ如ク其證書ヲ二箇ノ簿冊ニ登記スルト雖モ二倍ノ税銀ヲ出タスニ及ハス

第千一條　此款及ヒ前款ノ規則ニ倣ヒ諸般ノ遺囑贈遺ノ證書ヲ記ス可キ法式ハ必ス之ヲ守ス可シ若シ之ヲ守セサル時ハ其證書ノ効ナカル可シ

佛蘭西法律書　民法六款

佛蘭西法律書　民法第七

⊙第三款　遺囑贈遺ノ證書ノ種類

第千二條　遺囑贈遺ノ證書ハ遺囑者ノ財産ノ全部ニ關係シ又ハ其財産中ノ別段指定メサル一部ニ關係シ又ハ其財産中ノ別段指定メタル品物ニ關係ス

遺囑贈遺ノ證書ハ如何ナル名義ヲ以テ之ヲ為シタルヲ問ハス遺囑者財産ノ全部ノ贈與其財産中ノ別段指定ノサル一部ノ贈遺其財産中ノ別段指定メタル物品ノ贈遺ニ付キ後ニ記載スル規則ニ倣ヒ効ヲ生ス可シ

⊙第四款　財産全部ノ遺囑贈遺ノ證書

文部少博士箕作麟祥口譯

第千三條　財産全部ノ遺嘱贈遺ノ證書トハ遺嘱者ノ死去スル時其遺留スル財産ノ全部ヲ一人又ハ數人ニ贈與メル遺嘱ノ證書ヲ云フ

第千四條　遺嘱者死去ノ時法律上ニテ必ス其財産ノ一部ヲ得可キ相續人アル時ハ其相續人遺嘱者ノ死去ニ因リ其財産ノ全部ヲ皆自己ニ收受ス可シ但シ遺嘱者ノ財産全部ノ贈遺ヲ受ク可キ者ハ其相續人ヨリ遺嘱贈遺ノ財産ノ引渡ヲ得ント請フ可シ

第千五條　此場合ニ於テ財産全部ノ遺嘱ノ贈遺ヲ受ク可キ者遺嘱者ノ死去セシヨリ一年内ニ相續人ヨリ其財産ノ引渡ヲ得ント請フル時ハ遺嘱者死去ノヨリ以來ノ其財産ノ利益ヲ所得ト為スヿヲ得可シ若シ然サレハ其引渡ヲ請タルヨリ又ハ遺物相續人其財産ヲ其贈遺ヲ受ク可キ者ニ引渡スヿヲ承諾シタルヨリ以來ノ入額ヲ所得ト為スヿヲ得可シ

第千六條　遺嘱者ノ死去シタル時法律上ニテ必ス其財産ノ一部ヲ得可キ遺物相續人アラサル時ハ其財産全部ノ贈遺ヲ受ク可キ者遺嘱者ノ死去ニ因リ即時ニ其財産ヲ所有ト為メ可キノ權アリ

第千七條　遺嘱者自筆ノ遺嘱贈遺ノ證書ハ其書中ニ記載シタル如ク執行ヲ前ニ其遺物相續ヲ為ス地ヲ管轄スル下等裁判所ノ上席人ニ之ヲ差出ス可シ○此贈遺ノ證書ニ封印アラハ其上席人之ヲ開封シ且ツ其證書ヲ差出シタルヿ及ヒ開封シタル事ト遺嘱贈遺ノ模樣トヲ調書ニ記シ其證書ヲ裁判所ノ上席人ノ別段定メタル「テール」ニ預ケ可シ又秘密ノ遺嘱贈遺ノ證書ハ之ヲ裁判所ノ上席人ニ差出シ其上席人開封ヲ為シ且其差出シタル事及ヒ開封ノ事ト遺嘱贈遺ノ模樣トヲ調書ニ記シ「テール」ニ預クル事ハ前ニ記スル所ト同一タル可シ但シ其開封ハ其證書ノ表書ヲ記シタル「テール」ト姓名ヲ記シタル證人トノ面前ニ非レハ之ヲ為ス可カラス若シ又其「テール」又ハ證人其場ニ在サル時ハ之ヲ呼出シテ出席シタル上又ハ呼出シテ欠席セサル上ニテ開封ス可シ

第千八條　第千六條ニ記シタル場合ニ於テ遺嘱者自筆ノ遺嘱贈遺ノ證書又ハ秘密ノ證書アル時其財産全部ノ贈遺ヲ受クル者其財産ヲ已ニ收受セント欲スルニハ此等ノ證書ヲ「テール」ニ預ケタル旨ヲ記セシ書面ヲ添ヘテ其願書ヲ裁判所ノ上席人ニ差出シ上席人ヨリ其允許ノ旨渡ヲ得タル上其旨渡ノ旨ヲ願書ニ附記シ之ヲ證トシテ其財産ヲ收受スルヿヲ得可シ

第千九條　遺嘱者ノ財産全部ノ贈遺ヲ受タル者法律上ニテ必ス遺嘱者ノ財産ノ一部ヲ得可キ遺物相續人ト共ニ其財産ヲ分ツ時ハ其已ニ得タル財産ノ割合ヲ以テ遺物ニ付テノ負債ヲ擔當シ又其得タル不動産「ポテーク」ノ負債ハ一身ニ之ヲ擔當シ且他ニ遺嘱ノ贈遺ヲ受タル可キ者アラハ其者ニ贈遺ノ財産ハ之ヲ渡スニ及ハス

第千十條　財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺嘱贈遺ノ證書又ハ秘密ノ證書アル時其財産全部ノ贈遺ヲ受タル者其財産ヲ已ニ收受セント欲スルニハ此等ノ證書ヲ「テール」ニ預ケタル旨ヲ記セシ書面ヲ添ヘテ其願書ヲ裁判所ノ上席人ニ差出シ上席人ヨリ其允許ノ旨渡ヲ得タル上其旨渡ノ旨ヲ願書ニ附記シ之ヲ證トシテ其財産ヲ收受スルヿヲ得可シ

第千九條　遺嘱者ノ財産全部ノ贈遺ヲ受タル者法律上ニテ必ス遺嘱者ノ財産ノ一部ヲ得可キ遺物相續人ト共ニ其財産ヲ分ツ時ハ其已ニ得タル財産ノ割合ヲ以テ遺物ニ付テノ負債ヲ擔當シ又其得タル不動産「ポテーク」ノ負債ハ一身ニ之ヲ擔當シ且他ニ遺嘱ノ贈遺ヲ受タル可キ者アラハ其者ニ贈遺ノ財産ヲ渡スヿ可シ但シ第九百二十六條及ヒ第九百二十七條ニ記スル如ク減少ス可キ贈遺ノ財産ハ之ヲ渡スニ及ハス

○第五款　財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺嘱贈遺ノ證書

第千十條　財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺嘱贈遺ノ證書トハ遺嘱者其財産ノ半ハ又ハ三分ノ一又ハ其不動産ノ全部又ハ其動産ノ全部又ハ其不動産或ハ動産ノ一部等ノ如ク總テ法律上ニテ贈遺ト為スヿヲ得可キ財産定分ノ一部ヲ贈遺スル證書ヲ云フ

其他ノ遺嘱贈遺ノ證書ハ皆財産中ノ別段指定メタル品物ノ贈遺ノ證書ナリトス

第千十一條　財産中ノ別段指定メタル一部ノ遺嘱贈遺ヲ受クル者ハ法律上ニテ必ス其財産ノ一部ヲ得可キ遺物相續人ニ已ニ得可キ財産ノ引渡ヲ求ム可シ若シ又其全部ノ贈遺ヲ受タル者アラサル時ハ其財産全部ノ贈遺ヲ受クル者ニ其引渡ヲ求ム可シ又其全部ノ贈遺ヲ受タル者アラサル時ハ此篇ノ第一卷（遺物相續ノ巻）ニ定メタル順序（第七百三十一條以下見合）ヲ以テ遺物相續ヲ為ス可キ者ニ其引渡ヲ求ム可シ

第千十二條　財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺嘱贈遺ヲ受タル者ハ其全部ヲ受クル者ノ如ク其已ニ得タル財産ノ割合ヲ以テ遺物ニ付テノ負債ヲ擔當シ又其得タル不動産「ポテーク」ノ負債ハ一身ニ之ヲ擔當ス可シ

第千十三條　遺嘱者其財産中ノ別段指定メサル一部ノ遺物相續人ト共ニ其得タル財産ノ割合ヲ以テ其贈遺ト為スヿヲ得可キ財産定分ノ一部ヲ贈與シタル時ハ其贈遺ヲ受クル者ハ其贈遺ヲ受ク可キ者ニ其品物ヲ引渡スヿヲ擔當ス可シ

⊙第六款　遺囑者財産中ノ別段指定ノタル品物ノ贈遺

第千十四條　凡ソ別段ノ約束ナキ遺囑ノ贈遺アル時ハ其贈遺ノ財産ヲ受クル者遺囑者ノ死去セシ日ヨリ其贈遺ノ財産ヲ所有スルノ權アリ但シ此權ハ贈遺ヲ受クル者ノ遺物相續人及ヒ其代權者ニ之ヲ傳フルヿヲ得可シ

然ルに遺囑者ノ財産中ニテ別段指定ノタル品物ノミノ贈與ヲ受クル者ハ第千十一條ニ定メタル順序ニ從ヒ已ノ得可キ財産ノ引渡ヲ斷ツタル日又ハ其財産ヲ引渡スヿヲ承諾シタル日ヨリ後ニ非レハ其贈遺トシテ受ケタル財産又ハ權利ヨリ已ニ收受スルヿヲ得ス且其財産又ハ權利ヨリ生スル利益ヲ得ント求ムルヿヲ得ス

第千十五條　然ルに左ノ場合ニ於テハ遺囑ノ贈遺ヲ受クル者別ニ斷ヲ為サスシテ遺囑者死去ノ日ヨリ其得可キ財産又ハ權利ヨリ生スル利益ヲ所得ト為スヿヲ得可シ

第一　遺囑者其遺囑書中ニ別段其意ヲ記入シタル時

第二　畢生間ノ年金ヲ得可キ權ヲ養料ノ名義ヲ以テ遺贈ノ贈遺ト為シタル時

第千十六條　遺囑ノ贈遺ヲ受クル者其贈遺ノ財産ノ引渡ヲ斷フル費用ハ遺物相續人ノ相續ス可キ遺物中ヨリ之ヲ差引可シ然ルに法律上ニテ必ス遺物ノ一部ヲ受ク可キ者ノ為メ遺シ置キタル財産ノ一部ヲ是カ為メ減スルヿヲ得ス遺囑贈遺ノ財産引渡ヲ官署ノ簿冊ニ登記スル費用ハ其贈遺ヲ受クル者之ヲ拂フ可シ

然ルに遺囑贈遺ノ證書中ニ別段ノ約定アル時ハ前項ト異ナリトス

數人ニ為シタル遺囑ノ贈遺ハ各箇ニ之ヲ官署ノ簿冊ニ登記ス可シ但シ之ヲ登記シタルヿハ其登記ヲ為シタル贈遺ヲ受クル者及ヒ其代權者ノ為メ其效アル可シ其他ノ贈遺ヲ受クル者ハ其他ノ贈遺ヲ受クル者ノ為メ利益ヲ生スルヿナカル可シ

第千十七條　遺囑者ノ遺物相續人又ハ其他遺囑者財産中ノ別段指定ノタル品物ノ贈遺ヲ引渡ス可キ者ハ各其得タル財産ノ割合ヲ以テ動産ノ贈物ヲ引渡スヿヲ擔當ス可シ

又不動産ノ贈物ヲ引渡スニ付テハ遺物相續人又ハ其他遺囑ノ財産ヲ引渡ス可キ者其所得ト為シタル不動産ノ價

ニ至ル迄之ヲ抵當ト為シタルに看做シ其不動産引渡ヲ一身ニ擔當ス可シ第八百七十三條見合セ

第千十八條　遺囑贈遺ノ財産ハ遺囑者ノ死去セシ時ノ模樣ノ儘其必要ナル附從物ト共ニ之ヲ引渡ス可シ

第千十九條　不動産所有ノ權ヲ遺囑ノ贈遺ト為ス證書ヲ記シタル者後ニ其不動産ノ大サヲ增加シタル時ハ其增加シタル部分ニ亦贈與ス可キ旨ヲ記ス可キ贈遺ノ證書アル時ト雖モ之ヲ其遺囑贈遺中ノ一部ナリト看做ス可カラス但シ又遺囑ノ贈遺ト為セシ不動産ニ添フタル裝飾物又ハ新ニ為シタル造營又ハ遺囑者新ニ圍ヒ入タル不動産ハ前項ト異ナリテ其遺囑贈遺中ノ一部ナリト看做ス可カラス

第千二十條　若シ遺囑贈遺ノ證書ヲ記スル前又ハ其後其遺囑者贈遺ト為ス可キ不動産ヲ自己ノ負債ノ質ト為シタル時又ハ其不動産ヲ他人ノ負債ノ質ト為シタル時又ハ他人ニ其不動産ノ入額所得ノ權ヲ與ヘタル時ハ後ニ其不動産ヲ贈遺ヲ受クル者ニ引渡ス可キ相續人又ハ其他ノ者其質ヲ受戻スニ及ハス又入額所得ノ權ヲ取戻スニ及ハス其儘之ヲ引渡スヿヲ得可シ但シ遺囑者其質ノ受戻シ又ハ入額所得ノ權ノ取戻シヲ為ス可キヿヲ別段其遺囑贈遺ノ證書ニ記シタル時ハ格別ナリトス第八百七十四條見合セ

第千二十一條　若シ遺囑者他人ニ屬スル財産ヲ贈遺ト為シタル時ハ其遺囑者其財産ノ已ニ屬セサルヲ知リタルト否トヲ問ハス其贈遺ノ効ナカル可シ

第千二十二條　遺囑者其贈遺為ス財産ノ種類ヲ定メ其品物ヲ定メサル時ハ其遺物相續人其遺囑ノ贈遺ヲ受クル者ニ最モ良好ノ質アル財産ヲ渡ス可カラス

第千二十三條　債主ニ與フル遺囑ノ贈遺ハ負債ノ償ナリト看做ス可カラス又僕婢ニ與フル遺囑ノ贈遺ハ俸金ノ償ナリト看做ス可カラス

第千二十四條　遺囑者ノ財産中ニテ別段指定ノタル品物ノ贈遺ヲ受クル者ハ遺囑者ノ負債ヲ拂フニ及ハス但シ其贈遺トシテ得タル不動産ニ付キ「ポテーク」權ヲ有スル債主ヨリ遺囑者債ヲ拂フヿヲ可キノ訴ヲ受ケタル時ハ之ヲ拂フヿ可

シ（第八百七十四條見合セ）又其贈遺ヲ受ケタル者ハ前ニ（第九百二十六條）記シタル如ク其時ノ狀況ニ因リ其贈遺ノ財産ヲ減セサルヽコトアル可シ

○第七款　遺囑者ノ托ヲ受ケ遺囑ノ諸事ヲ管理スル者

第千二十五條　遺囑者ハ其遺囑ノ諸事ヲ管理スル者一人又ハ數人ヲ任スルヿヲ得可シ

第千二十六條　遺囑者ハ其遺囑ノ諸事ヲ管理スル者ニ己ノ動産ノ全部又ハ一部ヲ委托スル事ヲ得可シ然レトモ其委托ハ其遺囑者ノ死去セシ時ヨリ一年有一日ノ時間ニ過ク可カラス

遺囑ノ諸事ヲ管理スル者其委托ヲ受ケサル時ハ之ヲ受ケント許ス可カラス

第千二十七條　遺物相續人死者ノ遺囑贈遺ノ動産ヲ贈遺ヲ受クル者ニ渡ス可キヿヲ證スル爲メ十分ナル金高ヲ其管理者ニ預ケタル時又ハ既ニ自カラ其遺囑贈遺ノ動産ヲ贈遺ヲ受クル者ニ渡シタルヿヲ證スル時ハ其管理者嘗テ遺囑者ヨリ委托ヲ受ケシ動産ヲ遺物相續人取戻スヿヲ得可シ

第千二十八條　契約ヲ爲スヿ能ハサル者ハ遺囑ノ管理者トナルヿヲ得ス

第千二十九條　婚姻シタル婦ハ其夫ノ許諾ヲ得ルニ非レハ遺囑管理ノ任ヲ受クルヿヲ得ス

若シ婚姻ノ契約又ハ裁判所ノ言渡ニ因リ婦其夫ト財産ヲ分チタル時ハ其婦其夫ノ許諾ヲ得テ遺囑管理ノ任ヲ受ケ又夫ノ之ヲ許諾セサル時ハ第二百十七條及ヒ第二百十九條（婚姻ノ巻）ニ記スル所ニ倣ヒ裁判所ノ允許ヲ得タル上ニテ其任ヲ受クルヿヲ得可シ

第千三十條　幼者ハ後見人又ハ「ヒアトール」ノ許諾ヲ得ルトキハ遺囑管理ノ任ヲ受ク可カラス

第千三十一條　遺物相續人中ニ幼者及ヒ治産ノ禁ヲ受ケシ者又ハ失踪者アル時ハ遺囑ノ管理者其遺物ノ財産ニ封印ヲ爲スノ手續ヲ爲ス可シ

此場合ニ於テハ其管理者幼者又ハ治産ノ禁ヲ受ケシ者又ハ失踪者ヲ除キテ遺囑者最近ノ親族タル遺物相續人ノ面前ニテ又其相續人ヲ法ニ倣ヒ呼出シ出席セサル上ニテ遺物財産ノ目錄ヲ記サシムルノ手續ヲ爲ス可シ

其管理者ハ遺囑贈遺ノ契約ノ如ク執行ス爲メ十分ナル金高ノアラサル時動産ヲ賣拂ハシムルヿヲ得可シ

其管理者ハ遺囑ノ諸事ヲ執行スヿヲ監督シ且其諸事ヲ行フニ付キ訴訟ノ生スル時ハ其訴訟ニ關渉シ遺囑者ノ如ク執行ス可キヿヲ論辨ス可シ

其管理者ハ遺囑者ノ死去シタルヨリ一年ノ後ニ至リ其行フタル諸事ノ算計ヲ爲ス可シ

第千三十二條　遺囑ノ管理者ノ權ハ其遺物相續人ニ傳フルヿヲ得ス

第千三十三條　遺囑管理ノ任ヲ受ケシ者數人アル時ハ其中ノ一人他ノ管理者ニ代リ遺囑ノ諸事ヲ處置スルヿヲ得可シ又其數人ノ管理者ハ其委托ヲ受ケタル動産ノ用法ヲ算計スルニ付キ皆連帶シテ其責ニ任ス可シ但シ遺囑者其管理者數人ノ職務ヲ分チ且ツ其各人已ノ任ヲ得タル職務ノミヲ行フタル時ハ格別ナリトス

第千三十四條　遺囑ノ管理者遺囑ノ財産ニ封印ヲ爲シ其財産ノ目錄ヲ記シ其行フタル諸事ノ算計書ヲ出スノ費用及ヒ其他管理者ノ職務ヲ爲スニ付テノ費用ハ遺物ノ財産中ヨリ之ヲ償ス可シ

○第八款　遺囑贈遺ノ證書ヲ廢棄スル事及ヒ遺囑贈遺ノ證書ノ効ナキ事

第千三十五條　凡ソ遺囑贈遺ノ證書ハ其後ニ記シタル遺囑贈遺ノ證書ニ因リ又ハ遺囑者其意ヲ變更ヒシヿヲ「ヒテ」ルノ面前ニテ記シタル公正ノ證書ニ因リ其全部又ハ一部ヲ廢スルヿヲ得可シ

第千三十六條　後ニ記シタル遺囑贈遺ノ證書ハ前ニ記シタル遺囑贈遺ノ證書ヲ廢棄スルヿヲ別段記セサル時ハ前ノ證書中ニテ後ノ證書ニ記スル條件ト並行ス可カラサル事又ハ齟齬シタル事ノミヲ廢棄ス可シ

第千三十七條　後ノ遺囑贈遺ヲ證書ニ據リテ贈遺ヲ受ク可キ者之ヲ受クルヿヲ肯セサルニ因リ後ノ遺囑贈遺ノ證書ノ効ナキ時ト雖モ其證書ニ從ヒ前ノ遺囑贈遺ノ證書ヲ廢棄ス可シ

第千三十八條　遺囑者遺囑ノ贈遺ト爲ス可キヿヲ約シタル財産ノ全部又ハ一部ヲ他人ニ賣渡シタル時ハ縱令其賣渡シ時後ニ之ヲ買戻スヿヲ得可キヿヲ約定ヲ爲シタル時又ハ之ヲ賣渡シテ他物ト交換シタル時ト雖モ其賣渡シタ

ル財産ニ付テハ其遺囑贈遺ノ證書ヲ廢棄スヲ可シ但シ其費拂ノ契約ノ効ナクシテ費拂人之ヲ已ニ取戻シタル時モ亦同一ナリトス

第千三十九條　凡ソ遺囑贈遺ノ證書ハ其贈遺ヲ受ク可キ者遺囑者ヨリ前ニ死シタル時ハ其効ナシトス

第千四十條　凡ソ未定ノ後事ヲ指示シタル約束ヲ以テ遺囑贈遺ノ證書ヲ記シ且遺囑者其後事ノ有無ニ從ヒ其贈遺ノ證書ノ如ク執行スト否トヲ決ス可キ時其贈遺ヲ受ク可キ者其後事ノ未タ生セサル以前ニ死去シタルニ依テハ其贈遺ノ證書ノ効ナカル可シ

第千四十一條　前條ノ如ク後事ニ管スル約アリト雖モ其後事必ス生ス可キ事ニシテ遺囑者ノ意ニテ唯其贈遺ノ證書ノ如ク執行ヲ市ヲ遲延スルノミナル時ハ其贈遺ヲ受ク可キ者其贈遺ノ證書ヲ承諾シタル時ヨリ直チニ其贈遺ヲ受ク可キノ權ヲ得若シ其約シタル後事ノ未タ生セサル時死去シタルニ依テハ其贈遺ヲ得ルノ權ヲ已ノ遺物相續人ニ傳フルニ妨ケナシトス

第千四十二條　遺囑ノ贈遺ト爲シタル財産其遺囑者ノ生存中ニ全ク滅盡シタル時ハ其贈遺ノ効ナカル可シ

又遺囑贈遺ノ財産ヲ渡ス可キ遺物相續人其贈遺ヲ受ク可キ者ニ之ヲ渡スヿヲ遲延セシ時ト雖モ其相續人ノ所爲及ヒ過失ニ非スシテ其贈遺ノ財産滅盡シ其財産縱令ヒ既ニ其贈遺ヲ受ク可キ者ノ所有トナリタルトモ亦滅盡ス可キ場合ニ於テハ其贈遺ノ効ナカル可シ

第千四十三條　遺囑ノ贈遺ヲ受ク可キ者之ヲ受クルヿヲ肯セス又ハ之ヲ受クルヿ能サル時ハ其贈遺ノ効ナカル可シ

第千四十四條　數人ニ連帶シテ遺囑ノ贈遺ヲ爲シタル時若シ其數人中其贈遺ヲ受ルヿヲ肯セス又ハ之ヲ受クル能ハサル者アルニ於テハ其他ノ數人其者ノ部分ヲ已ニ得可キ部分ニ加ヘテ所得ト爲スヿヲ得可シ

一通ノ證書ヲ以テ遺囑ノ贈遺ヲ爲シ且其證書ニ贈遺ト爲ス財産中各人ニ與フル部分ヲ指定ノサル時ハ之ヲ數人ニ連帶シテ爲シタル遺囑ノ贈遺ナリトス

第千四十五條　又遺囑者數人ニ一物ヲ贈與シ其各人ノ得可キ部分ヲ指定ノサル時ト雖モ一通ノ證書ヲ以テ其遺囑ノ贈遺ヲ爲シ且ツ其物ヲ分ツ時必ス之ヲ毀壞スヲ可シニ於テハ亦之ヲ數人ニ連帶シテ爲シタル遺囑ノ贈遺ト看做スヲ可シ

第十四十六條　第九百五十四條ト第九百五十五條ノ第一及ヒ第二トニ猶ヒ生存中ノ贈遺ヲ廢棄サントノ訴ヲ許スヲ可キ原由アル時ハ亦遺囑ノ贈遺ヲ廢棄サントノ訴アルヿヲ得可シ

第十四十七條　若シ遺囑ノ贈遺ヲ受ケタル者遺囑者ノ生存中ノ過失ヲ大ニ毀害シタル時ハ他人ヨリ其贈遺ヲ廢棄スヲ可キノ訴ヲ受ク可シ但シ其訴ハ其罪ヲ犯シタルヨリ一年内ニ之ヲ爲スヲ可シ

○第六章　生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ヲ爲ス者其孫ノ爲メナス所ノ約定又ハ其甥姪ノ爲メナス所ノ約定

第千四十八條　父母ハ其隨意ニ贈遺ト爲スヿヲ得可キ財産定分ノ全部又ハ一部ヲ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ノ證書ヲ以テ其子一人又ハ數人ニ與ヘ後ニ其贈遺ヲ受ケタル子ノ死去スル時其贈遺ノ財産ヲ其子ノ生ミタル子及ヒ生ムヿアル可キ子ニ傳フ可キノ約定ヲ爲スヿヲ得可シ

第千四十九條　子ナキ者ハ其隨意ニ爲スヿヲ得可キ財産定分ノ全部又ハ一部ヲ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ノ證書ヲ以テ其兄弟姉妹一人又ハ數人ニ與ヘ其兄弟姉妹ノ死去スル時其贈遺ノ財産ヲ其生ミタル子及ヒ生ムヿアル可キ子ニ傳フ可キノ約定ヲ爲スヿヲ得可シ

第十五十條　前二條ニ記シタル贈遺ノ約定ハ年齢及ヒ男女ノ區別ナク贈遺ヲ受ケタル子ト贈遺ヲ受ケタル兄弟姉妹トノ生ミタル子及ヒ生ムヿアル可キ子數人ノ爲メ其贈遺ノ財産ヲ傳フ可キヿヲ定ムルニ非レハ其効ナカル可シ

第十五十一條　若シ前數條ニ記シタル場合ニ於テ贈遺ヲ受ケタル子又ハ兄弟姉妹ノ死去シタル時此等ノ者ノ現存ノ子ト既ニ死去シタル子ノ卑屬ノ親トアルニ於テハ子ハ自已ノ權ヲ以テ其贈遺ノ財産ヲ讓リ受ケ既ニ死去シタル子ノ卑屬ノ親ハ死シタル尊屬ノ親ニ代リ其贈遺ノ財産ヲ受ケタル時其財産ヲ死後已ノ子ニ傳フ可キノ約定ナレト雖

第十五十二條　子及ヒ兄弟姉妹初度ノ生存中ノ贈遺ヲ受ケタル時初度ノ贈遺ノ財産ヲ死後已レノ子ニ傳フ可キヿヲ約定ヲ承諾シタルニ於テハ其贈遺ヲ受ケタル者後ニ其二箇ノ贈遺ヲ分チテ其再度ノ贈遺ノ財産ヲ拋棄スルト雖モ初

度ノ贈遺ノ財産ヲ已ノ隨意ニ爲スヲ得ス又再度ノ贈遺ノ財産ヲ已ノ子ニ傳フ可キ事ヲ述ブルト雖モ初度ハ贈遺ノ財産ヲ已ノ隨意ニ爲スヲ得ス

第十五十三條　已ノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ財産ノ贈遺ヲ受ケタル子又ハ兄弟姉妹其財産ヲ所有スル權ノ終リタル時ハ其權ノ終リタル原由ノ如何ナルヲ問ハス此等ノ者其子ニ其贈遺ノ財産所有ノ權ヲ移ス可シ但シ已ノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ財産ノ贈遺ヲ受ケタル者其財産所有ノ權ノ終ハラサル中預メ其子ノ爲メ其贈遺ノ財産所有ノ權ヲ拋棄スト雖モ其拋棄ヲ爲ス前ニ自己ニ物件ヲ貸シタル債主ノ權利ヲ害スルヲ得サル可シ

第十五十四條　已ノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ財産ノ贈遺ヲ受ケタル者ノ婦ハ其嫁資ヲ取戻スニ付キ其夫ノ自由ナル財産不足ナル時夫其子ニ傳フ可キ贈遺ノ財産ヲ以テ其嫁資ノ償ヲ得ント訴フルヲ得可シ但シ婦其訴ヲ爲シ得可キ場合ハ此贈遺ヲ爲シタル者其訴ヲ爲シ得可キ事ヲ別段預メ定メ置キタル時ニ限ル可シ其他ノ時ハ其訴ヲ爲スヲ得ス

第十五十五條　前數條ニ記シタル贈遺ヲ爲ス者ハ其贈遺ノ證書又ハ其檢ニ記スル公正ノ證書ヲ以テ其贈遺ノ約定ノ如ク執行フ可キヲ監察スル管照者ヲ任ス可シ但シ其管照者ハ第一篇第十卷（切年檢見ノ事）第二章第六款ニ記載シタル原由アル時ノ外其任ヲ辭スルヲ得ス

第十五十六條　贈遺者此管照者ヲ任セサル時ハ已ノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ財産ノ贈遺ヲ受ケタル者若シ又其者切年ナル時ハ其檢見人贈遺者ノ死去セシ日ヨリ一月内ニ其管照者ヲ任シ又其死去ノ後ニ同上ノ贈遺ノ証書アルヲ知リタル時ハ其日ヨリ一月内ニ其管照者ヲ任ス可シ

第十五十七條　已ノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ財産ノ贈遺ヲ受ケタル者前條ニ記セシ如ク管照者ヲ任セサル時ハ其贈遺ヲ受ケシ權利ヲ失フ可シ但シ此場合ニ於テ其贈遺ヲ受ケシ者ノ子丁年ナル時ハ其子ノ訴ニ因リ若シ其子ノ切年ナル時又ハ治産ノ禁ヲ受ケシ時ハ其檢見人ノ訴ニ因リ又其子ノ丁年切年又ハ治産ノ禁ヲ受ケタルヲ問ハス其子ノ親族ハ未ニ因リ又然ラサレハ遺物相續ヲ爲ス地ノ下等裁判所ノ「プロモリウル、アンペリアル」ノ申立ニ因リ其贈遺ノ財産所有ノ權ヲ其子ニ移スヲ得可シ

第十五十八條　前數條ニ記セシ遺囑贈遺ヲ爲シタル者ノ死去セシ後通常ノ法式ヲ以テ其遺囑贈遺ノ財産ノ目錄ヲ記ス可シ但シ其遺囑者ノ財産中ニテ別段指定メタル品物ノ遺囑ノ贈遺ナル時ハ其目錄ヲ記スルニ及ハス（此目錄ニハ「ミウブル」及ヒ「エツヘーモビリエール」ノ正當ナル評價ヲ附記ス可シ）

第十五十九條　其目錄ハ贈遺ヲ受ケタル者此篇ノ第一卷（遺物相續ノ卷第七百九十五條）ニ定メタル期限内ニ其贈遺ノ約定ノ如ク執行フヲ監察スル管照者ノ面前ニテ之ヲ記スル手續ヲ爲ス可シ但シ其目錄ヲ記スルニ付テノ費用ハ其贈遺ノ財産中ヨリ之ヲ差引ク可シ

第十六十條　贈遺ヲ受ケタル者前條ニ記スル所ノ期限内ニ其目錄ヲ記スル手續ヲ爲サヽル時ハ其空間中ニ其贈遺ノ管照者贈遺ヲ受ケタル者ハ面前又其贈遺ヲ受ケタル者切年ナル時ハ其後見人ノ面前ニテ其手續ヲ爲ス可シ

第十六十一條　若シ贈遺ヲ受ケタル者并ニ管照者前二條ニ記シタル如ク目錄ヲ記スル手續ヲ爲サヽル時ハ第千五十七條ニ記シタル各人其贈遺ヲ受ケタル者又其者切年ナル時ハ其後見人ト管照者トヲ呼出シ其面前ニテ其目錄ヲ記スル手續ヲ爲ス可シ

第十六十二條　贈遺ヲ受ケタル者ハ次ノ二條ニ記スル所ヲ除クノ外其贈遺ノ財産中ノ「ミウブル」及ヒ「エツヘーモビリエール」ヲ定例ノ如ク貼附ヲ爲シタル上糧費ニテ賣拂フ可シ

第十六十三條　贈遺ノ契約書ニ品物ノ儘保存シ置ク可キヲ別段定メタル「ミウブル、ミウブル」及ヒ其他ノ動産ハ其贈遺ヲ受ケタル者之ヲ保ナ置キ後ニ之ヲ其子ニ傳フル時ニ至リ其時ノ景狀ノ儘之ヲ傳フ可シ

第十六十四條　土地ヲ耕スニ入用ナル獸類及ヒ器具ハ生存中ノ贈遺又ハ遺囑ノ贈遺ト爲シタル土地中ニ包含セシ物ト看做シ已ノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ贈遺ヲ受ケタル者其獸類及ヒ器具ノ評價ヲ爲シ置キ後其子ニ其評價ノ價ニ等シキ代金ヲ傳フ可シ

第十六十五條　已ノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ贈遺ヲ受ケタル者ハ目錄ヲ成就シタル日ヨリ六月内ニ現ニ其贈遺

中ニアル金高及ヒ「ミウヴル」又ハ「エリヘーモヒリエール」ヲ賣拂フテ得タル所ノ金高並ニ贈遺中ニアル貸金証書ニ因リ現ニ受取リタル所ノ金高ヲ資益トナル可キ方法ニ用フ可レ

若シ格別ノ道理アル時ハ其六月ノ期限ヲ更ニ延ハスコトヲ得可レ

第千六十六條　已レノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ贈遺ヲ受ケタル者ハ其贈遺ノ後人ヨリ取戻レタル貸金ノ証書贈遺中ニアルモノヲ含ム ニ因リ受取リタル所ノ金高ト年金ノ高トヲ受取リタル日ヨリ三月内ニ之ヲ資益トナル可キ方法ニ用フ可レ

第千六十七條　贈遺ヲ爲ス者前二條ニ記セシ所ノ金高ヲ用フ可キノ方法ヲ定メシ時ハ其定メタル方法ニ從テ之ヲ用フ可シ若シ其方法ヲ定メサル時ハ不動産買入ノ爲メ其金高ヲ用ヒ又ハ其金高ヲ人ニ貸與ヘテ其抵償ノ爲メ他ノ債主ヨリ先ニ其借受人ノ不動産ヲ賃物トシテ得可キノ特權ヲ保有ス可シ

第千六十八條　前數條ニ記載シタル所ノ金高ヲ用フル事ハ贈遺ノ管照者ノ立合ニテ之ヲ爲ス可シ

第千六十九條　贈遺ヲ受タル者ヲシテ其子ニ傳ヘシム可キノ約定ヲ以テ贈遺ヲ爲シタル者又ハ其贈遺ノ管照者之ヲ公ケニ爲ス可シ但シ不動産ニ付テハ其不動産ノ贈遺ヲ受ケタル者ノ債主又ハ其不動産ヲ買証書ヲ登記シテ之ヲ公ケニ爲シ又他ノ債主ヨリ先ニ借受人ノ不動産ヲ抵償トシテ得可キノ特權ヲ以テ人ニ貸與ヘタル金高ニ付テハ其不動産ヲ質ト爲シタル旨ヲ官署ノ簿冊ニ登記セサル時ハ其不動産ノ贈遺ヲ受ケタル者ノ債主又ハ其不動産ヲ買入シタル者其贈遺ヲ受ケタル者ノ子ニ對シ其登記ナキ旨ヲ訴ヘ已レノ權利ヲ保護スルヿヲ得可シ但シ其贈遺ヲ受ケタル父母ト贈遺ノ管照者トニ對シ其損失ノ償ヲ得ントト訴フルヿヲ得可シ若シ又其父母ト管照者ト共ニ其損失ノ償ヲ爲スヿ能ハサル時ト雖モ父母ノ債主又ハ其不動産買入人ノ權利ヲ害ス可キ訴ヲ爲スヿヲ得ス

第千七十一條　第千六十九條ノ如ク贈遺ノ証書ヲ官署ノ簿冊ニ登記セサル時ハ其贈遺ヲ受ケタル者ノ債主又ハ贈遺ノ不動産ヲ買入シタル者其登記ヲ見タル以外ノ法方ニテ其贈遺ノ約定ヲ知リタルト雖モ贈遺ヲ受ケタル者ノ子其實ヲ免ルヽヿヲ得ス

第千七十二條　前ニ記シタル贈遺ヲ爲シタル者並ニ其相續人及ヒ此等ノ者ヨリ更ニ又贈遺ヲ受ケタル者又ハ其相續人ハ第千六十九條ニ記シタル如ク官署ノ簿冊ニ登記シタルヿナキヲ申述ヲ前ニ記シタル贈遺ヲ受ケタル者ノ子ノ權利ヲ害ス可キ訴ヲ爲ス可カラス

第千七十三條　贈遺ノ管照者動産ヲ賣拂フ事金高ヲ用フル事贈遺ノ証書ヲ官署ノ簿冊ニ登記スル事他ノ債主ヨリ先ニ借入人ノ不動産ヲ抵償トシテ得可キ特權ヲ記入スル事ニ付キ前數條ニ定メタル規則ニ從ハサル時又贈遺ヲ受ケタル者ノ子ノ爲メ生スル損失ノ償ヲ自己ニ擔當ス可シ贈遺ノ約定ニ違ハス其贈遺ノ財産ヲ其子ニ傳ヘシム可キ處置ヲ爲サヽル時ハ其贈遺ヲ受ケタル者ノ子ノ爲メ生スル損失ノ償ヲ自己ニ擔當ス可シ

第千七十四條　已レノ子ニ傳フ可キノ約定ヲ以テ贈遺ヲ受ケタル者假令幼年ナル時ト雖モ此章ノ數條ニ定メタル規則ニ從ヒ其行フ可キ諸件ヲ行ハサルニ於テハ自カラ其責ニ任ス可シ後ニ其後見人ニ對シ其償ヲ得ントスルノ訴ヲ爲スヿヲ得可シ但シ其贈遺ヲ受ケタル幼者ハ後見人ヨリ其償ヲ得ルヿ能ハサルノ時ト雖モ已レノ責ヲ免ルヽヿヲ得ス

◎第七章　父母又ハ其他ノ尊屬ノ親其財産ヲ卑屬ノ親ニ分派スル事

第千七十五條　父母又ハ其他ノ尊屬ノ親ハ其子又ハ卑屬ノ親ニ其財産ノ分派ヲ爲スヿヲ得可シ

第千七十六條　其分派ハ生存中ノ贈遺及ヒ遺囑ノ贈遺ノ爲メノ定メタル種類ト規則トニ從ヒ生存中ノ証書又ハ遺囑ノ証書ヲ以テ之ヲ爲スヿヲ得可シ

生存中ノ証書ヲ以テ爲シタル分派ハ現在所有スル財産ノミヲ目的ト爲ス可シ

第千七十七條　若シ尊屬ノ親死去シタル時其遺留シタル財産中ニ曾テ其分派中ニ入ヲサル物件アル時ハ其物件ヲ法律定例ニ從テ分派ス可シ

第千七十八條　若シ尊屬ノ親ノ死去シタル時生存スル子ト既ニ死去シタル子ノ卑屬ノ親トノ全員中ニ其財産ヲ分派シタルヿナキ時ハ其分派ノ効全クナカル可シ

◎此場合ニ於テハ財産ノ一部ノ分派ヲ得サル子及ヒ卑屬ノ親ハ

勿論其分派ヲ得タル子及ヒ卑屬ノ親ト雖ども法律定例ニ循ヒ更ニ改メテ分派ヲ為サントスルヿヲ得可シ

第千七十九條　尊屬ノ親ノ為レタル分派ニ付キ其子及ヒ卑屬ノ親其分派ヲ廢セントスルヿヲ得ルトキハ因テ分派ヲ得タル者ノ中一人ニ別段餘分ヲ贈與レタルヿトスルトキハ他ノ分派ヲ得タル者ヨリ其分派ヲ廢セントスルヿヲ得可シ

第千八十條　前條ニ記セタル原由中ノ一ニ因リ尊屬ノ親ノ為レタル分派ヲ廢セントスルヿヲ得可シ

預メ出シ置ク可シ但シ其子其訴ヲ為スノ道理ナキ証アル時ハ其評價ノ費用ト裁判所ノ費用トヲ拂フ可シ

○第八章　婚姻ノ契約ヲ以テ夫婦又ハ其婚姻ニ因リ生ス可キ子ノ為メニナス所ノ贈遺

第千八十一條　現在所有スル財産ノ生存中ノ贈遺ハ婚姻ノ契約書ヲ以テ夫婦又ハ其中一方ニ與ヘタル時ト雖ども通常ノ生存中ノ贈遺ニ付キ此章ニ定メタル一般ノ規則ニ循ヒ可シ

此生存中ノ贈遺ハ此卷ノ第六章ニ記載セタル場合ノ外後ニ其夫婦間ニ擧ルヿアル可キ子ノ為メニ之ヲ為スヿヲ得ス（第九百六條見合セ）

第千八十二條　夫婦トナラントスル者ノ父母又ハ其他ノ尊屬ノ親及ヒ傍系ノ親又ハ親族ニ非サル者ト雖ども其死去スル時ニ遺留ス可キ財産ノ全部又ハ一部ヲ婚姻ノ契約ヲ以テ其夫婦ニ贈與シ若シ其贈遺ヲ受ク可キ夫婦其贈遺ヲ為ス者ヨリ前ニ死去シタル時ハ其夫婦ノ間ニ生レタル子ニ其贈遺ノ財産ヲ贈與スルヿヲ得可シ（此條ノ場合ニ於テハ其贈遺ヲ引受クル者ハ全ク負債ヲモ引受ク可シ）

此贈遺ハ夫婦又ハ其中ノ一人ノミニ為シタル時ト雖ども前ニ記スル所ノ如ク其贈遺ヲ受ク可キ夫婦其贈遺ヲ為シタル者ヨリ前ニ死去シタル時ハ常ニ其夫婦ノ子及ヒ卑屬ノ親ニ其贈遺ヲ為シタルモノト看做ス可シ

第千八十三條　前條ニ記セタル種類ノ贈遺ハ其贈遺ヲ為ス者其贈遺ノ財産中ニテ極メテ些少ノ部分ヲ除クノ外總テ其財産ヲ償ヲ得スシテ更ニ他人ニ贈與スルヿヲ得ナルニ付テハ其贈遺ヲ廢ス可カラサルモノト為ス可シト雖ども其償ヲ得

テ其財産ヲ更ニ他人ニ費拂ヒ又ハ贈物ト為ス額ノ事自由ナルニ付テハ其贈遺ヲ廢スルヿヲ得可キモノト為ス可シ

第千八十四條　婚姻ノ契約ヲ以テ現在所有スル財産ヲ後ニ所有ト為スヿアル可キ財産トヲ贈遺ト為ス時ハ其贈遺ノ証書ニ其贈遺ヲ為ス時贈遺者ノ現ニ負フタル債ヲ記セシ書面ヲ添フ可シ○此場合ニ於テハ其贈遺ヲ受クル者贈遺ヲ為ス者ノ死去セシ時ニ至リ當テ其贈遺ノ時贈遺者ノ現在所有セシ財産ノミヲ受ケ其贈遺者ノ後ニ所有ト為レタル財産ヲ抛棄スルヿヲ得可シ

第千八十五條　前條ニ記セタル如ク贈遺ヲ為ス者ノ現在所有スル財産ト後ニ所有ト為スヿアル可キ財産トノ贈遺ヲ為レタルトキ雖ども其贈遺ノ証書ニ其贈遺者ノ負債ヲ記セタル書面ヲ添ヘサル時ハ（此場合ハ第千八十二條ニ等シキ規條アリ）其贈遺ヲ受クル者其贈遺ノ財産ヲ全ク之ヲ收受シ然ラサレハ全ク之ヲ抛棄ス可シ○其財産ヲ收受シタル時ハ其贈遺ヲ受クル者贈遺ヲ為ス者ノ死去スル時現存シタル財産ノミヲ得可ク且贈遺者ノ負債ヲ盡ク引受ク可シ

第千八十六條　婚姻ノ契約ヲ以テ夫婦及ヒ其間ニ生ル可キ子ニ為シタル贈遺ハ贈遺ヲ為ス者ノ何人ナルヲ問ハス贈遺ヲ受クル者ヲシテ贈遺ヲ為ス者其負債ヲ區別カタク引受クレムル約定ヲ以テ之ヲ為スヿヲ得又ハ其他贈遺ヲ為ス者隨意ノ約定ヲ以テ之ヲ為スヿヲ得可シ但シ其贈遺ヲ受クル者ハ其贈遺ノ財産ヲ抛棄スルニ非レハ其約定ノ如ク執行フ可シ○又其現在所有スル財産ヲ贈遺ト為シ其中ノ一物又ハ定款ノ金高ヲ贈遺者後ニ已レノ欲スル所ニ隨ヒ取扱フ可キノ約定ヲ婚姻ノ契約ニ定メ置キ其贈遺者其一物又ハ其金高ヲ別段其欲スル所ニ隨ヒ取扱フヿヲ為スヲ得可シ（婚姻ノ契約ヲ以テ為シタル贈遺ハ之ヲ得可キ者ノ別段之ヲ承諾セサルヿヲ述ヘサルヲ以テ口實ト為シ之ヲ廢棄セントスルヿヲ可カラス）

第千八十七條　婚姻ノ為シタル贈遺ハ其婚姻ヲ為サヽル時其効ナカル可シ

第千八十八條　第千八十一條第千八十四條第千八十六條ニ記スル所ニ循ヒ夫婦中ノ一人ニ為シタル贈遺ハ贈遺ヲ

受ケ可キ夫又ハ婦並ニ其親屬ノ親贈遺ヲ為シタル者ヨリ前ニ死去シタル時其効ナカル可シ

第千九十條　婚姻ノ契約ヲ以テ夫婦ニ為シタル贈遺ノ財産其贈遺者ノ隨意ニ為スヲ得キ財産ノ定分ニ過ル時ハ其贈遺ヲ為ス者ノ遺物相續ヲ始ムル時其贈遺ノ財産ヲ其定分ニ減ス可シ

①第九章　婚姻ノ契約書ヲ以テ夫婦互ニ為ス所ノ贈遺及ヒ婚姻ヲ結ヒタル時間夫婦互ニ為ス所ノ贈遺

第千九十一條　夫婦ハ婚姻ノ契約書ヲ以テ其相當ト思量スル贈遺ヲ相互ニ為シ又ハ之ヲ一方ヨリ一方ニ為ス事ヲ得可シ但シ其贈遺ニ付テハ後ノ數條ニ記スル所ニ循フ可シ

第千九十二條　夫婦其現在所有スル財産ヲ婚姻ノ契約書ヲ以テ互ニ生存中ノ贈遺ト為シ又ハ一方ヨリ一方ニ生存中ノ贈遺ト為ス時ハ其贈遺ヲ受ク可キ夫又ハ婦其贈遺ヲ為ス配偶者ヨリ後ニ生存シタルニ非レハ其贈遺ノ効ナカル可キ事ノ約定ヲ以テ為シタル贈遺ト看做ス可カラス且其贈遺ハ生存中ノ贈遺ニ付キ前ニ記シタル法則ニ循フ可シ但シ同上ノ約定ヲ以テ贈遺ヲ為ス者ヨリ別段婚姻ノ契約書ニ記シタル時ハ格別ナリトス

第千九十三條　夫又ハ婦死去ノ時遺留スルヿアル可キ財産ヲ婚姻ノ契約書ヲ以テ互ニ贈遺ト為シ（第千八十條見合）又ハ現在所有スル財産ト後ニ所有ト為スヿアル可キ財産トヲ婚姻ノ契約書ヲ以テ互ニ贈遺ト為シ（第千八十四條見合セ）又ハ此等ノ財産ヲ一方ヨリ一方ヘ贈遺ト為シタル時ハ人ヨリ夫婦ニ為ス所ノ此種類ノ贈遺（第千八十二條見合セ）ニ付キ前章ニ定メタル規則ニ循フ可シ然ルニ其贈遺ノ財産ハ贈遺ヲ受ク可キ夫又ハ婦贈遺ヲ為シタル其配偶者ヨリ前ニ死シタル時ハ其婚姻ニ因リ生シタル子ニ其財産ヲ傳フ可カラス

第千九十四條　若シ夫又ハ婦其死去スル時子及ヒ親屬ノ親ヲ遺留セサルニ於テハ其隨意ニ為スヿヲ得可キ財産全部ノ所有ノ權ト法律ニ指ヒ遺物相續人（其偶ノ親ノ為ノ必ス遺レ置ク可キ財産ノ部分ノ入額所得ノ權トヲ已ノ配偶者ニ贈與ス可キヿヲ婚姻ノ契約書ニ記シ又ハ婚姻ヲ結フ時間ニ約束スルヿヲ得可シ

又夫或ハ婦子及ヒ親屬ノ親ヲ遺留スルニ於テハ其配偶者ニ已ノ財産四分一ノ所有ノ權ト更ニ四分一ノ入額所得ノ權トヲ贈與シ又ハ已ノ財産ノ半ハノ入額所得ノ權ヲ贈與ス可キヿヲ約束スルヲ得可シ

第千九十五條　幼者ハ婚姻ヲ結フニ付キ其許諾ヲ得可キ者父母等ヲ云フ其許諾ト立會トヲ得サレハ婚姻ノ契約書ヲ以テ夫婦ノ間ニ互ニ贈遺ヲ為シ又ハ一方ヨリ一方ニ贈遺ヲ為スヿヲ得ス但シ其允許ヲ得タル上ハ法律ニ循ヒ丁年ノ夫又ハ婦ヨリ其配偶者ニ贈與スル事ヲ許シタル諸件ヲ贈與スルヿヲ得可シ

第千九十六條　婚姻ヲ結ヒタル時間夫婦互ニ為シ又ハ一方ヨリ一方ニ為シタル贈遺ハ生存中ノ贈遺ト雖ヒ常ニ之ヲ廢棄スルヿヲ得可シ

婦ハ夫ノ承諾又ハ裁判所ノ允許ヲ得スシテ其贈遺ヲ廢棄スルヲ得可シ

此贈遺ハ子ノ生レタルヿヲ以テ廢棄ス可カラス

第千九十七條　夫婦ハ生存中ノ贈遺タルヿヲ問ハス唯一通ノ証書ヲ以テ互ニ贈遺ヲ為ス可カラス

第千九十八條　夫又ハ婦前婚ノ嫡出ノ子數人アリテ更ニ再婚ヲ結ヒシ時ハ其前婚ノ嫡出ノ子中ニテ敢テ少量ノ財産ヲ得可キ者ノ部分ニ等シキ財産ノミヲ其再婚ノ配偶者ニ贈與スルヿヲ得可シ又何レノ場合ニ於テモ其再婚ノ配偶者ニ贈與スルヲ得可キ部分ハ財産ノ四分一ニ過ク可カラス

第千九十九條　夫又ハ婦ハ如何ナル方法ヲ用フルヲ問ハス前ニ記スル所ノ規則（第千九十四條及ヒ第千九十八條見合）ニ循ヒ其配偶者ニ贈與スルヿヲ得可キ財産ヨリ更ニ餘分ノ贈遺ト為スヿヲ得ス

偽ヲ名義ヲ替ヘ又ハ他人ノ介入ヲ以テ夫又ハ婦其配偶者ニ為シタル贈遺ハ其効ナカル可シ

第千百條　夫又ハ婦其配偶者ノ前婚ノ子ニ為シタル贈遺及ヒ夫又ハ婦其配偶者ニ遺物ヲ譲ル可キ親族ニ為シタル贈遺ハ縱令其配偶者其親族ヨリ後ニ生存セスト雖ヒ之ヲ他人ノ介入ヲ以テ為シタル贈遺ト看做ス可シ

辻士能筆受

文部少博士巽作麟祥口譯

○第三卷　契約及ヒ總テ契約ヨリ生スル義務千八百四年第二月七日決定同月十七日布告

○第一章　前加規則

第千百一條　契約トハ一人又ハ數人ヨリ他ノ一人又ハ數人ニ對シ或物ヲ與ヘ又ハ或事ヲ為サヽルノ義務ヲ行フ可キ約束ヲ云フ

第千百二條　契約ヲ結ヒタル者ノ為ノ互ニ義務ヲ生スル時ハ其契約ヲ名ケテ雙務ノ契約ト云フ

第千百三條　甲ノ一人又ハ數人ヨリ乙ノ一人又ハ數人ニ對シテ義務ヲ生シ乙ノ一人又ハ數人ノ為メ義務ヲ生スル事ナキ時ハ其契約ヲ名ケテ片務ノ契約ト云フ

第千百四條　甲者ヨリ乙者ニ與ヘタル物又ハ乙者ノ為メニ為シタル事ニ換ヘテ乙者ヨリ甲者ニ或物ヲ與ヘ又ハ或事ヲ為ス可キ旨ノ互ニ契約シタル時ハ其契約ヲ名ケテ互易ノ契約ト云フ

甲者ト乙者ト互ニ約スル所未定ノ事ニ管シテ其一方ノ為メニ利益或ハ損失アル可キ時ハ其契約ヲ名ケテ偶生ノ事ニ管スル契約ト云フ

第千百五條　恩惠ノ契約トハ甲者ヨリ乙者ニ全ク償ヲ得スシテ利益ヲ與フル契約ヲ云フ

第千百六條　要償ノ契約トハ其契約ヲ結フ一方ノ者他ノ一方ヨリ得タル所ノ償トシテ或物ヲ與ヘ又ハ或事ヲ為ス可キ義務ノ契約ヲ云フ

第千百七條　契約ハ特ニ固有ノ名義アルモノト其名義ナキモノトヲ問ハス其卷ニ記スル所ノ一般ノ規則ニ循フ可シ

或ル契約ノミニ管シタル規則ハ各其契約ノ卷ニ之ヲ記載シ商業ノ事ノミニ管シタル規則ハ商法中ニ之ヲ記載ス

○第二章　契約ヲ法ニ適シタルモノト為スニハ必要ナル條件

第千百八條　契約ヲ法ニ適シタルモノト為スニハ左ノ四件ヲ必要トス

義務ヲ行フ可キ者ノ承諾

契約ヲ為ス者其契約ヲ結ヒ得可キ事

契約ノ目的タル定ヤリシ事物

義務ヲ生ス可キ法ニ適シタル原由

○第一款　義務ヲ行フ可キ者ノ承諾

第千百九條　錯誤ヲ以テ承諾ヲ為シタル時又ハ暴行ニ因リ已ムヿヲ得ス承諾ヲ為シタル時又ハ詭欺ヲ受ケテ承諾ヲ為シタル時ハ法ニ適シタル承諾アリトセス

第千百十條　契約ヲ結フノ目的タル事物錯誤シタル時ニ非サレハ其錯誤ヲ以テ契約ヲ廢棄スルノ原由ト為ス可カラス又契約ヲ結ハントスル人ノミヲ錯誤シタル時ハ其錯誤ヲ以テ其契約ヲ廢棄スル原由ト為ス可カラス但シ契約ノ主要其人ニ在ル時ハ格別ナリトス

第千百十一條　義務ヲ行フ可キヿヲ契約シタル者人ヨリ暴行ヲ受ケ已ムヲ得ス之ヲ承諾シタル時ハ其契約ヲ廢棄ス可シ但シ其暴行ヲ為シタル者ハ別人タル時ハ難ヒ又同一ナリトス

第千百十二條　精神ノ靜定セシ者ノ心ヲ動カシ其者ヲシテ其身體及ヒ財産ニ現ニ許多ノ禍害ヲ受ク可キ畏懼ノ念ヲ生セシメシ時ハ暴行アリトス

此事ニ付テハ其脅迫ヲ受ケタル者ノ年齢男女、景狀ニ著意ス可シ

第千百十三條　現ニ契約ヲ結フ者ニ對シ暴行ヲ加ヘタル時ハ亦其契約ヲ廢棄ス可シ

行ヲ加ヘタル時ハ亦其契約ヲ廢棄ス可シ

第千百十四條　卑屬ノ親尊屬ノ親ヨリ現ニ暴行ヲ受ケルニ非ラスシテ唯父母及ヒ尊屬ノ親ヲ侮蔑スルノミノ意ニ因リ契約ヲ結ヒシ時ハ其畏敬ヲ原由トシテ契約ヲ廢棄スルヿヲ得ス

第千百十五條　暴行ニ因リ契約ヲ結ヒタル後其暴行ヲ受ケシ者之ヲ明許又ハ默許シ又ハ法律上ニテ其契約ヲ廢棄セシト認ムヲ可キ定期ヲ經過セシノタル時ハ其暴行ヲ以テ原由トシテ其契約ヲ廢棄スルヿヲ得ス

第千百十六條　契約ヲ為ス者ノ中甲者乙者ニ對シ詐欺ヲ為シタルニ非サレハ乙者尚モ初メヨリ其契約ヲ結フヿナカル可キ事由ノ明白ナル時ハ其詐欺ヲ以テ契約ヲ廢棄スルノ原由ト為スヲ得ス

詐欺ハ思料ヲ以テ定メ可カラス必ス之ヲ証ス可シ

第千百十七條　錯誤暴行詐欺ニ因リ結ヒタル契約ト雖ヒ其儘之ヲ廢棄ス可カラス唯此卷ノ第五章第七款ニ記載スル所ノ場合ト方法トニ循ヒ之ヲ廢棄ス可キノ訴ヲ為スヿヲ得可シ

第千百十八條　契約ヲ結ヒタル一方ノ者其契約ノ為メ損害ヲ受クル事アリト雖ヒ其契約ヲ廢棄ス可カラス但シ此卷ノ第五章第七款ニ記入ル所ノ契約又ハ其款ニ記スル所ノ人ニ付テハ格別ナリトス

第千百十九條　何ノ人ト雖ヒ總テ自己ノ為メノ外自己ノ名義ヲ以テ契約ヲ為ス可カラス

第千百二十條　然ヒ甲者ハ丙者ヨリ乙者ニ對シテ行フ可キ義務ノ保証人タルノ契約ヲ為スヿヲ得可シ但シ丙者其義務ヲ行ハサル時ハ乙者其保證人タル甲者ニ對シ償ヲ求ムルヿヲ得可シ

第千百二十一條　甲者自カラ乙者ト結フ所ノ契約又ハ甲者ヨリ乙者ニ為ス所ノ贈遺ニ付キ丙者ノ利益トナル可キ契約ヲ為サント欲スル時ハ之ヲ為シヿヲ得可シ但シ此場合ニ於テ丙者其契約ニ因リ己ノ利益ヲ得ント欲スル旨ヲ述フル時ハ甲者其契約ヲ廢棄ス可カラス

第千百二十二條　契約ヲ為シタル者ハ自己ノ為メト共遺物相續人並ニ代權人ノ為メトニ其契約ヲ為シタルモノト看做ス可シ但シ契約書ノ文中ニ之ニ反シタル事ヲ記シタル時又ハ其契約ノ樣様ニ因リ之ニ反シタル事ヲ推知ス可キ時ハ格別ナリトス

○第二款　契約ヲ為ス者其契約ヲ結ヒ得可キ事

第千百二十三條　法律上ニテ特ニ契約ヲ結フ可カラサル者アル者ノ外如何ナル人ト雖ヒ契約ヲ結フヿヲ得可シ

第千百二十四條　契約ヲ結フヿヲ得サル者ハ

幼者

治産ノ禁ヲ受ケシ者

別段法律ニ定メタル場合ニ於テハ婚姻ヲ結ヒタル婦

其他總テ法律ニテ或ル契約ヲ結フ可カラサルノ禁ヲ受ケシ者

第千百二十五條　幼者、治産ノ禁ヲ受ケシ者、婚姻ヲ結ヒタル婦ハ別段法律ニテ定メタル場合ノ外自カラ契約ヲ結フヿヲ得サル旨ヲ甲述ヘ其既ニ結ヒタル契約ヲ廢棄セント求ムルヿヲ得ス

自カラ契約ヲ結フヿヲ得可キ者ハ己レト契約ヲ結ヒタル幼者治産ノ禁ヲ受ケシ者婚姻シタル婦ノ其契約ヲ詐フヿヲ得サル旨ヲ申述ヘ其既ニ結ヒタル契約ヲ廢棄セント求ムルヿヲ得ス

○第三款　契約ノ目的タル定マリシ事物

第千百二十六條　契約ニ在リテハ其ニ與フ可キ物又ハ一方ヨリ一方ニ對シ為ス可カラサル事ヲ以テ其目的トス

第千百二十七條　物件ヲ借用スル事又ハ物件ヲ寄有スル事ヲ以テ契約ノ目的ト為スヲ得可キヿ猶其物件ヲ以テ契約ノ目的ト為スヲ得可キヿカ如クナリトス

第千百二十八條　賣買ヲ為スヲ得可キ物ニ非サレハ之ヲ契約ノ目的ト為ス可カラス

第千百二十九條　契約ノ目的ト為ス物ハ其種類ノ定マリタルヿヲ必要トス

契約ノ目的ト為ス物ノ分量ヲ後ニ定ムルヿヲ得可キ時ハ必シモ預メ之ヲ定ムルニ及ハス

第千百三十條　後ニ所有ト為ス可キ物ハ亦之ヲ契約ノ目的ト為スヿヲ得可シ